

Au fédéral de faire sa part

pages 4 et 5

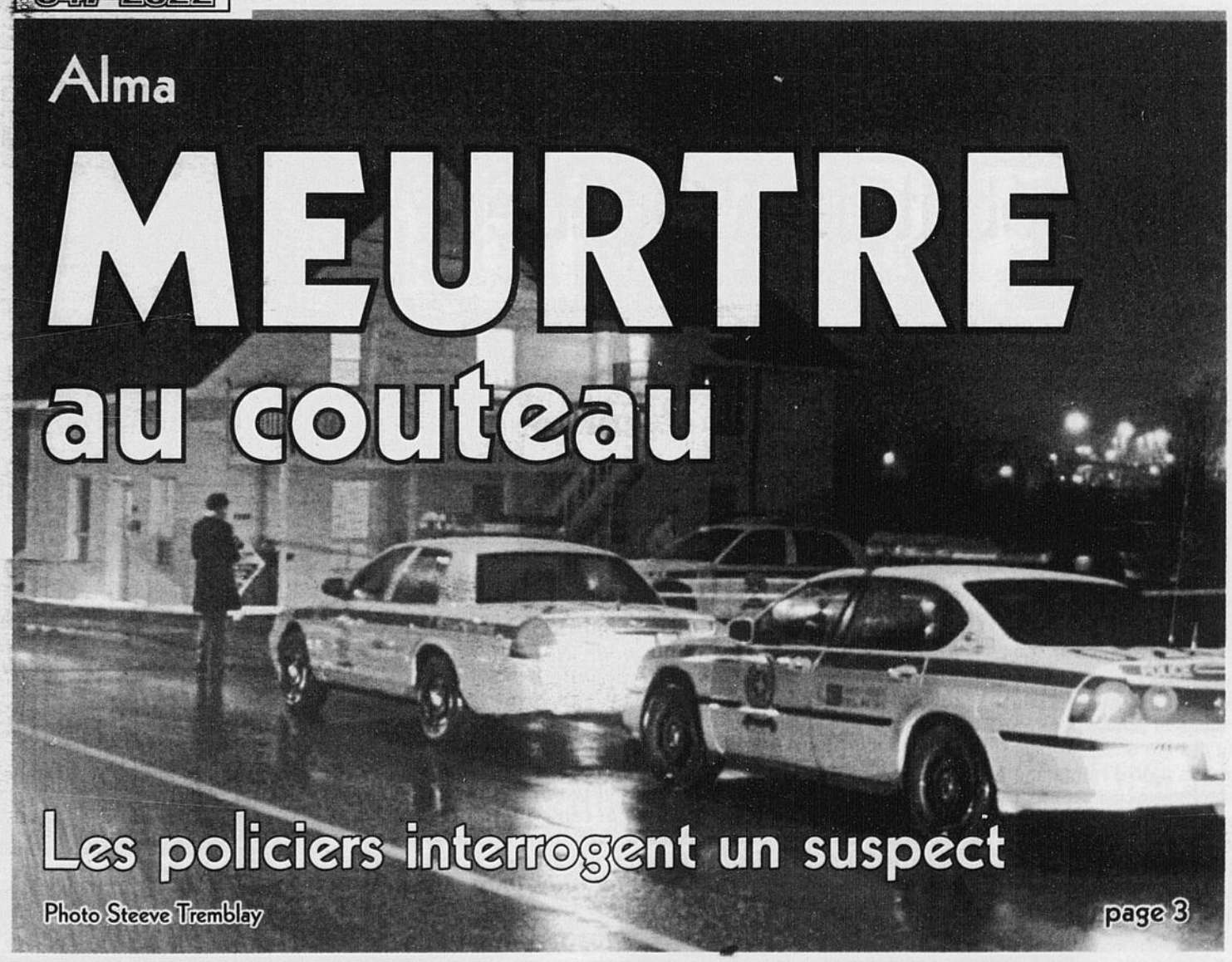
Saguenay MARINE
Le VTT Bruin 350cc 4X4
UN NOUVEAU JOUET POUR 142,46$ par mois tout compris
YAMAHA
547-2022
05557812

le QUOTIDIEN
10 ans
du Saguenay—Lac-Saint-Jean
www.lequotidien.com
40 PAGES
31e ANNÉE Nº 25
cyberpresse.ca
LE JEUDI 30 OCTOBRE 2003
Dépôt: 80¢ + taxes

4 à 7 jeudi et vendredi
Ailes de poulet - Pizza
Spécial sur produits MOLSON
DEMAIN SOIR
Gilets mouillés
Bank O Bar
00557540

Alma

MEURTRE au couteau



Les policiers interrogent un suspect

Photo Steeve Tremblay

page 3

14e CONGRÈS ROBERVAL 2003

Les délégués choisissent les TCA

page 6

LES SPORTS

Curling

Hemmings et sa bande s'amènent au Saguenay

page 38

Spéciaux de la semaine
Déjà 25 ans
1978 2003
Super Sagamie
C'est super et c'est d'ici !
Croustilles Humpty Dumpty
Coupe régulière, 170 g ou Ripples Ridgies, 160 g
99¢ ch
Gâteaux Vachon
Ah Caramel!, Roulés Suisses, Passion Flakie (pommes/framboises, caramel, 3 fruits, pommes cannelle)
1,99$ Boîte familiale
Pepsi, 7 up
Régulier ou diète 1 litre
2/2$ + taxes + dépôt
Bonne Halloween à tous! Soyez prudents et respectez les règles de sécurité
00564539
6 28867 00001 0

Accusation d'intimidation

Me Laurent Bouchard est acquitté

(SL) - Le substitut du Procureur général Laurent Bouchard a été acquitté hier d'une accusation d'intimidation de deux villégiateurs voisins du lac Hyppolite à Larouche.



SERGE LEMELIN
slemelin@lequotidien.com

Le juge Narcisse Proulx de la Cour du Québec a prononcé l'acquittement après avoir ordonné l'émission d'un mandat de paix d'une durée de douze mois au cours desquels Me Laurent Bouchard devra garder la paix, avoir une bonne conduite et ne pas communiquer avec les deux villégiateurs. L'avocat de Me Bouchard, Me Jean Asselin de Québec, avait reconnu au nom de son client que les deux villégiateurs avait raison de le craindre, ce jour-là, le 20 juillet 2002.

Ce mandat, a signalé le magistrat, est une mesure qui respecte les objectifs de sérénité et de paix édictés par le Code criminel.

Le juge Proulx a tenu à préciser: «Ce n'est pas une mesure réservée à des cas spéciaux pour des gens spéciaux.».

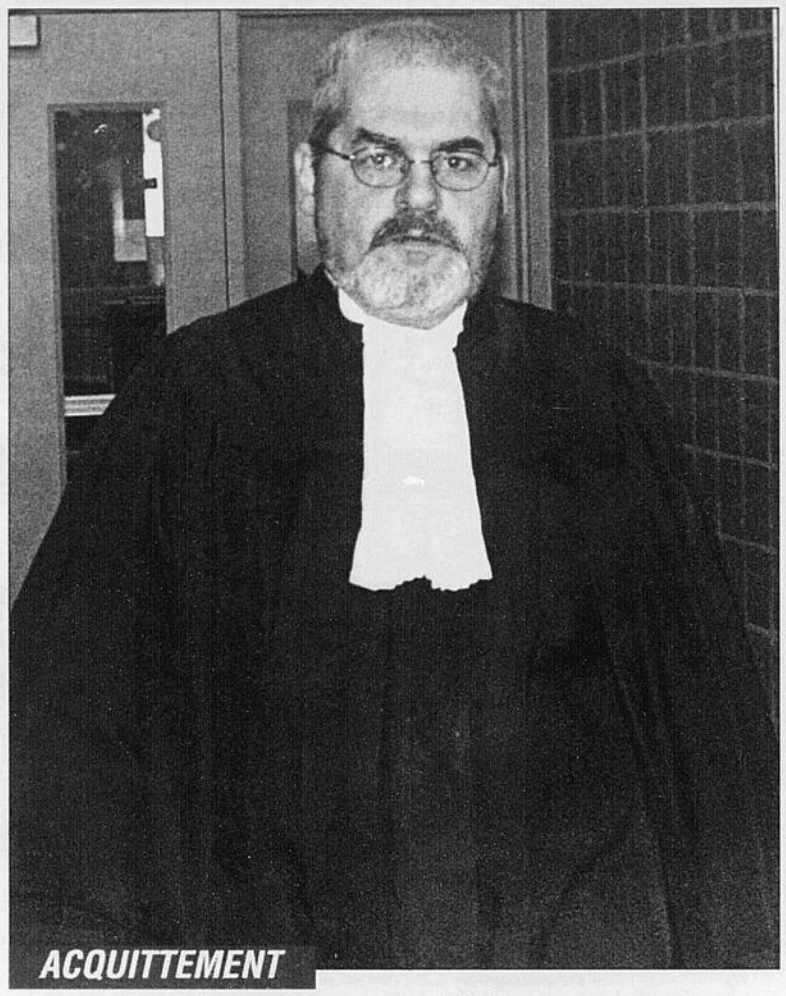
L'avocat de Québec François Huot a été mandaté par le Procureur général du Québec uniquement pour mener ce dossier d'accusation en toute indépendance. Il a déclaré au juge Proulx qu'il avait pris soin de consulter son vis-à-vis de la Défense de Québec, Me Asselin, ainsi que les villégiateurs plaignants avant de conclure qu'il était dans l'intérêt public de procéder par cette mesure.

Il a ajouté à l'extérieur de la salle d'audience: «Le mandat de paix fait en sorte que des gens qui ont un passé irréprochable ne sont pas stigmatisés».

Bruit

Le 20 juillet 2002, des voisins bruyants du lac Hyppolite avaient éprouvé la patience de Me Laurent Bouchard qui s'était rendu dire sa façon de penser et leur annoncer qu'il allait les faire ramasser par la police. Les villégiateurs ont porté plainte. L'enquête policière a conclu qu'il y avait peut-être là matière à porter une accusation.

Pour plus de transparence et éviter toute apparence de conflit d'intérêts, la décision de porter ou non une accusation formelle a été référée à Me Claude Gagnon, un avocat de Québec indépendant des substituts du Procureur général. Celui-ci a pris la décision de porter le chef d'accusation. Me Huot est intervenu par la suite pour mener le dossier jusqu'à l'audition de la cause qui a été faite par un juge de l'extérieur de la région.



ACQUITTEMENT

Le substitut du Procureur général Laurent Bouchard a été acquitté d'une accusation d'intimidation de deux voisins au lac Hyppolite à Larouche. (Archives)



NOMINATION

J'ai le plaisir d'annoncer la nomination de Mme Mélyssa Gagnon au poste de journaliste correspondante pour le territoire de la Municipalité Régionale de Comté du Domaine-du-Roy.

Installée depuis peu à Saint-Félicien, Mme Gagnon est titulaire d'un diplôme d'enseignement collégial de l'option Art et Technologie des Médias.

Dans le cadre de son travail, elle sera appelée à faire la couverture de tous les domaines de l'actualité de cette MRC pour les journaux Le Quotidien et Progrès Dimanche.

Mélyssa Gagnon entrera en fonction le lundi 3 novembre prochain. Pour la rejoindre, il suffit de téléphoner au 679-3832.

Michel Simard
Rédacteur en chef

Marc Tremblay et la Sépaq

L'injonction sera débattue à Québec

par Normand Boivin

(NB) - C'est à Québec que l'homme d'affaires Marc Tremblay devra débattre, ce matin, de sa demande d'injonction interlocutoire provisoire visant à empêcher la Sépaq de lui enlever le contrat de la restauration à l'Étape situé dans le parc des Laurentides.

Ainsi en a décidé hier matin le juge Gratien Duchesne après avoir entendu les deux parties au Palais de justice de Chicoutimi. Le juge Duchesne n'a eu d'autre choix que de pencher en faveur de la Société des établissements de plein-air du Québec lorsque ses procureur ont invoqué le fait que le contrat liant Marc Tremblay à la Sépaq avait été signé à Québec.

L'avocate du restaurateur, Estelle Tremblay, soutenait que l'entente avait été conclue à Chicoutimi le 14 avril 94, moment où la Sépaq avait accepté la soumission de Marc Tremblay.

Or, les procureurs de la défenderesse ont invoqué l'article 17 de la Loi sur la Société des établissements de plein-air du Québec statuant qu'un document n'engage la société que s'il est signé par son président. Or, ce n'est que le 22 juin, à Québec, que Marc Tremblay a signé son contrat avec le président de la Sépaq.

«Je suis bien contente d'apprendre que mon client a investi 1,5 million $ dans la bâtisse de l'Étape, qu'il l'a chauffée, exploitée et qu'il a versé des redevances à la Sépaq entre le 14 avril et le 22 juin alors qu'il n'avait même pas de contrat valide», a souligné Me Estelle Tremblay après la décision.

Selon elle, cet argument a peut-être permis à la Sépaq d'obtenir que la cause soit entendue à Québec, mais il s'agit d'une arme à deux tranchants: «Si jamais un juge devait conclure que la Sépaq était en droit de résilier le contrat de mon client après l'incendie (du 5 septembre), cela va certes augmenter les frais qui seront réclamés.»

La juge Rita Bédard a convoqué les deux parties pour ce matin à 10h au Palais de justice de Québec. Elle devra décider si elle accorde à Marc Tremblay une injonction interlocutoire provisoire empêchant la Sépaq de confier, à un autre restaurateur, l'exploitation temporaire de l'Étape à compter du 7 novembre.

Cette injonction, si elle est accordée, sera valide 10 jours en attendant qu'on débatte de son caractère permanent devant un autre juge chargé d'entendre les parties sur le fond de la demande.

Pas possible

Des hamburgers et un nom

SAN FRANCISCO (AP) - Une organisation de défense des animaux propose de donner pour 20 000 dollars $ de hamburgers végétariens si le comté de Contra Costa débaptise la région de la baie de San Francisco appelée «Rodeo».

L'association souhaite que ce patronyme, qui évoque un sport violent à l'encontre des animaux, soit remplacé par «Unity» (unité), du nom d'une compagnie qui avait joué un rôle économique crucial dans la région au XIXe siècle.

L'organisation s'est engagée à faire don de hamburgers végétariens aux écoles locales si le comté adopte ce nouveau nom, «qui donne une jolie impression de coopération et d'amitié et n'évoque pas ces connotations de cirque animal».

Météo

AUJOURD'HUI:
Possibilité d'averses
Max.: 6 Min.: 3

VENDREDI:
Possibilité d'averses
Max.: 5 Min.: -2

SAMEDI:
Pluie passagère
Max.: 7 Min.: 5

Lever: 6 h 27 Coucher: 16 h 29

Marée

CHICOUTIMI
Haute à 07h15 (4m1)
Basse à 14h00 (0m9)
Haute à 19h30 (5m0)
Basse à 03h15 (0m8)
LA BAIE
Haute à 07h00 (4m5)
Basse à 12h45 (1m0)
Haute à 19h15 (5m4)
Basse à 01h55 (0m9)

Sommaire

Arts	21-22
Bandes dessinées	23
Bourse	25
Détente	24
Décès	31-32
Finances	26
Horoscope	24
Petites annonces	27 à 30
Sports	33 à 39
Télévision	23

LE QUOTIDIEN 30e
Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)
Le Quotidien est publié et édité par la société 3834310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1. Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay, une division des Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1.
Internet: www.lequotidien.com
545-4474

ABONNEMENT: 545-4664
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 17 h

PETITES ANNONCES:
Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360
Lundi au vendredi :
8 h 30 - 16 h 30

RÉDACTION: 690-8800
Fax: 690-8805
Lundi au samedi: 9 h à minuit
Dimanche: 16 h 30 à minuit

PUBLICITÉ: 545-4474
Fax: 690-8824
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

Clavardage
Denise Bombardier
«Propos d'une moraliste»

Aujourd'hui jeudi à 14 h
www.cyberpresse.ca/clavardage
cyberpresse.ca
00567922

Meurtre commis à Alma

La SQ interroge un homme de 45 ans

ALMA (NB) - La Sûreté du Québec détient un suspect relativement à un meutre commis hier à Alma.

La victime, un homme de 42 ans dont l'identité n'a pas été révélée, a été trouvée sans vie gisant sur le sol dans une mare de sang à l'intérieur d'un logement au 1299 de la rue Scott Ouest, dans le secteur plus rural de cette artère traversant Alma de part en part.



NORMAND BOIVIN
nboivin@lequotidien.com

Sur place, la police a arrêté un homme de 45 ans qui était toujours sous interrogatoire au moment de mettre sous presse. On ignorait si des accusations de meurtre seraient portées contre lui.

Coroner

Selon le docteur Yves Bolduc, coroner au dossier, l'homme était déjà mort à son arrivée à l'hôpital d'Alma. Il aurait été tué par un coup de couteau porté au côté gauche du coeur.

Le corps sera transporté à l'Institut de médecine légale de Montréal où on pratiquera une autopsie vendredi ou en début de semaine prochaine.

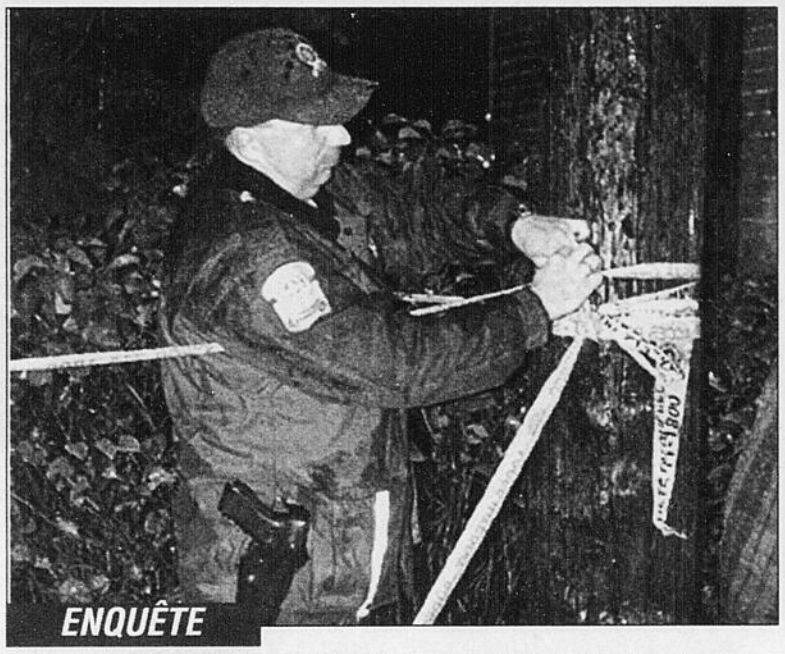
Le docteur Bolduc n'était pas en mesure de confirmer l'identité de l'homme hier, ni préciser s'il était connu des milieux policiers. Il semble que le meurtre serait survenu au cours d'une bagarre avec le suspect.

Renforts

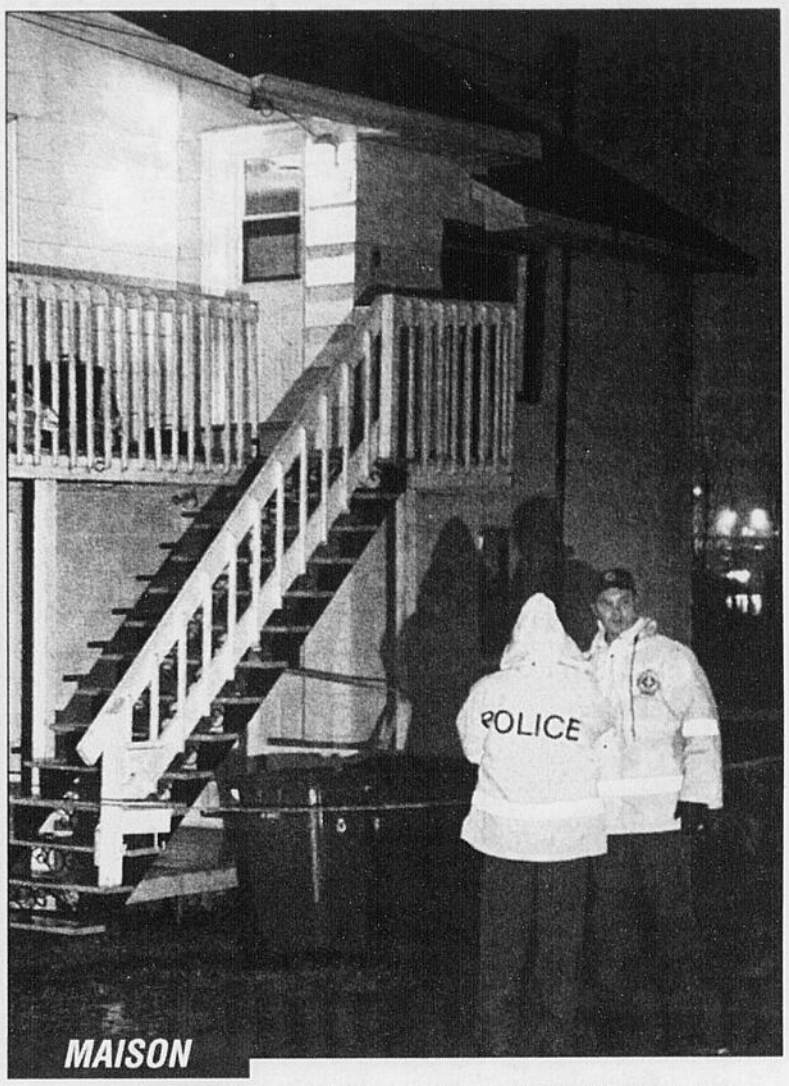
L'appel informant les policiers du meurtre est entré par le central 911 à 17h45. Hier soir, l'agent d'affaires publiques Hélène Nepton n'était pas en mesure de préciser qui avait logé l'appel. Cependant, il semble que le suspect arrêté habitait le 1299 Scott Ouest, une maison où se trouvent plusieurs logements.

Au moment de mettre sous presse, l'enquête policière progressait en attendant l'arrivée en renforts, d'un membre du Service d'identité judiciaire provenant de Québec.

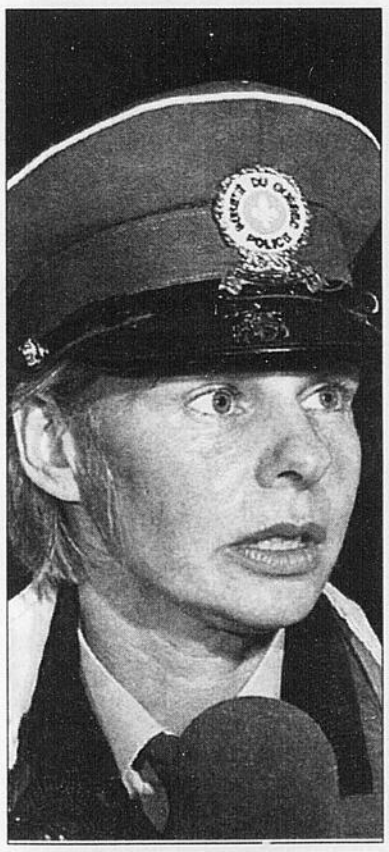
L'enquête est menée par l'Escouade des crimes majeurs du bureau de district à Chicoutimi.



Des policiers ont établi un périmètre de sécurité dans le secteur. (Photo Steeve Tremblay)



Le meurtre aurait été commis au 1299 Scott Ouest, une maison où se trouvent plusieurs logements. (Photo Steeve Tremblay)



L'agent d'affaires publiques de la SQ, Hélène Nepton. (Photo Steeve Tremblay)

Des balles dans les bleuets livrés au Japon

SAINT-BRUNO (NB) - Certains bleuets livrés au Japon provenant de l'usine de congélation de Saint-Bruno ont été plutôt indigestes, forçant la Sûreté du Québec à ouvrir une enquête.

C'est que les douaniers japonais ont eu toute une surprise le 10 octobre dernier en découvrant, sur l'une des caisses de bleuets congelés se trouvant dans le conteneur, un chargeur de pistolet 9mm contenant des balles.

Craignant sans doute une cellule d'Al-Qaida, les Japonais ont saisi le conteneur et demandé une enquête sur la provenance de cette partie d'arme à feu.

Comme l'indique Hélène Nepton de la Sûreté du Québec, l'enquête visait plus à rassurer les Japonais qu'à porter des accusations car aucune crime n'a été commis.

Il ne s'agissait pas d'une arme, mais seulement d'un chargeur. Le manipuler n'est pas un acte criminel et un tel équipement ne porte pas de numéro de série pouvant l'identifier.

On a tout de même procédé dans l'ordre en vérifiant si des employés de l'usine de congélation de Saint-Bruno avaient des armes à autorisation restreinte, ce qui n'est pas le cas.

Les conteneurs étant scellé au départ, et puisqu'on n'a pu relier la provenance à la région, on pense qu'il aurait pu rester coincé quelque part dans le conteneur au cours d'un voyage précédent et se retrouver sur une caisse en raison des manipulations du voyage.

En effet, indique Hélène Nepton, les conteneurs voyagent à travers le monde. Celui en question a pu arriver d'Amérique du Sud par bateau avec un chargement de bananes déchargé à Chicoutimi avant de se rendre à Saint-Bruno pour y être chargé de bleuets à destination du Japon.



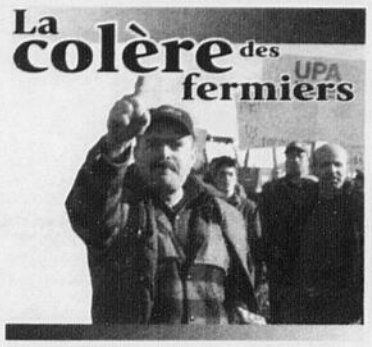
Une personne a subi des blessures légères dans un carambolage qui est survenu rue Jacques-Cartier en milieu d'après-midi hier à Chicoutimi. Au moins quatre véhicules ont été impliqués dans cette collision. (Photo Jeannot Lévesque)

ABATTOIR ST-AMBROISE 2003
9128-1212 QUÉBEC INC.
Roger Néron, propriétaire
Cellulaire: (418) 818-4150

NOUVELLE ADMINISTRATION
• Service d'abattage
• Vente de viande en gros et détail
548, Rang 5, Saint-Ambroise
(Québec) G7P 2E2 00564290
Tél.: 672-2744
Téléc.: (418) 672-1491

Bœuf de qualité A-1
2,15$ la livre
débité, emballé

Poulet de grains
1,95$ la livre
00564290



Pression sur le gouvernement Charest

Près de 6000 producteurs agricoles à l'assaut de la colline parlementaire



Plus de 200 producteurs agricoles se sont regroupés, hier lors de la marche sur la colline parlementaire, pour y interpeller les gouvernements supérieurs et demander une aide financière qui «colle aux besoins vécus au cours des derniers mois.»

(Photo Sylvain Dufour)

QUÉBEC (YB) - Quelque 6000 producteurs agricoles, dont plus de 200 provenant du Saguenay-Lac-Saint-Jean, ont pris d'assaut, hier la colline parlementaire à Québec, pour faire pression sur le gouvernement Charest afin d'obtenir une aide financière concrète dans le dossier de la vache de réforme.



YVON **BERNIER**

Sous une pluie à décourager un canard de mettre le bec dehors, l'ensemble des producteurs de lait et éleveurs de boeufs de toutes les régions du Québec ont marché avec détermination depuis le Parc des Plaines d'Abraham via le Chemin St-Louis et la Grande-Allée jusque devant le Parlement.

Tour à tour, les dirigeants de l'Union des producteurs agricoles (UPA) et nombre de producteurs ont interpellé le gouvernement et témoigné de la situation difficile vécue depuis l'effondrement du marché de la vache de réforme.

Porte-parole des éleveurs de bovins de réforme de la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Omer Bouchard a indiqué que dans le présent dossier les belles paroles et promesses ne suffisent plus. «Si rien n'est fait pour augmenter nos revenus, on va crever sur nos fermes», a-t-il lancé à la foule de manifestants.

Le verglas

Président de la Fédération des producteurs de lait du Québec, Jean Grégoire, a fait valoir que le gouvernement avait agi comme il se doit pour venir en aide au grand public et aux agriculteurs lors de la catastrophe du verglas il y a quelques années déjà, mais que dans le présent cas auquel «il ne se passe rien de rien.»

Présidente des éleveurs de veaux d'embouche, Thérèse Carbonneau de la région de Beauce-Appalaches, a souligné de son côté que les familles d'éleveurs aux prises avec le dossier de la vache folle vivent un stress et beaucoup d' incertitudes, au plan financier. «Nous on a rencontré récemment nos créanciers pour expliquer ce qui se passe. Ce gouvernement attend-t-il que l'on remette nos clés pour intervenir», a-t-elle questionné.

Malgré une pluie qui n'en finissait plus de tomber, les manifestants ont écouté stoïquement les témoignage livrés par leurs pairs, ponctuant les discours par des applaudissements et des bravos bien sentis.

Prenant la parole à son tour, le président de l'UPA, Laurent Pellerin, a salué la participation et la ténacité des producteurs, demandé où sont passés les instances gouvernementales dans le dossier en titre, et souligné que ce que les producteurs de bovins du Québec demandent est pour l'essentiel «une aide juste et équitable».

Le même porte-parole a précisé par ailleurs que 27 «vaches» de réforme ont été livrées, -autant de vaches remises à autant de ministres,- et qu'à compter de maintenant ces derniers en sont propriétaires «et devront en prendre soin.»

A l'exception d'un député adéquiste, aucun autre parlementaire n'a, semble-t-il, pris le temps de venir à la rencontre des manifestants dont plusieurs étaient trempés de la tête aux pieds. Rien de moins.

Au terme du dernier discours, une véritable mer de parapluies et d'imperméables multicolores s'est dispersée en un temps record pour trouver refuge en un lieu où se sécher. Les salutations de départ étaient réduites à leur plus simple expression et quelquefois ponctuées d'éternuements sonores.

Crise chez les agriculteurs

Yvon Simard attend l'argent du fédéral

(YB) - Le président du bureau régional de l'Union des producteurs agricoles, Yvon Simard, a un certain espoir que le gouvernement fédéral «mette de l'argent sur la table» et permettre de limiter les dégâts occasionnés par l'effet de l'effondrement du marché et plus particulièrement concernant la vache de réforme.

«La ministre de l'Agriculture et députée de Jonquière, Françoise Gauthier, a laissé entendre cet après-midi (hier) sur les ondes de Radio-Canada qu'Ottawa pourrait bouger sous peu dans le dossier. Nous allons surveiller de près pour voir si l'aide financière attendue des gouvernements supérieurs va se concrétiser», indique le président.

Pour sa part, le président du Syndicat des producteurs de lait du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Michel Potvin, considère que l'ampleur de la manifestation tenue, hier à Québec, devrait inciter les membres du Parlement à réfléchir sur la détermination des producteurs agricoles.

«Notre action a encore une touche symbolique et pacifique mais les choses pourraient changer si les compensations attendues ne tombent pas sur la table. On parle depuis peu de l'allongement d'une dizaine de millions $ de la part du fédéral mais tant que cela n'est pas fait, il n'y a surtout pas de quoi s'exciter. A tout événement, nous gardons d'autres cartes dans notre manche au cas où...», résume-t-il avec aplomb.

Espoir

Producteur laitier et directeur du Syndicat des producteurs de boeufs à Saguenay, Elie-Marie Tremblay, considère que la manifestation tenue hier à Québec «a démontré que les autres régions du Québec peuvent et tiennent elles aussi à se mobiliser largement dans le dossier de la vache de réforme.»

«Notre région a donné le coup d'envoi lors de l'abattage d'une vache et d'un veau à Saint-Bruno, il y a quelques semaines, et il est maintenant plaisant de constater que des régions comme la Mauricie par exemple tout à fait prêtes à emboîter le pas pour faire bouger les autorités gouvernementales», résume M. Tremblay.

Producteur de lait de La Baie, Ghislain Lavoie, signale de son côté que la participation massive déployée, hier, par les quelque 6 000 producteurs et éleveurs va peut être «brasser des choses mais les agriculteurs vont devoir demeurer sur la brèche pour que des changements majeurs soient apportés» par les pouvoirs ciblés.

Autre producteur de lait de Saguenay, Bruno Lavoie, dit ne pas croire qu'une telle manifestation puisse véritablement impressionner les parlementaires et autres décideurs.

Commentant sur ces mêmes élus, il dit déplorer que ces derniers aient, pour la quasi totalité, brillé par leur absence, hier, lors de la visite pourtant annoncée de milliers d'agriculteurs à Québec.

«Nous avons parcouru des centaines de kilomètres à partir des 4 coins du Québec et eux ils n'avaient que quelques pas à faire pour venir à notre rencontre. Mme Françoise Gauthier aurait pu venir à tout le moins nous faire un petit salut. Nous les agriculteurs, nous contribuons à nourrir des milliers de Québécois, ne valons-nous pas un petit détour», avance-t-il.

Éleveur de bovins et vaches de réforme, Jean-Thomas Maltais, de la Ferme C.J.M. inc. de l'arrondissement Laterrière, dit être relativement confiant que le provincial et le fédéral saisissent les enjeux qui ont cours dans le dossier.

«Dans mon cas et celui de mes frères, nous devons actuellement rogner sur nos propres salaires pour joindre les deux bouts. Pour des vaches de réforme, on pouvait obtenir auparavant environ .65 cents la livre sur le marché et actuellement l'on est chanceux lorsqu'on obtient 20 cents la livre pour nos animaux.»

À Ottawa de faire sa part

Le gouvernement Charest refuse de hausser l'aide aux producteurs



QUEBEC (PC) - Le gouvernement de Jean Charest refuse de revoir à la hausse l'aide financière déjà versée aux producteurs de bovins, sous prétexte que c'est au tour d'Ottawa de faire sa part.

Ils étaient entre 4000 et 6000 producteurs mécontents, venus de différentes régions du Québec pour présenter un «cadeau» au gouvernement: 27 vaches, une pour chacun des membres du conseil des ministres.

Mais ce coup d'éclat n'a pas impressionné la ministre de l'Agriculture, Françoise Gauthier, qui est restée sur ses positions. Lors d'un point de presse, en matinée, Mme Gauthier a répété que l'aide supplémentaire aux producteurs devait venir d'Ottawa et qu'elle viendrait à très court terme. Mme Gauthier estime avoir fait sa part et soutient qu'Ottawa devrait annoncer incessamment un programme d'aide de 200 millions $ aux agriculteurs canadiens, dont 20 millions $ reviendraient aux producteurs québécois. «L'argent du fédéral s'en vient rapidement. On ne parle pas de mois, on parle de jours. On souhaite qu'il (le programme) soit mieux adapté à notre réalité», a-t-elle dit.

Appel à Ottawa

Elle a de plus exhorté le gouvernement fédéral à faire preuve de plus de «flexibilité» et d'adapter le programme d'aide qu'il s'apprête à annoncer aux besoins réels du Québec, de manière à accommoder les producteurs laitiers.

Sauf que le ministre fédéral de l'Agriculture, Lyle Vanclief, ne semble pas l'entendre de cette oreille. «Je ne peux pas confirmer de montant, pour aucune province. Nous travaillons à un programme national. Tout ce que je peux confirmer c'est que les producteurs laitiers du Québec et les producteurs de boeufs du Québec seront traités de la même façon que les producteurs laitiers ou les producteurs de boeufs de toutes les autres provinces», a-t-il expliqué, lors d'un point de presse.

Les producteurs de bovins estiment être au bord du gouffre financier, malgré les 20 millions $ d'aide versés par Québec le 15 octobre. Ils calculent qu'en fait Québec n'a injecté que 10 millions $ d'argent neuf, les 10 autres millions $ provenant de la Financière agricole, une institution à laquelle les producteurs cotisent.

Crise

A l'issue de la manifestation, le président de la Fédération des producteurs de bovins du Québec, Michel Dessurault, s'est montré très déçu de constater que «la ministre Gauthier n'a pas réussi à convaincre ses collègues (du conseil des ministres) de l'importance de la crise» que traversent les producteurs, et qu'il compare à la crise du verglas de 1998.

Mme Gauthier «ne comprend pas ce qu'est une crise», a-t-il estimé lors d'une entrevue. Il voudrait que l'aide financière apportée aux producteurs provienne de Québec, quitte à ce que le gouvernement se tourne ensuite vers Ottawa pour réclamer un remboursement.

Opposition

L'opposition péquiste partage l'analyse de la fédération. En Chambre, André Boisclair a profité de la période de questions pour interroger le premier ministre Jean Charest, à ce propos. «Peut-il s'engager à mettre sur pied un programme québécois et qu'il envoie par la suite la réclamation au gouvernement fédéral? On l'appuiera. Ensemble, on ira chercher l'argent. Mais, en attendant, peut-il aider les familles québécoises qui ont besoin de son aide?», a demandé le leader parlementaire de l'opposition.

«Je peux assurer l'opposition d'une chose: on continue avec la même célérité à agir dans tous les dossiers qui touchent les producteurs agricoles du Québec, et on va obtenir des résultats, contrairement au gouvernement précédent qui était long sur le discours, mais très court sur les résultats», a répliqué le premier ministre.



PORTES OUVERTES
Le dimanche 16 novembre 2003 entre 13 h et 15 h 30
Le lundi 17 novembre 2003 entre 18 h et 20 h
Examens d'admission : Les samedis 22 et 29 novembre 2003, 9 h
658, RUE RACINE EST, CHICOUTIMI · TÉLÉPHONE : (418) 543-4448
00566105


VENTE SKI CHAUD
Dès aujourd'hui

Skis et planches
Vêtements de skis et planches

ENSEMBLE DE SKI ET FIXATIONS
ROSSIGNOL COBRA X
Fixation Aximum 90
Rég.: 779,99 $
SPÉCIAL 479,99 $

VESTE D'HIVER 3/4
NAVARRO
Hommes et femmes
Rég.: 299,99 $
SPÉCIAL 159,99 $

ENSEMBLE DE SKI JUNIOR
TECNO skis
Fixations LOOK
Bottes NORDICA
Rég.: 299,99 $
SPÉCIAL 199,99 $

VESTE DE SKI ET DE PLANCHES
NATURAMANIA
Hommes et femmes
Rég.: 149,99 $
SPÉCIAL 74,99 $

FIREFLY FUN AIR FAT
Mini skis
snowblades
Rég.: 249,99 $
SPÉCIAL 124,99 $

VESTE DE SKI ET DE PLANCHES
NATURAMANIA
Juniors
Rég.: 129,99 $
SPÉCIAL 64,99 $

ENSEMBLE DE PLANCHE À NEIGE
Adultes SMX
Planche SMX
Fixations SMX
Bottes SMX
Rég.: 439,99 $
SPÉCIAL 299,99 $

SOUS-VÊTEMENTS
CRAZY CREEK
Hommes, femmes et juniors
Rég.: 29,99 $ à 44,99 $
RABAIS DE 15 %

ENSEMBLE DE PLANCHE À NEIGE
Juniors SMX
Planche SMX
Fixations SMX
Bottes SMX
Rég.: 359,99 $
SPÉCIAL 249,99 $

LIQUIDATION DE VÊTEMENTS
de ski et planche
2002-2003
RABAIS DE 40 % À 70 %

1 seul endroit INTERSPORT
Place du Saguenay
Chicoutimi
(418) 696-1730
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Les prix sont en vigueur jusqu'à épuisement de la marchandise
00567725

14e CONGRÈS ROBERVAL 2003

Aux travailleurs de décider

Les délégués souhaitent joindre les TCA plutôt que les Métallos



Le président de la FSSA, Alain Proulx.

par Normand Boivin

ROBERVAL (NB) — Comme prévu, les 106 délégués au congrès de la FSSA à Roberval ont décidé, par une forte majorité, de saborder leur organisation pour joindre les rangs des TCA (Travailleurs canadiens de l'automobile).

Avec une journée d'avance, le vote s'est tenu hier à l'issue d'un débat ayant porté surtout sur l'identité de celui qui, des Métallos ou des TCA, devrait accueillir les syndicats autrefois regroupés au sein de la FSSA.

Comme on pouvait aussi s'y attendre, la plupart des délégués qui se sont opposés à l'affiliation avec les TCA (il y en a eu environ 25%) provenaient des rangs de l'usine ABI à Bécancourt qui penche davantage en faveur des Métallos.

«L'unanimité aurait été souhaitable, mais je peux comprendre que des travailleurs d'autres organisations (Alcoa) aient des besoins différents des nôtres», a dit le président de la FSSA, Alain Proulx.

Vox populi

Le vote des délégués ne scelle cependant pas le débat entourant l'éventuelle disparition de la FSSA et l'adhésion de ses syndicats aux TCA. Celui-ci devra se faire dans chacun d'eux, lors de votes qui seront pris au cours des prochaines semaines.

Chaque membre, au sein de son unité syndicale, aura d'abord à se prononcer pour ou contre la dissolution de la FSSA, tournant la page à 31 ans d'histoire, puis sur l'affiliation aux TCA.

Notre tâche (aux délégués) sera maintenant de leur présenter les arguments ayant permis de faire notre choix à la suite des études menées depuis notre congrès de 2002, où nous avions reçu mandat de statuer sur l'avenir de la FSSA et notre affiliation à une autre centrale.

Alain Proulx se dit d'ailleurs confiant de pouvoir convaincre les travailleurs des usines d'Alcan de la justesse de leur choix basé sur d'autres critères que le nombre d'adhérent comme le font valoir, depuis quelques jours, les Métallos.

Crevier entre l'arbre et l'écorce

par Denis Bouchard

(DB) - Le représentant régional de la FTQ, Jean-Marc Crevier, ne voit pas de problème à ce que les membres de la Fédération des syndicats du secteur de l'aluminium (FSSA) choisissent entre deux propositions au lieu de se prononcer sur une seule.

Il réagit ainsi à l'appel du président de la FSSA, Alain Proulx, qui a souhaité, mardi, à l'ouverture du congrès d'orientation que la FTQ utilise son autorité morale pour lancer un appel au calme.

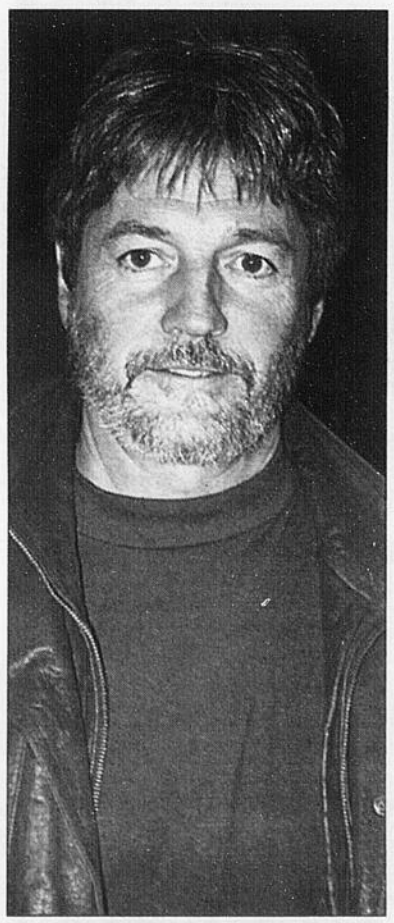
«Si je peux m'exprimer à titre personnel, a dit Jean-Marc Crevier, hier, je crois que les syndiqués de la FSSA devraient avoir le loisir de choisir entre deux organisations, surtout qu'ils sont déjà associés à l'une d'entre elles. Ça revient à la base le choix d'une affiliation.»

Comme il est porte-parole régional de la FTQ, à laquelle sont affiliés les Métallos et les Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA), il est plutôt embarrassé d'émettre une opinion officielle. «Je me sens entre l'arbre et l'écorce.»

Le leader syndical pense qu'il ne faut pas faire d'angélisme en empêchant les Métallos de faire pression sur les travailleurs et la direction de la FSSA. «Les Métallos font affaires avec la FSSA depuis sept ans et sont convaincus d'avoir bien rempli leur mandat. Ils sont aussi convaincus d'être la meilleure organisation pour représenter les travailleurs de l'aluminium de la région.»

Connaissant bien les Métallos, Jean-Marc Crevier sait qu'ils n'abandonneront pas la lutte et feront tout ce qui est en leurs pouvoir pour renverser la position de l'exécutif. La FSSA recommande à ses membres de voter en faveur d'une adhésion aux TCA, sans autre choix.

Jean-Marc Crevier croit que l'offensive des Métallos est légitime, compte tenu de leur passé et de leur présence au Saguenay-Lac-Saint-Jean et qu'il est difficile de les réduire au silence, comme le demande le président de la FSSA, Alain Proulx.



Jean-Marc Crevier est représentant de la FTQ au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

(Archives)

Nouvelle affiliation syndicale

Claude Patry demande le respect des règles du jeu

ROBERVAL (DB) — Le Syndicat national des employés de l'aluminium d'Arvida (SNEAA) affirme qu'il n'appartient pas aux Métallos de changer les règles du jeu et de faire de l'ingérence dans «nos instances» syndicales.

La déclaration publique du SNEAA émerge du 14e Congrès d'orientation de la Fédération des syndicats du secteur de l'aluminium qui se termine aujourd'hui, à Roberval. Les quelque 140 délégués doivent disposer d'une proposition d'adhésion aux Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA) et de dissolution de leur organisation.



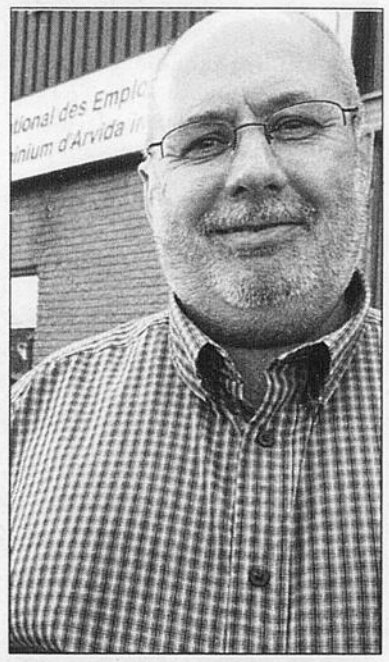
DENIS BOUCHARD
dbouchard@lequotidien.com

Ne faisant pas partie du scénario, les Métallos contestent la démarche de la FSSA. Depuis le début de la semaine, ils font circuler une pétition et somme la direction de la FSSA d'offrir deux choix à leurs membres.

Présidé par Claude Patry, le SNEAA demande aux Métallos d'accepter les choix de la FSSA comme l'ont fait les autres organisations ouvrières qui ont été éliminées en cours d'analyse: la CSN, le Syndicat canadien de l'énergie et du papier (SCEP) et le Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP).

«Les Métallos, accuse le syndicat, voudraient renier tout le travail accompli dans ce long processus. Est-ce là le respect de la démocratie que préconisent les Métallos?»

Le SNEAA, le plus important syndicat affilié à la FSSA, avec plus de 3000 membres, avise ses membres de ne pas laisser perturber la procédure d'affiliation par la «Métallos ou par n'importe quelle autre organisation syndicale».



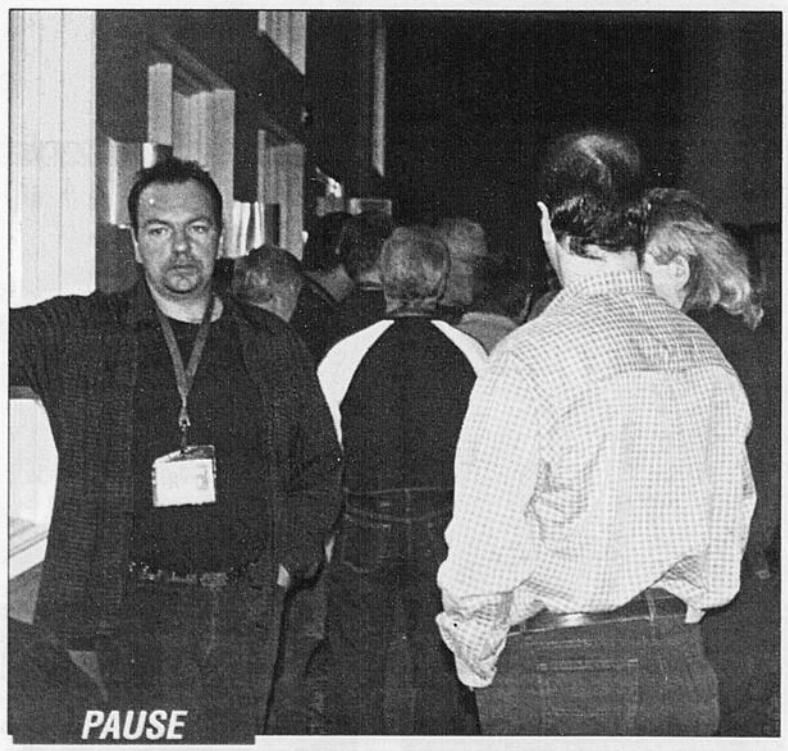
Claude Patry est président du Syndicat national des employés de l'aluminium d'Arvida (SNEAA)

Dans un communiqué de presse, le SNEAA informe ses membres que «toutes les usines, les départements et les secteurs où le syndicat est présent, seront visités par les représentants syndicaux afin de présenter le bilan du congrès d'orientation». Il promet que le tout sera fait avant l'assemblée générale spéciale précédant le référendum.

Ardu calcul

Avant de débattre de la recommandation d'appui aux TCA, les délégués de la FSSA ont appris, hier matin, comment seront redistribués leurs avoirs et les Fonds de dépense professionnelle (FDP), évalué à 10 millions $.

Les deux indices les plus importants du calcul reposent sur le nombre d'employés moyen au cours des trois dernières années et le nombre d'années de contribution. Ainsi, le SNEAA, qui est affilié à la FSSA depuis sa fondation en 1972 et qui compte 3200 membres, se verra attribuer 69,16 pour cent des biens et des avoirs.



Ça discute dans les corridors au 14e Congrès d'orientation de la Fédération des syndicats du secteur de l'aluminium qui se termine aujourd'hui, à Roberval.

(Photo Caroline Blackburn)

Elkem Métal: débrayage

par Normand Boivin

(NB) - Une vingtaine d'employés d'Elkem Métal ont débrayé illégalement pendant huit heures hier, pour protester contre la suspension d'un de leur collègue mardi en fin de journée. Les activités de l'usine, dont les fours doivent chauffer 24 heures sur 24, ont été légèrement ralenties même si le personnel cadre a pris la relève.

«C'est la goutte d'eau ayant fait déborder le vase, mais le problème va plus loin que cela», explique le président du syndicat Martin Bolduc.

Selon lui, la réorganisation du travail, instaurée il y a quelques années, créée une surcharge de travail et des problèmes de sécurité en raison de la rapidité avec laquelle on doit effectuer certaines tâches et des lacunes au niveau de l'entretien.

Le débrayage amorcé vers 8 h, une soixantaine de minutes après le début du quart de travail de 12 heures, est un geste spontané des syndiqués. Martin Bolduc dit en avoir été avisé vers 9 h et lorsqu'il s'est présenté devant ses collègues, vers 10 h, il les a informés de l'illégalité de leur geste pour ensuite leur demander de réintégrer leur poste de travail.

«Ils n'ont pas voulu. Je suis donc allé rencontrer l'employeur mais rien ne débloquait et les deux parties restaient campées sur leurs positions.»

L'intervention, vers 14 h, du permanent des Métallos a finalement permis de convaincre les employés d'Elkem Métal de retourner au travail vers 16 h.

Procédure

Les deux parties ont finalement convenu de régler les problèmes selon les règles dictées par la procédure de grief de la convention collective, tout en accélérant la démarche.

De même, ajoute Martin Bolduc, on va rajeunir le comité de relation de travail pour impliquer davantage les travailleurs de la base.

Le directeur du personnel d'Elkem Métal, Donald Caissy, a confirmé qu'il n'y aurait pas de mesures disciplinaires prises contre les employés ayant déserté illégalement leur poste de travail hier, en sus du fait que ces heures ne seront pas rémunérées.



SORTIE

Les employés d'Elkem Métal ont passé la journée dehors malgré le très mauvais temps.

(Photo Rocket Lavoie)



DÉBRAYAGE

La vingtaine d'employés d'entretien, de la cour et de la production du quart de travail de jour chez Elkem Métal ont débrayé illégalement entre 8 h et 16 h hier.

(Photo Rocket Lavoie)

MATELAS LION D'OR MATELAS LION D'OR

PAYEZ EN
36 VERSEMENTS
OU NOUS PAYONS LES 2 TAXES POUR VOUS

MATELAS ELDORADO
820 ressorts ensachés avec couche confort
Garantie 10 ans ferme 2 places 54 po (double)
Rég.: 917$
Spécial 733$
36 versements de 20,37$

MATELAS JAVA
630 RESSORTS Garantie 5 ans ferme
2 places (double) 54 po
Rég.: 495 $
Spécial 396$
36 versements de 11,01$

Lit articulé PICARDIE
avec matelas en mousse Saturne
39" X 75"
SPÉCIAL 999$
36 versements de 27.75$

MATELAS LION D'OR

3229, boul. St-Jean-Baptiste, Chicoutimi
549-5466
121, Av. du Pont Nord, Alma 669-3000
2392, boul. Wallberg, Dolbeau-Mistassini 276-2894
Sans frais 1 800 463-9824

Payez les taxes seulement.
Sous réserve de l'approbation de crédit.
Photos à titre indicatif seulement.
Beaucoup d'autres spéciaux en magasin
00560616

MATELAS LION D'OR MATELAS LION D'OR

TEMPÊTE DE RABAIS

ULTRA GRIP ICE
Un radial performant qui mord dans la glace et la neige, assurant une traction maximale.
40$* de rabais
À L'ACHAT DE 4 PNEUS GOODYEAR

EAGLE ULTRA GRIP
60$* de rabais
À L'ACHAT DE 4 PNEUS GOODYEAR

WRANGLER ULTRA GRIP
60$* de rabais
À L'ACHAT DE 4 PNEUS GOODYEAR

ULTRA GRIP
20$* de rabais
À L'ACHAT DE 4 PNEUS GOODYEAR

*Rabais sur le prix de vente du détaillant participant, accordé au moment de l'achat. Du 6 octobre au 15 novembre 2003. Ne peut être jumelé à aucune autre offre.

SOUS L'AILE DE GOODYEAR

Votre MARCHAND-CONSEIL UNIPNEU MÉCANIQUE
GARAGE JEAN-PIERRE TREMBLAY
431, boul. de la Grande-Baie Sud
La Baie / 544-4455
00560504

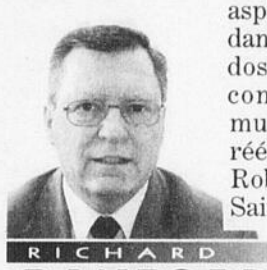
ÉDITEUR: Guy Granger ggranger@lequotidien.com
RÉDACTEUR EN CHEF: Michel Simard msimard@lequotidien.com

Commentaire

Autoroute 70: le débat demeure toujours entier

Comme si les quatre candidats à l'élection à la mairie d'Alma voulaient évacuer la question de la voie de contournement de Saint-Bruno, on fait mine de la prendre pour acquise. Les prétendants agissent comme si la récente décision du ministère des Transports de revoir tout le dossier du dernier tronçon La-Baie-Alma ne les concernait pas.

Si la réponse apportée devant les membres du Cercle de presse par le candidat Nicol Tremblay reflète l'état d'esprit de l'ensemble des aspirants sur cette question, tout le monde est dans le champ. La lecture que fait Tremblay du dossier est calquée sur celle du président du comité pour le tronçon nord, le conseiller municipal, Gilbert Tremblay. Selon eux, la réévaluation commandée par le député libéral de Roberval ne concerne que le contournement de Saint-Bruno par le sud.



RICHARD BANFORD
rbanford@lequotidien.com

Or, rejoint la semaine dernière, le député Karl Blackburn, de Roberval, a tenu à clarifier la situation. Les nouvelles études commandées concernent le dernier tronçon de l'autoroute Alma-La-Baie. Les techniciens du ministère doivent réévaluer toutes les hypothèses présentées durant la période d'appréciation des travaux. À la suite de l'étude des rapports qui devraient être soumis d'ici les Fêtes, le député robervalois recommandera une solution à son collègue ministre des Transports.

Catégorique

Bien que rien ne soit encore défini, le député Blackburn se montre catégorique sur une chose. Il proposera un seul tracé. Soit qu'il opte pour le tracé sud, qui passerait directement de Saint-Bruno à Saint-Gédéon, ou pour le tracé nord, qui amène le voyageur à passer par Alma.

C'est bien sur cette dernière hypothèse que souhaite voir confirmer la grande majorité des Almatois. Par ailleurs, la population que représente le député de Roberval à l'Assemblée nationale favorise le tronçon reliant directement le Saguenay au sud du Lac-Saint-Jean.

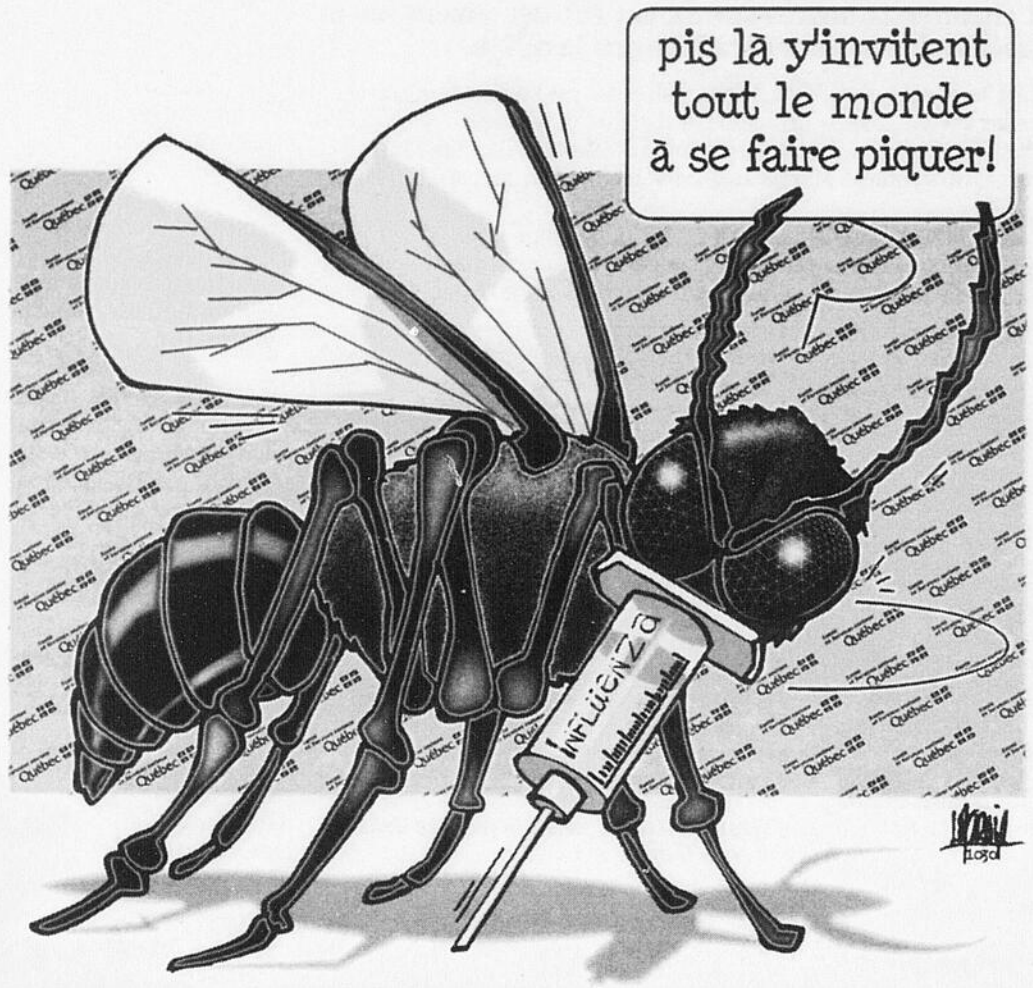
Bien loin d'être gagnée, la bataille semble plutôt à l'avantage des gens de Roberval et Saint-Félicien. Chose certaine, il n'est pas question, comme l'attitude de certains candidats à la mairie le laisse croire, que le consensus établi tienne compte de deux voies distinctes.

Historique

Deux motivations guident la décision du député Blackburn de revoir l'évaluation des projets soumis jusqu'ici en regard de la dernière phase de cette voie divisée inter-régionale. La première est d'ordre économique. Le contexte actuel ne permet aucune dépense injustifiée, clame le représentant robervalois.

La seconde, non avouée, se situe sur le plan politique. On en conviendra, l'échiquier, transformé par les élections provinciales du 14 avril dernier, ne joue guère en faveur des contribuables de Lac-Saint-Jean Est. Le jeune député de Roberval justifie la commande d'une nouvelle analyse du dossier par les variations des estimations des différents projets avancés. Le premier projet du contournement par le sud semblait au départ plus économique. Puis, une nouvelle étude favorisant le détour du côté nord vers Alma démontrait une économie appréciable par rapport à l'autre projet. Le ministère a également travaillé sur d'autres projets dont les coûts varient de façon étonnante.

Un changement de gouvernement autorise généralement une remise en question des politiques adoptées par le prédécesseur. Les écarts de déficit dévoilés par le ministre des Finances, Yves Seguin, donnaient le ton à une remise en question de certains projets. La décision de repousser l'échéance des travaux du dernier tronçon de l'historique route Alma-La-Baie, en relançant les études, n'a rien de rassurant pour la population almatoise. Cette inquiétude ne se reflète guère chez les candidats en lice pour le siège de la mairie. Elle risque pourtant de hanter le nouveau conseil au cours des prochains mois.



La Question

La reconfiguration de l'État

Si le gouvernement Charest veut se lancer dans une reconfiguration de l'État, il ne trouvera guère d'appuis chez les lecteurs de la page ouebe du Quotidien.

Le sondage de la semaine démontre en effet que 74 % des répondants ne l'appuient pas dans cette démarche.

R. Banford

Votre opinion

opinion@lequotidien.com

Saguenay, des lendemains amers et stériles

Les changements brusques apportés aux structures municipales et aux réseaux d'influence, qu'a soudainement provoqués la création de la grande ville saguenéenne, ont révélé comme jamais le type de culture politique qui alimente notre vie démocratique régionale.

Après deux ans, les faits parlent éloquemment.

Le désintéressement rapide du conseil municipal de Saguenay face aux enjeux du Saguenay—Lac-St-Jean; la concentration excessive du pouvoir au cabinet du maire; des conseillers qui se recroquevillent dans leur arrondissement ou leurs commissions; l'isolement de l'administration municipale par rapport à la société civile; la mainmise sinon illégale à tout le moins illégitime sur la Pulperie et sur le Musée régional; le coup de force dévastateur envers le CLD; enfin, la gestion secrète des fonds publics par le cénacle occulte qu'est devenu Promotion Saguenay... Voilà autant d'exemples révélateurs qui assombrissent notre vie régionale et pervertissent l'engagement admirable de plusieurs citoyens dans les affaires publiques.

On aurait tort, il me semble, d'en imputer exclusivement la faute à la personne, au style et à l'entourage immédiat du maire Tremblay, qui, depuis le début, profite du vide politique créé par une conjoncture régionale dépressive. Que nous ayons des problèmes de développement, qu'un redressement doive être opéré, qu'il faille agir sans tarder, tout le monde est bien d'accord là-dessus. Mais tout est dans la manière.

Car la manière révèle notre culture politique. Elle implique à la fois la vision que nous entretenons de notre communauté, notre capacité de mobiliser les ressources, le sens que nous voulons donner à la vie citoyenne, le type de société que nous voulons construire et laisser à ceux et celles qui suivront.

En somme, elle représente la récolte que donne le terreau humain dans le jardin social. Malheureusement, notre culture politique manque de cette vitalité particulière que donnent la communication, l'information stratégique, la mobilisation, la transparence, la créativité, l'inclusion, la participation, la solidarité, l'entraide, l'ouverture.

Nous sommes en déficit démocratique, nous souffrons d'anémie politique.

Qu'ils le veuillent ou non, nos jardiniers politiques devront rendre des comptes à la population et aux organisations du milieu. Jusqu'à maintenant, ils ont perdu beaucoup de temps à planter des piquets, à labourer des terrains stériles, à ensemencer d'étranges microbes, à laisser en friche de belles terres, à nourrir les mauvaises herbes, à semer la division. La récolte s'annonce mince. Les fruits amers. Lorsqu'ils se présenteront au marché électoral, ils risquent de manquer de produits pour une population qui a faim de plus et soif de mieux.

Laval Gagnon,
Saguenay.

Propos bien sentis...

Je viens de lire la première chronique d'Éléonore Côté. Bravo à cette jeune femme, elle vient de m'accrocher par ses propos bien sentis.

Elle termine en nous invitant à lire la suite... ce que je ferai avec grand plaisir.

Un vent de fraîcheur, votre choix est le bon.

Lutgarde Gauvin,
(arrondissement de Jonquière)
Saguenay.

Sols contaminés

Saint-Ambroise et Belledune, des exemples à ne pas suivre

M. Thomas J. Mulcair, ministre de l'Environnement, Québec

Depuis 1997, les gens de la région du Saguenay—Lac-St-Jean subissent les conséquences d'un incinérateur de sols contaminés. Rappelons que c'est sans consultation de la population que l'entreprise obtenait alors un certificat d'autorisation par la Direction régionale du ministère de l'Environnement du Québec pour amorcer ses activités. Encore aujourd'hui, des tonnes de sols contaminés en provenance des États-Unis, notamment, sont transportés pour alimenter cet incinérateur.

En 2003, c'est au tour des citoyens de la Baie des Chaleurs, en Gaspésie, d'essuyer un dur coup. Ces dernières semaines, ils ont en effet appris que le projet d'incinérateur de sols contaminés de Belledune avait obtenu l'aval du gouvernement du Nouveau-Brunswick, sans qu'il n'y ait eu auparavant un examen public du projet.

Le gouvernement du Québec a reçu la même rebuffade, lui qui comptait sur une entente avec la province voisine pour procéder à l'évaluation de ce projet comme s'il devait prendre forme au Québec.

Positions intéressantes

Il faut reconnaître que le ministre de l'Environnement du Québec, M. Thomas J. Mulcair, a jusqu'ici pris des positions très intéressantes dans le dossier de la gestion et du traitement des sols contaminés (incinérateur de Bennett Environnemental à Sainte-Ambroise au Saguenay—Lac St-Jean et à Belledune au Nouveau-Brunswick). Dans le premier cas, le ministre a notamment promis une rigoureuse démarche de vigilance et de suivi sur laquelle nous fondons beaucoup d'espoir.

La problématique de la gestion des sols contaminés

Rappelons qu'il y a eu au cours des dernières années une augmentation rapide et importante du volume de sols contaminés importés au Québec, et en lien direct, une augmentation proportionnelle du nombre et de la taille des lieux d'enfouissement et de traitement de ces matières. Le Devoir révélait l'automne dernier les résultats d'une étude menée par le Torontois Mark S. Windfield sur le transport de matières dangereuses entre les trois pays membres de l'ALENA. Entre 1993 et 1999, les importations vers le Québec de déchets dangereux toxiques sont passées de 71 725 tonnes par an à 333 147 tonnes, une hausse de près de 500 %. Selon ce chercheur, cette augmentation s'explique par la faiblesse de la réglementation environnementale québécoise, conjuguée au relèvement des règles



Le ministre de l'Environnement du Québec, Thomas Mulcair.

américaines d'élimination.

Le traitement des matières dangereuses et des sols contaminés est pourtant synonyme de risque élevé pour l'environnement et la santé des populations. Ce n'est pas un hasard si le Collège des médecins de l'Ontario, en août 2002, a pris publiquement position contre tout projet d'incinération de déchets toxiques.

Jugement

La juge Danielle Côté de la Cour du Québec en rajoute dans son jugement rendu dans l'affaire «La Reine contre Roch Lanthier» lorsqu'elle invoque les risques pour la santé humaine reconnus aux émissions atmosphériques d'organochlorés. L'existence de ce risque, de plus en plus documenté, doit nous inciter à mettre en pratique le principe de précaution qui appelle à la plus grande prudence.

En outre, le RNCREQ considère que le transport de ces substances va à l'encontre d'un autre principe fondamental en environnement: l'amélioration des modes de production dans l'optique d'une réduction à la source.

Tant que la filière de traitement apparaît comme une solution efficace, facile et peu coûteuse, il n'y a pas d'incitatif valable pour forcer les producteurs à adopter des pratiques et des comportements qui limitent l'utilisation de substances toxiques, et par conséquent, la contamination des sols, de l'air et de l'eau.

Manque d'information

Le Québec a besoin d'une mise à jour de l'information concernant la gestion et le traitement des sols contaminés et des matières dangereuses. À notre avis, il est nécessaire que le ministère de l'Environnement produise un état complet de la situation dans ce dossier. Quelle est l'évolution des volumes de sols contaminés importés, traités, et enfouis au Québec ? Quel est le bilan de conformité des entreprises de traitements ? Quelles sont les plus récentes études épidémiologiques sur le sujet ?

Les réponses à ces questions sont essentielles à la mise en place d'un plan d'action qui permettra enfin de résoudre cette importante problématique.

Ce plan devra inévitablement faire en sorte que la réglementation relative au transport et au traitement des matières dangereuses et des sols contaminés soit resserrée.

Il devra aussi favoriser les technologies de traitement qui s'installent directement sur les sites de production (technologie mobile), ou encore à proximité de ceux-ci, de manière à limiter l'accumulation des sous-produits de traitement dans l'environnement tout en réduisant les dangers occasionnés par le transport de ces substances. Les Conseils régionaux de l'environnement appuieront toutes les initiatives du ministre en ce sens.

Guy Lessard, président, Regroupement national des Conseils régionaux de l'environnement du Québec.



«Il y a eu au cours des dernières années une augmentation rapide et importante du volume de sols contaminés importés au Québec, et en lien direct, une augmentation proportionnelle du nombre et de la taille des lieux d'enfouissement et de traitement de ces matières.»

Alma, le contrepoids nécessaire à Saguenay

Dimanche, alors qu'ils voteront aux élections municipales, les citoyens d'Alma devront se poser deux questions avant de marquer d'une croix leur bulletin de vote: comment maintenir à long terme la croissance actuelle de la municipalité et quel rôle doit jouer Alma dans le redéploiement géopolitique du Saguenay—Lac-Saint-Jean?



SYLVAIN GAUDREAULT
sylvain.gaudreault@cjonquiere.qc.ca

Alma surfe encore sur la vague de croissance provoquée par la construction de l'aluminerie d'Alcan. La principale ville du Lac-Saint-Jean fait partie du club sélect des villes québécoises capables de faire de nouveaux investissements sans emprunter.

Grâce au développement qui s'inscrit dans le sillon d'Alcan, la ville d'Alma accroît, du coup, ses ressources financières. À long terme, le poids de la dette diminue et le cercle vertueux de la croissance se met en place: une dette moins grosse signifie des intérêts moins lourds, donc des revenus à la hausse, ce qui provoque de nouveaux investissements, ceux-ci entraînant de nouveaux revenus de taxes, etc.

Spécificité

Alma est loin d'être une ville mono-industrielle. Elle regroupe des institutions, des commerces et des industries. Elle profite des retombées de l'exploitation des ressources forestières et agricoles de son hinterland. Bref, Alma est une ville polyvalente en pleine croissance. À ce compte-là, il ne faut pas s'étonner de voir quatre candidats se battre pour la diriger! Administrer une ville comme Alma est beaucoup plus stimulant que la gestion d'une ville en décroissance…

Mais, les effets bénéfiques de la construction d'Alcan ne s'éterniseront pas. Cette croissance conjoncturelle achève. Le prochain conseil municipal doit en prendre acte et saisir cette situation exceptionnelle pour tenter de la prolonger le plus longtemps possible. Il doit aussi être réaliste. Compte tenu que toutes les villes du Québec iront aux urnes le même jour en 2005, le prochain maire d'Alma aura un court mandat de deux ans. Celui qui occupera le poste pourra difficilement faire mieux que travailler en amont, c'est-à-dire mettre la table en vue d'un développement à long terme et, surtout, s'interdire de rêver en couleur.

Contrepoids

La nouvelle carte géopolitique de la région, caractérisée par la présence de la ville géante de Saguenay, nécessite une vision différente des affaires publiques et du développement. Les acteurs socio-économiques de la région mesurent encore mal l'impact d'une métropole de 150 000 habitants sur une population régionale de moins de 300 000. Il s'agit-là d'une dynamique tout à fait inédite.

Comme deuxième pôle régional, Alma est capable d'être le contrepoids nécessaire à Saguenay, et ce, sans faire de l'obstruction systématique au développement. Nonobstant l'attitude de Jean Tremblay – qui n'a rien pour faciliter les choses – la tentation de l'impérialisme est forte pour une ville aux allures gargantuesques.

Le prochain maire d'Alma aura davantage un rôle d'arbitre entre le Lac et le Saguenay que de chef de l'opposition à Jean Tremblay. C'est pourquoi nous ne sommes pas à l'heure des tactiques politiciennes d'un autre âge, mais bien à celle d'une conception du développement durable incluant la prospérité et la coopération.

Candidats en tête

Les électeurs doivent choisir le candidat qui incarnera le mieux ces enjeux pour les deux prochaines années. Le sondage de dimanche dernier démontre que la partie se joue principalement entre Gérald Scullion et Lucille Gagnon. Cette dernière mise ouvertement sur le ticket «femme», quitte à prendre le risque d'un clientélisme qui ne convainc plus personne en 2003. Son programme économique n'est pas dénué d'intérêt. Mais, à la lumière du contexte énoncé plus haut, je comprends mal l'emphase qu'elle met sur le projet de taxi-bus. Où est la priorité?

Quant à Gérald Scullion, ses vingt années au conseil municipal sont un atout indéniable pour une ville en plein repositionnement à l'échelle régionale. Pourra-t-il mettre en valeur son bagage d'expérience sur les diverses instances socio-économiques auxquelles il a participé pour être le modérateur dont la région a besoin? C'est aux indécis – encore fort nombreux à quelques heures du jour J – de le décider.



Conseiller depuis 20 ans

Gérald Scullion: la mairie...ou rien

NDLR - Le Quotidien publie aujourd'hui l'entrevue réalisée par le journaliste Claude Côté avec Gérald Scullion, candidat à la mairie en vue des élections municipales qui se dérouleront dimanche prochain.

ALMA (CC) - Gérald Scullion croit être le meilleur candidat qu'on puisse élire à la mairie d'Alma, à cause de son expérience faisant en sorte que le prochain conseil puisse démarrer rapidement, un élément qu'il considère d'autant plus important que ce mandat ne durera que deux ans.

Se décrivant comme un homme d'une grande confiance en ses propres capacités, Scullion est en politique municipale depuis 20 ans à titre de conseiller. Le moment était donc venu pour lui de passer à autre chose: la mairie ou... rien. «Après l'annonce de la retraite de Jean-Maurice Harvey à la mairie, je me serais trouvé un peu peureux de ne pas offrir mes services à cette fonction», confie-t-il, au cours d'une entrevue avec le journaliste du Quotidien.

À 52 ans, Gérald Scullion soutient qu'il est à plein dans l'âge pour monter à l'ultime échelon de la politique municipale. Bien des gens parmi ceux qu'il a consultés avant de prendre sa décision, le printemps dernier, n'ont pas caché le fond de leur pensée: «Tu as suffisamment étudié, le temps est venu que tu fasses le grand saut».



«Après l'annonce de la retraite de Jean-Maurice Harvey à la mairie, je me serais trouvé un peu peureux de ne pas offrir mes services à cette fonction», affirme Gérald Scullion.
(Photo Steeve Tremblay)

En retour de cette confiance qu'on lui manifeste, Scullion fait une promesse, qu'il considère d'ailleurs comme la plus importante de toutes celles qu'il a pu faire au cours de cette campagne. «J'ai dit aux gens que j'ai rencontrés au cours des dernières semaines qu'en tout temps, lorsque je serai à la mairie, ils pourront me taper sur l'épaule pour me parler ou demander à me rencontrer», affirme-t-il avec fierté. Cette attitude, Scullion la décrit comme le legs du maire sortant. «Jean-Maurice Harvey était quelqu'un de disponible, à l'écoute des gens, travailleur d'équipe et respectueux des autres», mentionne-t-il.

Aînés

Comme son prédécesseur, Gérald Scullion verra lui aussi à bien s'entourer. Il pense en particulier aux personnes âgées.

A l'exemple de ce que le dernier conseil a fait pour les jeunes en les intégrant dans ses comités de travail, l'aspirant à la mairie verra à ce qu'il y ait aussi un comité des aînés à la Ville d'Alma. La municipalité doit, selon lui, s'adapter au phénomène de l'allongement de la vie afin de tirer profit de l'expérience que ces gens possèdent en bien des domaines. Il s'en est convaincu au cours de cette campagne, alors que les aînés visités lui ont fait vivre des moments forts.

Bien entendu, son intérêt pour les aînés ne veut pas dire qu'il va oublier ou même négliger les jeunes. Bien au contraire, non seulement les jeunes auront encore une place privilégiée au sein des comités municipaux, mais Scullion appuiera comme maire toutes les initiatives qui permettront justement aux jeunes de rester dans la région, sinon à Alma.

Ce qu'il appelle d'ailleurs le maudit discours misérabiliste sur la réalité économique locale ou régionale l'agace au plus haut point. «C'est démotivant pour tout le monde, en particulier pour les jeunes», soutient-il, en insistant sur l'importance de maintenir un climat dynamique.

Par ailleurs, Scullion tient à rappeler ses autres engagements énoncés en cours de la campagne, dont celui ayant trait au gel du compte des taxes municipales pour les deux prochaines années. Il entend aussi continuer à payer comptant les investissements, ce qui permettra, selon lui, d'éliminer encore 6 millions $ de dettes au cours des deux années à venir. Et, bien entendu, la voie de contournement de l'avenue du Pont et le Centre Mario-Tremblay font partie des projets à mettre en place.

Enfin, Gérald Scullion croit en la nécessité de chercher un nouveau consensus sur l'avenir du centre-ville. Et, le réaménagement de la rivière Petite-Décharge dans ce secteur fait partie de ses préoccupations, d'autant plus que la Ville d'Alma est maintenant prête à déposer au ministère de l'Environnement l'étude d'impact qui conduira à l'obtention des autorisations requises.

DEMAIN - Nicol Tremblay

« Brisons l'isolement.... Développons l'entraide! »

Centre de Prévention du Suicide 02

Intervention téléphonique
Jour et nuit - 7 jours :
(gratuit - confidentiel)
Saguenay: (418) 545-1919
Lac-St-Jean: 1-866-APPELLE (277-3553)

00541114

TEL-AIDE
695-AIDE
1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean
Heures d'ouverture: 16 h à minuit
00563007

NOUVEAU!
OUVERT LE SAMEDI



Vente et installation
de poêles et foyers
au gaz ou au bois

Déjà plusieurs clients satisfaits **Informez-vous**

Distributeur des produits
LES FOYERS KINGSMAN
CONTINENTAL FOYERS
Des foyers conçus intelligemment



MAUVALIN INC.
CERTIFIÉ ISO 9002

Ventilation
Climatisation
Réfrigération
Ferblanterie

1130, rue Manic
Chicoutimi

543-7269

00563037

Résultats

LOTO QUÉBEC — TVA, le réseau des tirages

Tirage du 2003-10-29

1er numéro	2e numéro	3e numéro
913751	173520	395296
25 000 $	50 000 $	100 000 $

décomposables

Numéros "Télé"
116157 412451 461016
non décomposables

NUMÉRO BONI 06

5 FORFAITS V.I.P. (ou un chèque de 10 000 $) Las Vegas
205187 400784
629279 828653 859543
non décomposable

Lotto 649 — Tirage du 2003-10-29
08 09 22 29 37 49
Complémentaire: (33)

LOTS BONIS - Véhicules GM*
(Seule catégorie gagnante : 6/6)
15 17 21 22 30 49
11 25 27 38 41 43
01 19 23 30 32 48
04 23 25 34 39 40
10 14 15 34 39 47

Au choix : Chevrolet Avalanche, GMC Envoy XL, Buick Rainier, Cadillac CTS ou Saab 9-5 Aero berline

*Chaque voiture est échangeable contre un chèque de 45 000 $. Si une sélection crée plus de 5 gagnants, ceux-ci se partageront une cagnotte de 250 000 $.

Québec 49 — Tirage du 2003-10-29
01 09 13 29 37 47
Complémentaire: (17)

Banco — Tirage du 2003-10-29 — Banco Spécial
05 15 17 19 21 23 24 27 33 35
37 45 48 50 51 54 65 66 69 70

La Quotidienne — Tirage du 2003-10-29
3 4
300 8722

Extra — Tirage du 2003-10-29
NUMÉRO
843993

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

00567351

ÉMISSIONS-TIRAGES LE LUNDI ET LE MARDI À 19 h SUR LE RÉSEAU TVA



Élections à Alma

Lucille Gagnon a confiance

par Claude Côté

ALMA (CC) - Candidate à la mairie d'Alma, Lucille Gagnon affirme être la seule à avoir proposé des mesures novatrices à la population, au cours de la présente campagne électorale.



Lucille Gagnon
(Photo Steeve Tremblay)

On se souviendra que ses principaux engagements touchent l'implantation d'un taxi-bus, le paiement des taxes municipales en trois versements et le développement du centre-ville.

En ce qui a trait à l'exode des jeunes, elle croit que le fait d'en parler sans référer au développement économique et à la prospection des marchés n'a aucune signification. «Nos jeunes demeureront à Alma lorsqu'ils y trouveront des emplois», a-t-elle mentionné, hier, au cours d'un point de presse.

A propos de son projet de taxi-bus, Lucille Gagnon tient à rassurer les gens. «Ça n'augmenterait pas l'immatriculation, puisqu'aucune taxe spéciale ne serait imposée aux automobilistes pour ce service», précise-t-elle. A Victoriaville, par exemple, les frais d'adhésion à ce service sont de 5 $ et la tarification est de 2,75 $ par voyage. De plus, ce projet pourrait bénéficier, selon Lucille Gagnon, d'une subvention gouvernementale, tandis que la municipalité aurait probablement à s'engager à assumer toute perte éventuelle.

Une ville comme celle d'Alma a besoin, selon l'aspirante à la mairie, du service de taxi-bus pour l'ensemble de ses citoyens, mais en particulier pour ses jeunes et ses aînés. «Il est certain qu'un tel service deviendrait un atout pour les investisseurs«, croit-elle.

Scrutin

Par ailleurs, Lucille Gagnon est convaincue que les personnes ayant droit de vote se rendront en grand nombre aux urnes, dimanche. «Du moins si l'on se fie au vote par anticipation utilisé dimanche dernier par un millier de personnes», précise-t-elle.

Reconnaissant que la course à la mairie est serrée, Lucille Gagnon croit qu'elle va être élue. Et, en dépit du fait qu'avant le 28 octobre son équipe ait joint quelque 11 951 des quelque 13 000 personnes ayant droit de vote et qu'elle ait personnellement donné la main à 50 pour cent de ces gens, l'aspirante à la mairie n'arrive pas à expliquer l'important pourcentage d'indécis rapporté dans la dernière livraison de Progrès-Dimanche.





PORTRAIT D'ENTREPRISE

Matis Coup d'Oeil La Baie

Tout pour prendre soin de vous!



Mme Denise Tremblay, propriétaire.
Photo Rocket Lavoie

L'Institut Matis, du 960 Bagot à Ville de La Baie, met son expérience au service de la population régionale depuis près de 27 ans.

Depuis six ans, l'Institut loge dans de nouveaux locaux pour vous offrir encore plus de confort, des soins de la peau de qualité donnés par madame Denise Tremblay et son équipe professionnelle composée de Annie, Sonia, Sophie et Audrey.

De l'aveu même de la propriétaire, c'est vraiment le travail d'équipe qui fait la force de cette jeune entreprise qui se tient à la fine pointe de la technologie.

«Notre domaine est toujours en évolution et notre Institut Matis est l'un des dix premiers à avoir vu le jour dans la province. Depuis trois ans, nous comptons une nouvelle association professionnelle des esthéticiennes qui regroupe 129 membres actifs. Je m'implique au sein de cette association parce que j'aime mon travail, ma profession», de raconter madame Denise Tremblay.

L'Institut Matis propose donc aux clients des soins professionnels et appropriés selon leurs besoins.

«Pour ce faire, nous travaillons avec des équipements sophistiqués, à la fine pointe de la technologie. Le Laser, N.D. yag, par exemple, peut servir pour tous les types de peau même sur celle de race noire. La venue de la bio-technologie en cosmétique a permis l'émergence de produits ayant des concentrés actifs plus performants pour le corps et la peau», mentionne-t-elle.

Outre les soins au laser, l'Institut Matis propose aussi la micro dermabrasion pour réduire les rides le plus possible, resserrer les pores dilatées et donner plus d'éclat à la peau.

Il y a de nouveaux appareils sur le marché pour les soins du corps et il faut assister à différents congrès pour se tenir bien au faîte de la nouvelle technologie. À cela s'ajoute une équipe compétente, professionnelle et très discrète qui travaille dans un endroit intime, reposant et relaxant pour la clientèle.



Mme Denise Tremblay et son équipe travaillent avec un appareil laser des plus sophistiqués.
Photo Rocket Lavoie

L'Institut Matis de La Baie offre également tous les soins du corps: enveloppement, massages variés et autres. Elle met aussi à la disponibilité des clients et clientes un service d'électrolyse et d'épilation. De plus, le personnel voit à la retouche de maquillage des clientes et même la bio-culture des ongles.

«Nous suivons de nombreuses formations pour continuer à offrir un produit de qualité à notre clientèle. Tout est fait pour les satisfaire et toute l'équipe met son expérience à profit pour bien les servir. La confiance témoignée par nos nombreux clients nous encourage à poursuivre dans la même voie», de conclure madame Denise Tremblay.

Matis Coup d'Oeil La Baie

MATIS PARIS

960, Bagot
544-8935

00566815

Fourre-tout



SÛRETÉ

Lors du brunch-bénéfice de la Sûreté du Québec, au profit du Club des petit déjeuners, l'inspecteur-chef de la SQ Michel Boudreault a remis une plaque commémorative au président d'honneur du brunch-bénéfice, Jeannot Boulianne (à gauche).



ROGER
BLACKBURN
blackburn_roger@hotmail.com

Des normes anormales

Les coûts de l'autoroute dans la réserve faunique des Laurentides sont passés de 500 millions $ à 700 millions $ en moins d'un an. La facture finale dépassera le milliard $, c'est certain. Il ne faut pas jouer à l'autruche, c'est le prix que ça va coûter. On s'apprête à se construire un stade olympique dans la réserve faunique des Laurentides et c'est le prix à payer pour sauver des vies et pour sauver une région qui va crever si ce lien routier n'est pas complété d'ici 10 ans.

C'est grâce à ce lien routier que les grand-parents resteront ici et que leurs enfants et petits-enfants reviendront peut-être un jour s'installer ici.

Le problème avec les routes au Québec c'est que les normes changent à chaque fois qu'il y a un accident et que les environnementalistes s'amusent à fucker la machine. Prenez par exemple la grande côte du lac Simoncouche qui a été refaite, il y a quelques années. Elles ne répond déjà plus aux normes du ministère des Transports. A chaque fois qu'il y un accident mortel sur les routes et que le coroner met la faute sur une courbe trop prolongée ou sur le fait que la pente est trop raide, les normes en termes de courbe et de pente changent.

Le sel de déglaçage des routes et maintenant reconnu comme un polluant toxique. Dorénavant, quand le ministère des Transports construira une route, les ingénieur devront prévoir la récupération du ruissellement de l'eau contenant du calcium.

A chaque fois que les bâtisseurs de route coupe un arbre, ils doivent en planter d'autres pour palier aux conséquences environnementales. Cercueil, ça finit plus, ça peut bien coûter des centaines de millions. On ne construit plus des routes on fait des aménagements routiers dans un contexte de gestion intégrée des ressources en fonction d'un développement durable.

La vertu, ça fini par coûter cher!



POMPIERS D'UN JOUR

Sept jeunes de 5e année ont eu le privilège d'être des pompiers d'un jour, mardi à Dolbeau-Mistassini. Ici, le chef Daniel Cantin et le maire Georges Simard ont remis des certificats à Stéphanie Ross, Maryska Dionne-Routhier, Jessica Delisle-Guay, Keith Wentholt, Roxanne Proulx-Dionne, Chelsea Savard et Cédric Duchesne ont participé au concours scolaire.

(Photo Léo-Gilles Savard)



GENS D'AFFAIRES

« Vieux... riches ou pauvres ? Pensez la retraite autrement ». Tel était le thème de la conférence du Rendez-vous des gens d'affaires d'Alma, mardi dernier, prononcé par le président et chef de la direction de la Banque Laurentienne du Canada. Sur la photo, le conférencier est entouré d'Éric Grenon, directeur régional de la banque (gauche) et Claude Cardinal, président de la Chambre de commerce d'Alma.



BOURSES

La Caisse populaire Desjardins de Saint-Félicien-La-Doré a remis une bourse d'étude de 1000 $ de la Fondation Desjardins à Julie Bélanger qui est inscrite à l'Université Laval au baccalauréat en micro-biologie. Sur la photo, Suzanne Raymond directrice de la Caisse remet le chèque à la boursière.

En bavardant

Où sont mes valises ?

Robert Cloutier, un homme d'affaires de l'Abitibi, a dû endosser un Tuxedo pour donner une conférence au congrès provincial des chambres de commerce qui se tenait récemment à Jonquière, car Air Canada Jazz avait perdu ses valises entre Val d'Or et Québec. Habituellement, raconte celui qui fait partie d'un comité pour améliorer le transport aérien dans les régions, Air Canada accorde un montant de 200 $ pour permettre à son client de s'acheter quelques vêtements pour se dépanner mais cette somme était bien insuffisante pour se procurer un habit pour donner une conférence. C'est après des négociations auprès de l'adjoint administratif du président d'Air Canada Robert Milton que M. Cloutier s'est loué un Tuxedo sans manquer de le souligner en portant cette affiche lorsqu'il s'est adressé aux congressistes.



(Photo Rocket Lavoie)

Souper gastronomique avec Marcel Bouchard

L'Association des pêcheurs sportifs de la rivière à Mars de La Baie tiendra la deuxième édition de son souper-bénéfice samedi le 8 novembre à 18 h, au Vieux-Théâtre de La Baie. Le souper sera l'œuvre du chef cuisinier de l'Auberge des 21, Marcel Bouchard et l'événement se tiendra sous la présidence d'honneur du neurochirurgien de l'Hôpital de Chicoutimi et grand amateur de pêche au saumon, Hans McLelland. De nombreux objets seront mis à l'encan pendant la soirée en plus de nombreux prix de présence. Pour se procurer des billets au coût de 65 $, il suffit de composer le 697-5093.

DÉCOUVREZ LE NOUVEAU BAR DE L'HÔTEL LE MONTAGNAIS
L'ÉCLIPSE
NIGHT CLUB
Surveillez nos PROMOTIONS à TOUS les soirs
QUAND LA NUIT VOUS ÉBLOUIT
00563443



Développement économique

«Je serai une bougie d'allumage»

— Lucille Gagnon

Continuité

ALMA (CC) — Si elle est élue dimanche, Lucille Gagnon aimerait, au cours de son mandat à la mairie d'Alma, devenir une bougie d'allumage en matière de développement économique.



CLAUDE CÔTÉ
clcote@saglac.qc.ca

Elle s'inspire en cela de Francine Ruest-Justras qui, mairesse de Drummondville, a transformé sa municipalité en modèle de développement économique aujourd'hui envié par tout le Québec. «Pour relever ce défi, j'ai toutefois besoin de toute la population locale à laquelle je demanderai de mettre à profit son esprit créateur et de travailler plus fort en fonction de son quartier et de ses entreprises», a-t-elle affirmé, hier, au cours d'un dernier point de presse avant les élections municipales.

Le rôle d'une municipalité en développement économique se résume, selon elle, à la création d'un climat d'accueil. «Le véritable développement repose entre les mains des entrepreneurs», soutient Lucille Gagnon.

Elle croit donc en l'urgence de redéfinir la vocation du centre-ville, surtout avec la venue des grandes surfaces. Par contre, elle n'entend pas négliger pour autant la vocation de chacun des quartiers. «Notre centre-ville devra, dit-elle, se développer en harmonie avec chacun des quartiers.» Ainsi, dès son arrivée à la mairie, Lucille Gagnon verra à étudier les programmes électoraux respectifs des conseillers afin de les harmoniser avec le sien en fonction du développement économique et social d'Alma.

Répétant sa détermination à adopter un mode de gestion similaire à celui du maire sortant, Lucille Gagnon se décrit comme le plus parfait exemple de la continuité. Elle sert en cela le fait qu'elle oeuvre depuis 35 ans pour le même employeur (la Commission scolaire du Lac-Saint-Jean) et qu'elle n'a pas eu besoin de modifier son image pour se présenter comme conseillère, il y a huit ans, ou à la mairie maintenant.

Elle veut donc poursuivre les principales orientations mises en place par le conseil sortant. En cela, elle entend le développement du centre-ville, l'amélioration des accès à la rivière Petite-Décharge, la modernisation du Centre Mario-Tremblay et la mise à neuf des équipements au mont Villa-Saguenay.

Convaincue par ailleurs que la population almatoise est mûre pour accepter une femme comme mairesse, Lucille Gagnon demande aux hommes de faire preuve d'ouverture d'esprit. «Si on ne m'élit pas à la mairie cette fois-ci, conclut-elle, je ne suis pas sûre que d'autres femmes oseront s'y présenter une prochaine fois.»



ENTENTE

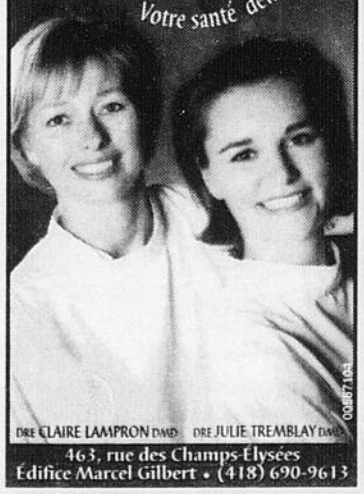
Entente historique entre les commissions scolaires De La Jonquière, Du Pays-des-Bleuets, du Lac-St-Jean et des Rives-du-Saguenay dansla formation aux entreprises et organismes. Réjean Couture, a révélé les grandes lignes de l'entente.

(Photo Jeannot Lévesque)

SOINS DENTAIRES COMPLETS POUR LA FAMILLE

CLINIQUE DENTAIRE Élysée

Votre santé dentaire à coeur



DRE CLAIRE LAMPRON D.M.D. DRE JULIE TREMBLAY D.M.D.

463, rue des Champs-Élysées
Édifice Marcel Gilbert • (418) 690-9613

00567164

TANNÉE DE FORCER ?

Votre porte de garage est de plus en plus lourde ?



Appelez le gars de Garaga !

Il va vous arranger ça.



Conrad Tremblay

Portes de garage Saguenay
Ville Saguenay

(418) 543-6318

PORTES DE GARAGE SAGUENAY

GARAGA EXPERTS

Toujours bien fait!

Licence RBQ : 8005-9512-04

00561792

Boutik Electrik

La place du rasoir • de tout pour tous!

Le meilleur choix de rasoirs à Jonquière

JUSQU'AU SAMEDI 8 NOVEMBRE 2003

VENEZ PROFITER DE NOS PRIX RASÉS AU MAXIMUM!

BRAUN

Rasoir rech. «Free Glider»

Le système de rasage triple applique automatiquement une quantité réglable de revitalisant de rasage. Avec ou sans corde. Indicateur de charge.

Rég.: 199,99 $ #BR6680

179,98$

RABAIS 20$

GARANTIE OR GARANTIE 30

Nouveau



PHILIPS

RABAIS 20$

GARANTIE OR GARANTIE 30



#PHHQ5801

Rasoir rechargeable à «Action Réflexe»

Épouse les formes du visage. Avec têtes de rasage flottantes individuelles. Indicateur de charge. Tension universelle. Tondeuse escamotable.

Rég.: 149,99 $

129,98$

Panasonic

Rasoir rechargeable «Pro Curve»

Avec ou sans mousse. Têtes jumelles flottantes. Design ergonomique.

#PCES4025SC

Rég.: 79,99 $

69,98$

RABAIS 10$

GARANTIE OR GARANTIE 30

Nouveau



PHILIPS

Nouveau



Trudeau



39,98$

#GT0971003

Planche à fromage avec 4 couteaux

Rasoir électrique «Super Reflex»

Têtes flottantes individuellement. Système unique, lève et coupe.

Rég.: 00,00 $ #PHHQ642333

79,98$

GARANTIE OR GARANTIE 30

KRUPS



RABAIS 10$

Grillette 1500 W, 11 1/2 po x 9 1/2 po

#KFRDE4

Plaque chauffante multi usage, idéale pour panini, hot-dogs et sandwichs. Plaques de cuisson antiadhésives.

Rég.: 89,99 $

79,98$

Boutik Electrik
GALERIES JONQUIÈRE
LE SEUL SERVICE DE RÉPARATION DE RASOIRS À JONQUIÈRE!

DELONGHI

Rég.: 199,99 $

189,98$

RABAIS 10$



EN PRIME COUPE-FRITE VALEUR DE: 20,00 $

#DID455DZ

Friteuse inox

Grande capacité de 3 lb. Thermostat ajustable. Avec drain pour l'huile. Facile à nettoyer.

Boutik Electrik
GALERIES JONQUIÈRE FAIT AUSSI LA RÉPARATION DE PETITS ÉLECTROMÉNAGERS ET OFFRE UN SERVICE D'AIGUISAGE!

Boutik Electrik

Galeries Jonquière, 3460, boul. St-François

695-7026

00567818

cjobin-gagnon@lequotidien.com



INTÉGRATION

Sophie Riverain, une étudiante micmaque à la maîtrise travaillant au Centre d'études amérindiennes, et Huguette Bouchard, la directrice du Centre.
(Photo Rocket Lavoie)

Le Centre d'études amérindiennes accueille cette année 452 autochtones

(CJG) - En 2002-2003, 452 autochtones ont franchi les portes de l'Université du Québec à Chicoutimi. Petite proportion des étudiants de l'établissement peut-être, mais ces Algonquins, Attikameks, Cris, Innus et autres ont toutefois un véritable empire gravitant autour d'eux.

Ces nombreuses ressources offertes aux autochtones se regroupent au sein du Centre d'études amérindiennes (CEA), établit en 1991 afin de soutenir la communauté autochtone québécoise étudiant à l'UQAC. Le CEA, dans le cadre de son mandat, développe des programmes, offre des activités d'enseignement et réalise des projets de recherche dans le cadre du Consortium de recherches amérindiennes. Avec la demande grandissante des communautés autochtones par rapport à la formation de la jeunesse, le Centre d'études amérindiennes se moule dans un cadre recherché tant par les communautés que par le milieu universitaire.



CRYSTEL
JOBIN-GAGNON

«Nous sommes la seule université qui offre une structure comme le CEA», explique la directrice du Centre d'études amérindiennes, Huguette Bouchard.

Face à cette réalité, le CEA doit trimer dur, selon sa directrice, pour préserver son statut exclusif. «On a le leadership au niveau de la formation et l'université doit être vigilante pour garder ses autochtones. Il faut développer des nouveaux programmes pour préserver notre statut», indique Huguette Bouchard.

Celle-ci mentionne aussi que le Centre d'études amérindiennes doit toujours rester à l'affût des nouveautés et des changements dans les communautés autochtones. Elle note l'Approche commune entre les gouvernements et la nation innue, qui pourrait faire bouger maints aspects de leurs méthodes de travail et qui les force à se tenir à jour.

L'UQAC, par le biais du CEA, met à la disposition des étudiants autochtones différents services. «Nous avons mis en place un encadrement pédagogique pour les étudiants qui ont de la difficulté dans le cadre d'un cours», souligne, entre autres, Huguette Bouchard. Cette aide permet à un étudiant autochtone éprouvant des difficultés d'obtenir de l'aide d'un autre étudiant à raison de trois heures par semaine. «Souvent, il est plus difficile, pour les autochtones, de comprendre les concepts à cause de la langue», spécifie la directrice du CEA.

Au-delà de l'aspect scolaire, le Centre d'études amérindiennes est un lieu d'accueil et d'encadrement. «C'est difficile pour les autochtones, de partir de leur communauté pour arriver en milieu urbain», relate Huguette Bouchard, en dévoilant que souvent, l'étudiant arrive avec toute sa petite famille et que l'intégration doit se faire pour eux aussi. «Nous les écoutons et nous les référons à des ressources», expose la directrice, divulguant ainsi tous les aspects qui sont comblés par le CEA.

Création

En lien avec son mandat premier, le Centre d'études amérindiennes a mis sur pied des programmes qui rejoignent les besoins des communautés autochtones québécoises et de l'ensemble de la communauté universitaire.

À l'hiver 2002, un comité de création de programme a été formé pour débuter la mise en place d'un «Programme en histoire et culture des Premières nations». Des représentants et étudiants autochtones, des professeurs de l'UQAC, des membres du décanat des études de premier cycle et du CEA se sont impliqués pour définir les objectifs et le contenu du programme. En 2003-2004, le comité poursuit son travail et un certificat pourrait être créé dans un avenir prochain. De plus, un «Programme court de perfectionnement en français écrit» a été créé pour les communautés desservies par le CEA. Celles-ci éprouvaient de réels besoins dans les domaines de la grammaire, de la syntaxe, de l'orthographe et de la rédaction.

Évolution

Depuis ses débuts, le Centre d'études amérindiennes a vu un changement dans le rapport entre la communauté autochtone universitaire et l'ensemble des étudiants et du personnel de l'UQAC. «Au début, c'était très difficile, mais ce n'est plus cela. On voit une ouverture et cela crée une belle chimie dans l'école», évoque Huguette Bouchard, qui considère que le mélange, dans les cours, des étudiants autochtones et non-autochtones, favorise les échanges et l'enrichissement mutuel de part et d'autre.

Huguette Bouchard remarque aussi une évolution scolaire des étudiants autochtones. «Depuis trois ou quatre ans, les étudiants autochtones cheminent jusqu'au doctorat».

Cependant, si les familles autochtones s'établissent au Saguenay-Lac-Saint-Jean pour toute la durée de leurs études, il est rare qu'ils y demeurent par la suite. La directrice du CEA explique ce phénomène: «Les besoins des communautés sont tellement grands...Les autochtones se forment pour aider les leurs».

Bulletin

(CJG)- Voici ce qui se déroulera au cours de la prochaine semaine.

Ciné-Club

Le Ciné-Club de Chicoutimi présente, le lundi 3 novembre prochain, à l'Auditorium Dufour, le film «La fleur du mal». Réalisé par

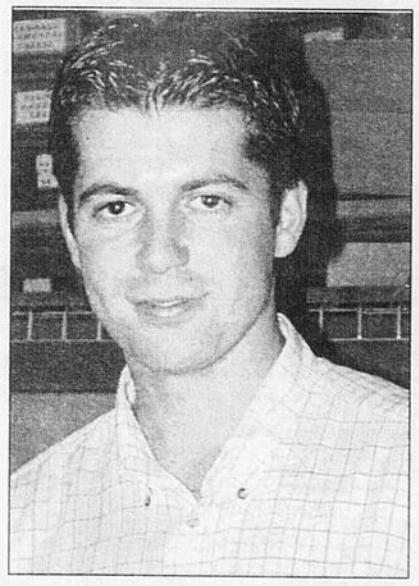


Nathalie Baye

Claude Chabrol, le film met en scène l'actrice Nathalie Baye.

Croissance

La population régionale est invitée à assister à la conférence «La croissance de la PME», le 19 novembre prochain à la salle La Montagnaise 1 de l'Hôtel Le Montagnais. Il sera possible d'y entendre Luc Boivin, directeur du



Luc Boivin

marketing pour la Fromagerie Boivin, Bergerette Tremblay, copropriétaire de la Ferme Olofée, Gilles Savard, vice-président et directeur général de Mecfor inc. ainsi que Pierre-André Julien, professeur à l'UQTR vous présenter différentes façons de vivre et de gérer la croissance dans une entreprise.

Pour inscription ou des renseignements supplémentaires, communiquez avec Marianne Bolduc au (418) 545-5011 poste 4654.

Régie des rentes du Québec

Modifications pour répondre aux besoins

par Daniel Côté

(DC) — Même si le financement du Régime de rentes du Québec ne posera aucun problème d'ici à 2050, résultat de la hausse des cotisations approuvée il y a cinq ans par le gouvernement provincial, des modifications s'imposent afin de répondre à des besoins qui n'étaient guère présents lors de sa création, en 1966.

Plus tôt cet automne, des facteurs comme le vieillissement de la population et l'éclatement des familles ont amené la Régie des rentes à proposer des changements substantiels. Les enjeux sont si importants que l'actuaire en chef Denis Latulippe vient d'amorcer une tournée d'information qui s'est arrêtée au Saguenay, hier matin.

Invité par le Cercle de presse du Saguenay, dans le cadre d'une activité tenue à l'hôtel Chicoutimi, il a précisé que les mesures soumises à l'attention des Québécois feraient l'objet d'une consultation publique, suivie d'un examen en commission parlementaire et du dépôt d'un projet de loi, possiblement à l'automne 2004.

«Un résumé de quatre pages a été distribué dans la plupart des quotidiens, en fin de semaine dernière. Nous voulons informer les cotisants à propos des changements qui sont envisagés et voir quelles réactions ça provoque», a souligné Denis Latulippe, qui invite aussi les citoyens à explorer le site Internet de la régie, à l'adresse www.rrq.gouv.qc.ca.

Aide aux conjoints

L'une des modifications les plus importantes se rapporte à l'accès à la retraite. La Régie des rentes veut assouplir le régime, histoire de faciliter la transition pour ceux qui arrivent en fin de carrière. «Nous ne voulons pas obliger les gens à travailler plus longtemps, mais faire en sorte que le régime les accompagne bien», énonce l'actuaire.

Ce sera une nécessité pour les employeurs aussi, puisqu'ils auront besoin de maintenir à leur emploi un bon nombre de vétérans. «Ils devront se pencher sur la rétention de leur main-d'oeuvre plus âgée, mais de notre côté, nous n'arrivons pas avec des mesures musclées», avertit Denis Latulippe.

Autant que le vieillissement de la population, l'éclatement des familles incite la Régie des rentes à recalibrer l'aide accordée aux conjoints. Pour que les enfants soient mieux protégés, la rente d'orphelin passerait de 59 $ à 187 $ par mois, tandis que la rente du conjoint survivant, bien que majorée, ne serait versée que pendant trois ans.

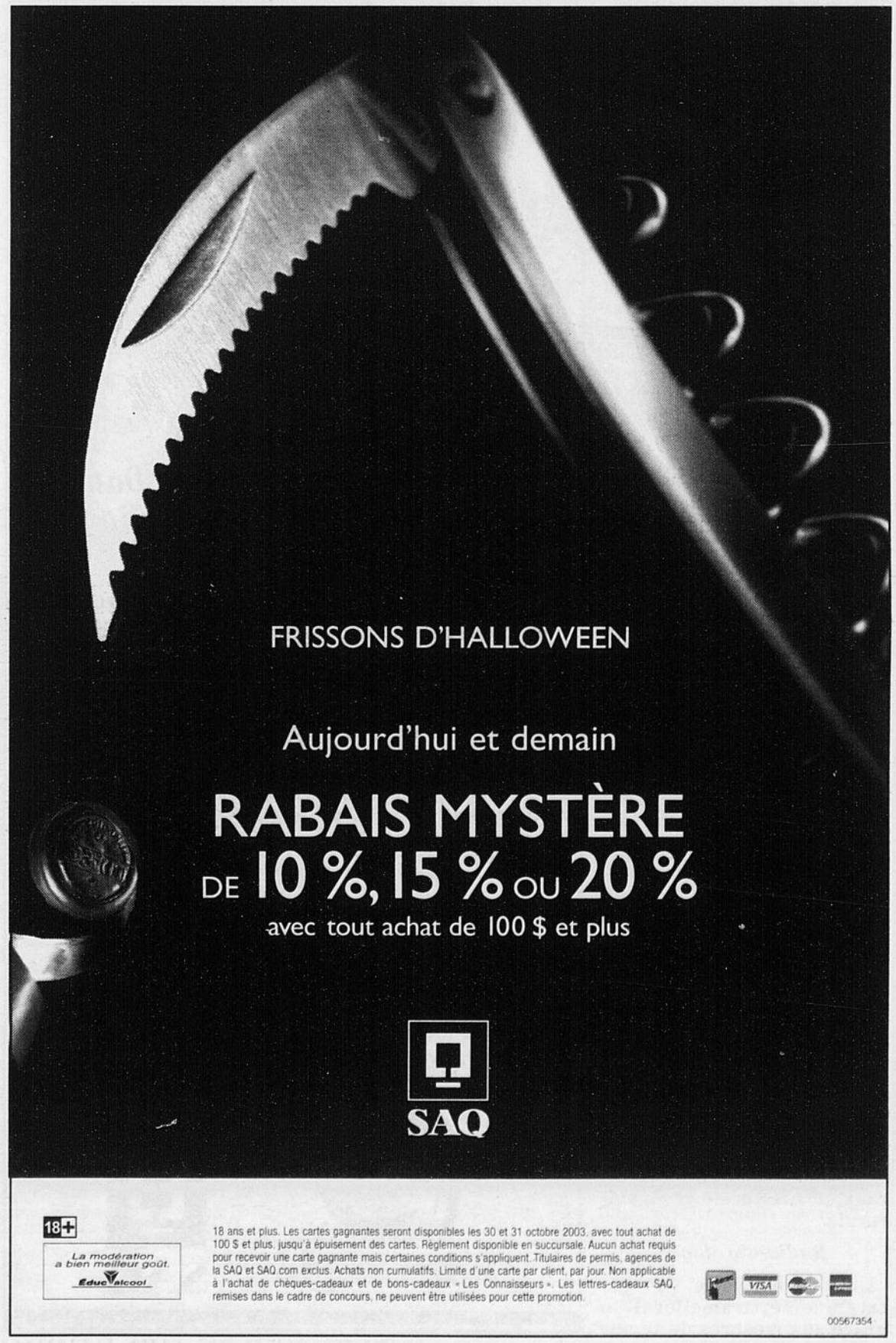
«A l'heure actuelle, on protège les conjoints, mais pas les enfants. Or, les unions sont moins stables qu'en 1966, alors qu'en payant une rente au conjoint survivant, on rejoignait aussi les enfants. Aujourd'hui, un jeune sur quatre vit avec un seul de ses parents», fait observer Denis Latulippe.

Quant à l'état du régime, il est meilleur qu'en Europe et aux États-Unis, soutient l'actuaire. «Ici, c'est plus diversifié, puisque le fédéral et le privé contribuent aussi. Nous sommes parmi les meilleurs dans le monde. Nous pouvons être fiers de notre régime», proclame Denis Latulippe.



Le président ex-officio du Cercle de presse du Saguenay, Carol Néron, a accueilli l'actuaire en chef de la Régie des rentes du Québec, Denis Latulippe, ainsi que la directrice des communications, Hélène Dupont.

(Photo Jeannot Lévesque)



Hôpital de Chicoutimi

Les listes d'attente s'allongent encore

(CD) - Malgré une augmentation de la production chirurgicale, les listes d'attente ont augmenté, à l'Hôpital de Chicoutimi, passant de 2146 patients, en septembre 2002, à 2548, un an plus tard.

La bonne nouvelle, c'est que le nombre de patients en attente depuis plus de trois mois et depuis plus d'un an a diminué au cours de cette période principalement pour ceux nécessitant une chirurgie plus lourde avec hospitalisation. C'est d'ailleurs de ce côté que les efforts ont porté.



CATHERINE
DELISLE
cdelisle@lequotidien.com

Dans le rapport déposé par le directeur des services professionnels, le Dr Bernard Parent, on constate que les chirurgies avec hospitalisation consomment 71,1 pour cent des heures/présence, ce qui est un des plus haut taux au Québec pour un centre hospitalier de soins généraux spécialisés. Selon lui, ce phénomène s'explique par l'alourdissement de la clientèle, mais aussi par le fait que plusieurs chirurgiens font de la chirurgie d'un jour à l'Hôpital de Jonquière. L'état des listes d'attente fait donç en sorte que des gens choisissent de s'expatrier pour recevoir les services. Pour pouvoir prendre le contrôle, il faudrait que l'hôpital puisse bénéficier. de nouveaux budgets et cela, sur une base récurrente.

En chirurgie cardiaque, on note une amélioration. Au 20 septembre 2003, 24 patients étaient en attente dont un depuis plus de trois mois. A la même période, l'année précédente, on comptait 26 patients dont quatre en attente depuis plus de trois mois.

En chirurgie vasculaire, on compte 52 patients en attente dont deux depuis plus d'un an. La situation s'améliore puisque, l'an passé, on dénombrait 98 patients en attente dont 17 de plus d'un an.

Bernard Parent rappelle que le gouvernement avait annoncé un budget de 1,5 million $ au printemps pour diminuer les listes d'attente en chirurgie. Or, la réalité est bien différente. L'hôpital n'a reçu que 751 117 $ et cela, sur une base non récurrente.

«Sans l'ajout substantiel de budget, il est illusoire de penser pouvoir contrôler le problème», souligne le Dr Parent selon qui il devient alors extrêmement difficile de recruter et de retenir les effectifs médicaux en anesthésie et en chirurgie.

Radio-oncologie

En radio-oncologie, on constate une nette amélioration grâce aux mesures de temps supplémentaire qui se termineront le 31 décembre. La situation devrait rester sous contrôle grâce à l'octroi d'un budget récurrent puisqu'il permettra d'embaucher de nouveaux techniciens. Dans ce secteur, la priorité demeure l'autorisation d'aller de l'avant avec le projet du 3e accélérateur linéaire.

En imagerie médicale, les besoins sont toujours importants, mais le montant de 460 000 $ récurrent qui avait été annoncé en mars 2003 pour améliorer l'accessibilité a été retiré en juin.

En endoscopie digestive, le montant de 140 000 $ récurrent qui avait aussi été annoncé en mars a été réduit de moitié. Il est maintenant non récurrent. Selon le Dr Parent, la réduction à près du tiers des montants attribués pour diminuer les listes d'attente rend difficile la planification d'un plan d'action d'autant plus qu'ils ne sont pas récurrents.

Activités de recrutement

Les administrateurs de l'Hôpital de Chicoutimi travaillent toujours aussi activement à recruter des médecins. Parmi les activités, on note une présence à l'Université Laval, dans le cadre d'une journée d'accueil, ce qui a permis de rencontrer des résidents. Une douzaine, selon l'administrateur Richard Bergeron, ont démontré un intérêt pour l'hôpital régional.

En octobre, une journée porte ouverte a permis aux hôpitaux de Chicoutimi et de La Baie de recevoir des étudiants de l'Université Laval (trois) et de l'Unité de médecine de famille (sept). L'Hôpital de Jonquière a refusé de participer à l'exercice.

L'Hôpital de Chicoutimi sera présent à la journée carrière 2003, le 11 novembre, à Montréal. 2000 étudiants sont visés. L'an passé, ils étaient 700 à y assister, ce qui avait permis aux hôpitaux de la région de prendre contact avec une cinquantaine de résidents. Les trois hôpitaux du Saguenay seront représentés. A tout cela, s'ajoutent des démarches individuelles et collectives.

Gala
Personnalité d'Affaires 2003-2004



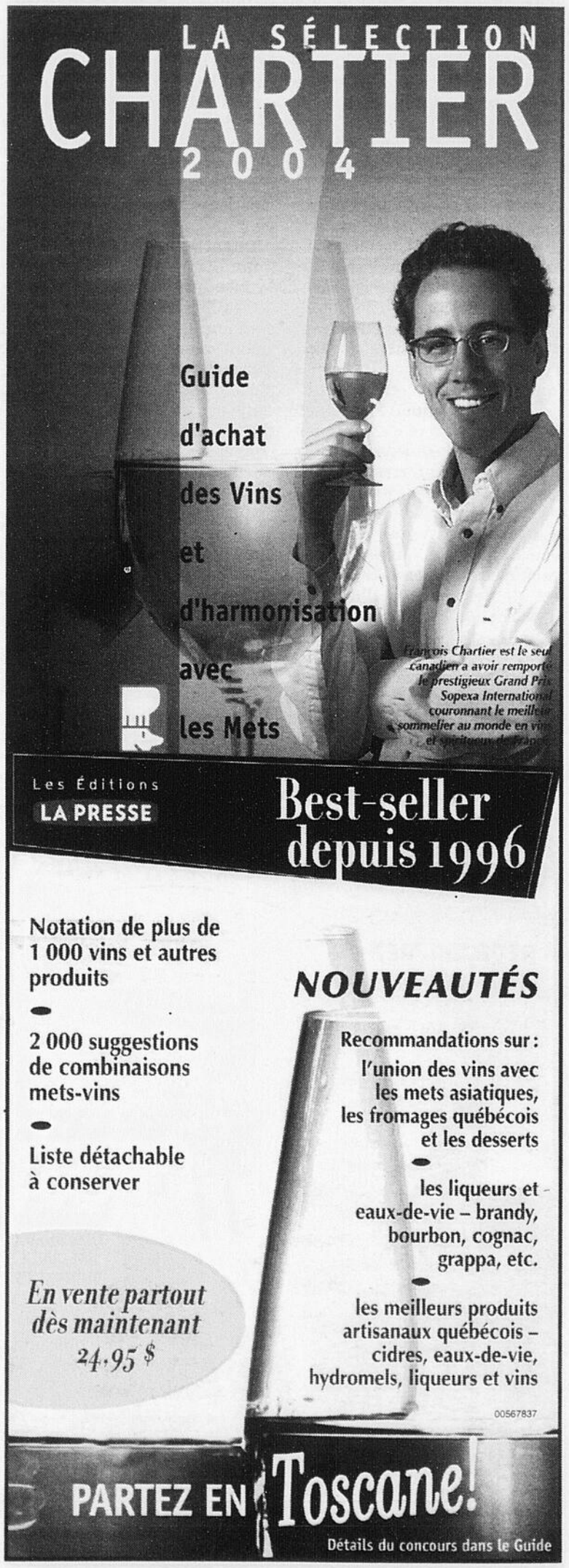
M. J. Daniel Tremblay
Président
Groupe Marketex

Personnalité d'affaires 2003-2004

Vendredi 21 novembre à 18 h
HÔTEL LE MONTAGNAIS
Un montant de 5 $ sur chaque billet vendu sera remis à la ***Soupe populaire de Chicoutimi***

COÛT: Membre 70 $ Non-membre: 85 $ tx incluses
Réservations: 543-3127 poste: 333

Un rendez-vous privilégié!
LE RENDEZ-VOUS DES GENS D'AFFAIRES 30e
SAQ
00566218



De l'ordre de 199 763 $

Surplus pour le Centre Maria-Chapdelaine

par Léo-Gilles Savard

DOLBEAU-MISTASSINI (LGS) - Pour l'année 2002-2003, le Centre Maria-Chapdelaine a bouclé son budget avec un surplus de 199 763 $ sur un budget 31,8 millions $, ce qui diminue son déficit accumulé à 173 143 $.

Les compressions des dépenses de 356 000 $ ont eu un effet. De même qu'une baisse du taux d'absentéisme du personnel ramené à 5,17%, place l'établissement à un taux inférieur aux moyennes régionale et nationale.

Du côté des effectifs médicaux, la pénurie de médecins se poursuit et le recrutement demeure une priorité.

Dans son rapport, M. Brassard a mentionné que malgré tout, le service d'urgence n'a fermé que huit heures et compte sur les médecins dépanneurs pour couvrir 50 pour cent des quarts de garde. L'application de la loi 114, obligeant les jeunes médecins à œuvrer dans les urgences a eu un effet négatif et démobilisateur sur les équipes médicales.

La diminution de la durée de séjour des patients s'est traduite par une augmentation notable de l'occupation des lits d'hospitalisation.

Départ

Le départ du psychiatre Louis Couture, en avril, a amené un changement des pratiques pour les 16 intervenants et professionnels qui ont dû composer avec un alourdissement des problématiques rencontrées. Aussi, la perte des services d'orthophonie en première ligne, de psychogériatrie et d'audiologie dispensés par l'Hôtel-Dieu de Roberval s'est faite sentir. D'autre part, le rapatriement de la clientèle CSST a généré des revenus de 250 000 $.

L'emballage unidose des médicaments et la mise en plaquettes des plus dispendieux ont permis une économie de 47 000 $. Le CMC a investi plus de 560 000 $ dans ses équipements avec l'aide du programme d'investissements du ministère et les levées de fonds de la Fondation.

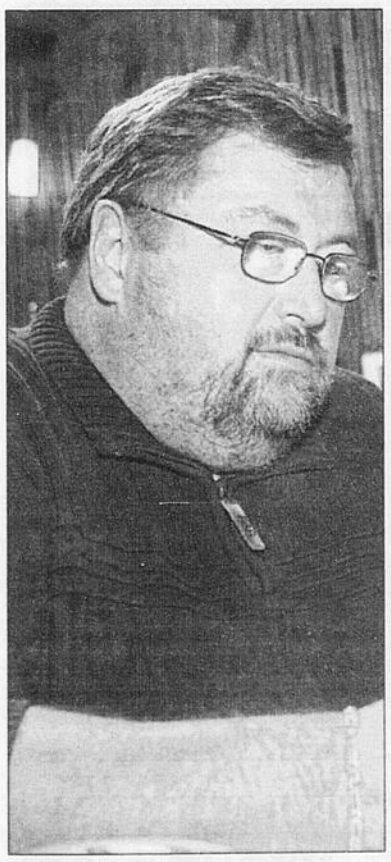
D'autre part, la centralisation de la production de repas des trois services actuels représente un coût de 460 000 $. La mise aux normes de l'hôpital est en voie de se réaliser. L'informatisation des appareils de laboratoire, les mesures pour l'augmentation de la qualité des soins, bref, une foule d'initiatives prouve que le CMC progresse. Parmi ses 775 travailleuses et travailleurs, 71 pour cent oeuvrent de près aux services dispensés à la clientèle.



André Perron est le président du conseil d'administration du Centre hospitalier Maria-Chapdelaine qui complète une année mouvementée même s'il a enregistré un surplus de 199 763 $. (Photo Léo-Gilles Savard)

Transport en commun

Ombudsman demandé



Paul-Marie Gagnon (Photo Rocket Lavoie)

(NB) - Le Comité des utilisateurs du transport en commun demande la création d'un ombudsman pour défendre les intérêts des usagers.

Lors de son assemblée générale annuelle, qui a permis l'élection, à sa présidence, de Paul-Marie Gagnon, un représentant des travailleurs, le CUUTRS a demandé que cet ombudsman soit composé de deux représentants des usagers, deux des chauffeurs et deux des administrateurs.

Il entend également, au cours de la prochaine année, relancer Québec pour obtenir une ristourne de 1,5 cent provenant des taxes actuelles sur le litre d'essence, ce qui gonflerait les coffres de la STS de 3 millions $ pas année, et demander que la passe d'autobus bénéficie d'une déduction fiscale.

Le CUUTRS a aussi adopté une résolution qui sera soumise à la STS cet après-midi devant le comité de consultation publique chargé d'étudier l'hypothèse des hausses de tarifs concernant le type de services souhaité au cours des prochaines années.

Nous pouvons vous aider à obtenir les rendements supérieurs que vous cherchez.



Le Fonds d'obligations canadiennes TD. Un produit à portée de la main!

Fonds d'obligations canadiennes TD
Série Investisseurs

1 an	9,7 %
3 ans	8,2 %
5 ans	6,8 %
10 ans	8,4 %

Des rendements supérieurs à portée de la main grâce au Fonds d'obligations canadiennes TD.

Des rendements supérieurs selon le risque associé au placement. Voilà ce que les investisseurs recherchent. Et c'est exactement ce que le Fonds d'obligations canadiennes TD peut vous offrir.

Soyons francs! Il peut être difficile de trouver des réponses à des questions sur les placements. Mais nous pouvons vous aider à prendre des décisions éclairées à cet égard.

Nous cherchons tout d'abord à vous connaître. C'est de cette façon que nous pouvons mettre en œuvre une stratégie de placement qui vous aidera à constituer un portefeuille diversifié qui répondra à vos besoins.

Selon la stratégie établie, le Fonds d'obligations canadiennes TD pourrait s'avérer un ajout judicieux à votre portefeuille. Nous offrons également d'autres solutions de placement envisageables.

La prochaine étape? Visitez la succursale TD Canada Trust la plus près de chez vous ou appelez-nous.



Appelez-nous dès aujourd'hui au 1 877 797-5463 ou visitez notre site au www.tdcanadatrust.com/francais

TD Fonds Mutuels[1]

TD Canada Trust Offerts dans les succursales TD Canada Trust et TD Waterhouse[2] et par des courtiers indépendants. TD Waterhouse

*Lorsqu'ils sont achetés auprès des Services d'investissement TD inc., les placements dans des fonds communs de placement peuvent être assortis de commissions, de commissions de suivi, de frais de gestion et d'autres frais. Veuillez lire le prospectus avant d'investir. Les taux de rendement indiqués sont les rendements globaux historiques annuels composés pour la période se terminant le 30 septembre 2003, incluant les changements de valeur unitaire et le réinvestissement de toutes les distributions, et ne tiennent pas compte des ventes, rachats, distributions ou frais facultatifs, ni des impôts sur le revenu payables par des porteurs de parts, lesquels auraient réduit les rendements. Les fonds communs de placement ne sont pas garantis ni assurés, leur valeur fluctue souvent et le rendement passé peut ne pas se reproduire. 1. Les Fonds Mutuels TD sont gérés par Gestion de Placements TD Inc. Offerts par Services d'investissement TD inc. (distributeur principal), TD Waterhouse Canada inc. et par des distributeurs indépendants. 2. TD Waterhouse Canada inc. (« TD Waterhouse ») est une filiale de La Banque Toronto-Dominion. TD Waterhouse – Membre du FCPE. *Marque de commerce de La Banque Toronto-Dominion ; Gestion de Placements TD Inc. est un usager inscrit.

00567350

Approche unique au Canada

Quatre traumatisés découvrent les vertus de l'aventure thérapeutique

(CD) - Une importante recherche-action menée en partenariat avec des chercheurs de l'UQAC et des professionnels du programme de réadaptation en déficience physique de l'Hôpital de Jonquière vient de permettre, pour une toute première fois, d'explorer les potentialités de l'aventure thérapeutique dans le processus de réadaptation de quatre jeunes traumatisés crâniens cérébraux sévères.



CATHERINE DELISLE
cdelisle@lequotidien.com

Cette approche expérientielle de l'UQAC, tout à fait novatrice et unique au Canada, a permis à ces quatre jeunes victimes d'un accident de la route de les sortir de leur cadre habituel d'intervention pour leur faire vivre une expérience de groupe dans un environnement naturel. Un défi qui leur a permis de se dépasser, d'augmenter leur estime de soi, de découvrir leurs passions et de retrouver le goût de se recréer un réseau social.

Pendant six semaines, à raison de trois à quatre heures par semaine, les quatre jeunes de 18 à 23 ans ont d'abord vécu des activités de défi-aventure au centre de réadaptation en déficience physique. Ils ont même fait de l'escalade, une activité dont les risques sont minimes, mais qui leur a permis de se dépasser. La septième semaine, soit du 7 au 14 octobre, ils ont vécu une expérience en forêt au Cap Jaseux et sur les Monts Valins. Escalade, randonnée en montagne ont été les activités importantes de cette grande aventure. Ils ont tout préparé de A à Z: la préparation des activités, les repas... L'approche démocratique et égalitaire a été privilégiée. Ils étaient accompagnés d'une dizaine d'intervenants: des professionnels de la santé, mais aussi des professeurs-chercheurs de l'UQAC et des étudiants.

L'idée vient de Mario Bilodeau, directeur du module de tourisme aventure à l'UQAC, qui cherche à rendre la nature accessible à tout le monde. Il sait depuis longtemps que les expériences vécues dans la nature ont des effets thérapeutiques. Gilles Michaud, chef de programmes au centre de réadaptation, souhaitait, quant à lui, trouver un moyen pour que ses jeunes patients focalisent sur autre chose que la maladie d'où le projet de développer une approche thérapeutique différente et en complémentarité avec les interventions plus traditionnelles et souvent très spécialisées. C'est Nicole Bouchard, professeure au département des sciences humaines à l'UQAC, qui dirige ce laboratoire d'expertise et de recherche.

Gilles Michaud reconnaît que le volet de la réinsertion sociale est moins développé au Québec. «C'est difficile de faire accepter leur état à des jeunes dont l'adolescence vient de leur être volée par la maladie.» Un jeune aux prises avec un handicap est susceptible de présenter des difficultés d'adaptation psychologique et sociale en réaction à ses incapacités. Les enjeux auxquels ils doivent faire face sont nombreux: sentiment d'être différent, incapacité à reconnaître ses difficultés, perte d'indépendance et d'autonomie, attention parentale et supervision par d'autres figures d'autorité, incompréhension et abandon par les pairs, rêves brisés...

Et ça continue...

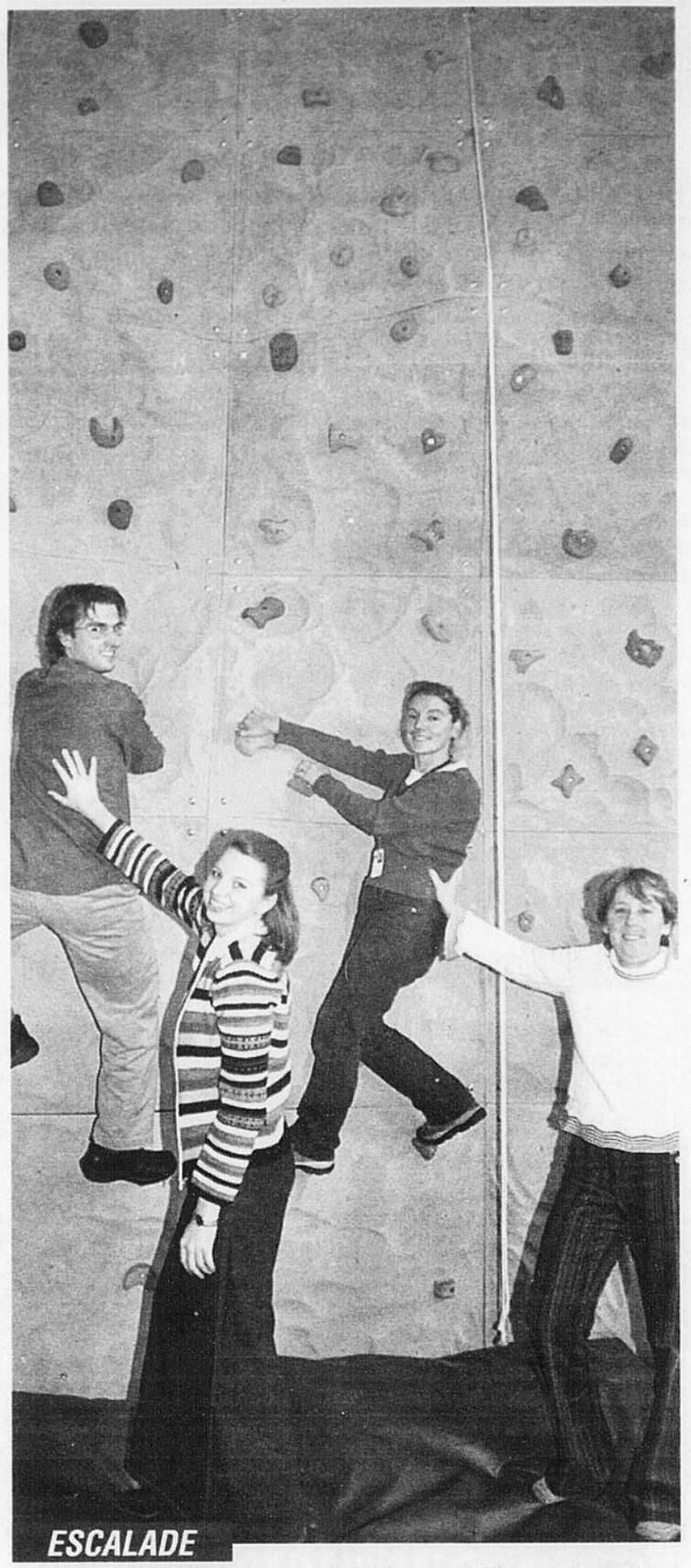
Selon les intervenants, l'aventure ne s'arrête pas là pour les quatre jeunes. Les éducateurs spécialisés veulent les intégrer dans la société avec des groupes communautaires. Ils vont même présenter leur aventure aux membres du CA de l'hôpital. Ils participeront aux activités de Noël du centre de réadaptation. Comme ce sont des gens, pour la plupart, qui ne pourront pas intégrer le marché du travail sur une base permanente, les intervenants souhaitent les occuper en leur donnant l'opportunité d'être au service de la communauté. Une façon de leur redonner le goût de vivre, explique Nicole Bouchard.



TÉMOIGNAGE

Dans le cadre de la semaine québécoise des adultes en formation, le centre Humanis du cégep de Chicoutimi a organisé des conférences. Sur cette photo, Dave Girard raconte comment il vit son programme de formation dans le domaine de la transformation de l'aluminium.

(Photo Jeannot Lévesque)



ESCALADE

Geneviève Girard, ergothérapeute, Nicole Bouchard, professeure au département des sciences humaines à l'UQAC (en bas), René-Pierre Bergeron, neuropsychologue, et Nathalie Stenger, spécialiste en orientation et mobilité, ont participé à la recherche-action en aventure thérapeutique.

(Photo Jeannot Lévesque)

TAUX HYPOTHÉCAIRES

1 AN 3,55%†
3 ANS 4,50%†
5 ANS 4,99%†
5 ANS 4,89%† garantie 45 jrs

Des services gratuits*, offerts 7 jours sur 7
Garantie de taux jusqu'à 150 jours
Taux multi-logements compétitifs

(418) 548-8387
ou 1-888-331-7685

Multi-Prêts
COURTIER HYPOTHÉCAIRE
MULTI-PRÊTS HYPOTHÈQUES COURTIER IMMOBILIER ACRÉE

* Hypothèque résidentielle, propriétaire occupant.
† Taux sujets à changement sans préavis.

LES TAUX HYPOTHÉCAIRES

01-11-2003	Ouvert		Fermé							
Institutions	6 mois	1 an	6 mois	1 an	2 ans	3 ans	4 ans	5 ans	7 ans	10 ans
Banque CIBC 29-10				4,20	4,75	5,85		6,45		
Banque HSBC Canada 22-10	6,60	6,55	5,45	4,55	5,10	5,80	6,20	6,50	7,55	8,00
Banque Laurentienne 15-10	6,60	6,60	5,50	4,55	5,00	5,85	6,25	6,40	7,50	7,90
Banque de Montréal 29-10	6,60	6,55	5,45	4,55	5,10	5,80	6,20	6,40	7,45	6,40
Banque Nationale 29-10	6,60	6,55	5,45	4,55	5,10	5,80	6,20	6,40	7,50	7,90
Banque Scotia 29-10	6,60	4,55	5,45	4,55	5,10	5,80	6,15	6,40	7,35	
Banque Royale/Trust Royal 29-10	6,35	6,55		4,55	5,05	5,55	6,25	6,40	7,50	7,90
Caisses populaires 29-10	6,70	6,65	5,45	4,55	5,10	5,80	6,20	6,40	7,50	7,90
Clarica (La Mutuelle) 29-10		6,55		4,55	5,10	5,80	6,20	6,40	7,45	8,00
Industrielle Alliance 29-10		5,55	5,45	4,55	5,10	5,80	6,20	6,40		
La Capitale Ass. MFQ Inc. 29-10		6,54	5,44	4,64	5,09	5,79	6,19	6,39	6,99	
Promutuel Capital 29-10		6,60		4,40	4,70	5,05	5,20	5,50	6,75	7,70
SSQ Vie 29-10	6,70	6,65		4,55	5,10	5,80	6,20	6,40		
TD Canada Trust 22-10	5,30	6,70		4,55	5,10	5,85	6,25	6,50	7,55	8,15

Compilation: LOUISE VOYER

00564495 TABLEAU, LE SOLEIL

Personnes atteintes de déficience motrice

Deux autres expéditions s'organisent

par Catherine Delisle

(CD) - Deux autres expéditions, qui feront l'objet d'analyses qualitatives et quantitatives, seront organisées à l'hiver et au printemps 2004.

En mars, l'expérience sera vécue avec des gens atteints de déficience motrice. Il s'agira d'un parcours d'activités hivernales en raquettes, traîneaux à chiens, escalade sur la glace. La dernière activité aura lieu en juin avec des jeunes atteints de problèmes visuels et auditifs et des dysphasiques. Elle consistera en une randonnée sur la Véloroute des Bleuets. Chaque groupe sera composé d'une dizaine de jeunes âgés entre 14 et 21 ans ayant des difficultés d'insertion sociale.

Au préalable, ces jeunes vivront une série d'activités en gymnase qui leur permettront de s'apprivoiser entre eux et de se faire confiance. Ils seront aussi initiés à différentes techniques comme l'escalade et le canotage afin de s'assurer de la bonne marche et de la sécurité de l'expédition. Cette partie d'intervention est assumée par le programme de réadaptation en déficience physique. Il s'agit d'un bloc d'activités d'une quinzaine d'heures supervisées par des professionnels expérimentés dans le champ du plein air et de l'aventure. Ils sont associés à l'UQAC qui dispensent depuis plusieurs années un programme exclusif en plein air/aventure.

Comme les études démontrent qu'on ne peut limiter à des activités intérieures ou en gymnase les bienfaits de l'aventure thérapeutique, le séjour en nature devient donc un outil indispensable. Il permet aux jeunes de se dépasser, de goûter à la joie du défi et de la réussite. La première expérience avec les jeunes traumatisés crâniens cérébraux a déjà permis de noter des changements importants, notamment sur leur attitude face à la vie, sur l'estime de soi et d'ouverture aux autres et même sur leur ouverture face à leur handicap. Selon les témoignages des parents et des jeunes, l'expérience a facilité le processus d'acceptation de leur maladie et une meilleure intégration sociale. Quant aux chercheurs et accompagnateurs, ils ont constaté que les jeunes ont retrouvé le goût de se recréer un réseau social basé sur le soutien, la communication et le partage.

Financement

La première expédition avec les jeunes souffrant de traumatismes crâniens cérébraux a coûté environ 10 000 $. Gilles Michaud, chef de programmes au centre de réadaptation en déficience physique de l'Hôpital de Jonquière, ne cache pas qu'il est à la recherche de financement pour poursuivre tous ces projets, car l'hôpital ne peut pas tout assumer. Il dit avoir fait appel à différentes fondations. Il est en attente d'une réponse.



NOUVELLE VITRINE

Le Centre de haute technologie du cégep de Jonquière, l'entreprise régionale Féricar (conception de remorques), et Mecanica Solutions ont annoncé hier la mise en place d'un partenariat qui se veut une vitrine technologique pour la région. Le directeur général du centre, Bruno Minier, l'ingénieur concepteur chez Féricar, Daniel Néron, le président de Mecanica solutions, Alex Habrich et la coordonnatrice du Service de formation continue du cégep de Jonquière, Esther Dufour, ont dévoilé lesx grandes lignes de ce partenariat en matière de développement technologique pour le design industriel.

(Photo Jeannot Lévesque)

Jonquière

Travaux de 270 000 $

(CD) - La ministre responsable du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Françoise Gauthier, annonce des travaux d'infrastructures pour un montant de 270 000 $ échelonnés sur trois ans.

D'abord, un montant de 90 000 $ échelonné sur trois ans sera versé pour l'amélioration du boulevard Mellon et un autre montant de 50 000 $ sur trois ans a été accordé pour l'amélioration du chemin du Quai. Aussi, une somme de 60 000 $, échelonnée sur trois ans, permettra d'améliorer la rue Deschênes. Enfin, un dernier montant de 20 000 $, sur trois ans, servira à l'asphaltage de la rue du Vieux port. Tous les projets sont dans l'arrondissement de Jonquière.

Finalement, un montant de 50 000 $ est accordé à la municipalité de Bégin en travaux d'infrastructures routières.

Téléphone payant :

1 800 463-5229

Obligations à taux progressif

Capital garanti à 100 %.
Taux avantageux garantis pour 10 ans.
Remboursables sans pénalité, chaque année, à leur date anniversaire.
Achat à partir de 100 $.

2,45 % | 2,80 % | 3,00 % | 3,50 % | 5,00 % | 5,10 % | 5,25 % | 5,50 % | 6,00 % | 7,00 %
1re | 2e | 3e | 4e | 5e | 6e | 7e | 8e | 9e | 10e année

Les taux annoncés peuvent varier en fonction des conditions du marché.

Boni de 1 % la première année pour les nouveaux fonds REER.

Téléphonez-nous du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h,
et les samedis d'octobre et de novembre, de 10 h à 16 h.
Visitez le **www.placementsqc.gouv.qc.ca**

Épargne Placements Québec

00567352

Parties condamnées à s'entendre

La balle se retrouve dans le camp du CLD

par Catherine Delisle

(CD) - La balle est dans le camp du CLD. Pour dénouer l'impasse, les trois présidents des arrondissements de Chicoutimi, Jonquière et La Baie sont prêts à rencontrer leur homologue du CLD, Lionel Sanfaçon, s'il le désire.

Georges Bouchard, le président de l'arrondissement de Jonquière, soutient que la position de la vilie n'a pas changé et qu'elle veut toujours intégrer le CLD à Promotion Saguenay. «Cependant, a-t-il ajouté, si le président a des options à proposer pour nous sortir de l'impasse, on est prêt à écouter.»

Interrogé à savoir ce qu'il pensait de la déclaration de la vice-présidente du CA du CLD, Mireille Jean, à l'effet que Promotion Saguenay n'est pas une organisation aussi ouverte que le CLD, Georges Bouchard répond que les politiciens et les administrateurs de Promotion Saguenay sont des gens imputables. Selon lui, il est normal que certaines données demeurent confidentielles «parce que tout le monde ne peut pas fouiller n'importe comment et n'importe quand dans les dossiers», enchaîne-t-il.

Rappelons que la ministre Nathalie Normandeau condamne les parties à s'entendre, car elle a affirmé que ces deux entités devront faire une croix sur le solde de la subvention que le ministère provincial du Développement régional et du Tourisme devait, en principe, leur accorder.

On sait que les administrateurs du CLD résistent fortement à l'intention de la ville de Saguenay d'intégrer le CLD à Promotion Saguenay.



L'inauguration du point de service du secteur Mistassini de la Caisse Desjardins de Dolbeau-Mistassini a eu lieu hier. À la coupure du ruban, on reconnaît Normand Prescott, responsable du point de service, Olivier Lavoie de la fédération régionale, Jacinthe Larouche, d.g., André Martel, président, Alain Dubois, le constructeur, le maire Georges Simard et Jean-Claude Leboeuf, architecte. L'investissement dépasse les 500 000 $.

(Photo Léo-Gilles Savard)

Récupère Sol

Saguenay garde l'oeil ouvert

(DB) - Saguenay ne lâche pas le dossier Récupère Sol et continue à exercer un rôle de chien de garde, quoiqu'en pense la municipalité de Saint-Ambroise.

Une résolution en ce sens a été votée, hier, par les membres du comité exécutif de Saguenay. La résolution vient ainsi appuyer les interventions du conseiller municipal du secteur Shipshaw, Fabien Hovington, qui questionne toujours les impacts des activités de l'usine.

En regard des derniers événements, le comité exécutif de Saguenay demande au ministère de l'Environnement, la Régie régionale de la santé et services sociaux et Récupère Sol «de tenir une rencontre de travail dès que les résultats des analyses du suivi périurbain seront officialisés et qu'ils seront en mesure d'émettre une opinion sur ceux-ci».

Ces analyses, auxquelles réfère Saguenay, ont été livrées il y a quelques jours par la firme saguenéenne Techmat. Les résultats ne seront pas rendus publics avant que tous les partenaires concernés en aient pris connaissance et les aient interprétés.

La résolution vient également conforter le conseiller Hovington dans son rôle d'observateur et de surveillant. Ses prises de position agacent souverainement le maire de Saint-Ambroise, Marcel Claveau. Fabien Hovington légitimise ses interventions par la proximité de sa ville à l'usine Récupère Sol.



La Coopérative funéraire du Fjord célèbre son cinquième anniversaire en inaugurant un nouveau columbarium. Pour ajouter 56 niches aux 198 d'origine, la coopérative fondée en 1997 a dû investir 12 000 $. Ont participé à l'inauguration le maire suppléant Marc-André Gagnon, Luc Cliche, coordonnateur du CLD du Fjord, Renée Simard, directrice de la coop, Laurier Tremblay, président du conseil d'administration de la coop et Ronald Bilodeau président du conseil d'administration de la coopérative de développement régional.

(Photo Rocket Lavoie)

Sentier Nouveau

(CD) - Grâce à la dernière campagne de levée de fonds de Sentier Nouveau, il a été possible de mettre en place, le 22 septembre, un service de transport pour accommoder les personnes du Lac-Saint-Jean atteintes de cancer qui suivent des traitements à l'Hôpital de Chicoutimi.

Un sondage régional avait d'ailleurs fait ressortir cette problématique reliée au transport pour les gens du Lac-Saint-Jean qui doivent suivre des traitements à Chicoutimi. Augmenter l'accès aux traitements pour tout le monde est donc vite devenu une priorité.

Le problème touche très spécifiquement les personnes ayant besoin de traitements de radiothérapie quotidiennement sur une période de plus ou moins 35 jours consécutifs. Ils sont cinq à huit personnes, chaque jour, à éprouver des difficultés à se rendre à leurs traitements.

Sentier Nouveau offre donc le service de transport nolisé qui permet aux personnes du Lac-Saint-Jean de profiter d'un transport à moindre coût et ce, en toute sécurité. Jusqu'à six personnes sont transportées chaque jour pour leurs traitements de radiothérapie. Ce projet est mis à l'essai pour 12 mois.

Apprentissage des détenus

(CD) - Différentes activités ont été organisées au Centre de détention de Chicoutimi pour souligner les efforts des apprenants incarcérés et montrer à la population que certains des détenus ne perdent pas tous leur temps à faire du temps.

Cela s'inscrivait dans le cadre de la Semaine internationale des apprenants adultes au Québec dont le but est de soutenir les efforts et de promouvoir l'apprentissage des adultes tout au long de leur vie. Par la même occasion, on en profite pour donner une voie aux adultes et valoriser leur apprentissage.

Le QUOTIDIEN
progrès dimanche

CARNET MONDAIN

549-4444

ANNONCE AVEC PHOTO
15,95$ SUR UNE COLONNE
29,95$ SUR DEUX COLONNES

SANS PHOTO
TEXTE seulement 7$
JUSQU'À 40 MOTS
(45¢ par mot additionnel)

BONNE FÊTE



75 ans d'amour et d'énergie. Nous voulons le souligner.
Bravo "Super Maman"!
Mme Jeanne-Mance Morin Guay de St-Félicien.
Tendrement ta famille.
XXXXXXXXXXXXXXXXX

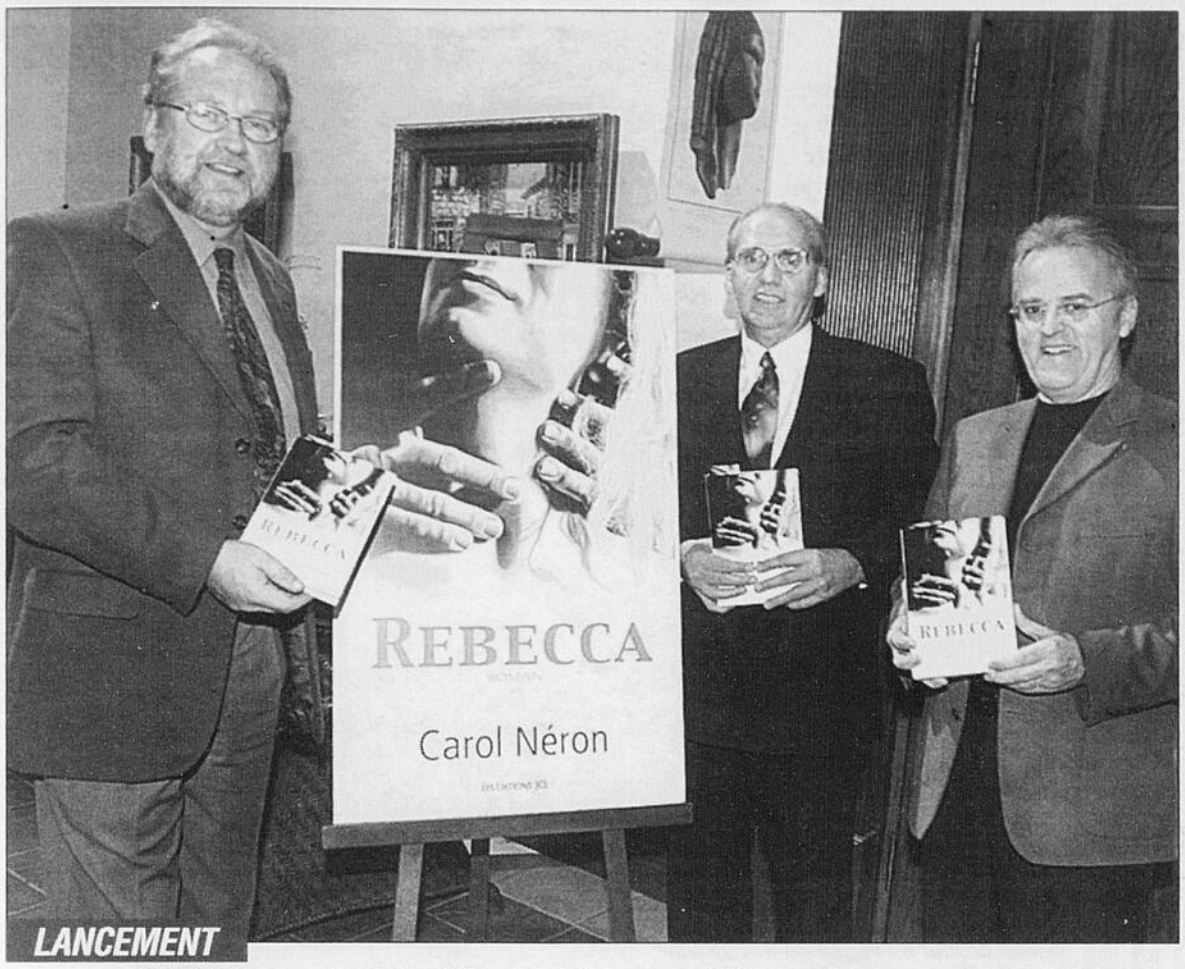
Joyeux anniversaire et bonne journée à tous!

- ANNIVERSAIRE DE MARIAGE
- ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE
- FIANÇAILLES
- GÉNÉRATIONS
- GRADUATION
- MARIAGE
- MESSAGE PERSONNEL
- NAISSANCE
- POÈME
- PROMPT RÉTABLISSEMENT
- VŒUX

00562985



Le Grand Journal
16 h 30
Le Grand Journal régional
17 h 30
TQS.ca
Bell ExpressVu: canal 107 (CFRS)



L'éditorialiste en chef du Quotidien, Carol Néron a procédé hier, au lancement de son roman «Rebecca» en présence de centaines de personnes hier, au Montagnais. Ici, il est entouré du président et éditeur du Progrès du Saguenay, Guy Granger et de l'éditeur Jean-Claude Larouche.

(Photo Jeannot Lévesque)

«Rebecca»

Néron vise le marché francophone hors Québec et le cinéma

par Denise Pelletier

(DP) - Le lancement du roman «Rebecca», de Carol Néron, publié aux éditions JCL, a eu lieu hier au Montagnais de l'arrondissement de Chicoutimi, en présence de nombreux invités.

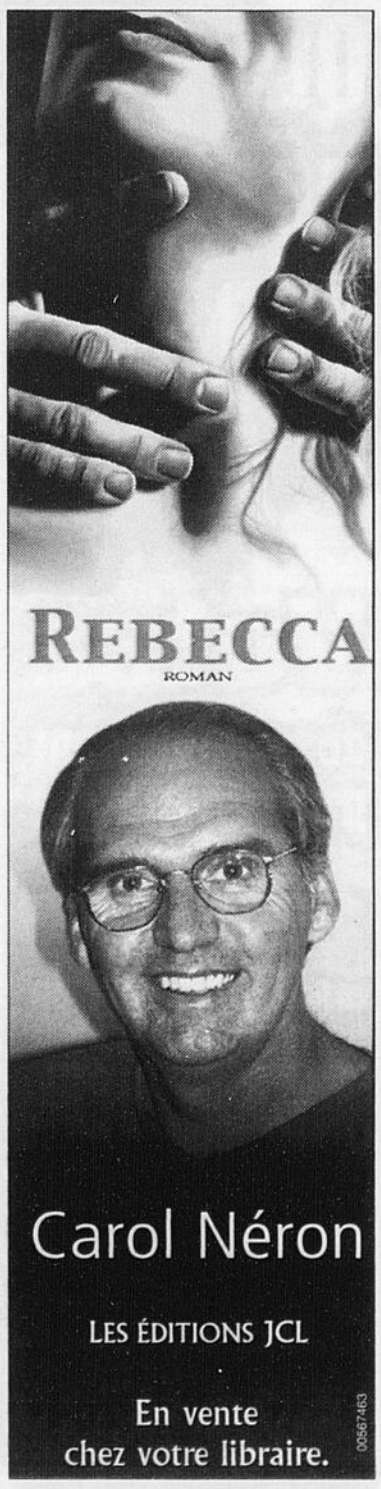
L'éditorialiste en chef du Quotidien a repris la plume du romancier pour écrire une suite à «Rosalie», le suspense psychologique qu'il publiait il y a 14 ans chez le même éditeur. Personnages tordus, catastrophes, meurtres en série peuplent ce nouveau thriller qui s'appuie autant sur la psychologie que sur les hasards de la vie.

Puisant abondamment dans ses observations, ses lectures et son imagination, l'auteur met en place une actualité parallèle qui, bien que fictive, ressemble étrangement à celle que rapportent jour après jour les médias d'ici et d'ailleurs.

Très heureux d'avoir enfin bouclé la boucle mise en place il y a 14 ans, grâce notamment à la confiance que lui a manifestée son éditeur Jean-Claude Larouche, Carol Néron admet qu'il vise avec «Rebecca» le marché francophone hors Québec, et éventuellement, une adaptation pour la télévision ou le cinéma. «J'ai plus de chance de gagner à cette loterie-là qu'à un tirage de Loto-Québec», dit-il.

Et quoi qu'il en soit, il ne cessera pas d'écrire de la fiction, qui lui apporte, par rapport aux exigences, aux règles, au cadre imposés par le commentaire quotidien, la liberté d'inventer et de créer.

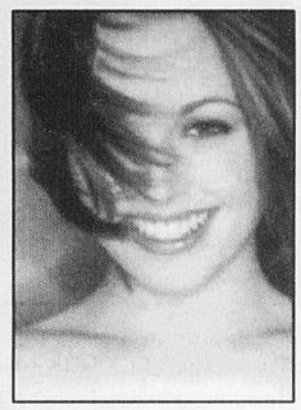
Une entrevue de fond avec l'auteur sera publiée dans la prochaine édition du Progrès-Dimanche.

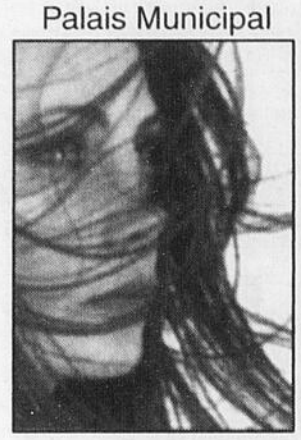


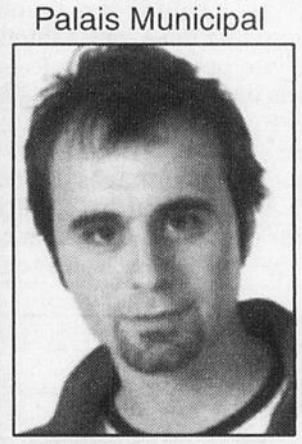
LE THÉÂTRE DU SAGUENAY


Ariane Moffatt
CE SOIR
à l'Auditorium Dufour


Jean Leloup
DEMAIN
au Théâtre du
Palais Municipal


Natasha St-Pier
7 NOVEMBRE
au Théâtre du
Palais Municipal


Chloé Sainte-Marie
22 NOVEMBRE
à l'Auditorium Dufour


Louis-José Houde
27 NOVEMBRE
et 13 MARS
à l'Auditorium Dufour


Intakto
28 FÉVRIER
à l'Auditorium Dufour

LE THÉÂTRE DU SAGUENAY
FÉLICITE LES GAGNANTS DE L'ADISQ
...BIENTÔT SUR NOS SCÈNES

THÉÂTRE DU SAGUENAY
549-3910 697-5151
www.reservatech.net

00567733

Votre choix
l'Auditorium d'Alma



00567703

Le jeudi 6 novembre à 20 h

• TABAGIE DEQUEN
• TABAGIE GAI-LON-LA

BILLETTERIE
669-5135

LES CINÉMAS
CINÉ ENTREPRISE
www.cinentreprise.com
INFO-HORAIRE: 543-0055
CINÉMAS ODYSSÉE
1401, Boul. Talbot, Chicoutimi
cinéma JONQUIÈRE
00567137
2445, St-Dominique

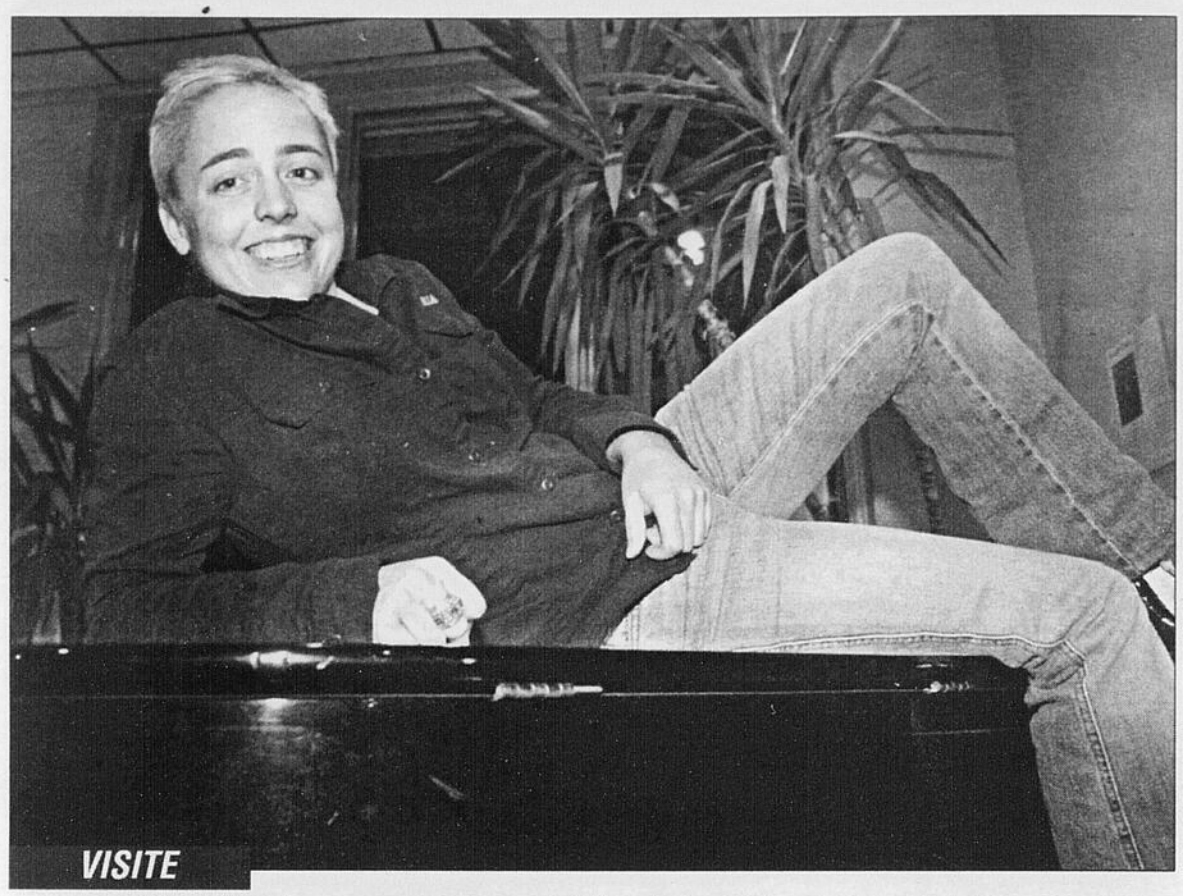
Ariane Moffat s'amène dans la région avec 2 Félix

par Denise Pelletier

(DP) - Ariane Moffat, qui remportait dimanche dernier deux Félix au Gala de l'ADISQ, où elle donnait par ailleurs une prestation remarquée et dynamique, est arrivée hier dans la région pour donner deux représentations de son spectacle, construit autour de son premier album, «Aquanaute».

L'année 2003 aura été une année importante pour Ariane Moffatt, qui était pour ainsi dire une inconnue il y a un an. Dès qu'elle est montée sur scène avec son show atypique plein de chansons «planantes et hypnotisantes», elle a été encensée par la critique: «magnétisme, autorité acquise, voix puissante, présence singulière», elle peut être considérée comme «une authentique leader de notre pop francophone», écrivait notamment Alain Brunet de La Presse. De plus en plus appréciée du public, elle se révèle comme un véritable phénomène dans le monde de la chanson québécoise.

Le public pourra vérifier ces affirmations en se rendant voir et entendre Ariane Moffatt, qui sera en spectacle ce soir à l'auditorium Dufour de Chicoutimi, et demain soir à la salle Azimut du Cégep de St-Félicien.



Ariane Moffatt sera en spectacle ce soir à l'auditorium Dufour de Chicoutimi et demain soir à la salle Azimut du cégep de St-Félicien. (Photo Rocket Lavoie)

En bref

Télé et lecture

WASHINGTON (AP) - Les enfants qui proviennent de foyers où la télévision est presque tout le temps allumée pourraient éprouver plus de problèmes que les autres à apprendre à lire, indique une étude. Les résultats du rapport, dévoilés mardi, ont été obtenus grâce à un sondage téléphonique auprès des parents. Ils révèlent que les enfants, âgés de six mois à six ans, passent deux heures devant le petit écran chaque jour. Ce qui équivaut à peu près au temps qu'ils passent à jouer dehors et à trois fois celui qu'ils consacrent à la lecture. La recherche, réalisée par la Fondation de la famillle Kaiser et Les Centres des médias numériques pour les enfants, a aussi permis de découvrir qu'un tiers des enfants de six ans ou moins disposent d'une télé dans leur chambre et qu'une proportion égale habite dans un foyer ou la télévision est presque tout le temps allumée. Dans ces «foyers-télé», 34 pour cent des enfants âgés de quatre à six ans peuvent lire, contre 56 pour cent dans les résidences où la télé reste éteinte plus souvent.

PROGRAMME OPÉRATION CARTE D'IDENTITÉ ZONE SCOLAIRE

Opération Carte d'Identité à La Baie



Le 25 octobre dernier, on sensibilisait les clients au Bonichoix Eddy et Miville de l'arrondissement de La Baie à l'action contre la vente de tabac aux mineurs. **Plusieurs partenaires** sont venus soutenir les propriétaires Eddy Dufour et Miville Lavoie pour leur participation au programme Opération Carte d'Identité: Patrick Tessier et Yan Gaudette, joueurs des Saguenéens accompagnés de leur mascotte SAGO, Jeannine Châtigny et Normand Rivard, du Club Optimiste de La Baie, ainsi que le député de Dubuc, M. Jacques Côté.

Appuyons nos détaillants à refuser la vente de tabac aux mineurs!

www.operationcarte.com 00567637

Qui restera dans le loft ?

LOFT STORY



Découvrez le choix des filles ce soir.



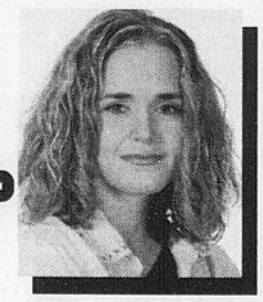
Nicolas

Sébastien

Votez dès maintenant par téléphone aussi en ligne à loftstory.ca ou par messagerie texte (cellulaire) en composant le LOFT 0 (56380 + 1 OU 2)



Et vous, laquelle sauverez-vous ?



Léa
21 ans, Montréal

Julie
23 ans, Carignan

TQS(1)
1-900-273-8771
(18 ans et +)
1,00$ par appel
Votez aussi à
www.loftstory.ca



Animation
Philippe Fehmiu

TQS(2)
1-900-273-8772
(18 ans et +)
1,00$ par appel
Votez aussi à
www.loftstory.ca

00565647

ce soir à 19h.

COUP DE POUCE KYK 95,7 fm QUOTIDIEN TQS

Peanut



Ben



Philomène





Ce soir 21 h

En primeur !

Simonne et Chartrand — La suite

Ne ratez pas la suite de la populaire télésérie *Chartrand et Simonne*.
En six épisodes. Avec Luc Picard et Geneviève Rioux.

Scénario : Diane Cailhier Réalisation : Alain Chartrand

Télé-Québec
telequebec.tv

Ça change de la télé

00567356

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Matin Express (7h00)		Cinéma / LE FANTÔME DE CANTERVILLE (4) avec Ian Richardson, Sir Donald Sinden				Ricardo	L'Heure du midi		Place publique / Zone libre			Rivière-des-Jérémie		Ricardo	Art Attack	Têtes à Kat	Watatatow	Aujourd'hui	
TQS	Caféine (6h00)		Le Mec à dames / Lulu Hughes			Fun noir & Cie	Flash	Le Grand Journal			Dallas		Cinéma / LE GRAND SECRET avec Costas Mandylor, Alexandra Paul					Le Grand Journal		
CJPM	Salut, bonjour! (6h00)		Deux filles le matin / Caroline Néron		Les Saisons de Clodine		Michel Jasmin / Nicola Ciccone		Le TVA Midi (11h45)	Dans la mire.com		La vie...	Boutique TVA (13h45)	Sunset Beach		Les Feux de l'amour		Top Modèles	Le 17 heures	
TQc	Clifford	La Maison de Ouimzie	...Croque-Cerise	Pin-Pon	Les Francs-tireurs / Frank Serpico		Le Vrai Monde	1045, Parlementaires	Ramdam	Zoboo-mafoo	...Croque-Cerise	Poudre d'escampette	Diabolo menthe	Cultivé et bien élevé	La Période de questions		Clifford	Pruden-ce...	Zoboo-mafoo	Corne-muse

JEUDI 30 octobre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
CKTV	Aujourd'hui (17h00)	L'union fait la force	Virginie	L'Épicerie	Un gars, une fille et... les ex	Catherine	Cap Random (8/8)		Le Téléjournal/Le Point		Les Grands Documentaires de Découverte / Les Supervolcans		Brio
TQS	Le Grand Journal (16h30)	Flash / Lise Dion	Loft Story	Fun noir & Cie / Yanick, David	Cinéma / PAR LA PEAU DES DENTS (5) avec Johnny Depp, Christopher Walken				Le Grand Journal		110%	Loft Story	Pub
CJPM	Le TVA 18 heures	Ultimatum	Demandes spéciales / France D'Amour		Occupation double		Tribu.com		Le TVA	Merci bonsoir / Rémy Girard	Michel Jasmin / Nicola Ciccone (23h18)		Pub (00h03)
TQc	Macaroni tout garni	Ramdam	Diabolo menthe	Le Septième	Les Grands Documentaires / La Damnation de l'or noir		Simonne et Chartrand (1/6)		100 Québécois qui ont fait le XXe siècle / Les Hommes de couleurs		Diabolo menthe	La Période de questions / Cultivé et bien élevé (00h23)	
TV5	On a tout essayé (18h10)		Journal FR2	Cinéma / YEELEN, LA LUMIÈRE (3) avec Issiaka Kane, Niamanto Sanogo			Que se passe-t-il avec nos garçons? (21h10)		TV5 Le Journal (22h05)	Les Assassinats politiques / La mort d'un banquier de Dieu / Paroles de clips (23h15)		Chroniques d'en haut	C. pour de vrai!
CANAL D	Méga Construction / Circulation lourde		La Filière canadienne / L'Entrée des artistes		Dossiers FBI		Biographies / Albert Millaire		NYPD Blue		Héros de la peur / Médecine d'urgence		Cinéma / FIRESTARTER
RDI	Le Journal RDI	Capital Actions	Le Monde	La Part des choses	La Chute de Milosevic: la capitulation (3/3)		Le Téléjournal/Le Point		Le Monde	La Part des choses	Le Journal RDI		Le Téléjournal /Le Point
RDS	Sports 30 Magazine	Sports 30	Hockey / Canadiens - Bruins					Sports 30			L'Équipe en direct	Le Monde du sport Gillette	Jeux extrêmes d'été
S.E.	Carrie (17h15)			Au rythme de l'amour			Halloween: la résurrection			Fantômes sur Mars			Vent de panique (00h10)
VIE	Les petits miracles de la vie	Le Coup de pouce de Nicolas	Cinéma / SANS PAROLE (4) avec Michael Keaton, Geena Davis				Quand la vie est un combat / La Narcolepsie		Décore ta vie	Métamorphose	Au-delà de la médecine	Les petits miracles de la vie	Cinéma / SANS PAROLE (4)
SERIES+	Brigade des mers		Le Caméléon		Agents doubles		Les Soprano		Cinéma / LE BERCEAU MUET (5) avec Lorraine Bracco, Margot Kidder				Brigade spéciale
Z	Au-delà du réel		La Revanche des Nerdz	Infrarouge	Mutant X		Les Chroniques du paranormal		Alerte Météo		Andromeda		Poltergeist
HISTORIA	Les deux font la loi		Tournants de l'Histoire / Alerte au moustique		Trouvailles et Trésors / Tadoussac		JAG		Cinéma / LES 6 DE BIRMINGHAM: 16 ANS D'ERREUR (3) avec John Hurt, Martin Shaw				...de la Deuxième Guerre mondiale
ÉVASION	Les Aventuriers des îles oubliées		Vu d'en haut	Voyage pratique	La détente est dans le spa	Plaisirs d'Italie	Europe Express	Gris	Reiselust	Zone limite	Aventures de luxe	Échappades	Avventura II
CBJET	CBC News: Canada Now		Opening Night / The Firebird				The Passionate Eye / Build me up, Break me down		The National		The National - 2nd Edition	ZeD (23h25)	
CFCF	News		Access Hollywood	eTalk Daily	CSI: Crime Scene Investigation				ER		CTV News	News	Drew Carey (00h05)
WVNY	The Simpsons	ABC News	Will & Grace		Threat Matrix		Extreme Makeover		Primetime Thursday		Frasier	Nightline (23h35)	Pub (00h06)
WCAX	News		CBS News	Entertainment Tonight	Survivor: Pearl Islands		CSI: Crime Scene Investigation		Without a Trace		News	Late Show with David Letterman (23h35)	
WPTZ	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Friends	Will & Grace (20h43)	Scrubs (21h23)		ER			The Tonight Show (23h35)	
WCFE	BBC World News	Nightly Business Report	The Newshour		League of Plattsburgh Women Voters Supervisor		Frontline / World		Art Express / Halloween		BBC World News	Charlie Rose	
FOX	That '70s Show	Seinfeld	That '70s Show	Seinfeld	Tru Calling / Début		Skin		Steve Harvey's	Jamie Kennedy	What I Like about you	Run of the House	3rd Rock from the Sun
TSN	Off the Record	Sportscentre	That's Hockey	NHL on the Fly				Skate Canada from Mississauga				Sportscentre	
SPNET	Sportsnetnews	Snapshots	Overtime	Hockey / Panthers - Sénateurs					Sportsnetnews		Overtime	You Gotta See this	Sportsnetnews
ARTV	Îles d'inspiration	Un air de famille	L'Héritage		Paroles et Musique / Luck Mervil		Portraits / Andy Warhol (1/2)		Photos	Les Filles de Caleb		Le Garage	Ally McBeal
GLOBAL	Global News	Global National	Entertainment Tonight	Friends (19h20)	Survivor: Pearl Islands		Will & Grace		Without a Trace		Global News	Global Sports	Entertainment Tonight (00h05)

Détente

Bridge

Jean-François Boucher

NO 1686

POUR 110 POINTS

Nous avons souvent l'impression que les techniques de bridge ne servent qu'à la réussite des manches et des chelems. Mais non ! Elles servent à faire des levées quelque soit le contrat.

Personne vulnérable.
Ouest donneur.

	♠ R 4 3 2 ♥ 9 7 5 4 ♦ V 7 ♣ R 8 5	
♠ D 8 6 ♥ R D 10 8 2 ♦ A 10 ♣ D 7 3	N O E	♠ V 10 7 5 ♥ A 6 ♦ D 9 4 ♣ V 9 6 2
	♠ A 9 ♥ V 2 ♦ R 8 6 5 3 2 ♣ A 10 4	

Ouest	Nord	Est	Sud
1 ♥	Passe	1 ♠	Passe
2 ♠	Passe	Passe	3 ♦

Tous passent.

Ouest entame du Roi de cœur, Est joue le six et change au six de pique pour le Dix de son partenaire et l'As du déclarant. Ce dernier s'attaque ensuite aux atouts en jouant le deux de sa main, le Dix apparaît à sa gauche, le Valet et la Dame. As de cœur et ensuite le retour du cinq de pique, pour la Dame, gagnée par le Roi du mort. Lorsque le sept de carreau est joué, Est fournit le neuf et Sud duque. L'As prend la levée. Le huit de pique est ensuite coupé par Sud et il retire le dernier atout. Voici la situation à ce moment :

	♠ 4 ♥ 9 7 ♦ -- ♣ R 8 5	
♠ -- ♥ D 10 8 ♦ -- ♣ D 7 3		♠ V ♥ -- ♦ 9 ♣ V 9 6 2
	♠ -- ♥ -- ♦ R 8 6 ♣ A 10 4	

Sur le Roi de carreau, Ouest jette un Coeur, tout comme le mort. Sur le huit de carreau, Ouest peut encore défausser un cœur, le mort se défait d'un trèfle, tout comme Est. Enfin, sur le dernier atout, Ouest ne pouvant libérer le dernier cœur du mort doit défausser un trèfle. Le mort jette son cœur, maintenant inutile, et c'est au tour d'Est d'avoir un problème. S'il défausse un pique, le quatre du mort devient maître. S'il préfère défausser un trèfle, la couleur n'est plus gardée. Un beau double squeeze, pour réussir un simple partiel...

jfrs@videotron.ca

Téléromans

JEUDI 30 OCTOBRE

14h00

CKTV — RIVIERE-DES-JÉRÉMIE (R) **64189** LA PLEINE LUNE avec Louise Portal, Raymond Cloutier et Dominic Darceuil. - Parti en ville récupérer son brevet de pilote, Bucky Buchanan retarde son retour sans demander l'avis de Dave. Ginette s'ennuie de son nouvel amoureux. Maxime est mécontent. Une panne mécanique oblige la FishAir à annuler tous les vols du jour. (1h)

16h30

CKTV — WATATATOW **44030** Ariane est frustrée de ne pas avoir accès librement à l'appartement de Vincent. Elle y est d'ailleurs expulsée lorsqu'elle s'y présente en compagnie de Rachel. John choisit un bien mauvais endroit pour cacher sa droque.

19h00

CKTV — VIRGINIE **99092** Le nouveau tatou de Josée Boucher (Dylane Hétu) cause tout un émoi à Sainte-Jeanne D'Arc et encourage Louise (Pascale Desrochers) à lui révéler ses antécédents. La séparation est difficile pour Garry (Patrick Labbé) qui s'inquiète de sa petite fille.

20h30

CKTV — CATHERINE **94547** TRACTATIONS DÉTRAQUÉES avec Dominique Michel, Claude Michaud et Sylvie Moreau. - Rachel décide de partir vivre en Floride avec Serge et de vendre son immeuble. Craignant d'être une future locataire expulsée, Catherine, avec la complicité de Sophie, va tenter de saboter la vente.

21h00

CJPM -CFER — TRIBU.COM **94092** "FOCUS GROUP" avec Anick Lemay, Richard Robitaille et Patrice L'Écuyer. - C'est la douche froide pour Brigitte. Sa nouvelle célébrité lui pèse lourd. Elle croise Anne Deschênes, nouvelle cliente chez Tribu. Une complicité s'établit instantanément entre les deux femmes. Alors que Nick croit Michèle retournée à New York, il la retrouve dans son bureau. (1h)

Mot mystère

LA MÉCANIQUE - Un mot de 9 lettres

R	E	I	V	E	L	E	N	E	R	O	T	A	T	S
E	R	E	P	A	R	E	R	P	E	S	S	I	E	U
L	E	B	N	T	A	R	A	U	D	A	G	E	P	E
I	I	A	E	N	Y	E	A	J	I	E	E	X	A	L
U	C	T	R	E	O	T	T	B	U	L	C	G	L	P
H	A	I	U	M	N	A	E	I	G	E	A	L	C	U
E	R	J	S	G	O	U	L	N	O	R	L	T	I	O
I	T	T	U	E	N	Y	I	I	M	B	E	U	N	C
O	E	I	C	S	O	R	E	E	M	R	R	O	G	H
R	R	R	R	O	T	O	R	U	E	A	E	B	E	A
R	O	O	R	U	S	E	T	E	L	A	G	M	N	I
U	U	I	D	D	I	E	R	E	A	B	L	E	I	N
O	T	R	R	E	P	U	S	N	N	S	A	T	E	E
C	I	F	E	R	R	E	Z	A	G	A	G	A	U	G
E	L	L	I	B	R	O	C	H	E	T	E	L	R	E

ABS
ACIER
AJUSTER
ALESER
ARBRE
ARMER
ATELIER
AXE
BARRE
BATI
BILLE
BOITE
CALER
CANAL
CARTER
CHAINE
CLAPET
COUPLE
COURROIE
DECLIC
ECROU
EMBOUT
ESSIEU
ETAU
FER
GALET
GAZ
GUIDE
HUILER
INGENIEUR
JUPE
LEVIER
LIMAGE
MELANGE
METAL
MOYEU
OUTIL
PISTON
RAYON
REGLAGE
REPARER
ROCHET
RODER
ROTOR
SEGMENT
SOUDER
STATOR
SUPER
TARAUDAGE
TIROIR
TRINGLE
USURE

Solution du dernier problème : GRECQUE

30 octobre 2003 — No 429

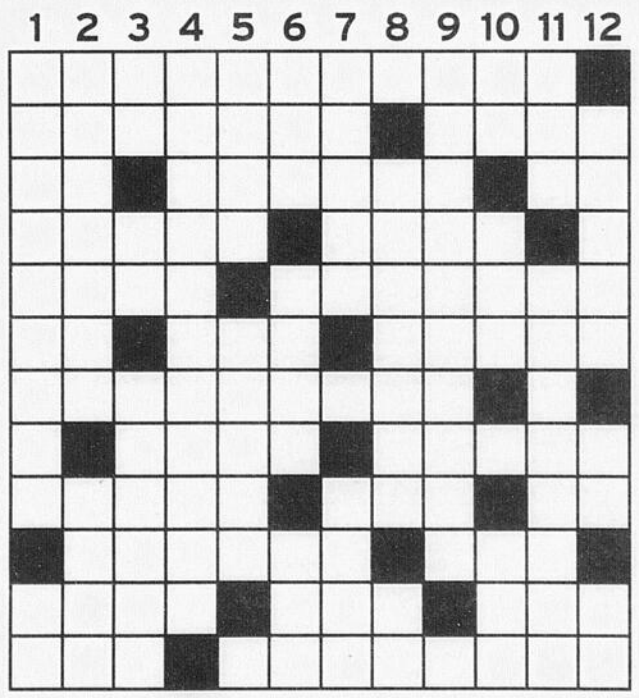
Mots croisés

HORIZONTALEMENT

1 Le pôle sud.
2 Soumis au supplice - On y glisse son bulletin de vote.
3 Se dit entre intimes - Couleur nuancée - Indique la manière.
4 Il est près de ses sous - Qui a du talent.
5 Démonstratif - Légèrement mouillé.
6 Expression de surprise - Pas cuit - Aime beaucoup.
7 Rigorisme de mœurs.
8 Les autres sont nés après lui - Pointe de corne.
9 Partie du pied - Les États-Unis - Pas à toi.
10 Conduites - Signal sonore bref.
11 Parties d'un tout - Pas à eux - Sou-chong.
12 Partie d'un canard - Suisse.

VERTICALEMENT

1 Qui plaît - Compulsé.
2 Original - Il était considéré comme le roi des dieux égyptiens.
3 Unité d'angle - Aluminium - Chose immorale.
4 Numéros de cirque.
5 Course folle - Caribou.
6 Hurlement - Tête coupée de sanglier - Ébranlé.
7 Stressé - Éroder.
8 On en fait de la sauce - Aire de vent.
9 Lime ronde et pointue.
10 Vieille ville - Écrivain italien - Retranché.
11 Partie d'une rose - Victoire éclatante.
12 Assemblée - Tantale - De là.



30 octobre 2003 MC706

Solution du nº 705

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	R	O	V	E	R	B	I	A	L	■	C
2	S	A	L	I	V	E	R	■	N	U	E	R
3	A	G	I	L	E	■	A	P	T	E	R	E
4	L	E	V	E	■	A	Q	U	E	U	S	E
5	M	■	E	N	G	L	U	E	■	R	A	■
6	O	S	■	I	O	■	E	R	G	■	T	B
7	D	E	P	E	R	I	R	■	O	U	Z	O
8	I	R	E	■	I	L	■	A	R	S	■	F
9	E	M	P	A	L	E	R	■	E	N	A	■
10	R	E	■	C	L	I	E	N	T	E	L	E
11	■	N	E	N	E	T	T	E	■	E	T	C
12	A	T	R	E	■	E	S	T	E	■	O	U

Ciné-télé

JEUDI 30 OCTOBRE

9h00

CKTV — LE FANTOME DE CANTERVILLE **73837** (4) (The Canterville Ghost), G.-B. 1997. Comédie fantaisiste de Crispin Reece avec Ian Richardson, Sir Donald Sinden et Pauline Quirke. - Au XIXe siècle, une famille américaine nouvellement installée dans un manoir anglais fait face à un fantôme qui hante les lieux. (2h)

CANAL D — LA QUATRIEME DIMENSION **5534160** (2h) Voir mercredi, minuit.

CANAL VIE — DISPARUE DANS LA NUIT **5103924** (2h) Voir 13h00.

13h00

CANAL D — SCREAMERS: L'ARMÉE SOUTERRAINE **8021672** (2h30) Voir mardi, minuit.

CANAL VIE — DISPARUE DANS LA NUIT **5107740** (5) (Gone in the Night), É.-U. 1996. Drame judiciaire de Bill L. Norton avec Shannen Doherty, Kevin Dillon et Dixie Carter. - Un couple de Chicago est injustement accusé par la police du meurtre de sa fillette. (2h)

14h00

TQS — LE GRAND SECRET. **791924** (Above and Beyond), É.-U. 2001. Drame de Stuart Alexander avec Costas Mandylor, Alexandra Paul et Adam Baldwin. - Un policier qui souffre de paralysie à une jambe en vient à croire que son meilleur ami, un collègue de travail, a une aventure avec sa femme. (2h30) Film inscrit sous réserves. Précédé et suivi du magazine Cinéma Plus.

19h00

CANAL VIE — SANS PAROLE **9291818** (2h) Voir mercredi, 13h00.

19h30

TV5 — YEELEN, LA LUMIERE **6338905** (3) Mali, 1987. Drame poétique de Souleymane Cissé avec Issiaka Kane, Niamanto Sanogo et Aoua Sangare. - Fuyant la colère d'un père qui le refuse comme son égal, un jeune Africain découvre qu'il a lui aussi certains pouvoirs magiques. (1h42)

20h00

TQS — COMBINAISON GAGNANTE **572059** (5) (Lucky Numbers), É.-U. 2000. Comédie de Nora Ephron avec John Travolta, Tim Roth et Lisa Kudrow. - Un présentateur météo vedette en difficulté financière entreprend de trafiquer le tirage télévisé de la loterie. (2h) Film inscrit sous réserves.

00h00

CANAL D — FIRESTARTER **3059388** (5) É.-U. 1984. Drame fantastique de Mark L. Lester avec Drew Barrymore, David Keith et George C. Scott. - Parce qu'ils possèdent des dons télépathiques particuliers, une fillette et son père sont poursuivis par des agents gouvernementaux. (2h30)

CANAL VIE — SANS PAROLE **7049073** (2h) Voir mercredi, 13h00.

Horoscope

JEUDI, LE 30 OCTOBRE 2003

Bélier: du 21 mars au 20 avril
Un regain d'enthousiasme redonnera une certaine envergure à vos projets. Vous vous représentez fort bien ce qui est fait et ce qui reste à faire. Votre énergie sera communicative et des êtres de votre entourage souhaiteront participer à vos projets. Cependant, vous pourriez être amené, dans le feu de l'action, à tenir des propos exagérés.

Taureau: du 21 avril au 20 mai
Plusieurs occupations routinières exigeront votre attention aujourd'hui. Si vous désirez avoir l'esprit en paix et passer à des choses plus agréables, vous devrez le plus rapidement possible venir à bout de ces tracasseries. Seul votre sens de l'humour pourra dénouer cette situation quelque peu embarassante.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin
Vous serez confronté aux nécessités et difficultés matérielles de votre situation. Vous devrez revenir sur vos intentions premières et vous contraindre à employer des moyens éprouvés pour résoudre vos problèmes concrets. Il se peut que vous joigniez une organisation qui se dévoue à une cause humanitaire.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet
Votre habileté à poser les bonnes questions sera très utile aujourd'hui, spécialement si vous avez à résoudre un problème qui vous inquiète. Les réponses parviendront à éclaircir la confusion qui régnait. Vous ressentirez le désir de vous engager dans une activité sociale, mais cela pourrait être beaucoup plus onéreux que prévu.

Lion: du 23 juillet au 23 août
Votre vision communautaire sera très forte aujourd'hui. Vous vous sentez en harmonie avec ceux qui vous entourent et serez prêt à partager vos idées et vos ressources. Vos activités sociales et professionnelles vont très bien, mais il se peut qu'ils empiètent sur votre vie sentimentale. Vous devrez avoir une longue discussion avec l'être aimé afin de bien vous expliquer.

Vierge: du 24 août au 22 septembre
Vous ne savez à quoi vous attendre d'une réunion importante aujourd'hui. Malgré vos appréhensions, tout ira bien. De fait, vous serez même surpris des résultats. D'autre part, certains des natifs de ce signe auront à user de beaucoup de patience. N'oubliez pas que la patience est souvent la clef du succès.

Balance:
du 23 septembre au 23 octobre
La journée se déroulera sous le signe de l'humour. Rien ne pourra vous obliger à prendre une situation au sérieux. Vous userez beaucoup de votre charme personnel, mais plus par jeu qu'avec l'intention délibérée d'engager des aventures sans lendemain. Elle n'aura pour but que d'entretenir autour de vous une atmosphère chaleureuse. Vos initiatives étant des plus généreuses, cela augmentera votre prestige.

Scorpion:
du 24 octobre au 22 novembre
Votre optimisme vous permettra d'anéantir tous vos soucis quotidiens. Evitez toutefois de confondre désirs et réalité; le rêve pourrait prendre une trop grande place. En soirée, vous n'hésiterez pas à émettre votre opinion sur votre façon de voir la vie dans son ensemble. Vous serez le bout-en-train de la soirée.

Sagittaire
du 23 novembre au 21 décembre
Vous débordez d'énergie et rien ne vous rebute. Les tâches que vous accomplirez ne se comptent plus. Vous éprouverez le besoin de vous dépenser physiquement et moralement pour ceux qui vous sont importants. En soirée, au cours d'une sortie, vous ferez naître l'amour et l'amitié dans votre entourage.

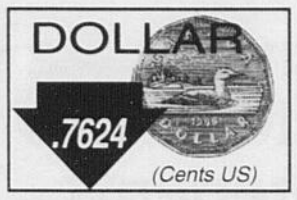
Capricorne:
du 22 décembre au 20 janvier
Vous vous sentez injustement rémunéré pour le travail effectué. Une augmentation de salaire ou un changement de boulot devront être pris en considération. Une douleur au dos vous inquiète. Cela est peut-être la conséquence d'une tension nerveuse qui se manifeste physiquement. L'invitation d'un ami à prendre un pot sera grandement apprécié.

Verseau: du 21 janvier au 19 février
C'est une journée particulièrement favorable pour briser la routine quotidienne. Un peu d'imagination et de créativité vous permettront de créer de grandes choses. Tentez votre chance, efforcez-vous de faire des rencontres nouvelles même si cela exige beaucoup d'efforts. Vous en serez assurément récompensé. Sur le plan de la santé, ne négligez aucune précaution en ce qui concerne l'hygiène.

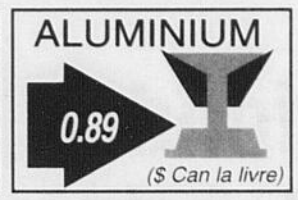
Poissons: du 20 février au 20 mars
Dans vos occupations professionnelles, il serait sage d'être méfiant, car l'on pourrait abuser de votre naïveté. Si vous avez des projets de voyage, ne remettez pas à plus tard le règlement de maints détails. Il en est de même pour votre santé. N'hésitez pas à consulter un spécialiste au moindre malaise, les épidémies courent très vite.

Le rythme des affaires









Principaux indices

Nom	Fermeture	Variation	Volume
S&P/TSX 60	433.71 $	0.24 $	71356000
S&P/TSX 300	7730.48 $	11.31 $	130982000
CDNX	1532.65 $	34.10 $	56425000
DOW JONES	9774.53 $	26.22 $	221266000
NASDAQ/USA	1936.56 $	4.30 $	0
NASDAQ/Canada	383.67 $	3.12 $	0

Titres vedettes à Toronto

Nom	Symbole	Haut	Bas	Fermeture	Variation
Abitibi-Consolidated	A	8.75 $	8.51 $	8.60 $	0.01 $
Air Canada	AC	1.15 $	1.11 $	1.11 $	-0.03 $
Alcan Incorporated	AL	52.50 $	51.81 $	52.30 $	0.10 $
Aliant Inc.	AIT	32.50 $	31.89 $	32.45 $	0.46 $
Alimentation Couche-Tard	ATD.B	23.24 $	22.25 $	22.57 $	0.33 $
Alterna	ATF	0.09 $	0.09 $	0.09 $	0.00 $
Amisk	AS.A	0.00 $	0.00 $	1.00 $	0.00 $
Arc Energie	AET.UN	13.98 $	13.76 $	13.85 $	-0.10 $
Bank of Montreal	BMO	50.05 $	49.43 $	49.50 $	-0.40 $
Bank of Nova Scotia	BNS	66.48 $	65.85 $	66.15 $	-0.09 $
Barrick Gold Corp	ABX	25.78 $	25.44 $	25.70 $	0.32 $
BCE Emergis Inc.	IFM	5.39 $	5.26 $	5.31 $	-0.04 $
BCE Inc.	BCE	29.60 $	28.72 $	29.45 $	0.45 $
Bell Canada Int'l	BI	3.95 $	3.75 $	3.95 $	0.10 $
Bennett Environmental Inc.	BEV	25.15 $	24.90 $	25.15 $	0.07 $
Bombardier CL A	BBD.A	5.94 $	5.75 $	5.80 $	-0.10 $
Bombardiers Inc.	BBD.B	5.90 $	5.70 $	5.75 $	-0.12 $
CAE Inc	CAE	5.32 $	5.22 $	5.32 $	0.05 $
Cambior	CBJ	4.03 $	3.88 $	4.03 $	0.19 $
Campbell Res.	CCH	0.00 $	0.91 $	0.91 $	-0.02 $
Canadian Natural Res.	CNQ	58.25 $	57.36 $	57.36 $	-0.63 $
Canadian Oil Sands	COS.UN	39.25 $	38.80 $	38.95 $	-0.54 $
Canadian Pacific Railway	CP	37.12 $	35.96 $	36.65 $	0.60 $
Canadian Tire	CTR.A	39.74 $	38.82 $	39.00 $	-0.15 $
Canadian Western Bank	CWB	0.00 $	39.55 $	39.95 $	-0.05 $
Canam Manac Group	CAM.A	3.83 $	0.00 $	3.83 $	0.08 $
Canfor	CFP	8.75 $	8.52 $	8.68 $	0.03 $
Cascades Inc.	CAS	12.54 $	12.24 $	12.30 $	-0.25 $
CGI Group Inc.	GIB.A	7.48 $	7.30 $	7.33 $	0.05 $
CIBC	CM	60.54 $	59.75 $	60.03 $	0.03 $
CN Railway Company	CNR	80.67 $	78.56 $	79.75 $	0.45 $
Cogeco Cable Inc.	CCA	17.00 $	16.70 $	17.00 $	0.15 $
Cossette Com. Group	KOS	0.00 $	12.74 $	12.74 $	-0.01 $
CP Ships	TEU	26.88 $	25.75 $	25.86 $	-1.74 $
Dofasco Inc.	DFS	31.49 $	31.15 $	31.25 $	0.01 $
Domtar	DTC	14.50 $	14.25 $	14.25 $	-0.22 $
Eiger tech.	AXA	0.45 $	0.43 $	0.45 $	0.01 $
Emera	EMA	17.49 $	17.26 $	17.40 $	0.07 $
Enerplus	ERF.UN	37.00 $	36.69 $	36.90 $	0.11 $
Falconbridge Ltd	FL	23.89 $	23.00 $	23.80 $	0.70 $
Four Seasons Hotels	FSH	73.25 $	73.00 $	73.00 $	0.00 $
Gaz Metropolitain	GZM.UN	20.68 $	20.50 $	20.53 $	0.05 $
GEAC Computer Corp	GAC	7.20 $	7.00 $	7.17 $	0.09 $
Great-West Lifeco	GWO	42.10 $	41.70 $	41.90 $	0.00 $
Hudson's Bay	HBC	11.00 $	10.61 $	10.72 $	-0.21 $
Imperial Oil	IMO	52.75 $	52.11 $	52.19 $	-0.31 $
Inco Limited	N	41.48 $	39.35 $	41.35 $	2.00 $
Industrial Alliance	IAG	38.60 $	38.15 $	38.60 $	0.20 $
Investors Group	IGI	29.20 $	28.90 $	28.96 $	-0.04 $
Jean Coutu Group	PJC.A	16.75 $	16.60 $	16.70 $	-0.15 $
Laurentian Bank	LB	27.69 $	27.16 $	27.30 $	-0.35 $
Loblaws Cos.	L	63.65 $	62.90 $	63.27 $	-0.18 $
Maax Inc.	MXA	23.25 $	0.00 $	23.15 $	-0.04 $
Magna International	MG.A	103.00 $	102.00 $	102.30 $	-0.20 $
Manitoba Telcom	MBT	40.20 $	40.01 $	40.12 $	0.02 $
Maple Leaf Foods Inc.	MFI	11.10 $	10.93 $	11.00 $	-0.05 $
Metro Inc.	MRU.A	20.00 $	19.76 $	19.76 $	-0.18 $
Molson Inc.	MOL.A	34.50 $	34.20 $	34.25 $	-0.25 $
National Bank	NA	41.35 $	40.85 $	41.01 $	0.19 $
Noranda Inc	NRD	15.69 $	15.42 $	15.60 $	0.17 $
Nortel Networks	NT	5.96 $	5.76 $	5.81 $	-0.02 $
Nova Chemicals Corp.	NCX	28.00 $	27.65 $	27.70 $	-0.13 $
Pangeo Pharma	PIL	0.00 $	0.00 $	0.29 $	0.00 $
Pepsi Bottling Group Inc.	PBG	0.00 $	2.90 $	3.00 $	-0.10 $
Petro-Canada	PCA	53.35 $	52.65 $	52.88 $	0.24 $
Placer Dome	PDG	20.05 $	19.75 $	20.00 $	0.32 $
Potash Corp	POT	102.42 $	100.50 $	101.86 $	0.91 $
Power Corp.	POW	43.24 $	42.80 $	42.80 $	-0.44 $
Power Financial	PWF	45.25 $	44.70 $	44.75 $	-0.50 $
Precision Drilling Corp.	PD	51.90 $	51.00 $	51.33 $	0.13 $
Pro AMS	PAM.UN	20.30 $	20.23 $	20.25 $	-0.01 $
Quebecor Inc.	QBR.B	21.00 $	20.25 $	20.63 $	0.03 $
Quebecor World	IQW	21.61 $	20.59 $	21.38 $	0.49 $
Rogers Comm. Inc.	RCI.B	20.49 $	20.03 $	20.16 $	0.07 $
Royal Bank	RY	65.00 $	64.30 $	64.30 $	-0.43 $
Saputo Inc.	SAP	26.65 $	26.00 $	26.00 $	-0.45 $
Sears Canada	SCC	19.95 $	19.55 $	19.60 $	-0.30 $
SFK Pulp Fund Units	SFK.UN	6.85 $	6.62 $	6.77 $	0.09 $
Shaw Communications	SJR.B	18.25 $	17.90 $	18.07 $	0.05 $
Shell Canada	SHC	51.99 $	50.75 $	50.80 $	-1.15 $
Sleeman Breweries Ltd	ALE	9.36 $	9.14 $	9.23 $	-0.07 $
Slocan Forest Prod.	SFF	0.00 $	8.15 $	8.25 $	0.00 $
SNC-Lavalin	SNC	46.90 $	46.42 $	46.51 $	-0.44 $
Sobeys Inc.	SBY	31.45 $	31.00 $	31.06 $	-0.04 $
Stelco Inc.	STE.A	1.08 $	1.04 $	1.06 $	0.00 $
Sun Life financial	SLF	32.67 $	32.02 $	32.48 $	0.31 $
Suncor Energy Inc.	SU	27.12 $	26.77 $	26.95 $	-0.10 $
Superior Propane Inc. Fund	SPF.UN	23.30 $	23.18 $	23.28 $	0.08 $
Talisman Energy Inc.	TLM	65.10 $	64.55 $	64.65 $	-0.13 $
TD Bank	TD	43.95 $	42.45 $	43.60 $	0.71 $
Teck Cominco Corp.	TEK.B	16.64 $	16.35 $	16.60 $	0.10 $
Telus Corporation	T	24.45 $	24.07 $	24.40 $	0.14 $
Tembec	TBC	0.00 $	7.32 $	7.32 $	-0.48 $
Torstar Corp.	TS.B	27.70 $	27.55 $	27.65 $	0.07 $
Transalta Corporation	TA	18.70 $	18.55 $	18.57 $	-0.01 $
Transat AT	TRZ	8.35 $	8.13 $	8.30 $	0.05 $
Transcanada Pipe	TRP	26.49 $	25.95 $	25.98 $	-0.62 $
Transcanada Power	TPL.UN	34.80 $	34.55 $	34.80 $	0.10 $
Transcontinental Inc.	TCL.A	22.00 $	21.57 $	21.70 $	-0.29 $
Trisec Canada Inc.	TZC	15.60 $	15.30 $	15.50 $	-0.20 $
Unifort	UNF.A	0.78 $	0.76 $	0.78 $	0.00 $
Van Houtte Inc.	VH	14.90 $	14.70 $	14.90 $	0.25 $
Wescast Industries	WCS.A	39.89 $	39.00 $	39.50 $	0.35 $
Weston George Ltd	WN	102.15 $	100.52 $	100.54 $	-1.36 $

TORONTO

Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
NORTEL NETWORKS	NT	5.81 $	-0.02 $	16735550
QUEENSTAKE	QRL	0.61 $	-0.01 $	10662600
RBC CAPITAL TRUST	RYT.P	110.95 $	0.15 $	10475000
WHEATON RIVER	WRM	2.86 $	0.13 $	8622511
CABLE SATISFACTION	CSQ.A	0.04 $	-0.01 $	5143800
SUN LIFE CAPITAL	SLE.M	107.00 $	1.29 $	5010000
SHERRITT INTL CORP	S	4.90 $	-0.15 $	4724697
Petrobank Energy &	PBG	3.00 $	-0.10 $	4420586
ENERGY SAVINGS	SI	0.37 $	0.04 $	4141866
KINROSS GOLD CORP	K	10.82 $	0.34 $	3788942

Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Legg Mason Cda	LMI	109.99 $	4.99 $	1700
ANGIOTECH PHARM	ANP	60.75 $	4.87 $	212247
TSX GROUP INC	X	39.90 $	2.12 $	853319
INCO LTD	N	41.35 $	2.00 $	1901908
FRANCO-NEVADA	NMC	57.35 $	1.80 $	111278
MELCOR	MRD	41.50 $	1.50 $	1975

Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
CHUM LTD	CHM	52.50 $	-3.50 $	1000
WINPAK LTD	WPK	109.00 $	-3.00 $	647
ARGUS LTD	AR.PR.B	31.00 $	-2.00 $	700
CP SHIPS	TEU	25.86 $	-1.74 $	1306761
Bowater Canada Inc	BWX	51.86 $	-1.71 $	300
Southwestern Res	SWG	27.50 $	-1.40 $	278206

NEW-YORK

Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
LUCENT	LU	3.01 $	0.12 $	139444300
JOHNSON & JOHNSON	JNJ	49.48 $	-1.06 $	27913000
FLEETBOSTON	FBF	39.55 $	0.75 $	27672600
BANK OF AMERICA	BAC	74.36 $	1.51 $	26384500
NORTEL NETWORKS	NT	4.45 $	0.01 $	22690700
SPRINT CORP PCS GP	PCS	4.43 $	0.27 $	22547600
GENERAL ELECTRIC	GE	28.83 $	0.31 $	20577400
PFIZER INC	PFE	31.27 $	-0.23 $	19020400
MICRON TECHNOLOGY	MU	14.60 $	0.35 $	16310100
MOTOROLA INC	MOT	13.87 $	0.48 $	15475700

Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.A	77800.00 $	300.00 $	320
PHELPS DODGE 6.75	PD.PR.A	137.22 $	8.87 $	2200
MARKEL CORP	MKL	249.75 $	6.25 $	48100
ALLIED WASTE INDS	AW.PR.C	66.31 $	5.46 $	19500
PHELPS DODGE CORP	PD	60.10 $	4.21 $	3256900
LENNAR CORP CL A	LEN	92.78 $	4.09 $	3217900

Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
FLUOR CORP	FLR	36.59 $	-3.29 $	3646900
MENTOR CORP	MNT	21.15 $	-3.18 $	2194600
JAMES HARDIE IND	JHX	24.85 $	-2.76 $	243800
MOBILE TELESYS	MBT	79.25 $	-2.45 $	284900
RESMED INC	RMD	41.30 $	-2.37 $	1460100
WASHINGTON POST CO	WPO	699.75 $	-2.28 $	11100

NASDAQ

Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
SIRIUS SATELLITE	SIRI	2.35 $	0.08 $	151669174
MICROSOFT CORP	MSFT	26.74 $	-0.46 $	73577437
JDS UNIPHASE CORP	JDSU	3.50 $	0.03 $	54617711
INTEL CORP	INTC	32.80 $	0.13 $	47729534
LOOKSMART LTD	LOOK	1.83 $	0.43 $	43420378
ORACLE CORPORATION	ORCL	11.89 $	-0.09 $	40949475
SUN MICROSYSTEMS	SUNW	3.52 $	-0.03 $	39188320
APPLIED MATERIALS	AMAT	22.58 $	0.03 $	37822892
CISCO SYSTEMS INC	CSCO	20.82 $	-0.08 $	37629002
GILEAD SCIENCES	GILD	52.00 $	-7.46 $	33450283

Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
OMNIVISION	OVTI	59.14 $	10.77 $	5225801
GARMIN LTD	GRMN	52.05 $	7.08 $	3652532
TRIMBLE NAVIGATION	TRMB	27.70 $	6.32 $	3520092
MICROSTRATEGY INC	MSTR	53.17 $	5.47 $	1345637
MITSUI & CO LTD	MITSY	151.12 $	4.87 $	100
CORINTHIAN	COCO	61.50 $	4.76 $	3269007

Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
NETEASE.COM INC	NTES	50.64 $	-15.21 $	19789793
SOUTHERN MISSOURI	SMBC	14.42 $	-14.19 $	7600
PALMONE INC	PALM	17.50 $	-9.74 $	2900637
GILEAD SCIENCES	GILD	52.00 $	-7.46 $	33451283
STRATASYS INC	SSYS	49.27 $	-5.85 $	1990570
GREY GLOBAL GROUP	GREY	685.00 $	-5.00 $	4000

Données fournies par Décision-Plus
www.decisionplus.com

En 2002

L'élan de générosité continue au Canada avec 5,8 milliards $

OTTAWA (PC) - L'élan de générosité des Canadiens s'est poursuivi en 2002, leurs dons de charité ayant été encore plus élevés que d'habitude.

Selon Statistique Canada, les déclarants ont donné plus de 5,8 milliards $ en dons de charité, en hausse de 6 pour cent par rapport à 2001. Le nombre de donateurs est demeuré stable en 2002, soit environ 5,5 millions.

Le don médian s'est élevé à 210 $ en 2002, soit 10 $ de plus qu'en 2001. En d'autres mots, la moitié des dons étaient de plus de 210 $, et les autres étaient inférieurs à ce montant. Le don médian augmente chaque année depuis 1999.

Au niveau des provinces et des territoires, les habitants du Québec semblent être les moins généreux, le don médian y étant le moins élevé, à 110 $.

Le don médian de 400 $ des déclarants du Nunavut était de loin le plus élevé. Le Nunavut est suivi de l'Ile-du-Prince-Edouard et de Terre-Neuve-et-Labrador, où il était de 330 $ et de 310 $ respectivement.

Le don médian a augmenté dans 10 provinces et territoires. Seul le Nouveau-Brunswick a connu une légère baisse. Le don médian y était de 260 $.

Comme en 2001, 25 pour cent de tous les Canadiens imposés ont déclaré des dons de charité. A l'échelon provincial et territorial, le Québec affiche un taux de 23 pour cent.

Le Manitoba venait en tête de liste, 29 pour cent de ses déclarants ayant déclaré des dons. L'Ontario et la Saskatchewan suivaient de près, avec 27 pour cent, ainsi que l'Ile-du-Prince-Edouard, avec 26 pour cent.

Dons de charité en 2002



En 2002, les Canadiens ont donné plus de 5,8 milliards $ en dons de charité, en hausse de 6,0 % par rapport à l'année précédente. Le nombre de donateurs est demeuré stable alors que le don médian s'est élevé à 210 $. Comme en 2001, 25 % de tous les déclarants canadiens ont déclaré des dons de charité.

Province ou territoire	Montant (en milliers $)	Variation 2001-02 (en %)	Don médian (en $)
Canada	**5 847 068**	**6,0**	**210**
Terre-Neuve	64 924	6,4	310
Île-du-Prince-Édourd	21 436	1,6	330
Nouvelle-Écosse	132 387	7,5	270
Nouveau-Brunswick	115 956	-3,8	260
Québec	**610 450**	**4,5**	**110**
Ontario	2 921 324	7,0	260
Manitoba	266 965	9,3	260
Saskatchewan	189 114	3,7	280
Alberta	723 642	7,9	250
Colombie-Britannique	791 431	2,9	260
Yukon	3 628	9,2	200
Territoires du Nord-Ouest	3 955	8,8	190
Nunavut	1 857	5,0	400

Source: Statistique Canada PC

Devises étrangères

TORONTO (PC) — Voici les taux des devises étrangères mercredi, tels que fournis par la Banque de Montréal. Les taux sont en devise canadienne et sont nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre.

Afrique du Sud (rand)	0.1966
Arabie saoudite (riyal)	0.3630
Argentine (peso)	0.47300
Australie (dollar)	0.9583
Bahamas (dollar)	1.3275
Bahrein (dinar)	3.5759
Barbade (dollar)	0.6840
Bermudes (dollar)	1.3275
Brésil (real)	0.4726
Bulgarie (lev)	0.8062
Caraïbes (dollar)	0.5123
Chili (peso)	0.00212
Chine (renminbi)	0.1639
Chypre (livre)	2.6946
Colombie (peso)	0.000469
Corée (won)	0.001144
Costa Rica (colon)	0.003277
Danemark (couronne)	0.2132
Egypte (livre)	0.2206
Em.A.U. (dirham)	0.3670
Etats-Unis (dollar)	1.3117
Europe (euro)	1.5311
Fidji (dollar)	0.7647
Guyane (dollar)	0.007531
Haïti (gourde)	0.0337
Hong Kong (dollar)	0.1741
Hongrie (forint)	0.00617
Inde (roupie)	0.0305
Indonésie (roupie)	0.000166
Israël (shekel)	0.2992
Jamaïque (dollar)	0.0239
Japon (yen)	0.012476
Kenya (shilling)	0.0172
Koweït (dinar)	4.6574
Liban (livre)	0.000898
Malaisie (ringgit)	0.3642
Maroc (dirham)	0.1449
Mexique (peso)	0.1275
Norvège (couronne)	0.1926
Nouvelle-Zélande (dollar)	0.8360
Pakistan (roupie)	0.0244
Pérou (sol)	0.3880
Philippines (peso)	0.0244
Pologne (zloty)	0.3392
Rép. dominicaine (peso)	0.0382
Rép. tchèque (couronne)	0.0490
Roumanie (leu)	0.0000402
Royaume-Uni (livre)	2.2290
Russie (rouble)	0.0452
Singapour (dollar)	0.7733
Slovaquie (couronne)	0.0381
Slovénie (tolar)	0.006693
Sri Lanka (roupie)	0.01425
Suède (couronne)	0.1753
Suisse (franc)	1.0163
Taïwan (dollar)	0.0398
Tanzanie (shilling)	0.001290
Thaïlande (baht)	0.0338
Trinité-Tobago (dollar)	0.2225
Tunisie (dinar)	1.0669
Turquie (livre)	0.00000089
Ukraine (hryvna)	0.2527
Venezuela (bolivar)	0.00084

20 000 $ dans la région

Desjardins offre un fonds régional...très montréalais

(Selon Le Soleil) - Le fonds Capital régional et coopératif Desjardins a beau avoir été créé à l'aide de crédits d'impôt pour investir dans les coopératives et dans les régions du Québec, son portefeuille demeure très majoritairement montréalais et bien peu de coopératives avaient eu droit aux dollars du fonds après un an et demi d'investissements.

Au 30 juin dernier, Capital régional et coopératif Desjardins n'avait que trois coopératives dans un portefeuille comptant 62 entreprises québécoises. Et le total des investissements du fonds dans les régions ressources du Québec représentait à peine 7,56% de l'ensemble de ses investissements.

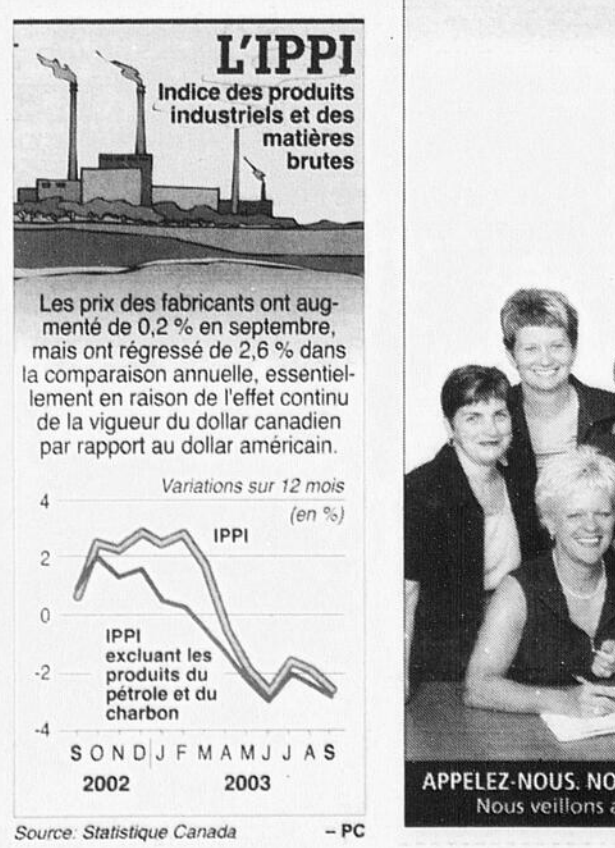
En fait, en un an et demi, le fonds brasse la grande majorité de ses affaires dans la grande région montréalaise, avec des investissements qui y frôlent les 29 millions sur un total de 42,8 millions. Le plus important déboursé du fonds, et de loin, est celui réalisé dans Meubles FLY América inc, qui compte pour 6,4 millions. L'investissement a été réalisé en 2003 pour permettre à FLY d'ouvrir d'autres magasins de meubles.

Dans ce qu'on appelle les sept régions ressources (Bas-Saint-Laurent, Saguenay-Lac-Saint-Jean, Mauricie, Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Nord du Québec et Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine), le fonds de Desjardins n'a fait qu'un seul investissement dans les six premiers mois de l'année, soit un maigre 20 000 $ dans Agricom inc, au Saguenay Lac-St-Jean.

En incluant l'année 2002, onze entreprises de ces régions ont reçu l'aide de Capital régional et coopératif, soit moins d'une sur cinq.

Les sommes qu'elles ont reçues sont aussi moindres que celles consenties ailleurs, ce qui explique que la valeur des investissements dans ces régions n'atteint que 7,56% du total.

L'objectif de la loi constituant le fonds est clair. Son préambule débute comme suit : «Attendu que le Mouvement des caisses Desjardins a proposé que soit constituée une société d'investissement destinée principalement à favoriser l'investissement dans les régions ressources du Québec et à répondre au besoin de capitalisation des coopératives...» La même idée est reprise dans le corps de la loi, au moins trois fois plutôt qu'une.



Source: Statistique Canada – PC





CHRONIQUE JURIDIQUE

Comment les Chartes nous protègent-elles ?



Me Paul Fernet

Plusieurs d'entre nous connaissent l'existence de lois supérieures existantes dans notre pays, par exemple la Charte canadienne des droits et libertés et la Charte des droits et libertés de la personne du Québec, (appelées parfois collectivement « Chartes »), mais savons-nous vraiment comment ces textes en arrivent à jouer un rôle concret dans notre vie de tous les jours ? Récemment, les volontés de deux municipalités du Québec se sont opposées à celles des Témoins de Jéhovah et la Cour d'appel a dû recourir à l'interprétation de nos Chartes pour partager les droits des parties au litige.

À Lafontaine, petite municipalité des Laurentides, les Témoins de Jéhovah désiraient construire un temple. Le problème est qu'aucun terrain n'était disponible dans la zone prévue à cet effet par le règlement municipal. Les Témoins décidèrent donc d'acheter un terrain situé dans un secteur commercial et exigèrent de la municipalité une dérogation leur permettant d'exercer leurs activités.

Bien que la liberté de religion soit garantie par les Chartes, la Cour mentionne que les municipalités n'ont pas « d'obligation positive pour préserver une liberté garantie ». En d'autres termes, elles ne peuvent pas agir de manière à enfreindre la liberté de religion, mais ne sont pas autrement obligées de la favoriser, par exemple en élargissant à la demande d'un groupe en particulier, la zone réservée à l'exercice du culte.

En conséquence, le règlement de zonage a été jugé constitutionnel, n'ayant jamais visé une religion en particulier. Le problème découlait plutôt du fait que les propriétaires des terrains libres, situés dans la zone réservée à l'exercice du titre, ne désiraient pas vendre aux conditions proposées.

Cependant, il arrive parfois que les municipalités agissent de manière à restreindre les libertés garanties par les Chartes. Ainsi, la municipalité de Blainville voyait récemment son règlement visant à « encadrer » les visites de porte-à-porte, être déclaré anticonstitutionnel.

Cherchant à protéger la vie privée de ses citoyens, Blainville adopte donc un règlement exigeant l'obtention d'un permis valide uniquement pour une durée de 2 mois, au coût de 100$, pour effectuer du porte-à-porte. Le permis interdit les visites les soirs et les fins de semaine et en plus, interdit de refaire des visites pour une période de 10 mois suivant l'expiration du permis.

Selon la Cour d'appel, il ne fait aucun doute que « la ville a porté atteinte à la liberté de religion des Témoins de Jéhovah ». Le règlement visait spécifiquement, en pratique, les activités des membres de cette religion et cette atteinte ne pouvait être justifiée en vertu de la Charte canadienne. En effet, une restriction à une liberté fondamentale garantie n'est possible que si l'atteinte est minimale et proportionnelle au problème engendré par l'exercice de celle-ci.

Voici donc deux exemples où les citoyens ont vu leur quotidien affecté par l'interprétation de nos Chartes.

Me Paul Fernet
Bureau de Chicoutimi
Téléphone : (418) 545-4580

CAIN LAMARRE CASGRAIN WELLS
AVOCATS / S.E.N.C.
Nos places d'affaires
• ALMA • AMQUI • CHICOUTIMI
• JONQUIÈRE
• LA BAIE • MONTRÉAL
QUÉBEC • RIMOUSKI
ROBERVAL • SEPT-ÎLES
• ST-FÉLICIEN • VAL D'OR
Site internet: www.clcw.qc.ca
Courriel: info@clcw.qc.ca

Petites annonces le QUOTIDIEN du Saguenay–Lac-Saint-Jean 30 ans 549-4444

www.lequotidien.com

INDEX DES RUBRIQUES

IMMEUBLES COMMERCIAUX 100
Bâtisses commerciales.....101
Blocs appartements.....102
Bureaux à louer.....103
Commerces à vendre 104
Commerces à louer 105
Entrepôts à louer 106
Fermes.....107
Garages 108
Locaux à louer 109
Terrains commerciaux 110

HABITATIONS RÉSIDENTIELLES 200
À partager 201
À vendre ou à louer 202
Chalets à vendre 203
Chalets à louer 204
Chambres à louer 205
Condominiums à vendre 206
Condominiums à louer 207
Logements à louer 208
Maisons à vendre 209
Maisons à louer 210
Maisons mobiles à vendre 211
Maisons mobiles à louer 212

VÉHICULES 300
Terrains à vendre 213
Abris d'auto 301
Autos à vendre 302
Avions à vendre 303
Bateaux à vendre 304
Camions à vendre 305
Camions 4X4 306
Campeurs à vendre.....307
Fourgonnettes 308
Machinerie 309
Motomarines à vendre.....310
Motoneiges à vendre 311
Motos à vendre 312
Motos 3 et 4 roues 313
Pièces et accessoires 314
Remorques à vendre 315
Souffleuses à vendre.....316
Tracteurs à vendre.....317
Véhicules divers.....318

EMPLOI 400
Gardien(ne) demandé(e) 401
Personnel demandé 402

FORMATION 450
Enseignement / cours 451

OCCASIONS D'AFFAIRES 500
Finances 501
Occasions d'affaires 502

SERVICES PROFESSIONNELS 600
Construction / rénovation 601
Impôt 602
Soins thérapeutiques 603
Offres de service 604
Services de garde 605

MARCHANDISES ET SERVICES 700
À donner 701
À vendre ou à échanger 702
Ameublement 703
Animaux 704
Antiquités 705
Bois de chauffage 706
Coin du bébé 707
Demandé 708
Divers 709
Équipement de bureau 710
Équipement de commerce ...711
Ésotérisme 712
Marché aux puces 713
Matériaux de construction ...714
Poêle à bois 715
Réceptions 716
Santé 717
Vêtements 718
Ventes de garage 719

SPORTS / LOISIRS 800
Articles de sport 801
Bicyclettes 802
Camping 803
Chasse et pêche 804
Musique et accessoires 805
Ordinateurs et jeux 806
Photos et vidéos 807
Piscines et acc. 808
Roulottes à vendre 809
Roulottes à louer 810
Vacances / voyages 811

AVIS 900
Activités diverses 901
Agences de rencontres.....902
Messages personnels 903
Perdu ou retrouvé 904
Recherche 905
Services de massage.....906

TARIFS

Le QUOTIDIEN 10 mots ou –
1 jour..... 8,45 $
2 jours..... 10,15 $
3 jours..... 11,85 $
4 jours..... 13,55 $
5 jours..... 15,25 $
6 jours..... 16,95 $

PROGRÈS-DIMANCHE
10 mots ou moins 10,75 $

Mots additionnels:
0,45 $ mot/par semaine

• Lettrage majuscule • Caractères gras • Encadrement • Titre centré
3,20 $ par semaine /par option

AVEC PHOTO:
7,50 $ par parution

Les taxes ne sont pas comprise dans les prix.

Aucune facturation. Acceptons les chèques, cartes de crédit. VISA MasterCard Interac

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1 / COURRIEL: classees@lequotidien.com

HEURES D'AFFAIRES **8 h 30 à 16 h 30** DU LUNDI AU VENDREDI

• **668-4506** ALMA et les environs
• **679-3832** SAINT-FÉLICIEN et les environs

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE

workopolis.com
LE PLUS IMPORTANT SITE D'EMPLOIS AU CANADA
cyberpresse.workopolis.com

INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.


ANN BRIGITTE COLOMBE DANIELLE DOMINIQUE HÉLÈNE JACINTHE JOHANNE LOUISETTE MARTINE NANCY NATHALIE SANDRA

100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

101 Bâtisses commerciales

CHICOUTIMI, bâtisse commerciale avec structure d'acier, 122'x80', hauteur libre de +ou- 20 pieds. Pour information: 698-2222.

102 Blocs appartements

ENSEMBLE immobiliers de 46 logements, Chicoutimi, près tous les services. Cause déménagement. Tél.:(450)661-1568.

104 Commerces à vendre

CORDONNERIE
Jonquière. Entièrement équipé, clientèle établie. Excellent chiffre d'affaires.
Cause: retraite.
591-0806

ROUTE de lait bien établie, prix raisonnable. Tél.:542-2951.

105 Commerces à louer

CHICOUTIMI dépanneur avec essence à louer, 1347, boul.. St-Paul. Tél.:693-1002.

106 Entrepôt à louer

CENTRE-VILLE de Jonquière, 40'X60', 1,200$/mois, éclairé, non chauffé. Tél.:547-2035.

DERNIERE CHANCE entreposage intérieur, extérieur, autos, bateaux, petits campeurs. Tél.:673-7070, 673-4885.

JONQUIERE 12X12', chauffé, sous-sol, libre 1er novembre, 60$/mois. Tél:547-1247, 547-3453.

109 Locaux à louer

20X70, 2000 RUE Price, 950$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:547-2035.

ARRONDISSEMENT Chicoutimi, boul. Talbot, local commercial de 5,000 pi.ca. divisible, près de Animalerie Jonas, Friprix et Casa Grecque, vaste stationnement, libre immédiatement. Traffic plus de 30,000 véhicules par jour. Tél.:549-9200.

BATISSE Québec Linge, située 5302, boul. Talbot, 3,700 pi.ca. incluant bureaux, 5 portes de garage, hauteur 12' et 14', peut être subdivisée, très propre, disponible immédiatement. Tél.:696-1404 Carol Girard.

CHICOUTIMI rue Néron, jusqu'à 10,000 pieds.carrés, commercial, industriel ou bureaux. Tél:543-9063, 550-0173.

JONQUIERE mini-centre, idéal pour commerce, soins de beauté ou bureau. Tél.:545-2355, 820-2605.

www.cyberpresse.ca

200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

201 A partager

CHICOUTIMI 4.1/2 à partager, chambre disponible immédiatement, 250$/mois chauffé, éclairé. Tél.:550-1032 Michel.

202 A vendre ou à louer

CHICOUTIMI bâtisse commerciale, très bien située, rue Alma, 2,000 pi.ca, rez-de-chaussée. Tél.:591-3977.

À VENDRE ou louer, LA BAIE, maison unifamiliale, libre immédiatement, garage, remise, grand stationnement, 450$/mois non chauffé, non éclairé, non-fumeur(se), pas d'animaux. Tél.:544-4392, pagette: 541-3815.

203 Chalet à vendre

FALARDEAU, village alpin, chalet en construction et maison neuve. Tél.:696-2708, 698-8407 (pagette).

SAINT-FULGENCE érablière avec chalet isolé, meublé, près d'un lac. Prix abordable 29,000$. Terrain loué par le Ministère. Tél.:543-5506.

SITUE au lac Hercule, 24x32', meublé, chauffage électrique, combustion lente, pédalo, piscine 12 pieds, poêle barbecue, 25,000$ négociable. Tél.:542-2739, pagette: 592-4331.

204 Chalet à louer

FALARDEAU lac Clair, location mois et plus, 2 chambres, foyer. Jour:545-9506, soir: 549-1881.

LAC Kénogami 10 minutes de Jonquière, petit chalet habitable à l'année, une chambre, entièrement équipé, laveuse, sécheuse, etc, non chauffé, non éclairé, 325$/mois. Tél.:695-7535.

STE-ROSE-DU-NORD chemin du Tableau, pour la période des Fêtes. Pour information:545-7010 (après 17 h, sur semaine), 675-1133.

VALINOUET chalet de ski, construction neuve, location au mois et plus. Prix revisé. Tél.:693-4950.

205 Chambres à louer

1 MINUTE Place Royaume, grandes chambres, rénovées, câble, téléphone, cuisine, stationnement, 200$/mois. Tél:690-0080.

ARVIDA maison privée, idéal personnes autonomes. salle de bain, Tél:548-2911.

CHICOUTIMI 2 chambres, non-fumeur(euse)s. pas d'animaux, personnes sérieuses. Tél.:543-8019, 591-5460.

CHICOUTIMI ancienne auberge jeunesse, 230$ meublée, câble, etc. Bienvenue personnes âgées. Tél:540-8639.

CHICOUTIMI chambre à louer au mois. Tél:545-4912 Chantale.

CHICOUTIMI chambre entrée indépendante, cuisine, câble, téléphone, stationnement, non-fumeur, laveuse/sécheuse, 200$/mois. Tél:698-0732.

CHICOUTIMI grandes chambres, près du cegep, hôpital et université, idéal pour étudiant(e). Tél.:547-6454.

CHICOUTIMI neuve, laveuse, sécheuse, cuisinette, très propre, très tranquille, près université et centres d'achats, non-fumeur(se), 230$/mois. Tél.:690-7096.

CHICOUTIMI près centre-ville, câble, laveuse, sécheuse, poêle, réfrigérateur, 200$/mois. Tél.:543-9081.

205 Chambres à louer

CHICOUTIMI rénovées, près université, 170$/mois à 250$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.

JONQUIÈRE pour personne sobre recherchant tranquillité, avec services, 180$/mois et plus. Tél.:695-2178.

LA BAIE chambre double, nourri, chauffé, éclairé, buanderie, câble, balcon, idéal couple agé autonome, semi-autonome. Tél.:544-7146.

207 Condominiums à louer

4.1/2 quartier Université entièrement meublé, tout équipé, literie et lingerie incluses. Au mois. Tél.:693-4242.

CHICOUTIMI 4.1/2, entièrement équipé, meublé, câble, téléphone, literie, etc. Tél:543-5704.

JONQUIERE boul. René-Lévesque, 4.1/2 non chauffé, non éclairé, 620$/mois, frais de condo inclus. Lison 548-4676, jour.

208 Logements à louer

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2 plus **CHAMBRES** à Chicoutimi. Université, cégep, centres d'achats. Tél.:545-0698.

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2, 8.1/2 CHICOUTIMI arrière Place Royaume, UQAC, balcon, peinturés, semi-meublés ou non. Entrée pour chaise roulante. Tél.:820-1135, 1-800-394-3383.

1.1/2, 3.1/2, CHICOUTIMI (beaux logements) à partir de 255$/mois et plus, chauffés, éclairés, près centres d'achats, cégep, université. Grands 4.1/2. Tél.:543-4037.

2 4.1/2 Chicoutimi (centre-ville), chauffés, éclairés, 1er étage 425$/mois, grand sous-sol 450$/mois. Tél.:696-4818.

2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2 DERNIERE CHANCE! UN MOIS GRATUIT
CHICOUTIMI-NORD ou **CHICOUTIMI,** DERNIER BEAUX GRANDS LOGEMENTS (Bloc 4 logements, entrée indépendante), **modernes** ou **rénovés,** porte patio, grandes chambres (12X20), **vue splendide**, **endroit tranquille,** propres, bien situés, prix raisonnables, LIBRES IMMÉDIATEMENT, novembre. Tél.:**549-9343, 543-5330.**

4.1/2, 5.1/2
Sous-location (5.1/2), promotion spéciale, 485$/mois, eau chaude fournie, prise de stationnement gratuite. 4.1/2. Chicoutimi (Angoulème). Tél.:543-9520.

4.1/2, 5.1/2
Quartier Université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peinturés, tapis lavés, ménage fait. Tél.:693-4242.

4 1/2 rez-de-chaussée, sous-sol non fini, Jonquière, près Hôpital et Cégep, non chauffé, non éclairé, repeint. Tél.:542-7000.

A BAS PRIX: vous recherchez tranquillité? 500 pieds de Place Royaume, 3.1/2, meublé ou semi-meublé, chauffé, éclairé, repeint, plancher bois, novembre, 495$/mois. Tél:696-9094, 543-7503.

208 Logements à louer

ALMA beaux 4.1/2, 5.1/2, près Maxi, Carrefour, libres immédiatement. 2 mois gratuits. Tél.:669-1310, 662-8782.

ALMA secteur Nauville 4.1/2 non chauffé, non éclairé (345$/mois). Stationnement, déneigement. JONQUIÈRE 4.1/2, 330$/mois. Non chauffés, non éclairés, libres 1er novembre. Tél.:668-0818.

ARVIDA 3.1/2 près services, select. Tél.:545-2355, 820-2605.

ARVIDA 4 1/2, secteur manoir, 1er étage, endroit calme, eau chaude fournie, état neuf, 495$/mois. Tél.:695-1396, 541-1226 (Normand).

ARVIDA grand 4.1/2, chauffé, éclairé, novembre gratuit, 460$/mois. Tél.:548-3510.

ARVIDA NOUVELLE ADMINISTRATION
LES JARDINS DE L'HABITATION
2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, chauffés, éclairés, entièrement remis à neuf Tél.:812-2727, 812-4747

CANTON-TREMBLAY 4.1/2 boulevard Ste-Geneviève, très propre, idéal couple ou personne seule, endroit tranquille, 1 mois gratuit, 375$/mois. Tél.:693-8466.

CHICOUTIMI 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.:540-1754.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin) grand 5.1/2, eau chaude fournie, 450$, libre. Tél.:545-3989.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin) 2.1/2, meublé, chauffé, éclairé, 320$/mois. Tél:541-6524.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin), grand 4.1/2 chauffé, 450$/mois, remise, libre 1er novembre. Tél.:549-8499.

CHICOUTIMI 1.1/2, 2.1/2, chauffés, meublés, idéal travailleurs(euses) ou étudiants(es). Tél.:545-3332.

CHICOUTIMI 1.1/2, chauffé, éclairé, stationnement, sous-sol semi-meublé, près université, cégep, libre, 280$/mois. Tél.:545-0938.

CHICOUTIMI 1.1/2, meublé, chauffé, 256 Bégin, très propre. Tél.:693-6078, 698-0976.

CHICOUTIMI 2.1/2, 3.1/2, centre-ville, chauffés, éclairés, câble, moderne, semi-meublés, sécuritaires, câble, moderne, libres. Tél:540-8639.

CHICOUTIMI 2.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 1119-1139 Roitelets, coin boul. Université/Talbot. Tél.:543-0386.

CHICOUTIMI 2.1/2, 452 Honoré-Mercier, meublé, chauffé, eau chaude fournie, stationnement, entrée indépendante, 325$/mois, libre immédiatement. Tél.:696-1325.

CHICOUTIMI 2.1/2, meublé, chauffé, éclairé, idéal personne seule, étudiant(e) ou travailleur(euse), près centres d'achats, 320$/mois, libre. Tél.:543-6004.

CHICOUTIMI 2.1/2, non chauffé, non éclairé, 250$/mois, libre immédiatement. tél:696-0937, 818-3410.

CHICOUTIMI 2.1/2, quartier St-Isidore, rez-de-chaussée, chauffé, éclairé, porte patio, laveuse, sécheuse, idéal personne seule. Tél:549-6028.

CHICOUTIMI 3.1/2, 350$/mois chauffé. 5.1/2, 475$/mois, chauffé. Tél.:545-2226.

CHICOUTIMI 3.1/2, 385$/mois, chauffé, éclairé, demi-sous-sol, libre immédiatement. Tél.:812-1226.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI 3.1/2, chauffé, éclairé, meublé, 410$/mois, mi-novembre ou décembre. Tél.:693-7994, 418-878-2430.

CHICOUTIMI 3.1/2, non chauffé, non éclairé, près Cegep, refait à neuf, libre immédiatement, 360$/mois. Tél:818-3705.

CHICOUTIMI 3.1/2, rénové, chauffé, éclairé, semi-meublé. Libre novembre. Tél.:590-1212.

CHICOUTIMI 3 1/2 rénové, beau, grand, chauffé, eau chaude, balcon, céramique, bois flottant, près Vieux-Port et autobus. 460$. Cellulaire.:540-1025, 549-4243.

CHICOUTIMI 4.1/2 147-C Henri-Bourassa, chauffé, éclairé, semi-meublé, 450$/mois. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI 4.1/2 demi-sous-sol, non chauffé, non éclairé, 425$/mois, quartier arrière Tanguay, libre immédiatement. Tél.:549-7428.

CHICOUTIMI 4.1/2 hors-sol, 430$/mois, chauffé, grand terrain. Tél.:549-4163, 674-2680.

CHICOUTIMI 4.1/2 moderne, insonorisation supérieure. Tél.:696-0217, 544-6313.

CHICOUTIMI 4.1/2 moderne, non chauffé, non éclairé, 375$, libre immédiatement. 629 Audet. Tél.:693-8068, 548-5164.

CHICOUTIMI 4.1/2, 428 Garneau, rénové, 375$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:549-3233.

CHICOUTIMI
4.1/2, 5.1/2, 2032 Roussel, non meublés libres. MEUBLÉS ou semi-meublés: 1.1/2 (300$/mois), 533 Racine, à 5 minutes du Cégep, de l'hôpital et CLSC, meublé, chauffé, éclairé. 777, des Hospitalières, 3.1/2, libre immédiatement. Tél.:812-5070.

CHICOUTIMI 4.1/2, demi-sous-sol, 130 Thomas-Duperré, 350$/mois, non chauffé, non éclairé, endroit tranquille. Idéal personne seule, libre. Tél.:696-1090.

CHICOUTIMI 4.1/2, derrière Place du Saguenay, 1277, rue Côté, très propre, libre immédiatement, 525$/mois, chauffé, eau chaude fournie. Tél.:673-3600, 549-0750.

CHICOUTIMI 4.1/2, près centres d'achats, libre 1er décembre. Tél.:549-7245.

CHICOUTIMI 4 1/2 (transfert de bail). Très propre, bien décoré. Près des services. 445$/mois, non chauffé, non éclairé. Disponible présentement. Tél.:693-4242, 672-4219.

CHICOUTIMI 4 1/2, rue d'Youville, grand, style «vieillot», 520$/mois, chauffé. Disponible présentement. Tél.:698-0162.

CHICOUTIMI 5.1/2 3831 rang St-Paul, chauffé, éclairé, 525$ libre 1er novembre. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI 5.1/2 chauffé, eau chaude fournie, 2 chambres, bien situé. Tél.:543-3685.

CHICOUTIMI 5.1/2 grand sous-location, sur 2 étages, 2 salles de bains, rue Victor-Guimond, 650$/mois. Tél.:696-6594.

CHICOUTIMI 5.1/2, 518 Morin, neuf, 450$/mois, libre 15 octobre. Tél.:549-3233.

CHICOUTIMI 5.1/2, 646, Lapointe, chauffé, non éclairé, repeint, toiles, remise au sous-sol, stationnement, 375$/mois. Tél.:696-2311.

CHICOUTIMI 5 1/2, rue Jauffret, 500$/mois, chauffé, eau chaude fournie. Tél.:820-0397.

CHICOUTIMI centre-ville, face Saguenay, grand 1.1/2 chauffé, éclairé, meublé, rénové. 260$/mois. Tél.:542-5585, 696-2144.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI chemin de la Réserve, 5.1/2, 400$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél:693-9287.

CHICOUTIMI garçonnière, près université, quartier polyclinique, meublée, chauffée, éclairée. Tél.:696-1774.

CHICOUTIMI grand 1.1/2, meublé, chauffé, éclairé, près Cégep et UQAC, 290$/mois. Tél.:545-3407, après 18h.

CHICOUTIMI grand 4.1/2 rénové, 395 Jobin, plancher bois, libre immédiatement, rez-de-chaussée, tél:693-1110.

CHICOUTIMI grand 4.1/2, sous-sol, rénové complet, chambres 10X17', 13X11', salon cuisine aire ouverte, céramique, plancher flottant, libre immédiatement. 450$/mois, non chauffé, non éclairé, Tél:541-2522, 541-3511.

CHICOUTIMI grand 7.1/2, possibilité de moins de pièces, chauffé, éclairé. Tél.:549-2769, 820-1836 (cellulaire).

CHICOUTIMI luxueux 4.1/2, quartier recherché, 525$/mois, 1er décembre. Tél.:543-0529 après 18 h.

CHICOUTIMI nouvelle administration, 647-655 Emile-Girardin, 4.1/2, insonorisation supérieure, libre immédiatement. Tél.:698-5974, pagette: 591-2579.

CHICOUTIMI rue Joseph-Dandurand et des Crécerelles, secteur Place du Royaume, 4.1/2, très propres, beaucoup de commodités, libres immédiatement. Tél.:549-2376, 696-6225.

CHICOUTIMI rue Price, 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé. Tél.:673-7900, après 17h.

CHICOUTIMI-NORD grand 4.1/2, rue Giffard, chauffés, eau chaude fournie, rénové, libre. Tél.:549-3159, 818-2318 après 17h.

CHICOUTIMI-NORD 2.1/2, semi-meublé, non chauffé, non éclairé, déneigement compris. 270$/mois. Tél.:543-8485, 550-0544 (cellulaire).

CHICOUTIMI-NORD 2.1/2, 5.1/2, près services, libres immédiatement. Tél.:545-1042.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2 semi-meublé, rue Roussel, 300$/mois, spécial deux premiers mois 250$. Libre. Tél.:549-1609.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2, hors-sol, chauffé éclairé, semi-meublé, libre immédiatement, 340$/mois. Tél.:543-4431.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, 2e étage, 375$/mois, eau chaude, non éclairé, non chauffé. Pas d'animaux. Libre 1er décembre. Tél.:543-3567.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, 375$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:549-5759.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, grand, éclairé, eau chaude, réduit de 100$/mois jusqu'à juillet, 350$/mois. Tél.:540-0833.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, hors-sol, 96, St-Nicolas, un stationnement, libre immédiatement. Tél.:698-2815, 543-6781.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, rue des Épervières, école des Carrières, non chauffé, non éclairé, déneigé, 375$/mois, libre immédiatement. Tél.:543-9635.

CHICOUTIMI-NORD 5.1/2 non chauffé, non éclairé, premier plancher, grande remise, déneigé, libre 1er novembre. Tél.:693-8192, après 17h.

CHICOUTIMI-NORD 5.1/2 très grand, non meublé, non chauffé, non éclairé, 450$. Libre 1er décembre. Tél.:698-6748, 690-2032.

CHICOUTIMI-NORD 5.1/2, 173, de la Gaillarde, porte patio, très propre, 450$/mois. Tél.:690-2032, 698-6748, 698-9323.

CHICOUTIMI-NORD beau 3.1/2, entrées laveuse sécheuse, libre immédiatement, 350$/mois. Cell:540-1201.

CHICOUTIMI-NORD grand 4.1/2, 1840, boul. Tadoussac (face dépanneur), peinturé, planchers bois flottant, tranquillité garantie, balcon, libre immédiatement, 415$/mois. Tél.:543-8653, 591-0744.

CHICOUTIMI-NORD St-Luc 5.1/2, 435$/mois, eau chaude fournie, libre immédiatement. Tél.:693-7938, 541-3350.

CHICOUTIMI-NORD Ste-Claire, grand 4.1/2 demi-sous-sol, très propre, grandes fenêtres, services, stationnement, remise, libre, 380$mois. Un mois gratuit. Tél.:696-3681.

CHICOUTIMIarrière Place du Royaume 4.1/2, moderne, non chauffé, 460$/mois. 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380$/mois. **BOULEVARD UNIVERSITÉ** 4.1/2, 3.1/2, 2.1/2 chauffés, éclairés, meublés, 425$/mois, 345$/mois, 280$/mois. **RIVIÈRE-DU-MOULIN** 3.1/2, 2.1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 390$/mois, 325$/mois. Tél.:540-4716, 543-8717.

DISPONIBLE RAPIDEMENT
ARVIDA 5.1/2, sous-location, 480$/mois, chauffé, éclairé, remise 250$ sur cession de bail. Tél.:699-1471.

Entre CHICOUTIMI et LA BAIE chemin du Plateau, 4.1/2, 5.1/2 chauffés, non éclairés, eau chaude fournie et toiles, peuvent être semi-meublés. 1 mois gratuit. Tél.:549-4167, cellulaire:690-7689.

JONQUIERE 3.1/2 (3909 Mgr Bégin), 2e étage, 325$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:542-5019.

JONQUIERE 3.1/2 (grand), entièrement meublé, 375$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.:662-4349.

JONQUIERE 3.1/2 grand, eau chaude fournie, demi-sous-sol. Libre immédiatement. 335$. Tél.:542-9854, 812-3180.

JONQUIERE 3.1/2, 350$/mois chauffé, non éclairé, 3789 Notre-Dame. Tél.:547-2035.

JONQUIERE 4.1/2 demi-sous-sol, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, câble, télé payante, libre 1er novembre. 450$ Tél.:542-3073 .

JONQUIERE 4.1/2 haut de maison (420$/mois), 2.1/2 (275$/mois) semi-meublé, rue Châteauguay. 4.1/2, rue Notre-Dame, 325$/mois, non chauffés, non éclairés, libres immédiatement. Tél.:547-2799, 690-9894.

208 Logements à louer

JONQUIERE 4.1/2 moderne, libre, 535$ eau chaude fournie. Tél:695-0545.

JONQUIERE 4.1/2 moderne, un stationnement, remise, 375$/mois, non chauffé, non éclairé. Pagette:591-6069.

JONQUIERE 4.1/2 non chauffé, non éclairé, 360$. Tél.:542-1072, pagette: 591-5953.

JONQUIERE 4.1/2, 2184 St-Hubert, près centre-ville, 440$/mois, non chauffé, non éclairé. Pagette:591-5059.

JONQUIERE 4.1/2, 440$/mois, chauffé, éclairé, libre 1er novembre. Tél.:695-1591, 591-7484.

JONQUIERE 4.1/2, demi-sous-sol, moderne, repeint, libre immédiatement, 360$/mois. Tél.:547-2127, 695-5258.

JONQUIERE 4.1/2, insonorisé, toit semi-cathédrale, moderne, centre-ville, libre 1er décembre. Tél:542-4455.

JONQUIERE 4.1/2, près centre-ville, construction 1994, style condo, fini moderne, 440$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:548-2895, 690-5497.

JONQUIERE 4.1/2, rue du Vieux Pont, 325$/mois. Tél:547-8772.

JONQUIERE 5.1/2 centre-ville, près Cégep, très propre, chauffé, éclairé, libre 15 novembre, toiles fournies, déneigé, 625$/mois. Tél.:695-6019.

JONQUIERE 5.1/2, libre 1er décembre, spacieux, près autoroute, sortie St-Hubert, voisinage paisible, chauffé, eau chaude fournie, service conciergerie, entrée contrôlée, déneigée, remise intérieure. Tél.:695-4441.

JONQUIERE beau 4.1/2, près cégep, peinture couvre-planchers neufs. Tél.:548-2295, 540-8345.

JONQUIERE grand 4.1/2, neuf, avec 6 garde-robes et remise 8'x10', 450$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:542-9150.

JONQUIERE grand 5.1/2, 2e étage, maison ancestrale, non chauffé, non éclairé, libre 1er novembre. Tél.:547-5888.

JONQUIERE secteur Arvida grand 3.1/2, bien situé, près épicerie, pharmacie, frais peint, 360$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:548-6342, 812-6282.

KENOGAMI 2.1/2 rue de l'Église, meublé, 275$/mois, libre immédiatement. Tél.:547-3950, 812-3466.

KENOGAMI 3631 Racine, 3.1/2 repeint à neuf, libre 1er novembre. 300$ Tél.:695-6809.

KENOGAMI 4.1/2, 260$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:547-8777, 695-1542.

KENOGAMI 5.1/2 3573 Roi-George, 425$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:547-3519.

KENOGAMI grand 5.1/2 sur 2 étages, chauffé, non éclairé, 460$. Tél.:678-3794, 695-0601.

KENOGAMI rue St-François-Xavier grand 2.1/2, chauffé, éclairé, meublé, déneigé, 350$/mois, libre immédiatement. Tél.:548-6745.

LA BAIE 4.1/2, 2e étage, chauffé, très éclairé, stores et toiles inclus, 2 stationnements, déneigé, remise extérieur, 380$/mois. Tél.:697-1582.

LA BAIE 5 1/2, avec vue, campagne, 450$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:544-3830.

LA-BAIE 4.1/2, rénové, non chauffé, non éclairé, demi-sous-sol, très éclairé, stationnement, libre immédiatement, 350$/mois. Tél.:544-2213, 812-6372.

LA BAIE 2.1/2 meublé, 340$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:544-8878

LA BAIE 4.1/2, avec vue, secteur Port-Alfred, style condo, foyer, planchers bois et céramique, bain podium, etc, 495$/mois. Tél:544-7839.

LA BAIE 5.1/2, plancher bois, premier plancher, libre immédiatment, (Port Alfred), 465$/mois. Tél.:544-4017.

LA BAIE grand 3.1/2, moderne, déneigé, endroit tranquille, 340$/mois . Tél.:544-7833.

LATERRIERE 4.1/2, rénové, chauffé, déneigé, toiles. 1 mois gratuit. Tél.:549-4047.

LATERRIERE 4.1/2, 440$/mois,chauffé, éclairé, déneigé, libre 1er novembre. Tél.:543-5834, 693-8919.

LATERRIERE grand 4.1/2, non chauffé, non éclairé, remise extérieure, près parc et garderie, 355$/mois. Tél.:548-4129.

METABETCHOUAN 4.1/2 état neuf, plancher bois franc et céramique, non chauffé, non éclairé, 450$ Tél.:349-3353.

RIVIERE-ETERNITE (Office municipal d'habitation), un logement familiale 4.1/2. Tél.:272-2860 (Nadia).

SHIPSHAW novembre gratuit, 3.1/2, non chauffé, non éclairé, 250$/mois. Tél:695-1800.

ST-AMBROISE grand 3.1/2, meublé ou non, chauffé, éclairé, 350$/mois, libre 1er novembre. Tél.:545-0089, 672-6992.

ST-HONORE 3.1/2 325$/mois, 4.1/2 370$/mois, chauffés, éclairés, pas d'animaux. Tél.:543-5749.

209 Maisons à vendre

ALMA 280, St-Louis, Isle-Maligne, 25'x37', toit cathédrale, planchers bois franc, patio, deck et piscine, remise, clôture, disponible rapidement. Tél.:668-8479.

ALMA jumelé, 4.1/2, avec sous-sol, semi-meublé, aspirateur centrale, toit cathédrale, plancher bois franc. Tél:662-5552.

ARVIDA 2448 rue Villeneuve, bungalow, 3 chambres, garage, sous-sol fini, 2 salles bains, 76,000$. Tél.:543-2111, Ivy.

209 Maisons à vendre

ARVIDA 2852 Berthier, cottage 20X26', sur terrain 50X120', situé entre Manoir et boul. Saguenay, près écoles. Foyer, 3 chambres, salle de bains à l'étage, plancher bois franc d'origine, fenêtres manivelle. Visite sur rendez-vous seulement. Tél:548-9830, 349-3317.

ARVIDA bungalow, 4 chambres, 25X37, sous-sol aménagé, 2 salles de bains, toiture neuve, grand patio, paysagé, remise, 89,500$. Tél.:812-9312.

CHICOUTIMI 1455, rue Beaudelaire, près boulevards Barrette, Talbot et St-Paul, 1.1/2 étage, 3 chambres, foyer de maçonnerie avec poêle à combustion lente intégré. Sous-sol aménagé. Terrain 20,000 pi.ca. boisé et aménagé, remise, toiture refaite en 2002, aménagement et décoration récents. Tél.:693-6215 (laissez message).

CHICOUTIMI 2911, des Lys, directement du propriétaire, tout brique, 3 chambres, foyer, garage, abri d'auto, remise, 98,000$. Tél.:544-8135.

CHICOUTIMI jumelé, 3 chambres, 1400 de l'Estacade. Tél:693-1750, 591-8711.

CHICOUTIMI rue Alsace, tout brique, 4 chambres, 2 salles bains, planchers bois franc, garage, remise, piscine creusée, impeccable! 139,500$. Tél.:690-0084.



CHICOUTIMI 697, des Chardonnerets, 3 chambres, prix abordable. Tél.:545-8221.

CHICOUTIMI-NORD 4 chambres, abri d'auto, solarium, sous-sol fini à 50%, sans voisin arrière. A bon prix. Tél.:698-6576 après 18h.

FALARDEAU, village alpin, chalet en construction et maison neuve. Tél.:696-2708, 698-8407 (pagette).

JONQUIERE près cégep, unifamiliale hors-sol, tout brique, 7 chambres, 2 salles bains, terrain: 9,350 pi.ca., construction 1975, rénovée. Tél.:542-7464.

KENOGAMI rénovée, cuisine spacieuse, 2 salles bains, 3 chambres. 79,900$. Tél.:547-4649.

LATERRIERE Portage Nord, maison de 3 chambres, sur terrain de plus de 80,000 pi.ca. ayant 396 pieds de façade sur le lac Kénogami, pas de voisin, terrain aménagé, plage et chemin privés, 2 remises. Tél:678-2628.

210 Maisons à louer

CHICOUTIMI au Bassin, 5.1/2, unifamiliale, très propre, 600$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er novembre. tél;673-4935 laisser message.

JONQUIERE maison rénovée à sous-louer, quartier St-Philippe, planchers bois franc, 3 chambres à l'étages, grande salle familiale au sous-sol, 2 salles de bains, libre en novembre. 750$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.:548-9768, cell.: 812-3993.

LA-BAIE magnifique vue sur le saguenay (rue Victoria), grand 4.1/2, refaite à neuf, non chauffée, non éclairée, 550$/mois. Tél:543-6938 après 18h00.

ST-CHARLES-DE-BOURGET 3 chambres, salle lavage, poêle à bois. Tél.:672-2190.

ST-FELIX-D'OTIS, maison de campagne, 495 sentier Brassard, lac Goth, 2 étages. Tél.:544-2270, 544-1061.

213 Terrains à vendre

CHICOUTIMI, cité Hauts-Jardins" magnifique vue, voisin piste cyclable, 27,300$. Tél.:690-3434.

DESIRE acheter des champs impropres à la culture avec ou sans bâtisse. Tél:668-5142.

DOMAINE de la Rivière des Aulnaies, limites de Shipshaw, un terrrain bord de l'eau avec aqueduc, 100'x200', 18,500$. Autres terrains à 7,500$ et 12,500$. Pour information: 542-5015.

JONQUIERE pour vente rapide! Terrain bord du Saguenay, 10 minutes de Jonquière, idéal pour petite construction et emplacement de roulotte, installation septique comprise, 80'x175', 16,000$. Tél.:547-5067.

300 VÉHICULES

301 Abris d'auto

LOCATION d'abris d'auto grandeurs 11'x16' ou 11'x20' à prix compétitifs. Tél.:696-4116, 545-1431, Chantal.

302 Autos à vendre

ACHAT – BON PRIX
Automobiles, camions (accidentés ou non). Matériel électrique, etc. Allons chercher Cell.:550-5661 – (paget)487-9068.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Achetons et vendons toutes sortes de métaux. Tel.:542-6938 Métaux Savard

QUOTIDIEN
Un monde accessible...
Internet
www.cyberpresse.ca

302 Autos à vendre

AUTO GHISLAIN LEROUX INC
1366 boul. St-Paul, Chicoutimi
696-1774,
1-800-801-2375
AUTOS ET CAMIONS

2001 TOYOTA ECHO, 4 p, aut. bal. gar. Toyota
2000 TRACKER 4x4, 4 p., aut. air, équipé A à Z
2000 TRACKER 4x4, 4 p., 5 vit. air, garantie
2000 CHEVROLET SILVERADO KC 4x4, automatique, V8, 5.3 litres Vortec ou 4.8 litres (3 en inventaire), 3 ou 4 portes.
2000 GMC KC 4x4, boîte 8', 5.3 litres, air, auto.
2000 WINDSTAR LX, 4 portes, 4 sièges baquets, 54,000 km, garantie 36 mois,13,995$
2000 TOYOTA ECHO 2 portes, aut. bal. gar.
1999 TOYOTA COROLLA aut, air, bal. garantie
1999 GRAND CHEROKEE LTD gar. 36 mois
1999 SUZUKI VITARA 4x4, 4 portes, auto.
SUPERBE BMW 528i, nouveau modèle, aut. cuir
1995 CHRYSLER CIRRUS LX, V6, air, 5,995$
1995 GMC SAFARI SLX, équipé, 5,995$
1994 GRAND-AM V6, aut, air, garantie, 3,995$
1994 CAVALIER Z22, 5 vit. Aubaine 1,995$
1987 GMC S15 4x4 KC, aubaine: 2,995$
Boite fibre de verre pour Ford F150 et Dakota

AVEZ-VOUS une auto accidentée ou endommagée par la rouille? J'ai 44 ans d'expérience et je suis spécialiste en retouche ou complet. Je répare aussi les planchers d'auto et traitement antirouille. Pour estimation, tél:699-5069, Germain.

BUICK Park Avenue 1985, 6 cylindres, peinture, mécanique excellente condition. Vente rapide. 2,200$, négociable. Tél.:678-1055.

BUICK Régal 1977, 2 portes, 350 pc, automatique, 2,000$ négociable. Tél.:544-2435, 820-1124.

CHEVROLET Cavalier 1999, 4 portes, automatique, démarreur, portes électriques, pneus d'hiver, 72,000 kilomètres, 7,500$ négociable. Tél.:693-6287, après 17 h, demander Claude.

CHEVROLET Corsica 1995, automatique, 92,000 kilomètres, climatiseur, impeccable, propriétaire féminin, 3,800$ négociable. Tél.:543-5263.

CHEVROLET Impala, 2002, beige, tout équipé, 43,000 kilomètres. Impeccable. Tél:549-0831, 818-7447.

CHEVROLET Lumina 3.1 1992, 850$ négociable. Tél.:590-1373.

CHEVROLET Malibu 1998, V6, tout équipé, 111,421 kilomètres. Nissan Sentra 1995, 5 vitesses, 119,000 kilomètres, très propre, 4,900$. **Oldsmobile Cutlass Suprême 1995, 2 portes, 118,000 kilomètres, très propre, 6,900$.** Tél.:418-818-1312, Mario.

CHEVROLET Venture 1999, grise, bonne condition, 9,000$. Tél.:540-1365, jour; 545-0741, soir.

CHRYSLER Cirrus 2000, tout équipé, 4 cylindres, 4 portes. Tél.:678-1418.

CRÉDIT EXPERT
2e chance au crédit pour l'achat d'une voiture. Acceptation garantie. Aucun refus. Plusieurs modèles en inventaire. Tél:693-8567

DERNIERE CHANCE entreposage intérieur, extérieur, autos, bateaux, petits campeurs. Tél.:673-7070, 673-4885.

EAGLE Summit 1994, automatique, 2 portes, carosserie et mécanique A-1, 4 pneus 4 saisons, freins neufs, 1,700$ négociable. Tél:662-7365.

ESCORT 1992, 165,000 kilomètres, pneus neufs hiver, été, 1,500$. Tél.:673-3734.

FORD Escort LX, 1995, automatique, très propre, pneus d'hiver avec jantes, 3,600$ négociable. Pagette: 591-2479.

FORD «Focus» 2000, verte, 3 portes, automatique, lecteur CD, balance garantie 3 ans, 4 pneus d'hiver sur jantes. Seulement 13,000 kilomètres, excellente condition. 12,500$, négociable. Tél.:668-7803.

FORD Taurus SE 2000, 76,000 kilomètres, 4 pneus d'hiver, 4 pneus 4 saisons, équipement complet. Tél.:675-1054.

GRAND AM 1992, automatique, 2 portes, 174,000 kilomètres, pneus été et hiver sur roues. A1. Tél.:668-6630, 669-4804.

HONDA Accord SE 1997, 115,000 kilomètres, automatique, 4 portes, entièrement équipée, démarreur, très propre, 10,750$. Tél.:548-4477, 549-4401 (Claude).

HONDA Acura Intégra RS 1992, manuelle, 224,000 kilomètres, comme neuf, 4,100$. Cell.:812-8888.

HONDA «Civic» 2003, 2 portes, manuelle, 14,500 kilomètres, brune, aileron, CD, mags, pneus d'hiver. Tél.:545-9500 jour, 698-4225 soir.

HONDA Civic SE 2000, automatique, 4 portes, 90,000 kilomètres, climatiseur. Cause: décès. Tél.:549-2382, 812-3066.

HONDA Civic SI 1990, 1,000$. Mazda 929, 1990, 1,300$. Tél.:693-8955, 540-0580.

HONDA Civic, hatchback, 1989, 195,000 kilomètres, manuelle, deux portes, 1,400$. Tél.:544-1374, 544-6149.

HYUNDAI Accent 1999, manuelle, 42,800 kilomètres, pneus d'hiver, 5,500$. Tél.:543-9134.

HYUNDAI Accent 1999, rouge, manuelle, 80,000 kilomètres, fin location. 4,800$ Tél.:696-9779.

HYUNDAI Elantra 1997, familiale, gris, manuelle, 5 vitesses, cassette, CD, 167,000 kilomètres, garantie 1 an, 4,600$ négociable. Tél:541-5201.

HYUNDAI Elantra GLS 2001, manuelle, 50,000 kilomètres, très propre, 9,800$. Tél.:549-9573, 673-3805.

INTREPID, 1994, 115,000 kilomètres, bon état. Tél:673-7708 après 18h00.

JETTA GLS 2000, tout équipée, cuir, toit ouvrant, 104,000 kilomètres, 15,500$ négociable. Tél.:690-0732, 673-4835.

JETTA Turbo diesel 1991, manuelle, bonne condition, plusieurs pièces neuves, 1,300$. Tél.:480-2812, 487-4913.

MAZDA 323 1990, 328,000 kilomètres, manuelle, 1,200$. Tél.:591-8432.

302 Autos à vendre

MAZDA 626, 1998, 160,000 kilomètres, mécanique A-1, équipement complet, 10,000$. Tél.:418-276-2907.

MAZDA MIATA 1993
Special Edition convertible, manuelle, 118,000 kilomètres, noire, intérieur cuir tan, CD, vitres électriques, régulateur, propriétaire féminin. 11,800$ Tél.:(418)543-1164, cell.: (418)818-0733.

MAZDA Protegé 1997, manuelle, aubaine! 4,900$. 323, 1993, manuelle, aubaine! 1,950$ ferme. Nissan Sentra 1996, 128,000 kilomètres, aubaine! 3,900$. Escort 1994, automatique, aubaine! 1,950$. Auto 7, 812-0757.

MAZDA Protégé 1991, manuelle, 278,000 kilomètres. Faites votre offre. Tél.:690-3003 Manon.

MAZDA Protégé 2002, manuelle, 29,000 kilomètres, climatiseur, à vendre ou balance de location. Tél.:272-2414

MERCURY Cougar 2000, 54,000 kilomètres, 4 pneus d'hiver, 4 pneus d'été, excellente condition. Balance garantie. Tél.:696-0686, cell.: 662-4656.

NEON 2001, 20,000 kilomètres, automatique, air climatisé, pneus d'hiver sur jante, 13,000$ ferme. Tél.:545-9729.

NISSAN Sentra 1992, automatique, 160,000 kilomètres, très bonne condition, 2,500$. Tél.:698-4180, 543-0989, 820-0772.

OLDSMOBILE Cutlass Suprême SL 1989, excellente condition, 189,000 kilomètres, 8 pneus sur jantes, 2,000$. Tél.:548-5293.

PLYMOUTH Acclaim 1991, bonne condition, 1,000$ ferme. Tél:695-8042, 812-

PLYMOUTH Sundance 1989, bonne condition, pneus d'hiver, pneus d'été, 700$ Tél.:696-3325.

PLYMOUTH Sundance 1990, automatique, 1,000$ négociable. Géo Métro 1994, manuelle, 1,200$ négociable. Tél:549-7440.

PONTIAC 6000, 1988, 132,000 kilomètres, pneus neufs, prêt pour l'hiver. Mécanique A-1, 700$. tél:548-8730.

PONTIAC Sunbird 1989, automatique, 2 portes. Ford Escort 1991, manuelle, Tél:591-3874, pagette: 545-7848.

PONTIAC Sunbird Sport 1994, manuelle, aileron, bon état, 725$. Tél.:668-3751.

PROTEGE 1992, automatique, 8 pneus sur jantes, démarreur, 204,100 kilomètres, 2,800$ Tél.:697-2006.

SPECIAL SATURN L200 2003 reconstruit, 7,000 milles, équipement complet, 12,500$ Tél.:543-3074, 678-3171.

SUNBIRD 1991, manuelle, V6, 3.1, carrosserie, mécanique excellentes, 2,500$. Tél.:673-3917.

TOYOTA Camry 1999, automatique, 78,000 kilomètres, parfaite condition, balance garantie, 12,500$. Tél.:696-3383.

TOYOTA Camry DX Plus, 1996, 110,000 kilomètres, 8,000$. Tél:272-2317.

TOYOTA Corolla 1988, pour pièces ou route. Faites votre offre. Aussi 4 pneus d'hiver. Tél.:547-3778.

TOYOTA Corolla 1992, manuelle, 2,000$ négociable. Tél.:345-8677, après 18 h, demander Katherine.

TOYOTA Corolla 2001, état neuf, 4 portes, manuelle, 12,500$ négociable. Tél.:818-3106.

TOYOTA Echo 2001, balance location, 34 mois, 279$/mois, 4 portes, Sedan, marine 35,000 kilomètres, manuelle, climatiseur, CD, 4 pneus d'hiver, 4 pneus d'été. Tél:540-7449 Nathalie.

TOYOTA Tercel 1993, 4 portes, automatique, 118,000 kilomètres, impeccable, 4,000$, Tél:548-5277 après 19h00.

VOLKSWAGEN JETTA 2000 turbo diesel, automatique, toit ouvrant, aileron, vitres électriques, lecteur CD, sièges chauffants, mags, couleur gris argent, 170,000 kilomètres, état neuf, excellente condition, 12,500$ négociable. Tél.:275-4749.

VOLKSWAGEN Jetta GLS 2000, automatique, garantie prolongée, très bonne condition, 117,000 kilomètres, 15,999$. Tél.:690-2267.

305 Camions à vendre

DODGE Dakota 1988, 2x4, boîte fibre de verre, 250,000 kilomètres, manuelle, moteur V6, 4 pneus d'hiver, très bonne condition, 1,200$ négociable. Tél.:542-2739, pagette: 592-4331.

F-350, Heay Duty 2001. Tél.:543-2254.

FORD F-150, 1988, avec boîte, parfaite condition, 1,800$. Tél.:696-1041.

FORD F-150, 1990, très bonne condition, mis au rancart., 800$ négociable. Tél.:812-9949.

GMC 1500, 1992, super cab, boîte longue, automatique, 305, 4,500$. Tél.:695-6110.

306 Camions 4 X 4

AUBAINE! Jeep Cherokee 4X4, 1986, excellente condition, 1,000$ négociable. Tél.:549-2240.

CAMION Dodge 1985, refait à neuf, moteur 440 modifié, pneus 35". Tél.:276-9383, demander Daniel.

CHEVROLET Blazer LS 1999, 4X4, automatique, équipement complet, vert, 93,000 kilomètres, 4.3 Vortec, prix de débarras. Tél.:678-3147, 678-9374.

CHEVROLET S-10 1991, 4x4, peinture pare-brise neufs, 162,000 kilomètres, automatique, état neuf, 3,700$. Tél.:673-3025, 693-1402 laisser message.

CHEVROLET Silverado 1999, Z-71, LS, king-cab, noir, boite courte, 5.3 litres, 90,000 kilomètres, équipement complet, pneus neufs, très propre, 23,900$. Gilbert Autos inc. 543-8361.

306 Camions 4 X 4

F-150 XLT 2000, extra cab, 5.4 litres, automatique, 89,210 kilomètres, boîte longue, pneus neufs, mécanique A1. **Ford F-350 XLT 1997, "crew cab", diésel, automatique, pneus, transmission, peinture neufs, 216,534 kilomètres, prêt à travailler, 18,995$.** GMC CK 2500 SL 1998, extra cab, 6,5 turbo diésel, automatique, climatiseur, 111,010 kilomètres, pneus neufs, état neuf, 18,900$. **GMC Sierra CK 2500 SL 2002, extra cab, 6 litres, climatiseur, boîte 6', très très propre, 106,686 kilomètres, 23,900$.** Chevrolet CK 2500 LS 2000, 6 litres, tout équipé, automatique, mécanique A1, 136,273 kilomètres, 20,900$. **Dodge Dakota SLT Plus 2000, V8 4.7, 30,000 milles, VGA, automatique, "crew cab", très propre, 19,900$.** Ford Club Wagon 1995, 8 passagers, 302 pouce.cube, 1 seul propriétaire, extra propre, 223,000 kilomètres, 6,900$. Tél.:418-818-1312, Mario.

FORD Expedition 2000, 18,000$ négociable. Tél.:275-5691.

FORD Explorer XL 1997, automatique, tout équipé, électrique, démarreur, 150,000 kilomètres, très propre, 9,800$. Tél.:677-3816.

FORD F-150 1996, king cab, 4x4, manuelle, 5 litres, 6,000$. Tél.:696-0949.

FOUR Runner 2000 SR5 automatique, 82,000 kilomètres, 4 pneus d'hiver, traitement anti-rouille, démarreur à distance. Tél.:545-1001 soir et fin semaine.

GMC S-15 Sonoma 2000, 4X4, 56,000 kilomètres, équipement complet, boîte fibre de verre, 17,000$ négociable. Tél.:695-3678 (jour), 672-4530 (soir, fin de semaine).

GMC SLE 1996, 4x4, turbo diesel, king cab, boîte 8', pompe à diesel neuve avec garantie, 4 roues et pneus neufs, très propre, 14,800$. Pathfinder 1994, 140,000 kilomètres, 4 portes, automatique, V6, mags, équipement complet, comme neuf, régulier 8,900, spécial 6,995$. Automobiles Serge Potvin, La Baie. Tél.:544-0039, 544-0454.

GRAND Cherokee Laredo 1993, excellente condition, 8,200$ négociable. Tél.:673-3609.

JEEP Cherokee Limited 1991, 170,000 kilomètres, impeccable, prêt pour l'hiver, 4,400$. Tél.:543-0947, 592-7153.

JEEP Cherokee Sport 1999, automatique, 80,000 kilomètres, pneus d'hiver. Tél.:344-1558.

NISSAN Pathfinder, 1991, 4X4, mécanique et carrosserie A-1, $3,000. Tél:669-3219.

SIDEKICK 1995, automatique, 4 portes, 125,000 kilomètres, 5,150$ négociable. Tél.:543-1957.

SPORTAGE 2000, 75,000 Kilomètres, 12,500$. Tél.:818-3730.

SUZUKI Sidekick JX 1995, manuelle, 4 portes, aubaine 3,900$. Auto 7, 812-0757.

VITARA 1999, 4 cylindres, 145,000 kilomètres, garantie prolongée. Tél.:678-3486, 820-7929.

308 Fourgonnettes à vendre

CHEVROLET Venture 1998, 62,000 kilomètres, air climatisé, 4 pneus neufs. 11,800$ Cel.:487-0124 après 16h.

ODYSSEE 1996, 158,000 kilomètres, bonne conditnio, très propre. Tél:547-2880.

PLYMOUTH Voyager 1991, 7 passagers, 3 litres, 200,000 kilomètres, 2,000$ Tél.:545-4054, cell.:812-1449.

PLYMOUTH Voyageur 1994, 3 litres, 7 passagers. 200,000 kilomètres, mécanique refaite à neuf (20 kilomètres), 8 pneus inclus, 2,800$ taxes incluses. Tél:344-4952

PONTIAC TransSport 1994, prix revisé sous la cotation. Tél.:544-6790.

PONTIAC TransSport 1998, garantie prolongée 1 an, très bon état. Tél.:544-7888, 690-7302.

309 Machinerie

FRAISEUSE verticale First, modèle LC-1.1/2VS. Tour (CY-Drumond modèle CYL-1640G). Dinamomètre Superflow 901. Prix à discuter. Tél.:698-2222 Demandez Denis.

PIECES USAGEES
pour excavatrice, machinerie lourde et machinerie forestière.
Tél:(418)251-1052
www.garageasp.com

PLATE-FORME de remorquage 16' + "wheel lift" acier, incluant équipement, 7,000$ négociable. Tél.:697-1582.

311 Motoneiges à vendre

ACHAT de motoneiges pour pièces. Tél:696-1506.

ARCTIC CAT Bear Cat 1997, 20", 5,200 milles, excellente condition, 3,300$. Tél.:673-6367.

ARCTIC CAT ZR 700, 1999, 8,000 milles, très propre, ensemble de suspension arrière Ad Boivin, toile, ensemble d'embrayage Black Magic, 3,675$ négociable. Tél.:275-2511, Dany.

311 Motoneiges à vendre

AUBAINE: Grand Touring SE, 670, 1996, excellente condition, 1,700$ négociable. A voir. Tél:544-4511.

BOMBARDIER Formula 500, 1998, 9,000 kilomètres, rouge, mécanique A-1 avec toile et dossier, très propre, 2,200$ négociable. Tél.:677-2627.

BOMBARDIER Formula de luxe 700, 2001, 8,000 kilomètres, mécanique A1, parfaite condition, 6,000$. Cause: maladie. Tél.:545-1642.

BOMBARDIER Grand Touring 700 cc 1998, 7,200 kilomètres, impeccable. 3,600$ Tél.:693-1540.

BOMBARDIER Grand Touring SE 2000, 800cc, 8,300 kilomètres, garanti 1 an, 5,000$. **Legend 700 2002, 7,000 kilomètres, 6,000$.** Tél.:347-5703.

BOMBARDIER Grand Touring SE, 2002, moteur 3,000 kilomètres, glissière et lisses neuves. Tél.:544-1871 ou laisser message.

BOMBARDIER Grand Touring Spécial Edition 2002, impeccable! 4 pneus d'hiver P225/60R16. Tél.:668-3656.

BOMBARDIER MXZ 600, 2001, excellente condition, bancs simple et double d'origine disponibles, 5,100$. Tél.:514-229-3000, 418-698-4779.

BOMBARDIER SKANDIC wide track 600 liquide 2002, 5,400 kilomètres, 7,500$ négociable. Tél.:673-4706.

BOMBARDIER Skandic Wide Track 1999, 10,400 kilomètres, 4,500$ non négociable. Tél.:698-4337, 812-3791.

MXZ 800 Renegade 2002, marche arrière, siège double, parfaite condition, 6,500$. Tél.:548-9263, 818-3295.

MXZ Renegade 2003 600 HO, marche arrière, 3,300 kilomètres, attelage, support, miroire, toile, garantie 1er décembre 2003. Très propre. 6,600$. Tél.:(418)233-2245 jour, (418)233-3441 soir.

POLARIS 2001 Edge 700, 2,000 milles, état neuf, 6,500$ Tél.:481-2237.

POLARIS Indy Trail 1994, très propre, 1,200$. Tél.:547-8203.

POLARIS Prox X, 700, 2003, rouge, marche arrière, Tél;543-9878, 543-6940.

POLARIS RMK, 800, Vertical Edge, 2003, 1700 milles, garantie jusqu'en 2005, vente rapide. Tél:549-5693.

POLARIS Sport Touring 550 2000, démarreur électrique, propriétaire féminin, état neuf, 4,000$ négociable. Tél.:673-4226, 549-5182, Léo.

POLARIS Wide Track 1999, très bonne condition, 4,500$ Tél.:673-4226, 549-5182, Léo.

POLARIS XLT, 600cc, 1995, tout équipé avec carriole pour enfant, 2,000$. Tél:695-4606.

SKANDIC 20", 1999, liquide, 10,000 kilomètres, 5,400$. Tél:544-4145, cell:592-7033.

YAMAHA Venture 1998, modèle VT-480. Tél.:348-9944.

YAMAHA Venture 600 1998, bon état. Jour:545-9506, soir: 549-1881.

312 Motos à vendre

VULCAN Classic 1,500cc, 2000, seulement 3,000 kilomètres, tout équipée, sacoches cuir, dossier, etc. Tél.:276-9383, demander Daniel.

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

ACHAT de VTT peut importe l'état. Vente de pièces de VTT de toutes marques. Tél.:696-1506.

HONDA 450 4x4 2000, vert, 2,300 kilomètres, siège passager, comme neuf, 5,500$. Tél.:239-0802.

314 Pièces et accessoires

1000$ ET MOINS $. Achetons autos et camions pour pièces. Payons comptant. Gilbert Auto inc. 543-8361.

2 PNEUS 245-70R16 pour camion, 20$/pneu. Tél:548-6496.

4 JANTES 14", 100$. 4 pneus d'hiver sur jantes 145/80R13, 200$. Tél.:693-1231.

4 PNEUS à clous 215-60R16 Firestone, servis 3 mois, 250$ Tél.:275-1275.

4 PNEUS Blizak Bridgestone P21570R15, 200$. Tél.:342-6759.

4 PNEUS Bridgestone Blizzak 215/65R16, 40% d'usure, 180$. Tél.:693-6048.

4 PNEUS d'hiver Goodyear ultra grip P215-70R15, excellent état, Tél:812-3737.

4 PNEUS d'hiver Kelly, P205-65R15, 120$. 4 pneus 4 saisons, Marshall, P185-60R14, 100$. Tél:693-0670.

4 PNEUS d'hiver Pirelli 185-65R14, 500 kilomètres, 375$ Tél.:549-5818.

4 PNEUS d'hiver Sumitomo sur jantes Toyota P175-65R14, 1 hiver. Tél:547-2791.

314 Pièces et accessoires

4 PNEUS d'hiver Toyo 175-65R14, état neuf, Tél:542-9935.

4 PNEUS d'hiver Toyo, 205-65R15, 225$. Tél:698-0913.

4 PNEUS Michelin Artic Alpin 195/75R14, un hiver, 250$. Tél.:674-2332.

4 PNEUS Toyo 2002, P20565R15, 250$. Tél.:673-1839.

4 ROUES Dodge Dakota neuves avec pneus, 800 kilomètres. REMORQUE 4x8 de compagnie, avec dompeur et pneu de rechange. Tél.:695-2404.

BOITE de camion en fibre de verre, 8', pour Ford. 800$. Tél.:545-3090, 690-9510.

JANTES 14" pour Ford et Hyundai. 4 pneus P20575R14 avec jantes 6 trous. 4 pneus P17580R13 avec jantes GM. État neuf. Tél.:695-0035, 592-4340 pagette.

PNEUS d'hiver 195-R75, 14 pouces (2), 185-R70 14 pouces (2), 205-R70, 15 pouces avec jantes (4) pour GM. Tél.:548-3622.

Pneus usagés 13, 14, 15, 16 pouces. Prix compétitif. Garage René Girard. Tél.:548-3306.

PNEUS usagés et remoulés. Tél.:542-7665 (8h à 17h). 542-0767 (soir et fin de semaine).

PORTE-BAGAGE et support à ski pour Volkswagen Jetta 2003, neuf dans sa boite d'origine, valeur 500$ laissé 350$. Tél:693-4843 jour, 543-8074 soir.

315 Remorques à vendre

REMORQUES 4'X8' en métal, basculantes, jamais utilisées. Aussi usagées disponibles différentes grandeurs. Tél.:696-9591.

316 Souffleuses à vendre

GRATTE Talbot 2002 extensible 8' à 13', pivotante 45 degrés. Souffleuse Pronovost 2002 96" avec lame X-Pro. Gratte 2002 avant 8' pour tracteur. Tél.:812-7760, 812-7762.

SOUFFLEUSE Grand Prix 11-32, bon état, 300$ Tél.:548-7244.

SOUFFLEUSE Honda hydrostatique HS-828, 1,200$. Tél.:592-8524, 548-7080.

SOUFFLEUSE Toro 824, en bonne condition, 250$. Tél.:543-0832

317 Tracteurs à vendre

TRACTEUR Ford 631, 1956, hydraulique seulement, parfaite condition, 3,000$. Pagette: 696-8656.

400 EMPLOI

401 Gardien(ne) demandé(e)

GARDIEN(NE) demandé(e) 5 jours/semaine, 3 enfants (dont 1 d'âge scolaire), ménage et repas, Laterrière. Tél.:349-2478 (soir).

402 Personnel demandé

AIDE-CUISINIER(ÈRE) avec expérience comme serveur(euse), 20 à 30 heures par semaine. Tél.:677-1443, avant 14 h.

BARMAN(MEN) barmaid(s), avec ou sans expérience. Resto-Bar La Broue. Tél.:818-2419, 818-2368.

BESOIN de personnel en télémarketing avec salaire de base + bonus. Temps partiel, temps plein. Tél.:693-9444.

BESOIN URGENT!
Recherche personnes de belle apparence pour spectacle de lingerie fine. Hommes et femmes, 18 ans et plus, pour revenu d'appoint. Contactez Manon: (418)542-7988, (418)542-7730 ou vous présenter au 2314 St-Dominique, Jonquière, boutique érotique Désir Nocturne.

BOUTIQUE GUILEN ET CHAR'LIE
Recherche personnel, temps partiel et temps complet, avec expérience, pour sa boutique de Place du Royaume
Mme Hélène Gaudreault: 543-6474

ATTENTION
SECTEUR SAGUENAY–LAC-SAINT-JEAN

À la suite de promotions accordées à l'intérieur de la compagnie, nous avons 3 postes disponibles dans une agence locale d'une grande entreprise internationale.

Si vous êtes sélectionné(e), nous offrons une formation en milieu de travail et avantages sociaux. Possibilité d'une promotion dès la première année.

Pour être accepté, on demande au moins un secondaire V, une automobile et de bons antécédents. Les entrevues auront lieu durant la semaine du 27 octobre 2003.

Faire parvenir votre curriculum vitæ au (418) 694-2098. À partir de lundi, appelez au (418) 543-1521 et demandez monsieur Daniel Breton

00567674

402 Personnel demandé

CHICOUTIMI
PHARMACIEN(NE) demandé(e)
- Temps partiel pour débuter.
- Conditions très avantageuses.

549-1691
lundi au vendredi entre 8h et 16h

COIFFEUR(SE) demandé(e), à salaire ou location de chaise, Chicoutimi-Nord. Tél.:693-9142, 690-2683. Manon.

COMMIS-BOUCHER(ERE) avec expérience à plein temps. Apporter votre CV au 390, des Saguenéens, Chicoutimi, Boucherie Claude Fortier. Tél.:543-3916 Yves ou Camil.

COMPAGNIE en plein expansion recherche 5 leaders, très bonne rémunération. Tél.:590-0934, 590-0340.

CUISINIER(IERE) avec expérience. Resto-bar La Broue. Tél.:818-2368, 818-2419.

ESTHETICIEN(NE) demandé(e) pour commerce déjà établi, équipement fourni. Tél.:544-9922, 544-1323.

LE restaurant "Le Bersimis" est à la recherche d'un(e) serveur(euse) d'expérience, 20 à 30 heures/semaine. Horaire de jour seulement. Tél:545-6535 Yves Tremblay ou apporter votre CV au 1260 Bersimis, Chicoutimi (parc industriel).

RECHERCHE 2 poseur(euse)s de gouttières. Besoin urgent. Gouttières Rive-Sud, St-Hubert (banlieue de Montréal). Tél:(450)656-9184

RECHERCHE peintre-débosseleur, 4 à 5 ans d'expérience, disponible 40 heures/semaine, salaire selon comité paritaire. Tél.:696-0266.

RECHERCHE personne fiable pour effectuer déneigement manuel, secteurs: Chicoutimi, Jonquière, LaBaie, Laterrière, Larouche, St-Honoré, Falardeau. Tél.:545-1942, message.

RECHERCHE personne pour massage érotique avec ou sans expérience. Tél:543-1234.

RECHERCHE travailleurs(euses) autonomes pour faire la PROMOTION de produits biologiques. Pas de vente ni livraison, ni récolte d'argent. Tél.:673-4011, Sonia; 690-1763, Nicole.

RESTAURANT BAR LE SOHA

Un tout nouveau restaurant bar tendance est à la recherche d'employé(e)s dynamiques pour combler les postes suivants:

ASSISTANT(E) GERANT(E)
SERVEUR(EUSES)
SOUS-CHEF CUISINIER(ERE)
BARMAN(AID)
BOSS-BOY
PLONGEUR(EUSE)S
CONCIERGES

Postes À temps complet et à temps partiel disponibles.
Les personnes intéressées à se joindre à notre équipe sont invitées à venir présenter leur curriculum vitae en personne:
lundi 3 novembre 2003
entre 11h00 et 20h00
à l'adresse suivante:
2479 St-Dominique
Jonquière Qc.
(entrée rue St-Thomas)
Expérience pertinente requise

SERVEUR(EUSE) demandé(e), temps plein, avec expérience. Semaine de 27 à 36 heures. Tél.:545-4912, demander Langis.

URGENT
Besoin de DEBROUSAILLEUR(EUSE)S expérience obligatoire. À 15 minutes de Chicoutimi. Tél:545-2893.

Soyez enfin libéré
Cessez de fumer

402 Personnel demandé

URGENT! CHAUFFEUR(EUSE)S DE CAMION-REMORQUE DEMANDÉ(E)S
Minimum 2 ans d'expérience sur B-Train et Dry Box, pour les USA. Travail temps plein. Camion attitré. Salaire intéressant. Retour chaque semaine. **Faire parvenir CV à : Gestion Pro-Bec inc. CP 41013, Québec, G2K 2L7, gprobec@videotron.ca ou pour information: (418) 634-0204.**

450 FORMATION

451 Enseignement / cours

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, raccrochage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545–2197.

500 OCCASION D'AFFAIRES

501 Finances

FINANCEMENT autos / camions. Approbation en 2 heures. G.F.C.inc. Tél.:(418) 563-8286.

PROBLÈMES FINANCIERS 500$ à 250,000$. Demandes de prêt assurée 24 heures. Première et deuxième hypothèques jusqu'à 100%. Aucun prêt garanti. Tél.:1-800-463-9311 code 8560.

REFUS DE BANQUE, marge commerciale, hypothèque. GFC. inc.:(418)563-8286.

502 Occasion d'affaires

BEL opportunité d'affaires, nouveau produit révolutionnaire au Québec. Soyez un leader. Tél.:812-8436.

CHICOUTIMI dépanneur avec essence à louer, 1347, boul., St-Paul. Tél.:693-1002.

EQUIPEMENT de bronzage à vendre, place d'affaires disponible, prêt à opérer, dossiers clients en attente, cause retraite. Pagette:418-669-9329, cell.: 487-0885 laisser message.

ETABLISSEMENT pour personnes agées. Capacité de 9 personnes, entièrement loué. Clientèle autonome. Tout meublé, équipement complet. Personnes sérieuses. Tél.:540-6879.



LES Pétroles R.L. (St-Bruno) station-service avec dépanneur à vendre. Tél.:543-0775, Éric Larouche.

600 SERVICES PROFESSIONNELS

601 Construction / Rénovation

A RENOVER !
Toitures, revêtements extérieurs, vente et installation de fenestrations. Tél.:545-6827.

BESOIN DE RÉNOVATION: Salle de bain, portes, fenêtres, revêtement extérieur, etc. Menuisier 16 ans d'expérience. Prix compétitifs, estimation gratuite. Tél.:818-3509, 818-3511.

BÉTON TECHNIC
Injection de fissures, réfection de crépi. Garantie 5 ans. Les seuls vrais spécialistes. Tél.:545-6827.

ENTREPRISE avec expérience. Rénovation résidentielle, commerciale, intérieure et extérieure. Salles de bain, toitures, portes et fenêtres. Licence RBQ: 8108-3826-14. Tél.:549-9842, 540-3812(cellulaire).

PLASTRAGE, peinture, céramique, finition de sous-sol. Estimation gratuite. Tél.:690-3792, 690-0830.

******* ATTENTION ATTENTION *******
EMPLOI PERMANENT: 3 personnes dynamiques, secteur Saguenay–Lac-Saint-Jean.
NOUS OFFRONS: Formation complète, avantages sociaux.
DOIT POSSÉDER: Secondaire V et plus, bonnes références.
Entrevues durant la semaine du 27 octobre 2003.
Envoyez votre curriculum vitæ au (418) 695-8019. À partir de mercredi, téléphonez au (418) 548-3124 et demandez monsieur Yvon Tremblay..

00567659

LES SPÉCIALISTES

Nettoyage, ménage

SPÉCIAUX SUR LE NETTOYAGE À SEC
- COSTUME 2 PIÈCES
- HABIT 2 PIÈCES
- ROBE RÉGULIÈRE

(En vigueur jusqu'au 30 nov. 2003) **5,95$** PLUS TAXES
Le mercredi: PANTALONS **2 POUR 1**
00564545
QUALITÉ SUPÉRIEURE
Nos comptoirs:
- LAVAGE SAGUENAY (Chicoutimi) 549-9628
- NETTOYEUR PROFESSIONNEL (Alma) 662-7644

Cette promotion ne s'applique sur aucune autre

Services financiers

Problèmes financiers persistants
Nous pouvons vous aider à vous en sortir!
- Règlement avec tous vos créanciers.
- Proposition de consommateurs.

Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière
(418) 812-7260
www.faillite.rcgt.com
00549856
Raymond Chabot inc.
Syndic de faillite

Pour réservations contactez: Chicoutimi : Christian Tremblay, 690-8838
Alma: Carol Morin, 690-8836 / Jonquière: Alain Perreault, 690-8351

601 Construction / Rénovation

SURPLUS D'ACTIF
Spécialités portes de garage. Portes et fenêtres, portes jardins, portes avec latérales, etc. (moitié prix). Les Portes Waco, tél.:549-9999.

TRAVAUX à faire, à l'heure ou contrat. Menuisier d'expérience. Spécialiste finition salles de bains. et sous-sol. Serge Truchon. Tél:818-4005.

TRAVAUX de rénovation (intérieur et extérieur) et de construction. Tél.:678-9690.

TRAVAUX en tout genre, 35 ans d'expérience, avec références. Tél.:673-7065.

603 Soins thérapeutiques

A JONQUIERE Line Noël, massothérapeuthe. Spécial jusqu'en décembre (1 1/4 heure pour le prix d'une heure). Reçus pour assurances. Tél.:695-0047, 693-7410.

604 Offres de services

A BAS des compétiteurs, à prix imbattable, **Spécialité P.-H. Pageau**, émondage, arbres dangereux, (fils électriques), coupe esthétique, désouchage, assurances, estimation gratuite. Tél.:542-9075, 592-8535.

ATTENTION DÉCAPE, teint, vernit vos meubles en bois ou ensemble d'armoires. Ébéniste d'expérience. Bon rapport qualité/prix. Petit ou gros projet. Estimation gratuite. Tél.:548-6405.

AVANT l'hiver, faites-vous gâter. Lavage intérieur/extérieur, cirage d'auto. Service de transport de voiture. Tél:544-0892.

BROYAGE forestier: Remise en production de terre agricole et forestière. Débroussaillage mécanisé. Tél.:812-7760, 812-7762.

C.G.K Services Immobiliers, service de conciergerie, réparation et entretien, logements multiples, résidentiel et commercial, unité de service. Tél.:548-1340 résidence, 690-7419 cellulaire.

DENEIGEMENT JEAN-PHILIPPE BÉRUBÉ
Ville de la Baie. Tél.:544-1695.

DENEIGEX
La Baie seulement, déneigement résidentiel + commercial. Tél.:818-2073, 818-3730.

DÉNEIGEMENT
Laissez-nous vous faire la cour...
Ongerneige.com 548-7798, Arvida, Jonquière, Kénogami. Pour Chicoutimi et Laterrière, déneigement Robin Morin, 549-7606.

Déneigement Sélect
Avant 6 h am
Déneigement résidentiel et commercial. Estimation gratuite. Secteur Chicoutimi. Meilleur rapport qualité/prix.
Informations: 545-0990

G.E.S. AUTO. Meilleur prix en ville sur pièces, pneus neufs et usagés. Pose de pneus balancés 25$. Tél.:542-5351.

REPARATION d'équipement de bureau, photocopieurs, télécopieurs, imprimantes, techniciens 20 ans d'expérience, recyclage de cartouches à prix compétitifs. Tél.:545-6393, 1-866-545-6393.

605 Service de garde

1 PLACE de disponible spécialement pour petite fille âgée entre 28 et 34 mois. Secteur Arvida. Tél:548-1999.

A CHICOUTIMI service de garde «Petits Nounours» futures places à 5$. Tél.:543-1526.

GARDERIE privée, milieu familial, ambiance favorable, repas équilibrés, quartier Murdock. Tél.:545-6910, 547-0738.

SERVICE de garde en milieu familial, place à 5$ disponible, à La Baie. Demandez Johanne, 544-3295.

700 MARCHANDISES ET SERVICES

701 A donner

10 CHATONS poil semi-long, 6 semaines. Tél.:549-7603.

702 A vendre ou échanger

CHEVY VAN GM, 1995, diesel, 6.5, 5,300$ négociable. Pick-up GMC 2.8, 1984, pour route ou pièces, 500$ négociable. Tél:547-7378, 591-6738.

SUZUKI SJ, 410, 4X4, 1984 avec gratte à neige, prix à discuter. Ou échangerais pour VTT de même valeur. Tél;672-2723.

703 Ameublement

A BAS LES PRIX
ELECTROMENAGERS Chicoutimi. Vente d'appareils électroménagers récents, reconditionnés par des professionnels. Garantie un an. Très grand choix. Grande salle de montre. Vente de pièces neuves et usagées. Réparations à domicile disponibles. 1377, boul. Saguenay. Tél.:696-5005.

A LIQUIDER
Bases de lit, unités murales et tables de salon. Tél:549-4936.

703 Ameublement

ARMOIRES de cuisine en mélamine amande avec évier et robinets, ilot centrale. Plaque Jen-Air et four encastré. 1,000$ négociable/l'ensemble ou séparément. Tél.:549-6303.

AUBAINE! Divan-lit moderne, état neuf, valeur 850$, laissé 350$. Tél.:693-0485.

BANC de quêteux, meubles divers en vieux bois. Tél.:696-1041.

Bureau blanc 6 tiroirs, miroir et table de nuit. Faites votre offre. 4 chaises de table en cuir. Tél.:698-4378.

CUISINIERE, lave-vaisselle, beige, très bonne condition. Tél.:698-1571, 541-6575.

DEUX anciens lits tubulaires 30", avec matelas. Lit de transition pour enfant. Très bon état. Tél.:698-4074 (répondeur).

DIVAN 3 places, fauteuil, état neuf, traités anti-tache, 600$. Tél:693-0670.

LAVEUSE sécheuse amandes, plaque de cuisson pour comptoir. Tél.:549-7087.

LAVEUSE, sécheuse, cuisinières, réfrigérateur, congélateur, lave-vaisselle. Tél.:545-9361, 541-6857.

MOBILIER chambre 5 morceaux sans lit, fini stratifié gris, fabrication ébéniste, 400$. Tél:668-4604.

MOBILIER chambre mélamine blanche: 1 bureau, 1 commode, 2 tables de nuit, matelas 60", prix à discuter. Tél:542-3089.

MOBILIER cuisine moderne, 6 chaises, chaise berçante, lave-vaisselle Kenmore, état neuf, prix à discuter. Tél.:542-9150.

MOBILIER salon, état neuf, 500$. Tél:690-1388.

REFRIGERATEUR, cuisinière, four micro-onde. Tél:672-2549.

REFRIGERATEUR, «Danby», blanc, 18 pi.cu., 5 ans, prix à discuter. Tél.:548-1951.

SPECIALISTE en reconditionnement de minuterie d'appareils électroménagers. Tél.:543-0000.

Télévision RCA 52 pouces, garantie 3 ans 2 mois, 1.1/2 d'usure, 1500$. Réfrigérateur Maytag blanc, 1 an 9 mois d'usure, 800$. Ordinateur Pentium 3, 550 MGZ, avec jeux, 500$. Tél.:695-0905.

704 Animaux

3 CHIOTS Husky, mâles, sociabilisés, 8 semaines, 150$. Tél:673-7334.

3 MINI-CHEVRES 100$/chaque. Prix discutable. Tél:(418)347-5521.

50 VACHES laitières et taures Holstein renouvelant en octobre novembre décembre. Prendrais taures ouvertes et vaches en échange. Tél.:279-5767, 671-0401.

BEAU CHOIX d'inséparables de Fisher bleus et de Touis céleste nourris à la main. Réservez tôt. Tél:673-1780.

CHIOTS Shih-Tzu, 1 mâle, 3 femelles, 300$. tél:549-0853 Nancy.

DEUX chiots Yorkshire, mâle et femelle, vaccinés, noir et feu. 500$ chaque. Tél.:344-1685.

LAPINS nains 2 mois, 10$/chacun. Tél:698-4421 après midi.

RECHERCHE pension pour taures et vaches Holstein de novembre à mai. Tél.:279-5767, 1-800-549-3121,code 460261 pagette.

706 Bois de chauffage

12 CORDES de tremble sec, 40$/corde, livré. Tél.:672-4319.

BOIS de chauffage et bois d'allumage sec. Aussi Epinette semi-sec. Tél.:820-7878, 545-3103.

BOIS sec, 50$/corde. Faut venir le chercher. Tél:675-2515 (heures de repas).

BOIS vert fendu: 57$/corde, rond: 50$/corde. Tél.:673-7783 heures bureau.

BOULEAU vert 16" rond ou fendu, livré ou sur place. Tél:545-2083.

RECHERCHE 8 à 10 cordes de merisier et/ou bouleau sec, livré si possible (St-Honoré). Tél.:673-3524.

TREMBLE, cerisier, bouleau vert, fendu, et 10 cordes sec à 25%. 45$/corde, non livré. Tél.:544-3405.

708 Demandé

ANCIENNE machine pour faire des bas de laine. Machine à coudre Bernina à bras libre. Tél.:690-0129.

LOT forestier recherché par particulier secteur Saguenay Lac-St-Jean. Tél:545-0563, 557-0212.

709 Divers

2 EVIERS 18"x16" ovales, gris avec vanité. Bain 33.1/2"x59.1/2" porcelaine grise. Toilette grise. Tous impeccables. Prix à discuter. Tél.:696-4071.

2 SCIES à l'eau à céramique avec lame au diamant et drill à l'eau pour céramique. Très très bonne condition. Cell:669-8337, 668-0741.

4 FENÊTRES 60"x72", conviendrait pour chalet. Tél.:543-8395.

A VOIR! STORES
VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, LIVRAISON 24h ou IMMÉDIATE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER. Tél.:543-0432.

AMELIOREZ votre santé, votre énergie ou votre poids et si vous le désirez un revenu supplémentaire. Contactez-moi Dannie 1-866-285-7030. www.poidsante.com

709 Divers

ASPIRATEURS usagés à partir de 49$, garantie 6 mois. Sacs et réparation toutes marques. Aspirateurs traîneaux Samsung neufs, modèle 5913, 10 ampères, 154$. Aspiratex 2000, 3691 boulevard Harvey, Jonquière (face au McDonald, 542-9451 ou 1-800-463-9814.

BISON pour congélateur, prix du boeuf. Poulets de grains. Ferme Tournesol. Tél:347-4446.

BOITE Thule avec barrure pour auto. 450$. Patins à roues alignées grandeur 9 à lacets. Tél:548-2106 après 17h00.

CHANGEUR de billets (5$, 10$, 20$) avec base, modèle Lépine Cloutier 4500, neuve, 3,500$ négociable. Tél.:690-1144.

CHIFONNIER en pin. Petite armoire en chêne. Grosse armoire en pin, modèle antique. Manteau chat sauvage, 12 ans. Tél.:545-4957.

FOURNAISE à l'huile avec réservoir 80 litres. Cheminée avec détecteur oxyde de carbone. Bonne affaire. Idéal chalet ou garage. 350$. Tél:673-3296, 673-4411.

HALLOWEEN
COSTUMES À LOUER
ADULTES 10$ ET PLUS
ENFANTS 5$ À 8$
693-7927 FRANCINE

HALLOWEEN, Costumes à louer, accessoires tout genre. Tél.:693-0625, Annie.

HALLOWEEN: Location costumes, enfants, adultes. Rabais étudiants. Réservez tôt. Tél.:690-0689.

MANTEAU de foyer en chêne, 52"x49"x14.1/2" profondeur, 650$. Tél.:542-5161.

METIER 45" Nilus Leclerc, neuf. Laveuse, sécheuse, fauteuil, ski, etc. Tél:548-6161.

PERCHES de cèdre (ancienne clôture), transport et installation si désiré. Tél.:820-3634.

POULET de grain, 6 à 10 lbs, 1,72$/livre, livraison gratuite. Tél.:1-800-267-5793.

PROMOTION d'huile à chauffage et diesel pour résidentiels, commercials et industriels. Escomptes. Prix très avantageux. Plan budgétaires, assurances. Information: 543-7600.

TRÈS beaux bancs d'entrée avec coffre intégrés, en pin, environ 36" de long, style antique. 265$. Tél.:544-0296.

711 Equipement de commerce et restaurant

A LIQUIDER: 4 trôleuses, 25 chaises, plaque, congélateur, 100 chaises empilables en bois, cuisinière, Tél.:591-3371.

AMEUBLEMENT complet de coiffure et produits, excellente condition. Tél.:690-1526.

712 Esotérisme

ATTENTION! Tarot égyptien, indien, clairvoyance, cartes, numérologie, interprétation photos, lignes de main. Sandra tarologue d'expérience. Passe à la radio CKRS tous les lundis 15h00 Tél.:545-1554.

CARTOMANCIENNE, 20 ans d'expérience. Relations d'aide. Linda 544-6450, 690-6745.

714 Matériaux de construction

DIRECTEMENT du manufacturier
Bois de plancher, épinette rouge, à partir de 2,00$ pi.ca. Bois mural, tremble et pin gris, à 0,35c/pi.linéaire. Habitabois 697-6060.

715 Poêle à bois

POELE à l'huile avec porte vitrée Nestor Martin et réservoir, bonne condition. Tél:544-9437.

POELE en fonte à l'huile style foyer, un an d'usage, valeur 1,500$, laissé 700$. Tél.:549-2639.

800 SPORTS / LOISIRS

801 Articles de sports

2 EQUIPEMENTS de ski Head, pour homme(grandeur 9.1/2), femme (7), 150$ chacun. Tél.:690-0650.

SKIS Alpins pour homme (167 cm) Rossignol Cobra-X, bottes 10, bâtons, neufs, valeur: 1,500$, laissé: 850$. Tél.:542-0874.

804 Chasse et pêche

ATTENTION CHASSEURS: J'achète vos panaches d'orignaux, récents ou non, Pièges, raquettes, etc. Robert, 812-9255.

CABANE à pêche 8X8' sur roues. Tél:548-6496.

CALIBRE 12 à pompe, 3.5", noire mat, synthétique, 26", modifié, neuf, 525$. Tél.:818-1593 jour, soir: 695-0235.

MONTS-VALIN près Rivière-aux-Sables, camp de chasse, accessible avion seulement, Prix à discuter. Tél.:547-6300.

805 Musique et accessoires

CONSOLE 24 entrées avec «snake». Tél.:276-9383.

FAITES graver vos CD, démos, albums, etc. De 25 à 1000 copies, à bas prix. Tél.:545-0821 (boîte vocale).

PIANO droit, brun, bonne sonorité, 650$ négociable. Tél.:697-1582.

RECHERCHE chanteuse Country avec expérience pour visiter foyer de personnes agées et diverses activités. Tél.:543-8077.

806 Ordinateurs et jeux

ATTENTION! Ordinateurs neufs et usagers, à partir de 149$. Ordinateurs portables, à partir de 299$. Conceptor enr. Tél.:543-8997, 540-9396.

CONFIGURATION, réparation, vente d'ordinateurs. Installation d'internet et périphériques. Service à domicile. Tél.:543-7176.

ELECTRONIQUE Sagamie. Dépannage, achats, vente, échanges. Appareils électroniques, jeux vidéos. Plus de 2000 jeux. Tél.:548–0285, 695-2252.

REPROGRAMMATION des canaux sur consôle «Bell Express Vue» et réparation. 70 Racine Est, Chicoutimi. Tél.:543-7738.

SAGUENAY INFORMATIQUE, meilleurs prix en ville! Nous nous engageons à battre n'importe laquelle soumission de la concurrence. Vente et réparation d'ordinateurs neufs et usagés. Service à domicile, réseau. 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél.:698-6668.

XBox-PlayStation
Réparation et pose de puces. 542-2708.

809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

DEUX roulottes pouvant servir de chalet ou autre. Une de 12'x60' et l'autre de 12'x52'. Pour information: 698-2222.

811 Vacances/voyages

Au Casino de Charlevoix: 15 et 22 novembre. Coucher au Manoir Richelieu 29-30 novembre. Don Juan: juillet 2004. Iles de la Madeleine juillet 2004. Tél.:548-7521, Yolande, détenteur des permis du Québec.

900 AVIS

902 Agences de rencontre

AGENCE CUPIDON, BANQUE DU BONHEUR
Pour amour, amitié, aventures. Ne cherchez plus. Nous trouverons pour vous. Tél.:699-5077.

VEUVE, 65 ans, honnête, sincère, affectueuse, non fumeuse. Tél:547-6941.

903 Messages personnels

JOLIES tigresses pour doux moments féroces. Tél.:548-0805.

JOLIE demoiselle, Francesca 35 ans, déplacement seulement. Tél.:696-0160, 812-8112.

JOLIE demoiselle, hommes sérieux seulement. Chicoutimi. Jessica. Tél.:540-8611.

SENSUELLE Emma, reçoit et se déplace. Tél.:540-7452.

EROTIQUE sensuelle pour vous messieurs de retour Cynthia. Tél:549-5242.

JE VOUS reçois du lundi au vendredi pour vous faire rêver (gros buste). Hommes sérieux. Tél.:544-9274.

ANNE-MARIE, transsexuelle, 10 ans d'expérience. Tél:591-3049, 693-6920.

BEAUTÉ PLUS
Reçoivent, se déplacent. Engageons
693-5143

La nouvelle SACHA offre ses services de détente, reçoit le jour et se déplace le soir. Tél.:548-1302.

BELLE petite chinoise se déplace et reçoit. Tél.:690-6379.

JULIEN et ses hôtesses vous invitent. Discrétion assurée. Tél.:812-8112.

BEAUX yeux bleus, début trentaine reçoit et se déplace. Tél:545-9799.

MATHIEU, Brian reçoivent et se déplacent. Discrétion, plaisir assurés. Tél:548-0805.

DOLBEAU, St-Félicien, super massage érotique, satisfaction garantie, + une nouvelle: Émilie. Tél.:276-4790, 630-6703.

OUVERT du lundi au vendredi, dès 9h: massage de détente et thaïlandais avec Jenny. Tél.:693-8905. Engageons.

MASSAGE érotique avec femme douce et sensuelle. Tél.:542-0790.

CHICOUTIMI Célie et Caroline, pour toi gentil monsieur, douces, attentionnées, inventives. Tél.:693-0602, après 19h.

Jolie jeune fille offre ses services pour massage érotique 3X. Reçoit et se déplace. Tél.:547-1923.

UNE femme et un homme offrent services pour homme seulement. Tél.:547-8832.

MAYA. Belle rousse, 5'7", 120 livres, sexy, chaude, sensuelle et docile. Répond à tous vos fantasmes. Tél:545-1991.

904 Perdu ou retrouvé

PERDU chien Shih-Tzu, femelle grise, collier rouge boucle bleue. Tél:693-3542.

906 Services de massage

DAME offre ses services pour massage de relaxation, détente et confort. Bienvenue aux hommes et aux dames (spécial couple). Endroit paisible et discrétion absolue. Masseuses sans expérience demandées. Tél.:542-7633.

906 Services de massage

MASSAGE. Belles et professionnelles à votre service. 7 jours. 51 Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi. Tél.:690-3142.

DAME reçoit, massage énergisant, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, relaxation assurée. Tél:545-7894.

MASSAGE suédois, détente. Fatigué(e)? amène-toi chez nous, discrétion assurée. Rendez-vous. Tél.:693-6781.

1er AU SAGUENAY STUDIO DE MASSAGE EXPÉRIENCE, détente, discrétion assurée dès 9 h, 7 jours. Krystina, Linda, Mélissa, Sonny, Michelle, Kathya, Valéry. Engageons. Tél.:548-7070.

POUR elle et lui, détente inoubliable. Tél.:549-0043.

NOUVEAU massage de rêve. Sur demande 4 mains. **5 SEXY LADIES.** Haut de gamme. 9h00 à 21h00. 5jrs/7 et fin de semaine 10h00 à 17h00. **ENGAGEONS. Tél.:543-1234**.

A ADOPTER EXOTICA
MASSAGE de détente 7/7 jours, 9 h à 21 h. A Jonquière: Daphnée Taylor, Mia, Kelly au 547-7949. A Chicoutimi: Daphnée, Niki, Linda au 696-9546. Engageons.

MAINTENANT nouvelle fille le soir et très jolie. Engageons.Tél.:549-2724.

Encourageons nos enfants à aider les enfants d'ailleurs



Gardez votre monnaie pour l'Halloween, et encouragez vos enfants à porter la tirelire.

1 866 ENFANTS | www.unicef.ca

ACHETER

Vous cherchez quelque chose de particulier...

LES PETITES ANNONCES

545-4014
668-4506
679-3832

le QUOTIDIEN du Saguenay – Lac-Saint-Jean

310776

Votre choix, l'Auditorium d'Alma



QD567700

Le jeudi 6 novembre à 20 h

• TABAGIE DEQUEN
• TABAGIE GAI-LON-LA

BILLETTERIE **669-5135**

Avis/Appels d'offres

AVIS DE DISSOLUTION

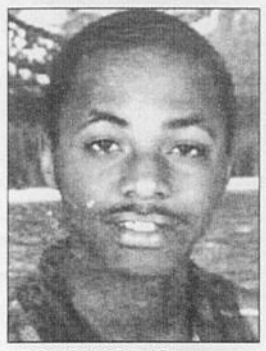
Prenez avis que la compagnie 9032-7834 Québec Inc. ayant son siège social au 1318, rue Adam, Chicoutimi QC, G7G 4R4 demandera à l'Inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

Jean-Rock Devin, propriétaire

00567786

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS



BOUCHARD (Steeven)

Le 27 octobre 2003, est décédé à Sainte-Jeanne d'Arc, à l'âge de 15 ans et 4 mois, Steeven Bouchard, fils de Mme Diane Larouche et de M. Alain Bouchard, demeurant au 891, Chemin Principal, Sainte-Jeanne d'Arc. Les membres de la famille recevront les parents et amis au Funérarium

Hébert & Fils
83, rue De Quen
Dolbeau-Mistassini

le jeudi 30 octobre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le vendredi 31 octobre 2003, jour des funérailles, à compter de 12 h. Les funérailles de Steeven Bouchard seront célébrées le vendredi 31 octobre 2003, à 16 h à l'église Saint-Michel, Dolbeau-Mistassini. Les cendres seront déposées au Columbarium Hébert & Fils, Dolbeau-Mistassini. Il laisse dans le deuil sa mère Mme Diane Larouche (Régis Lavoie), son père Alain Bouchard (Guylaine Belley); son frère Dave, sa sœur Valérie, sa demi-sœur Katy Belley et ses demi-frères David et Jacky Belley; ses oncles et tantes, cousins et cousines; ainsi que plusieurs parents et amis. Pour informations: téléphone: bureau: 418-276-1411, salon : 418-276-5614, télécopieur: 418-276-2057 et courriel: mfhebert@destination.ca **Direction funéraire: Maison funéraire Hébert & Fils, Dolbeau-Mistassini.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



DEMERS (M. Henri)

Le 28 octobre 2003, est décédé au Carrefour de la santé de Jonquière, à l'âge de 81 ans et 10 mois, M. Henri Demers, époux de feu dame Lucille Savard, demeurant à la Résidence Bonne Entente, rue de la Fabrique, Jonquière, autrefois rue Savard, Shipshaw. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la

Résidence Funéraire du Saguenay
2555, St-Dominique
Jonquière

le jeudi 30 octobre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le vendredi 31 octobre 2003 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 31 octobre 2003 à 11 h 30 à la chapelle St-Léonard. Les cendres seront déposées au cimetière Shipshaw. Il laisse dans le deuil ses enfants: Jacques Demers (Francine Tremblay), Louise, Lucie (Jacques Otis); ses petits-enfants: Steve, France, Jonathan, Annie; son arrière-petite-fille: Alicia; ses frères et soeurs: Frédo Demers (Mariette St-Laurent), Pauline (feu Paul-Emile Fortin), Florida (feu Elzéard Savard, Laurent Bergeron), Annette (feu Florient Dufour), Lorraine (Laurent Savard), Jacques (Nicole Dufour); ses beaux-frères et belles-soeurs: Yvon Savard (Georgette Rathé), Paul-André (Nicole Tourangeau), ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fonds de Dotation du Centre hospitalier de Jonquière. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).





DESMEULES (M. Yvan)

Le 28 octobre 2003, est décédé paisiblement, entouré de l'amour des siens, à la Maison Notre-Dame du Saguenay, à l'âge de 84 ans et 3 mois, M. Yvan Desmeules, époux de dame Jacqueline Allard, fils de feu M. Joseph Desmeules et de feu dame Marie Tremblay, demeurant 1867 Place Caravane, Laterrière. La famille accueillera les parents et ami(e)s le jeudi 30 octobre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le vendredi 31 octobre 2003 de 9 h à 10 h 45 à la

Coopérative Funéraire de Chicoutimi
1000 rue du Boulevard
Laterrière

Les funérailles auront lieu le vendredi 31 octobre 2003 à 11 h à l'église Notre-Dame de Laterrière. Il a été incinéré au crématorium de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et les cendres seront inhumées au cimetière paroissial. Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse dame Jacqueline Allard, ses enfants: Robin Desmeules (Line Hovington), Johanne (Jean-Paul Blackburn) et feu Line (Claude Tremblay); ses petits-enfants: Luc (Cynthia), Sébastien, Dominic et Maxime; ses frères: Gustave-Emile Desmeules (Marie-Ange Piché) et feu Joseph (Antoinette Nolet); ses beaux-frères et belles-soeurs: Esther Allard (feu Roland Lemay), Léo (Thérèse Belley), Victor (Albertine Lecours), feu Jean-Paul (Candide Lavoie), Ronaldo (Julienne Lévesque) et feu Lauriette (Maurice Harvey), ainsi que tous les autres membres des familles Desmeules et Allard, neveux et nièces et de nombreux parents et ami(e)s. M. Yvan Desmeules fut membre de la Légion royale canadienne durant de nombreuses années. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-5202, courriel: salonchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



DUFOUR (M. Réal)

Le 28 octobre 2003, est décédé à la Résidence Ste-Marie, Jonquière, à l'âge de 63 ans, M. Réal Dufour, fils de feu M. Victor Dufour et de feu dame Marguerite Saulnier, demeurant à Jonquière, secteur Kénogami. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Nault & Caron, Réseau Dignité
2033 Ste-Famille
Jonquière

le jeudi 30 octobre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, vendredi, jour des funérailles, à compter de 12 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 31 octobre 2003 à 14 h à l'église St-Matthieu. M. Dufour a été incinéré au crématorium Nault & Caron et les cendres seront déposées au cimetière Jonquière. Il était le frère de: Christiane Dufour (Alex Archibald), feu Claude (Réjeanne Girard). Il laisse dans le deuil ses neveux et nièces: Sandra Archibald (Jean-Claude Fecteau), Dale (Normand Tremblay), Christian Dufour (Analita Lee), Stéphane (Laurie Larouche); ses petits-neveux et nièces: Jason et Shayne Tremblay, Vicky et Derek Harvey et leur père Bernard Harvey (Doris Bergeron), Samuel Dufour, Mathieu Dufour; ses tantes: Béatrice Martel (feu René Dufour), Yolande Bernier (feu Roland Dufour), ainsi que plusieurs parents et ami(e)s. S.V.P. Ne pas envoyer de fleurs. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, courriel: info@naultetcaron.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



FOURNIER
(Mme Gabrielle Levesque)

Le 28 octobre 2003, est décédée, à sa résidence, à l'âge de 55 ans et 1 mois, Mme Gabrielle Levesque, fille de feu M. Raymond Levesque et de feu dame Eugénie St-Pierre, épouse de M. Denis Fournier, demeurant au 37, rue Dequen, à Saint-Gédéon. La famille reçoit les condoléances le vendredi 31 octobre 2003, de 19 h à 22 h, le samedi 1er novembre 2003 à compter de 9 h à la

Résidence Funéraire Lac St-Jean
611, chemin du Pont Taché Nord
Alma

Les funérailles auront lieu le samedi 1er novembre 2003, à 11 h, à l'église de Saint-Gédéon. Les cendres de Mme Levesque seront déposées au Columbarium de la Résidence Funéraire Lac St-Jean. Outre son époux M. Denis Fournier, elle laisse dans le deuil sa fille Barbara et son fils François; ses frères et sœurs: Guy Levesque (Céline Lévesque), Yves Levesque, feu Janita Otis (Réginald Fortin), Jean-Marc Levesque (Micheline Ouellet), feu Denis Levesque, Louise Levesque, Gaétan Levesque (Yolaine Levesque), Marcel Levesque; ses beaux-frères et belles-sœurs: Gilles Fournier (Monique Lamothe), Louisette Fournier (Pradel Oswann); ses neveux et nièces: Joanie, Hugo, Christel, Marie-Eve, Sarah-Émilie, Isabelle, Amélie, Pascale, Bianka, Jonathan, Félix-Antoine, Janon, Dominic, Pascale, Rosalie, Marie-Josée et sa filleule Sandra, ainsi que de nombreux parents et amis. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean**. Pour informations, téléphone: (418) 668-8409, télécopieur: (418) 668-9200, courriel : refulsj@al.cgocable.ca Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec



GILBERT (Mme Jeannette Brassard)

Le 28 octobre 2003, est décédée au Pavillon Arvida, à l'âge de 85 ans, Mme Jeannette Brassard, épouse de feu M. Alcide Gilbert, demeurant au Pavillon Arvida. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire du Saguenay
2555, St-Dominique
Jonquière

le jeudi 30 octobre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le vendredi 31 octobre 2003 à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le vendredi 31 octobre 2003 à 10 h à l'église St-Dominique. Les cendres seront déposées au cimetière Shipshaw. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Roger Gilbert, Lisette (Robert Dallaire), feu Rock, feu Bernard; ses petits-enfants: Chantal Dallaire (Sébastien Larouche), Claude (Tony Beaudoin), Karine. Elle était la soeur de: feu Onias Brassard (Hilda), Delphis (Jeannine), feu Marcel (Danielle), feu Antonio (Rachel), Rose-Yvette (Paddy), Emilienne (Robert), Julien, Murielle, feu Solange (Robert), Géralda (Marcel), Eglantine (Noël). Elle laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-soeurs, de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fonds de Dotation du Centre hospitalier de Jonquière. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



LAFORGE, PAUL (Mme Ghislaine)

Est décédée à l'Hôtel-Dieu de Roberval, le 28 octobre 2003, à l'âge de 58 ans et 4 mois, dame Ghislaine Laforge, épouse en premières noces de feu M. Roger Paul et conjointe de M. Gaétan Bouchard, demeurant au 1223, rue Ouiatchouan, Mashteuiatsh. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Marc Leclerc Ltée
100, rue Paré
Roberval

le vendredi 31 octobre 2003, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 1er novembre 2003 à 11 h à l'église Saint-Jean-de-Brébeuf de Roberval. La dépouille mortelle sera incinérée et les cendres seront déposées au cimetière de Roberval. Outre son conjoint, M. Gaétan Bouchard, elle laisse ses enfants: Régis Paul (Lyne Bouchard), Josée Paul (Jean-Claude Dufour), Patrice Paul; ses petits-enfants: Corinne, Roxane, Frédéric, Andréanne, Émilie; ses frères et sa soeur: Jeannine, Simon, Réal (Gaétane Bouchard), Jean-Yves (Lydia); son beau-père: Arthur Paul (feu Imelda Launière); ses beaux-frères et ses belles-soeurs: Richard Paul, Charles Paul (Gaétane Siméon), Gilles Paul (Colette Launière), Magella Paul (Nicolas Pasquarelli), Léo Paul (Marie Potvin); sa belle-mère: Jeannine Lavoie (feu Alexis Bouchard); Camille Bouchard (Lionel Lavoie), René Bouchard (Denise Boivin), Mario Bouchard (Alain Fournier), feu Dominique Bouchard, Linda Bouchard (Michel Jalbert), Également, elle laisse ses oncles et ses tantes, ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Société Canadienne du Cancer et/ou à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. Pour informations: (418) 275-3335, télécopieur: (418) 275-0188, courriel: mml@maison-marc-leclerc.com **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Roberval** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec)



MARTEL (Mme Gisèle Vandal)

Est décédée paisiblement à la Maison Michel-Sarrazin, le 27 octobre 2003, à l'âge de 64 ans, dame Gisèle Martel (Vandal), épouse de M. Louis Vandal. Elle demeurait à Québec. Selon ses volontés, elle a été confiée au crématorium. Un service sera chanté en présence des cendres le samedi 1er novembre 2003 à 13 h à l'église St-Albert-le-Grand (angle Thomas-Chapais et des Peupliers Est, à Québec) où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie. La mise en terre aura lieu le samedi 8 novembre 2003, à 14 h au cimetière de Ste-Hedwidge (Lac–St-Jean). La famille recevra les condoléances au sous-sol de l'église de Ste-Hedwidge à compter de midi. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: Marc, Valérie (Christian Gravel), Christine Tremblay (Normand Laporte); son petit-fils Étienne; ses frères et sa sœur: Russel (Nicole Brassard), Hedwidge (Normand St-Pierre), Gilbert et Claude (Réjeanne Rodrigue); ses belles-sœurs et beaux-frères: Marie-Thérèse (Jean-Paul Marion), Monique (Jean Lapointe), Claire, Gilles, Alain, Guy (Huguette Bérubé) et Jacynthe (Robert Gagnon), ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Compensez l'envoi des fleurs par un don à la Fondation de la Maison Michel-Sarrazin, 2101, chemin St-Louis, Sillery (Québec) G1T 1P5 (418) 688-0878. Pour renseignement : (418) 525-6044 ou par télécopieur : (418) 525-6971. **Direction funéraire: Coopérative funéraire de l'Anse,** 280, 8e Rue, Québec.



NEPTON
(Mme Marie-Claire Corneau)

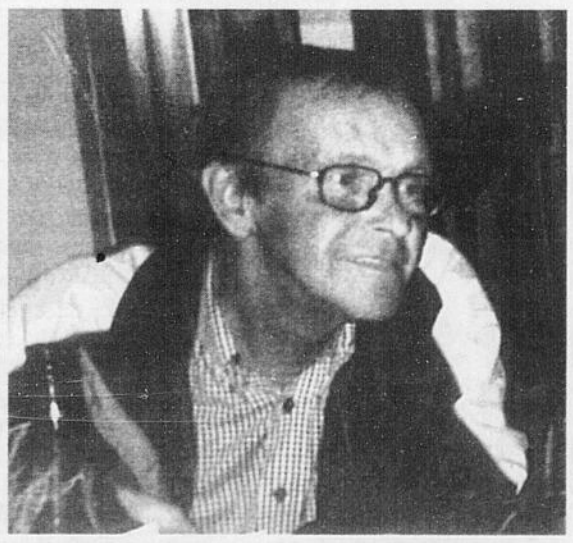
Est décédée paisiblement, à la Maison Le Havre du Lac-Saint-Jean, entourée de l'amour des siens, le 27 octobre 2003, à l'âge de 72 ans, dame Marie-Claire Corneau, épouse de feu M. Lionel Nepton, demeurant au 1944, rue Ouiatchouan, Mashteuiatsh. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Marc Leclerc Ltée
100, rue Paré
Roberval

Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le jeudi 30 octobre 2003 à 10 h 30 à l'église de Mashteuiatsh. La dépouille mortelle sera incinérée et les cendres seront déposées au cimetière de Mashteuiatsh. Elle laisse ses enfants: France (Gary Hommond), Serge (Marjolaine Fortin), Lise, Réjean (Guylaine Genest), Sylvain, Édith, Linda (Serge Tremblay), Gilles (Janick Grenon), Denis (Nicole Pouliot), Éric; ses 15 petits-enfants et son arrière-petite-fille. Elle était la soeur et la belle-soeur de: feu Armand Corneau, Léonce Corneau (Solange Gauthier), feu Rosaire Corneau (feu Simone Bouchard), Marcel Corneau (Georgette Delisle), Raymond Corneau (Georgette Bouchard), Denise Corneau (Narcisse Lavoie), Ghislain Corneau (Anna Marcil), Andrée Corneau, Diane Lapointe (Gilles Dusseault); feu Léon Tremblay (feu Simone Larouche), feu Jean-Baptiste Tremblay (feu Noëlla Pineault), feu Marie-Paule Tremblay (feu Wilfrid Gagnon), feu Antoine Robertson. Également, elle laisse ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Elle était membre de l'Âge d'Or. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Société Canadienne du Cancer et/ou à la Fondation de la Maison Le Havre du Lac-Saint-Jean. Pour informations: (418) 275-3335, télécopieur: (418) 275-0188, courriel: mml@maison-marc-leclerc.com **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Roberval** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec)

Autres décès à la page 32

IN MEMORIAM



GIRARD (M. Jean)
«Hommage à un grand ami»

Jean, le vendredi 24 octobre dernier, tu nous as quitté. Ton départ a été rapide mais ça, c'est bien toi. Tu n'aurais pas accepté que l'on s'inquiète de toi.

Aujourd'hui, nous voulons te rendre hommage car tu as été pour nous une présence de tous les jours. Ton sourire chaleureux, ton oreille attentive et ta sagesse nous poursuivront tout au long de notre vie. Ton souvenir restera à jamais gravé dans nos coeurs. Et de là où tu es, nous t'imaginons sans peine «présidant» le Choeur des Anges.

Repose en paix, tes ami(e)s qui t'aiment.

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS



SIMARD
M. Idelphonse (dit Alphonse)
Le 28 octobre 2003, est décédé au Carrefour de la santé de Jonquière, à l'âge de 77 ans et 11 mois, M. Idelphonse Simard, époux de Mme Edith Leblanc, demeurant à Jonquière, secteur Arvida. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire
Nault & Caron, Réseau Dignité
2770 de la Salle
Jonquière, secteur Arvida
le samedi 1er novembre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le dimanche 2 novembre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, lundi, jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 3 novembre 2003 à 10 h à l'église Ste-Thérèse secteur Arvida. La dépouille sera incinérée au crématorium Nault & Caron et les cendres déposées au columbarium de la rue St-Jean-Baptiste. Il laisse dans le deuil, outre son épouse Mme Edith Leblanc, ses filles: Danielle Simard (Martin Perron), Sylvie (Fédérico Robatto); ses petits-enfants: Simon, Raphaël et Jean-Marie Robatto, Simard. Il était le frère de: feu Nil Simard, René, Paul (Louise Marchand), Rita (feu Raymond Bolduc), Gilles(Colombe Maltais). Il laisse également dans le deuil sa belle-soeur: Rose-Aline Leblanc (Gaétan Côté); ses neveux et nièces: André Côté (Ginette Côté) et leur fille Tania, Lisa Côté (Jean-Paul Simard), ainsi que plusieurs parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole du Fonds de Dotation du Centre hospitalier de Jonquière sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, courriel: info@naultetcaron.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

TREMBLAY (M. Dominique)
Le 27 octobre 2003, est décédé à Chapais, à l'âge de 46 ans, M. Dominique Tremblay, époux de dame Marie Pelletier, demeurant au 48, 2e Ave, Chapais. La famille accueillera les parents et amis au
Complexe funéraire Bérubé & Fils
Réseau Dignité
620 boul. Dequen N, Alma
à compter du jeudi 30 octobre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le vendredi 31 octobre 2003, jour des funérailles, le salon ouvrira à 9 h. Le service religieux aura lieu le vendredi 31 octobre 2003, à 11 h à l'église St-Pierre et les cendres seront déposées au cimetière de Larouche. Outre son épouse dame Marie Pelletier, il laisse dans le deuil sa fille Christine (Alain Bérubé); ses parents: Guy Tremblay (Jeanne Mance Tremblay); ses frères et sœurs: Jean-Eudes, Michel, Régis, Mario, Micheline (Rémy Tremblay), Luc; ses beaux-frères et belles-sœurs: Céline, Sylvain (Thérèse Blackburn), Francine (Gaston Larouche), Noëlla (Gilles Lavoie), Noël (Céline Emond), Marie (Dominique Tremblay), Marius (Jeannette Lapointe), Régine (feu Jules Côté, Donald Larouche), feu Pâquerette; ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire don à la Fondation des maladies du cœur. **Direction funéraire: Complexe funéraire Bérubé et Fils.** Pour informations, 662-6576, télécopieur: 662-3132, courriel: info@berubeetfils.com



TREMBLAY (M. Gérald)
Le 26 octobre 2003, est décédé à l'hôpital Laval de Québec, à l'âge de 52 ans et 6 mois, M. Gérald Tremblay, époux de Mme Marielle Potvin, demeurant au 642, 5e rue, Chibougamau, autrefois de Normandin. Il était le fils de feu M. Lucien Tremblay et de feu Mme Annette Gosselin. La famille accueillera parents et amis au Funérarium
Marcel Dion
1140, rue de l'Église
Normandin
le jeudi 30 octobre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le vendredi 31 octobre 2003, jour des funérailles, à compter de 11 h. Les funérailles de M. Gérald Tremblay seront célébrées le vendredi 31 octobre 2003 à 14 h à l'église Saint-Cyrille de Normandin. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Outre son épouse, Mme Marielle Potvin, il laisse dans le deuil ses enfants: Dave et Julie; ses frères et sœurs de la famille Tremblay: Yvon (Marie-Claire Ferland), Jean-Claude (Louise Grenier), feu Marcel (Doris Guay), feu Jacques, Germain, Réjeanne (Noël Lavoie), Raymonde (Jean-Rock Milot), Jean-Marc (Adéline Kirouac), Nicole (Sylvain Gauvin), feu Sylvie (Albert Gauthier) et Johanne; ainsi que de nombreux oncles et tantes, cousins et cousines, neveux et nièces, parents et amis. Vos marques de sympathie peuvent se traduire en dons pour la Fondation des Maladies du cœur du Québec. Pour informations: téléphone: 418-274-2936, télécopieur: 418-274-4023 et courriel: mfmd@destination.ca **Direction funéraire: Maison funéraire Marcel Dion de Normandin.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



TREMBLAY (Mme Marie-Rose)
Le 29 octobre 2003, est décédée à la Maison Notre-Dame du Saguenay, à l'âge de 70 ans et 8 mois, dame Marie-Rose Tremblay, épouse de M. Yvonneau Maltais, demeurant au 791 rue St-Paul, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis au
Complexe funéraire Bérubé & Fils
Réseau Dignité
620 boul. Dequen N, Alma
à compter du vendredi 31 octobre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le samedi 1er novembre 2003, jour des funérailles, le salon ouvrira à 9 h. Le service religieux aura lieu le samedi 1er novembre 2003, à 11 h à l'église St-Léon et l'inhumation se fera au cimetière de St-Léon. Outre son époux M. Yvonneau Maltais, elle laisse dans le deuil ses enfants: Sylvain, Sylvie (Serge Harvey), Gilles, Guylaine (Raynald Gagnon), Gaétan (Julie Simard), Suzie (Réjean Blais), Suzanne (Jocelyn Beaupré), Régis (Lise St-Pierre), Rose-Anne (Michel Dupéré), Jean-Yves (Karine Roux); ses petits-enfants: Johnny, Carl, Alex, Jonathan, Frédéric, Simon-Pierre, Josée, Steeve, Karine, Stéphanie, Myriam, Valérie, Mathieu, Sébastien, Mélissa, Pascal, Gabriel, Patricia, Guillaume; son arrière-petit-fils: Antony; ses frères et sœurs: Jean-Paul (Murielle Durand), feu Fernand (feu Rita Harvey), Jeannine (feu Henri), Madeleine (Henri Bérubé), Gérard (feu Ernestine Ouellet), feu Lucien (Yvonne Savard), Émilien (Géraldine Chiasson), feu Jean-Jacques, Régina (Bertrand Tremblay); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Maltais: Daniel, Jean-Marie (Hélène Gaboury), Rachelle, feu Gustave (Gemma Harvey), feu Ludovic (feu Ghyslaine Tanguay), Ghyslaine (feu Ghyslain Coudé, Léo Rivet), feu Yvon (Jacqueline Levasseur); ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire don à la Maison Notre-Dame Saguenay. **Direction funéraire: Complexe funéraire Bérubé et Fils.** Pour informations: 662-6576, télécopieur: 662-3132
courriel: info@berubeetfils.com



TREMBLAY (M. Paul-Emile)
Le 26 octobre 2003, est décédé au Carrefour de la santé de Jonquière, à l'âge de 81 ans et 2 mois, M. Paul-Emile Tremblay, époux de feu dame Gilberte Côté, demeurant à Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire
Nault & Caron, Réseau Dignité
3970 de la Fabrique
Jonquière
le jeudi 30 octobre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, vendredi, jour des funérailles, à compter de 12 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 31 octobre 2003 à 14 h à l'église St-Dominique de Jonquière. M. Tremblay a été incinéré au crématorium Nault & Caron et les cendres seront déposées au Columbarium de la rue Ste-Famille. Il laisse dans le deuil ses enfants: Guy Tremblay (Claire Lespérance), Roch, Roger (Monique Lachance), Ruth (Jean-Marc Gagnon); ses petits-enfants: Guylaine, Luc, Simon, Audrey, Martin, Mathieu, Caroline, Mickaël; son arrière-petit-fils: William. Il était le frère de: feu Rose-Alice Tremblay (feu Anatole Brassard), feu Sylvio (Berthe-Alice Brassard), feu Patrick (Yolande Drolet), feu Roland (Yvette Michaud), Jean (Marie-Louise Lapointe), feu Adrien (Adrienne Maltais). Il laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-soeurs, plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. La famille tient à remercier le personnel de la Maison Notre-Dame du Saguenay pour tous les bons soins, l'attention apportés à notre père. S.V.P. ne pas envoyer de fleurs. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, courriel: info@naultetcaron.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



VINCENT COURCY (Mme Jeannine)
Le 28 octobre 2003, est décédée à la Maison Notre-Dame du Saguenay, à l'âge de 70 ans et 10 mois, Mme Jeannine Vincent, épouse de feu M. Paul-Henri Courcy, demeurant à Jonquière, secteur Arvida, native d'Albanel. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire
Nault & Caron, Réseau Dignité
2770 de la Salle
Jonquière, secteur Arvida
le jeudi 30 octobre 2003 de 19 h à 22 h, le vendredi 31 octobre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, samedi, jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 1er novembre 2003 à 11 h à l'église St-Mathias, secteur Arvida. Mme Jeannine Vincent sera mise en crypte au Mausolée Ste-Anne de Chicoutimi. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Ghislain (Thérèse Saindon), Gérald, Carol (Diane Pouliot), Réjean (Lison Duhaime), Denis (Caroline Gagné), Sylvain (Doan Ton), Nathalie; ses petits-enfants: Etienne, Vincent, David, Eric, Marielle, Pierre-Luc, Rachelle, Yanick, Rémy, Martin, Valérie, Janine, Joanie. Elle était la soeur de: Murielle Vincent (feu Ludger Maltais), Robert (Agathe Boivin), René (Florence Lamontagne), Yvon (Lisette Lamontagne), Rita, feu Jean-Claude (Ghislaine), Carmen (Gabriel Girard), Gaston (Lucie Girard), Bernard (Susie Lambert). Elle laisse également plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Société canadienne du cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, courriel: info@naultetcaron.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

MESSES ANNIVERSAIRES



BOILY (M. Roger)
La messe anniversaire de M. Roger Boily, époux de dame Juliette Gaudreault, demeurant rue d'Anjou, Jonquière, sera chantée
le dimanche 2 novembre 2003 à 10 h
à la chapelle
du Carrefour de la santé de Jonquière
Parents et amis sont invités à y assister.
Direction funéraire: Nault & Caron



PROULX (Mme Délima)
La messe anniversaire de Mme Délima Proulx, épouse de feu M. Adrien Proulx, demeurant au 54, Racine Est à Chicoutimi, sera célébrée
le samedi 1er novembre 2003 à 16 h
à l'église Sacré-Coeur, Chicoutimi
Parents et amis sont invités à y participer. **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils**



TREMBLAY (Mme Mariette)
La messe anniversaire de Mme Mariette Tremblay, épouse en premières noces de feu M. Lucien Doré et en secondes noces de feu M. J.-Léonce Desmeules sera célébrée
le samedi 1er novembre 2003 à 19 h
à l'église St-Jude d'Alma
Parents et amis sont invités à y assister.
Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean

PRIÈRES



FAVEURS OBTENUES
Merci Mon Dieu. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Signé: J.R.T.

REMERCIEMENTS



Pour honorer la mémoire de
Mme Françoise Brassard-Tremblay
ses parents et amis ont donné généreusement à l'organisme
«La Maison Notre-Dame du Saguenay»
qui accueille gratuitement les personnes atteintes de cancer en phase terminale.
Soyez assuré que tous ces dons serviront à couvrir le coût des services aux bénéficiaires.
Merci de votre générosité.
Vous pouvez rejoindre

«La Maison Notre-Dame du Saguenay»
au: 1176, rue Notre-Dame
Chicoutimi (Québec)
G7H 1X6
Tél.: 696-1176

LA MAISON
NOTRE-DAME
DU SAGUENAY
Un don pour la maison!

00562537

Nos condoléances



aux familles éprouvées

le QUOTIDIEN du Saguenay – Lac-Saint-Jean

Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de
M. Jean-Eudes Maltais,
de Laterrière, décédé le 27 juin 2003,

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

«La Fondation de ma vie» 541-1005



la fondation de *ma vie*

00564597

Ski alpin

Turgeon a les yeux rivés sur 2005-2006

MONTRÉAL (PC) - Sans négliger les épreuves de la Coupe du monde de ski alpin de la saison 2003-04, bien au contraire, Mélanie Turgeon et son entourage ont des vues sur la défense de son titre de championne du monde de la descente, dans une quinzaine de mois, et sur les Jeux olympiques de 2006, qui seront les derniers de sa carrière.

C'est ce qu'a confié Piotr Jelen, l'entraîneur de Turgeon, mercredi après-midi.

«Mélanie est prête à faire des podiums et à gagner, et elle peut aspirer au titre de championne de la Coupe du monde de descente en 2004, a affirmé Jelen.

«Mais nos objectifs fondamentaux sont centrés vers le Championnat du monde, à Santa Catarina, en 2005, et les Jeux de Turin. La saison 2003-04 servira à préparer ces deux compétitions en tentant de créer une atmosphère gagnante dès cette année», a-t-il ensuite précisé.

En attendant, Turgeon, qui a célébré son 27e anniversaire de naissance le 21 octobre dernier, veut lancer l'année 2003-04 sur une note positive, les 5, 6 et 7 décembre, à Lake Louise.

L'an dernier, au même endroit, l'athlète de Québec avait inauguré la saison 2002-03 en se classant 31e et 14e lors des deux descentes, et 15e lors du Super-G.

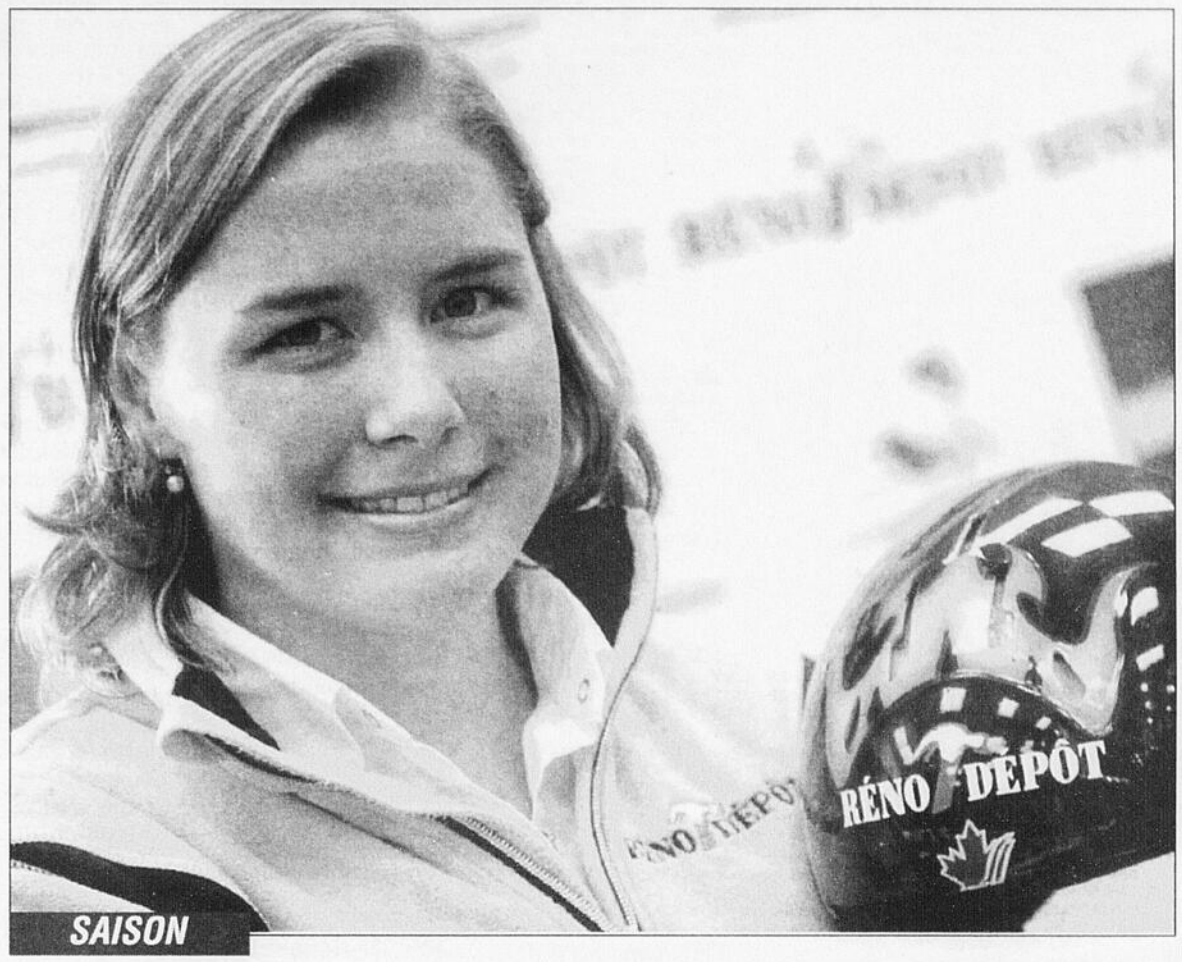
De son propre aveu, Turgeon est à son mieux après les Fêtes, comme le démontre sa conquête du titre mondial en descente, décroché en février 2003 à Saint-Moritz. Mais ne lui demandez pas d'en expliquer les raisons.

«J'ai toujours été meilleure en janvier, février et mars, mais je suis incapable de dire pourquoi. Mais j'admets qu'il serait important de commencer l'année avec de bons résultats.»

Turgeon, dont les éternels maux de dos sont «sous contrôle», a-t-elle dit, a répété que la pression associée à son titre de championne du monde lui serait bénéfique, et non un fardeau.

«Je m'impose suffisamment de pression sans avoir besoin de subir celle des autres, a-t-elle d'abord fait remarquer, en souriant.

«Je sais ce que je dois faire pour gagner, a ajouté Turgeon, et ce que j'ai appris en Championnat du monde l'an dernier, je vais le transférer en Coupe du monde cette saison.»



La skieuse québécoise Mélanie Turgeon, qui a célébré son 27e anniversaire de naissance le 21 octobre, veut lancer l'année 2003-04 sur une note positive, les 5, 6 et 7 décembre, à Lake Louise. (Archives)

De retour avec l'équipe canadienne

Lefrançois voit plus loin que novembre

MONTRÉAL (PC) - Le mois d'octobre n'est pas encore terminé que Anne-Marie Lefrançois lorgne déjà au-delà de novembre. La skieuse de Charlesbourg attend impatiemment le premier week-end de décembre, où elle pourra enfin, de façon officielle, renouer avec les pentes du grand cirque blanc de la Coupe du monde.

Plus de huit mois après avoir subi une opération pour réparer une déchirure du ligament croisé antérieur du genou gauche, Lefrançois effectuera son retour avec l'équipe canadienne de ski alpin lors des épreuves de descente et de Super-G de Lake Louise, en Alberta, les 5, 6 et 7 décembre.

Présente à une conférence de presse visant à lancer la saison de l'équipe du Québec et à annoncer la venue de deux nouveaux partenaires financiers, mercredi au centre-ville de Montréal, Lefrançois a paru enthousiaste et revitalisée.

«Le genou va très bien, a lancé l'athlète de 26 ans, radieux sourire aux lèvres.

«Après une longue période de rééducation de sept mois, j'ai pris part à un camp d'entraînement au Chili, du 15 août au 7 septembre, et le genou a très bien réagi. J'ai bien hâte d'amorcer la saison. Je ne suis pas prête à 100 pour cent, mais il me reste encore un mois pour me préparer. Mon objectif, le jour de la course, sera d'attaquer le parcours sans me faire de soucis. J'ai bien confiance», a annoncé Lefrançois.

Blessure

Cette première épreuve du calendrier 2003-04 viendra clore un chapitre déprimant de la jeune carrière de Lefrançois, qui amorce sa quatrième saison avec l'équipe canadienne.

Lefrançois a subi une première blessure au genou, à l'automne 2002 à Panorama, en Colombie-Britannique. La situation s'est ensuite détériorée lors d'une séance d'entraînement à Aspen.

Après une chute à Lake Louise, résultat d'un genou encore faible, en décembre, et une rééducation qui aura duré un mois, Lefrançois semblait sur la voie du retour, après une descente d'entraînement couronnée de succès à Cortina. Mais le lendemain, le genou a lâché une fois pour toutes, sans raison apparente, forçant Lefrançois à passer sous le bistouri, le 21 janvier 2003.

Pour Lefrançois, qui avait représenté son pays aux Jeux de Salt Lake City en 2002, il fallait donc mettre une croix sur une saison qui, pensait-elle alors, lui aurait permis de grimper d'une vingtaine de places au classement mondial de la descente, et de se hisser parmi les 15 meilleures au monde.

Mais à écouter Lefrançois, mercredi, ce n'était que partie remise.



Barry Bonds (Archives)

Un onzième bâton d'or

Barry Bonds atteint un nouveau sommet

LOUISVILLE, Kentucky (AP) - Le voltigeur Barry Bonds, des Giants de San Francisco, a remporté mercredi le bâton d'or pour une 11e année, un nouveau record, alors que Jose Vidro a été le seul joueur des Expos à mériter un tel honneur. Le bâton d'argent est remis au meilleur joueur offensif à chaque position.

Trois joueurs des Braves d'Atlanta ont aussi été choisis, soit le voltigeur Gary Sheffield, le receveur Javier Lopez et le lanceur Mike Hampton.

Vidro, qui devient le premier joueur de deuxième but des Expos à mériter un tel honneur, a conservé une moyenne de .310 avec 15 circuits et 65 points produits. Le joueur d'inter des Rangers du Texas, Alex Rodriguez, a été choisi pour une septième fois, une fois de plus que le voltigeur Manny Ramirez, des Red Sox de Boston.

En plus de Vidro, il y a eu quatre autres joueurs choisis pour la première fois, dont le joueur de troisième but Bill Mueller, des Red Sox, qui a remporté le championnat des frappeurs de la Ligue américaine.

Le voltigeur Albert Pujols, des Cards de St. Louis, champion frappeur dans la Ligue nationale, a été élu pour une deuxième fois.

Les joueurs sont choisis par les gérants et instructeurs des ligues majeures, qui n'ont pas le droit de voter pour un de leurs propres joueurs.

Jordan devient joueur autonome

Les Dodgers de Los Angeles ont choisi de ne pas se prévaloir de l'année d'option prévue au contrat du voltigeur Brian Jordan pour la saison prochaine.

Ils accorderont à Jordan un montant de 2,5 millions $ US pour racheter son contrat plutôt que de lui payer son salaire de 10,5 millions $. Le voltigeur s'est donc déclaré joueur autonome, mercredi. Jordan, qui est âgé de 36 ans, a conservé une moyenne au bâton de ,299 avec six circuits et 28 points produits en 66 matchs. Il a subi une intervention chirurgicale, le 11 juillet, dans le but de réparer un ligament partiellement déchiré au genou gauche.

Les chiffres

Hockey

LIGUE NATIONALE

Association de l'Est

Section Nord-Est

	MJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Boston	10	6	2	2	0	31	18	12
Ottawa	7	5	1	0	1	28	13	11
Toronto	9	4	2	2	1	21	22	11
Montréal	10	5	5	0	0	22	22	10
Buffalo	10	5	5	0	0	22	28	10

Section Atlantique

	MJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Philadelphie	9	4	1	3	1	27	20	12
N.Y. Islanders	9	4	3	2	0	27	24	10
New Jersey	8	3	3	2	0	18	17	8
N.Y. Rangers	7	2	3	2	0	12	17	6
Pittsburgh	8	1	4	3	0	16	27	5

Section Sud-Est

	MJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Atlanta	9	5	1	2	1	26	18	13
Tampa Bay	6	6	0	0	0	20	8	12
Caroline	8	2	2	4	0	16	14	8
Floride	10	3	5	2	0	18	23	8
Washington	9	1	7	1	0	19	33	3

Association de l'Ouest

Section Centrale

	MJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
St. Louis	9	6	2	0	1	24	21	13
Detroit	9	5	4	0	0	27	22	10
Chicago	10	3	4	3	0	18	27	9
Nashville	8	3	5	0	0	17	20	6
Columbus	9	3	6	0	0	19	22	6

Section Nord-Ouest

	MJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Vancouver	9	5	2	2	0	31	18	12
Colorado	9	5	4	0	0	31	23	10
Calgary	9	4	4	0	1	18	22	9
Minnesota	10	3	6	1	0	23	27	7
Edmonton	8	3	5	0	0	22	26	6

Section Pacifique

	MJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Dallas	10	6	4	0	0	25	23	12
Anaheim	11	4	5	1	1	21	28	10
Phoenix	9	3	3	3	0	24	26	9
Los Angeles	8	4	4	0	0	23	20	8
San Jose	9	1	5	3	0	15	26	5

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point si le but n'est pas marqué dans un filet désert et de même, la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

Mardi 28 octobre

Boston 2 Montréal 0
Vancouver 6 Columbus 3
Colorado 4 Calgary 2
Anaheim 3 N.Y. Rangers 1
Caroline 3 San Jose 0
Minnesota 3 Buffalo 1
New Jersey 4 N.Y. Islanders C
St. Louis 1 Nashville 0
Chicago 2 Phoenix 2

Mercredi 29 octobre

Dallas 4 Calgary 3 (P)
Anaheim 4 Washington 2
N.Y. Islanders 4 Pittsburgh 4
Philadelphie 5 Floride 1
St. Louis 6 Detroit 5

Jeudi 30 octobre

Montréal à Boston, 19h00.
Toronto à Buffalo, 19h00.
Caroline à N.Y. Rangers, 19h00.
San Jose à Tampa Bay, 19h00.
Floride à Ottawa, 19h30.
Philadelphie au New Jersey, 20h00.
Detroit à Nashville, 20h00.
Atlanta au Minnesota, 20h00.
Pittsburgh à Chicago, 20h30.
Columbus à Edmonton, 21h00.
Vancouver à Los Angeles, 22h30.

CLASSEMENT GÉNÉRAL

Association de l'Est

	Mj	Pts
1. x-Boston	10	14
2. x-Atlanta	9	13
3. x-Philadelphie	9	12
4. Tampa Bay	6	12
5. Ottawa	7	11
6. Toronto	9	11
7. NY Islanders	9	10
8. Montréal	10	10
9. Buffalo	10	10
10. New Jersey	8	8
11. Caroline	8	8
12. Floride	10	8
13. NY Rangers	7	6
14. Pittsburgh	8	5
15. Washington	9	3

Association de l'Ouest

	Mj	Pts
1. x-St. Louis	9	13
2. x-Vancouver	9	12
3. x-Dallas	10	12
4. Colorado	9	10
5. Detroit	9	10
6. Anaheim	11	10
7. Calgary	9	9
8. Phoenix	9	9
9. Chicago	10	9
10. Los Angeles	8	8
11. Minnesota	10	7
12. Nashville	8	6
13. Edmonton	8	6
14. Columbus	9	6
15. San Jose	9	5

x- occupe le premier rang de leur section.

MARQUEURS

	B	A	P
Kovalchuk, Atl	10	5	15
Forsberg, Col	5	9	14
Palffy, LA	2	10	12
Hejduk, Col	6	5	11
Savard, Atl	5	6	11
Hossa, Ott	4	7	11
Tanguay, Col	3	8	11
Alfredsson, Ott	5	5	10
Bonk, Ott	4	6	10
Doan, Phx	4	6	10
Thornton, Bos	2	8	10
Nagy, Phx	4	5	9

LIGUE AMÉRICAINE

Association de l'Est

Section Atlantique

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	PTS
Hartford	8	5	0	2	1	19	11	13
Providence	7	4	2	1	0	18	15	9
Lowell	7	4	2	1	0	20	18	9
Springfield	7	4	3	0	0	19	22	8
Worcester	8	3	4	1	0	22	26	7
Manchester	9	3	5	0	1	23	24	7
Portland	9	3	6	0	0	17	22	6

Section Est

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	PTS
Binghamton	10	6	2	1	1	29	19	14
Hershey	8	6	1	1	0	25	18	13
Norfolk	10	4	4	1	1	21	27	10
Wilkes-Barre	7	4	3	0	0	22	17	8
Bridgeport	8	2	3	2	1	14	16	7
Philadelphie	8	2	4	1	1	14	17	6
Albany	7	1	4	1	1	15	20	4

Association de l'Ouest

Section Nord

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	PTS
Rochester	7	5	1	0	1	16	10	11
Syracuse	8	5	2	1	0	22	21	11
St. John's	10	4	5	1	0	21	30	9
Cleveland	7	3	3	0	1	23	20	7
Hamilton	8	3	4	0	1	21	21	7
Manitoba	10	2	5	2	1	23	28	7
Toronto	9	2	6	1	0	21	27	5

Section Ouest

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	PTS
Chicago	7	5	1	0	1	23	17	11
Grand Rapids	8	5	2	1	0	22	18	11
San Antonio	8	5	2	1	0	20	18	11
Milwaukee	7	2	1	3	1	18	20	8
Cincinnati	7	3	3	1	0	18	18	7
Utah	8	2	4	1	1	13	21	6
Houston	5	2	3	0	0	15	13	4

Note: Deux points pour une victoire; un point pour une nulle et une défaite en prolongation. Les défaites en prolongation sont indiquées dans la colonne DP seulement.

Mercredi 29 octobre

Milwaukee 2 St. John's 2
Toronto 3 Grand Rapids 3
Cincinnati 3 Chicago 2
Hartford 1 Albany 0
Springfield 1 Norfolk 0 (P)
Wilkes-Barre 3 Syracuse 0
Worcester 6 Portland 3

Jeudi 30 octobre

Norfolk à Portland, 19h05.

Vendredi 31 octobre

Wilkes-Barre à Albany, 19h00.
Providence à Hartford, 19h05.
Grand Rapids à Cincinnati, 19h35.
Hamilton à Rochester, 19h35.
Chicago à Houston, 20h00.
Syracuse à Milwaukee, 20h00.
Manitoba à San Antonio, 20h00.
Bridgeport à l'Utah, 21h05.

JUNIOR MAJEUR

Section Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Gatineau	19	15	2	2	0	88	44	32
Rouyn-Noranda	17	11	6	0	0	66	49	22
Shawinigan	19	10	8	1	0	63	65	21
Val-d'Or	18	7	7	3	1	47	53	18
Drummondville	19	6	9	3	1	54	65	16
Victoriaville	17	5	11	0	1	51	65	11

Section Est

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Rimouski	19	13	5	1	0	88	59	27
Baie-Comeau	20	9	9	1	1	54	74	20
Chicoutimi	18	7	8	1	2	54	56	17
Québec	18	7	9	1	1	45	63	16
Lewiston	16	5	10	1	0	47	58	11

Section Atlantique

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Cap-Breton	18	14	3	0	1	73	41	29
Moncton	18	10	6	1	1	61	59	22
I.-P.-E.	17	8	5	1	3	64	52	20
Acadie-Bathurst	19	5	13	1	0	49	76	11
Halifax	16	3	12	1	0	40	65	7

Note: Un point pour une défaite en prolongation. La victoire, de 7-0, du Cap-Breton face à Baie-Comeau le 20 septembre a été enlevée à la fiche du Screaming Eagles et portée au dossier du Drakkar en raison de la participation de deux joueurs suspendus.

Mercredi 29 octobre

Rouyn-Noranda 2 Shawinigan 3
Drummondville 2 Rimouski 6

Jeudi 30 octobre

Lewiston à I.-P.-E., 19h00.
Val-d'Or à Chicoutimi, 19h30.

Vendredi 31 octobre

Drummondville à I.-P.-E., 19h00.
Lewiston à Acadie-Bathurst, 19h30.
Val-d'Or à Baie-Comeau, 19h30.
Shawinigan à Halifax, 19h30.
Gatineau à Québec, 19h30.
Moncton à Rimouski, 19h30.
Rouyn-Noranda à Victoriaville, 19h30.

Samedi 1er novembre

Gatineau à Chicoutimi, 16h00.
Shawinigan au Cap-Breton, 19h00.
Drummondville à Moncton, 19h00.
Dimanche 2 novembre
Val-d'Or à Québec, 14h00.
Gatineau à Baie-Comeau, 16h00.
Shawinigan à I.-P.-E., 16h00.
Lewiston à Rimouski, 16h00.
Drummondville à Acadie-Bathurst, 19h00.
Halifax au Cap-Breton, 19h00.

MARQUEURS

	Mj	B	P	Pts
Crosby, Sidney Rim	19	18	22	40
Roussin, Dany Rim	17	13	20	33
Daoust, Jean-Michel Gat	19	13	20	33
Lambert, Michaël I.-P.-E.	15	12	17	29
Guénette, François-Pierre Cap	18	17	11	28
Stewart, Danny Rim	18	12	15	27
Scandella, Giulio Rou	17	7	19	26
Dixon, Stephen Cap	16	6	20	26
Talbot, Maxime Gat	15	4	22	26
Urquhart, Cory I.-P.-E.	15	10	15	25

Sport éclair

Heppell signe un nouveau contrat

MONTRÉAL (PC) - Le centre-arrière Bruno Heppell a signé un nouveau contrat, mercredi, qui le liera avec les Alouettes de Montréal jusqu'en 2006.

«C'est une excellente nouvelle non seulement pour l'organisation des Alouettes mais pour toute la communauté montréalaise, a déclaré le directeur général Jim Popp, dans un communiqué.

«Bruno est un joueur important de notre équipe et il est très impliqué au sein de la communauté. Nous sommes très heureux de pouvoir compter sur ses services à long terme», a ajouté Popp.

Heppell était emballé d'avoir paraphé cette nouvelle entente, d'une durée de deux ans à laquelle a été ajoutée une année d'option.

«C'est un privilège pour n'importe quel athlète de pouvoir évoluer chez lui, a rappelé Heppell, qui est âgé de 31 ans.

«C'est encore plus satisfaisant de pouvoir jouer chez moi avec une équipe gagnante et une organisation de classe comme celle des Alouettes qui a toujours pris son de moi et m'a toujours traité avec respect», a-t-il tenu à mentionner.

Heppell a amorcé sa carrière avec les Alouettes en 1997, après avoir été repêché au troisième tour. La campagne 2003 s'est avérée sa saison la plus productive, avec cinq touchés.

Lemieux atteint le plateau des 1700 points

PITTSBURGH (AP) - Mario Lemieux est devenu le sixième joueur de l'histoire à atteindre le plateau des 1700 points en récoltant une passe, mais deux buts de troisième période ont permis aux Islanders de New York d'arracher un verdict nul de 4-4 aux Penguins de Pittsburgh.

Les Islanders menaient 2-0 en fin de première quand Lemieux, après avoir accepté une passe de Konstantin Koltsov, a passé le disque entre les jambières du défenseur Janne Niinima pour le refiler à Dick Tarnstrom, qui a marqué son deuxième but de la saison.

Lemieux se joint donc au groupe sélect des Wayne Gretzky (2,857), Gordie Howe (1,850), Mark Messier (1,847), Marcel Dionne (1,771) et Ron Francis (1,760) qui ont passé le cap des 1700 points.

Martin Straka, la recrue Ryan Malone et Mike Eastwood ont marqué les autres buts des Penguins.

SENIOR MAJEUR

Section Est

	Mj	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Thetford Mines	15	12	2	0	1	79	39	25
St-G.-de-Beauce	14	11	3	0	0	62	40	22
Rivière-du-Loup	14	7	4	1	2	53	51	17
Pont-Rouge	14	6	5	1	2	54	54	15
Trois-Rivières	14	5	7	2	0	46	62	12
Saguenay	14	5	8	1	0	43	63	11
Québec	15	5	9	0	1	56	74	11

Section Ouest

	Mj	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Verdun	14	10	4	0	0	78	60	20
Sherbrooke	14	9	5	0	0	59	57	18
Saint-Jean	14	8	6	0	0	80	55	16
Saint-Hyacinthe	14	6	8	0	0	54	60	12
Laval	14	6	8	0	0	48	64	12
Granby	14	5	8	0	1	54	70	11
Sorel	14	4	10	0	0	52	69	8

Note: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Jeudi 30 octobre

Saint-Georges à Pont-Rouge, 20h00.
Saint-Jean à Sherbrooke, 20h00.

Vendredi 31 octobre

Sherbrooke à Granby, 20h00.
Laval à Saint-Jean, 20h00.
Saint-Hyacinthe à Sorel, 20h00.
Trois-Rivières à Verdun, 20h00.
Thetford Mines à Rivière-du-Loup, 20h30.
Saguenay à Saint-Georges, 20h30.
Pont-Rouge à Québec, 20h30.

Samedi 1er novembre

Sorel au Saguenay, 19h30.

Dimanche 2 novembre

Québec à Saint-Hyacinthe, 14h00.
Rivière-du-Loup à Verdun, 14h30.
Trois-Rivières à Thetford Mines, 16h00.
Granby à Laval, 19h30.

Mercredi 5 novembre

Saint-Georges à Québec, 20h00.
Jeudi 6 novembre
Saint-Hyacinthe à Saint-Jean, 20h00.
Trois-Rivières à Sherbrooke, 20h00.

MIDGET AAA

Section C.C.M.

	MJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Régents L.-L.-L.	17	12	3	2	83	45	26
C.Charles-LeMoyne	18	13	5	0	90	54	26
Gatineau	15	8	7	0	56	62	16
Amos	16	6	8	2	60	63	14
E.E.-Montpetit	15	6	9	0	46	66	12
West Island	15	4	10	1	61	82	9

Section Koho

	MJ	G	P	N	PP	PC	PTS
C.Antoine-Girouard	17	16	1	0	77	32	32
Trois-Rivières	18	10	6	2	67	62	22
Lévis	15	6	7	2	42	47	14
Magog	15	6	7	2	48	55	14
Sém. Saint-François	18	6	10	2	60	85	14
Jonquière	15	4	11	0	34	72	8

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

Mardi 28 octobre

Trois-Rivières 7 Sém. Saint-François 2

Mercredi 29 octobre

Lévis 1 Sém. Saint-François 2
C.C.-Lemoyne 4 L.-L.-L. 10
Magog 3 C.A.-Girouard 4

Vendredi 31 octobre

Trois-Rivières au C.C.-Lemoyne, 19h30.
E.E.-Montpetit au West Island, 19h30.
Gatineau à Lévis, 19h30.
Sém. Saint-François à Jonquière, 19h30.

Samedi 1er novembre

Gatineau au Sém. Saint-François, 14h00.
Amos au C.A.-Girouard, 16h00.

Dimanche 2 novembre

Amos à L.-L.-L., 13h30.
Jonquière à Trois-Rivières, 14h00.
C.C.-Lemoyne à Magog, 14h00.
Lévis à E.E.-Montpetit, 19h00.

Hockey régional

SENIOR AA

	PJ	G	P	DP	BP	BC	PTS
La Baie/Chic.	8	6	2	0	50	43	12
Jonquière	8	5	2	1	41	31	11
Roberval	8	4	3	1	39	33	9
Forestville	6	3	3	0	28	24	6
St-Bruno	6	0	6	0	14	43	0

Vendredi, 31 octobre

Saint-Bruno à Jonquière (remis)

Samedi, 1er novembre

La Baie/Chic. à St-Bruno (remis)
Foresville à Roberval, 21h00

Dimanche, 2 novembre

Forestville à La Baie/Chic., 15h00

JUNIOR BB

	PJ	G	P	DF	BP	BC	FJ	PTS
Jonquière	10	6	3	1	50	48	3	16
Normandin	10	6	4	0	59	55	3	15
Métabetchouan	8	5	3	0	53	40	4	14
Alma	10	4	6	0	49	55	1	9
Chicoutimi	9	4	5	0	53	57	0	8
La Baie	7	2	5	0	33	42	1	5

Vendredi, 31 octobre

Métabetchouan à Alma, 21h00
Normandin à La Baie, 21h00

Dimanche, 2 novembre

Chicoutimi à Jonquière, 18h30 (Kéno)
La Baie à Métabetchouan, 19h30

MIDGET BB

	PJ	G	P	DP	BP	BC	Fj	Pts
Jonq. (Marquis)	10	5	1	4	36	28	4	18
Dol.-Mist.	11	6	4	1	45	42	5	18
St-Félicien	9	5	3	1	36	35	5	16
Chic. (Sags)	8	4	3	1	22	27	6	15
Alma	10	4	6	0	34	40	6	14
Baie-Comeau	6	3	3	0	22	23	2	8

Samedi, 1er novembre

St-Félicien à Baie-Comeau, 13h00 et 20h00
Alma à Jonquière, 20h00

Dimanche, 2 novembre

St-Félicien à Baie-Comeau, 13h00
Jonquière à Chicoutimi, 19h00
Dolbeau à Alma, 19h30

MIDGET CC

	PJ	G	P	DP	BP	BC	Fj.	PTS
Roberval	6	5	1	0	30	18	4	14
Alma (Jeannois)	7	5	2	0	27	16	3	13
Jonq. (Orioles)	7	4	2	1	37	27	4	13
Dol.-Mist. (Loups)	7	4	2	1	31	31	4	13
Chic. (Dynamos)	7	2	5	0	17	31	4	8
Chic. (Couguars)	7	2	5	0	20	24	3	7
La Baie	7	2	4	1	16	31	0	5

Vendredi, 31 octobre

Orioles (Jon) vs Dol-Mistassini 21h00 (Normandin)

Samedi, 1er novembre

La Baie à Roberval, 14h00
Dol.-Mist. à Alma, 19h00

Dimanche, 2 novembre

La Baie à Jonq. (Orioles), 13h55 (Foyer)
Chic. (Dynamos) à Chic. (Couguars), 16h50 (Vézina)

BANTAM BB

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Fj.	PTS
Roberval	10	9	0	0	1	49	27	6	25
Lac-St-Jean-Est	10	8	2	0	0	50	25	9	25
Mistassini	9	2	6	1	0	22	31	9	14
Baie-Comeau	6	4	1	1	0	31	15	4	13
Jonq. (Marquis)	7	3	3	0	1	25	20	6	13
La Baie	9	1	7	0	1	19	59	7	10
Chic. (Sags)	7	3	4	0	0	23	26	3	9
Sept-Iles	6	1	5	0	0	21	37	2	4

Samedi, 1er novembre

Chic. (Sags) à Baie-Comeau, 12h00 et 18h00
Dol.-Mist. à Sept-Iles, 13h00 et 18h00
Roberval à Jonquière, 14h35 (Palais)

Dimanche, 2 novembre

Dol.-Mist. à Sept-Iles, 9h00
Chic. (Sags) à Baie-Comeau, 11h00
La Baie à Roberval, 13h00
Jonquière à Lac-St-Jean-Est, 14h00 (St-Bruno)

PEE-WEE BB

	PJ	G	P	N	BP	BC	Fj	PTS
Sept-Iles	13	9	3	1	51	28	12	31
Baie-Comeau	14	8	4	2	69	40	9	27
Dolbeau	9	5	4	0	31	32	6	16
St-Félicien	9	5	3	1	31	32	5	16
Alma	8	4	2	2	25	16	6	16
Chic. (Dynamos)	8	3	2	3	16	18	5	14
Jonq. (Orioles)	8	2	5	1	21	29	9	14
Chic. (Sags)	9	2	5	2	22	34	6	12
La Baie	11	2	8	1	21	57	7	12
Jonq. (Marquis)	7	2	5	0	19	22	5	9

Vendredi, 31 octobre

St-Félicien à Chic. (Dynamos), 20h

Samedi, 1er novembre

Sept-Iles à Baie-Comeau, 12h
Chic. (Sags) à Jonq. (Orioles), 13h05
Jonq. (Marquis) à Dolbeau, 16h30
Sept-Iles à Baie-Comeau, 18h

Dimanche, 2 novembre

Sept-Iles à Baie-Comeau, 11h
La Baie à Alma, 12h
St-Félicien à Jonq. (Marquis), 12h10
Chic. (Dynamos) à Chic. (Sags), 13h40
Jonq. (Orioles) à Dolbeau, 14h

ATOME BB

	PJ	G	P	N	BP	BC	Fj.	PTS
Alma	4	3	0	1	19	8	8	15
Métabetchouan	4	3	1	0	16	12	8	14
Chic. (Dynamos)	4	3	1	0	11	12	8	14
Jonq. (Orioles)	4	2	2	0	12	7	8	12
Chic. (Sags)	4	1	2	1	11	15	8	11
La Baie	3	1	2	0	10	11	6	8
Jonq. (Marquis)	3	1	2	0	7	10	6	8
Roberval	3	0	1	2	10	11	6	8
Dol.-Mist.	3	0	3	0	8	18	6	6

Vendredi, 31 octobre

La Baie à Chic. (Sags), 18h30

Samedi, 1er novembre

Jonq. (Marquis) à Métabetchouan, 12h
Jonq. (Orioles) à La Baie, 13h
Alma à Dol.-Mist., 14h
Chic. (Dynamos) à Roberval, 16h

Dimanche, 2 novembre

Roberval à Jonq. (Orioles), 11h20
Métabetchouan à Chic. (Dynamos), 12h (Plateau)
Dol.-Mist. à Alma, 14h (Delisle)
Chic. (Sags) à Jonq. (Marquis), 13h40

Football

LIGUE NATIONALE

Association américaine

Section Est

	G	P	N	PP	PC	MOY.
N.-Angleterre	6	2	0	.750	154	129
Miami	5	2	.0	.714	144	87
Buffalo	4	4	0	.500	143	148
N.Y. Jets	2	5	0	.286	111	118

Section Sud

Indianapolis	6	1	0	.857	208	126
Tennessee	6	2	0	.750	224	167
Houston	2	5	0	.286	121	200
Jacksonville	1	6	0	.143	127	184

Section Nord

Baltimore	4	3	0	.571	160	132
Cincinnati	3	4	0	.429	138	156
Cleveland	3	5	0	.375	115	130
Pittsburgh	2	5	0	.286	132	179

Section Ouest

Kansas City	8	0	0	1.000	246	130
Denver	5	3	0	.625	184	141
Oakland	2	5	0	.286	125	161
San Diego	1	6	0	.143	125	195

Association nationale

Section Est

Dallas	5	2	0	.714	150	116
Philadelphie	4	3	0	.571	119	136
Washington	3	4	0	.429	135	171
N.Y. Giants	3	4	0	.429	134	140

Section Sud

Caroline	6	1	0	.857	141	125
Tampa Bay	4	3	0	.571	150	97
La N.-Orléans	3	5	0	.375	172	191
Atlanta	1	6	0	.143	114	220

Section Nord

Minnesota	6	1	0	.857	196	133
Green Bay	3	4	0	.429	200	166
Chicago	2	5	0	.286	121	192
Detroit	1	6	0	.143	117	184

Section Ouest

St. Louis	5	2	0	.714	203	129
Seattle	5	2	0	.714	170	131
San Francisco	3	5	0	.375	172	142
Arizona	2	5	0	.286	98	193

Lundi 27 octobre

Miami 26 San Diego 10 (à Tempe, Arizona)

Dimanche 2 novembre

Jacksonville à Baltimore, 13h00.
San Diego à Chicago, 13h00.
Washington à Dallas, 13h00.
Oakland à Detroit, 13h00.
Caroline à Houston, 13h00.
Indianapolis à Miami, 13h00.
New York Giants à New York Jets, 13h00.
La Nouvelle-Orléans à Tampa Bay, 13h00.
Cincinnati en Arizona, 16h05.
Pittsburgh à Seattle, 16h05.
Philadelphie à Atlanta, 16h15.
St. Louis à San Francisco, 16h15.
Green Bay au Minnesota, 20h30.

Lundi 3 novembre

Nouvelle-Angleterre à Denver, 21h00.

LIGUE CANADIENNE

Section Est

	MJ	G	P	N	PP	PC	Pts
y-Montréal	18	13	5	0	562	409	26
x-Toronto	18	9	9	0	473	433	18
é-Ottawa	18	7	11	0	467	581	14
é-Hamilton	18	1	17	0	293	583	2

Section Ouest

y-Edmonton	18	13	5	0	569	414	26
x-Winnipeg	18	11	7	0	514	487	22
x-Saskatchewan	18	11	7	0	535	430	22
x-C.-B.	18	11	7	0	531	430	22
é-Calgary	18	5	13	0	323	502	10

é - éliminé d'une place en séries éliminatoires.
x - se qualifie en vue des séries éliminatoires; la Colombie-Britannique passe en demi-finale de l'Est.
y - champion de section.
N.B.: Une équipe qui perd en prolongation n'obtient aucun point.

Vendredi 24 octobre

Toronto 13 Calgary 12

Samedi 25 octobre

Winnipeg 34 Edmonton 30
Saskatchewan 26 C.-B. 23

Dimanche 26 octobre

Montréal 37 Ottawa 8

Fin des matches de la saison régulière

LIGUE COLLÉGIALE AA

DIVISION UN

	MJ	G	P	N	PP	PC	PTS
X-Montmorency	9	7	2	0	269	201	14
John-Abbott	9	5	4	0	195	147	10
André-Grasset	9

Les marqueurs

Canadiens

	B	A	Pts	Pén
71. M. Ribeiro	3	4	7	6
94. Y. Perreault	4	2	6	4
20. R. Zednik	2	3	5	8
79. A. Markov	1	4	5	4
73. M. Ryder	1	4	5	6
44. S. Souray	3	1	4	4
24. A. Dackell	2	2	4	4
82. D. Audette	1	3	4	6
90. J. Juneau	0	4	4	2
5. S. Quintal	1	2	3	0
22. S. Bégin	1	1	2	6
81. M. Hossa	1	1	2	6
17. J. Ward	1	1	2	15
65. R. Hainsey	1	0	1	4
43. P. Brisebois	0	1	1	0
38. J. Bulis	0	1	1	2
52. C. Rivet	0	1	1	12
37. N. Sundstrom	0	1	1	4
32. G. Dwyer	0	0	0	7
15. D. Langdon	0	0	0	5
51. F. Bouillon	0	0	0	0
88. C. Higgins	0	0	0	0
25. C. Kilger	0	0	0	0
8. M. Komisarek	0	0	0	0
11. S. Koivu	0	0	0	0
30. M. Garon	0	0	0	0
60. J. Théodore	0	0	0	0

Gardiens

	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
30. M. Garon	1	1	0	120	3	0	1,50
60. J. Théodore	4	4	0	479	19	2	2,38
Total (0)	**5**	**5**	**0**	**599**	**22**	**2**	**2,20**

Saguenéens

	PJ	B	P	PTS
91-Mathieu Melanson	16	6	10	16
19-Yvan Busque	18	6	9	15
77-Rosario Ruggeri	13	5	8	13
97-Maxime Boisclair	18	9	3	12
15-David Desharnais	18	4	6	10
55-François Lemieux	18	4	6	10
49-Sébastien Courcelles	16	2	8	10
88-Yan Gaudette	13	5	3	8
17-Stanislav Lascek	9	1	7	8
71-Romy Elayoubi	17	3	3	6
44-Julien Lavoie	17	2	4	6
76-Martin Chabot	18	2	3	5
20-Michel Dubé	5	0	5	5
48-Nicolas Marcotte	18	2	2	4
13-Jesse Goodsell	17	1	3	4
41-Marc-André Roy	18	0	4	4
81-Francis V. Paul	18	0	3	3
14-René George	13	0	2	2
26-Brent Macsween	14	1	0	1
87-Patrick Tessier	12	0	1	1
10-Travis Coles	11	0	0	0
12-Jonathan Labelle	5	0	0	0
20-Simon Valois	3	0	0	0
35-Alexandre Vincent	16	0	0	0
38-Jeff Deslauriers	13	0	0	0

Paramédic

	PJ	B	A	PTS
44-Michel St-Jacques	13	9	11	20
12-Christian Labonté	14	4	10	14
15-Brendon Lafrance	14	5	5	10
10-Patrice Martineau	13	2	8	10
16-Simon Tremblay	14	3	4	7
14-Simon Harvey	14	2	5	7
22-Luc St-Pierre	14	3	2	5
30-Sébastien Parent	10	2	3	5
33-David Girard	12	1	4	5
04-Dominic Desbiens	10	0	5	5
09-Mario Turcotte	9	3	1	4
19-Mathieu Simard	12	1	3	4
07-Joël Fillion	11	3	0	3
26-Daniel Germain	13	0	3	3
55-Jean-Philippe Leclerc	4	1	1	2
17-Philippe Cloutier	14	0	2	2
32-Mathieu Bouchard	2	0	2	2
29-Dave Salesse	2	0	1	1
77-François Hardy	8	0	1	1
28-Yannick Dallaire	14	0	1	1
22-Daniel Gauthier	2	0	0	0
27-Serge Roberge	6	0	0	0
11-Simon Gaudreault	7	0	0	0
25-Sébastien Gauthier	4	0	0	0
32-Dave Lasalle	6	0	0	0
01-Sylvain Rodrigue	14	0	0	0
20-Dave Verville	14	0	0	0

Elites

	PJ	B	A	PTS
21-Boucher Pier-Luc	14	6	4	10
16-Landry Christian	11	4	6	10
10-Bernatchez Jason	13	2	8	10
88-Bérubé Mathieu	13	2	5	7
22-Richard Samuel	14	3	2	5
11-Gaudreault Simon	15	2	3	5
19-Petit Félix	15	2	3	5
17-Pelletier Francis	14	1	4	5
32-Chouinard J.-François	15	3	1	4
07-Leblanc Louis-Étienne	9	2	2	4
66-Arseneault Jonathan	13	1	3	4
14-Larue Michael	12	1	2	3
55-Bergeron Jonathan	15	1	2	3
44-Landry Pier-Olivier	11	0	3	3
06-Dominic Larouche	4	2	0	2
43-Morais Gil-Philippe	9	0	2	2
45-Shayne Tremblay	2	1	0	1
77-Dupuis Yohan	11	0	1	1
02-Canuel Frédéric	15	0	1	1
12-Desgagné Yoan	14	0	0	0

Avec 11 autres joueurs des Alouettes

Calvillo se hisse parmi les étoiles

TORONTO (PC) - Les quarts Anthony Calvillo des Alouettes de Montréal et Dave Dickenson des Lions de Colombie-Britannique ont encore une fois été à l'honneur, mercredi, alors qu'ils ont été sélectionnés au sein de leur équipe d'étoile respective.

Mardi, Calvillo avait été choisi comme finaliste de la section Est au titre de joueur par excellence de la LCF, et Dickenson dans l'Ouest.

Calvillo a mené le circuit aux chapitres des passes tentées (675) et complétées (408), des verges gagnées (5,891) et des touchés (37) cette saison, guidant les champions en titre de la coupe Grey au sommet de la section Est avec un dossier de 13-5-0. Il a été l'un des choix unanimes des 45 membres de l'Association des journalistes de football du Canada, ainsi que des 10 descripteurs et analystes télé qui ont participé au scrutin.

Après avoir été membre de quatre équipes de la NFL en 2001 et 2002 — San Diego, Miami, Seattle et Detroit — Dickenson a prouvé cette année qu'il pouvait encore jouer. Le vétéran quart a réussi 370 de ses 549 passes, pour un taux de réussite de 67,4 pour cent, des gains de 5496 verges et 36 touchés. Les Lions ont ainsi présenté un dossier de 11-7-0.

Calvillo, qui en est à sa troisième présence chez les étoiles, est l'un des 12 joueurs des Alouettes choisis au sein de la formation de l'Est. On retrouve huit membres des Eskimos d'Edmonton au sein de l'équipe de l'Ouest.

Le demi inséré des Alouettes Ben Cahoon, le demi offensif des Renegades d'Ottawa Josh Ranek, le botteur Noel Prefontaine et le demi de coin Adrion Smith, tous deux des Argonauts de Toronto, ont été les autres choix unanimes dans l'Est.

Les autres joueurs des Alouettes sélectionnés sont le demi inséré Jeremaine Copeland, les bloqueurs Neal Fort et Uzooma Okeke, le garde Scott Flory, le centre Bryan Chiu, le plaqueur défensif Ed Philion, l'ailier défensif Anwar Stewart, les secondeurs Kevin Johnson et Timothy Strickland, ainsi que le demi défensif Barron Miles.

Parmi ceux-ci, Okeke est le doyen puisqu'il en est à sa cinquième sélection chez les étoiles. C'est toutefois une première pour Copeland, Philion, Stewart et Strickland.

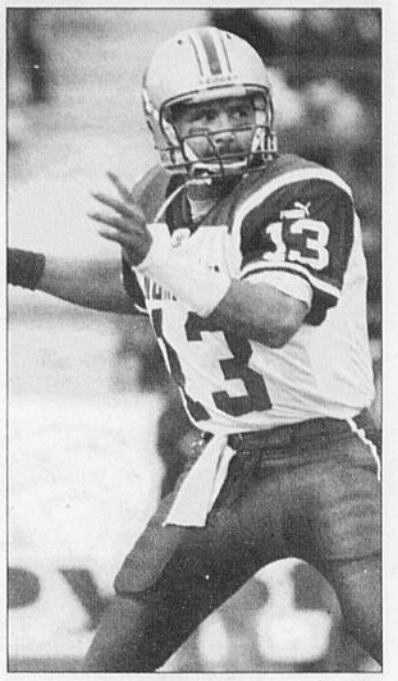
Cahoon, tout comme Copeland et Mike Pringle des Eskimos, ont tous terminé la saison avec 15 touchés, un sommet dans la LCF.

Ranek est le premier joueur des Renegades à atteindre le cap des 1000 verges de gains au sol en une saison, avec 1122 en 176 courses.

En plus de Prefontaine and Adrion Smith, les Argonauts ont également vu le receveur Tony Miles, le bloqueur Eric England, le demi défensif Clifford Ivory, le demi de sûreté Orlondo Steinauer et le spécialiste des retours de botté Bashir Levingston être honorés.

Le demi offensif des Blue Bombers de Winnipeg Charles Roberts, choisi pour la troisième fois en trois saisons, a été la seule sélection unanime dans l'Ouest. Il a franchi le cap des 100 verges au cours de six rencontres en 2003.

En plus de Dickenson, les autres Lions à l'honneur dans l'Ouest sont le demi inséré Geroy Simon, le plaqueur Cory Mantyka, l'ailier défensif Ray Jacobs, le secondeur Barrin Simpson, le demi de coin Eric Carter et le demi de sûreté Mark Washington.



Anthony Calvillo

(Photo PC)

Rapido

Club Jakours

L'assemblée générale annuelle du Club Jakours Saguenay aura lieu dimanche le 2 novembre, à compter de 11h00, au Centre commémoratif Price de Jonquière. Tous les membres et les gens intéressés à se joindre au club sont invités à participer à la rencontre. Un entraînement collectif débutera à 9h00. Il sera suivi, 90 minutes plus tard, par un déjeuner.

Curling au Lac

Dans la Ligue de curling interclub du Lac-Saint-Jean, Réjean Paré (Roberval) a malmené Jacques Taillon (Saint-Félicien), 15-1, cette semaine. Pierre-Luc Gagné (Roberval) a vaincu le quatuor Conifères de Saint-Félicien, 10-4, Yves Lavoie (Roberval) a arraché un gain de 7-6 à son concitoyen Denis Langevin, Claude Girard (Roberval) s'est incliné 9-6 devant Daniel Brindle (Saint-Félicien) et l'équipe Ô Mets Chinois a perdu 5-4 face à Jean-Guy Bolduc (Roberval). Paré domine le classement avec huit points, deux de plus que Carol Desgagné, Taillon et Langevin.

Sauvaginiers

L'Association régionale des sauvaginiers invite tous ses membres et non-membres à une soirée rencontre axée sur la discussion et la fraternisation qui se tiendra le vendredi, 21 novembre, à compter de 19h, à la salle Lydia du centre de congrès la Genèse, à Métabetchouan. Coût: 7,25 $ par personne. Seulement 80 places sont disponibles. Une invitation spéciale est lancée aux chasseurs sauvaginiers du Lac-Saint-Jean. Inscription avant le 10 novembre auprès de: Steeve Inglis au 547-8379 (camo1961@hotmail.com), Laurier Villeneuve au 696-0777 (Laurier1@qc.aira.com) ou Alain Tremblay (Alain.Tremblay@cjonquiere.qc.ca).

Sommaires

LIGUE NATIONALE

St. Louis 6
Detroit 5
Première période

1. St. Louis, Tkachuk 5 (Pronger, Heerema) 5:06 (an)
2. Detroit, Datsyuk 3 (Hull, Woolley) 12:00
3. St. Louis, Weight 3 (Rycroft, Drake) 12:22
4. St. Louis, Weight 4 (Drake) 19:26

Pénalités — Danton StL 1:35, Devereaux Det 5:00.

Deuxième période

5. Detroit, Yzerman 5 (Whitney) 2:32
6. St. Louis, Sejna 1 (Drake, Danton) 4:46 (an)
7. Detroit, Devereaux 1 (Holmstrom, Hudler) 6:11
8. Detroit, Draper 2 (Maltby) 16:56 (dn)
9. St. Louis, Sejna 2 (Danton, Drake) 17:46 (an)

Pénalités — Lidstrom Det 3:23, Weight StL 9:05, St. Louis banc (purgée par Heerema) 14:47, Shanahan Det 16:26.

Troisième période

10. St. Louis, Weight 5 (Drake) 2:26
11. Detroit, Hull 2 (Lidstrom) 18:50 (an)

Pénalités — Danton StL 3:21, Pronger StL 5:48, Danton StL 17:37.

Tirs au but

St. Louis	11	15	8	34
Detroit	13	12	25	50

Gardiens — St. Louis: Osgood (G,5-3-0); Detroit: Hasek (13-9), Legace (P,1-1-0) (à 4:46 de la 2e période, 21-19).
Avantages numériques — St. Louis: 3-3; Detroit: 1-6.
Arbitres — Rob Martell, Kevin Pollock.
Juges de lignes — Ray Scapinello, Mark Shewchyk.
Assistance — 20,066 (19,983).

N.Y. Islanders 4
Pittsburgh 4
Première période

1. N.Y. Islanders, Bates 1 (Hamrlik) 8:03 (dn)
2. N.Y. Islanders, Yashin 3 (Kvasha, Czerkawski) 17:07
3. Pittsburgh, Tarnstrom 2 (Lemieux, Koltsov) 19:44

Pénalités — Cairns NYI 6:18, Niinimaa NYI 9:51, Abid Pgh 10:14, Wiemer NYI 14:44.

Deuxième période

4. Pittsburgh, Straka 4 (Fata, Koltsov) 0:52
5. Pittsburgh, Malone 1 (Estwood) 3:42

Pénalités — Niinimaa NYI 1:31, Buchberger Pgh 2:16, Parrish NYI 3:38, Wiemer NYI 7:09, Blake NYI 10:54, Berehowsky Pgh 17:08.

Troisième période

6. Pittsburgh, Estwood 1 (Bergevin, Koltsov) 2:10
7. N.Y. Islanders, Blake 3 (Bates) 8:25
8. N.Y. Islanders, Czerkawski 8 (Kvasha, Yashin) 11:13

Pénalité — Parrish NYI 16:45.

Prolongation

Aucun but.

Pénalité — Lemieux Pgh 4:55.
Tirs au but

N.Y. Islanders	8	11	12	8 39
Pittsburgh	7	9	6	2 24

Gardiens — N.Y. Islanders: Snow (N,2-1-1); Pittsburgh: Fleury (N,1-2-2).
Avantages numériques — N.Y. Islanders: 0-4; Pittsburgh: 0-8.
Arbitres — Paul Devorski, Tim Peel.
Juges de lignes — Derek Amell, Tony Sericolo.
Assistance — 10,377 (16,958).

Floride 1
Philadelphie 5
Première période

1. Philadelphie, Pitkanen 2 (Primeau, Kapanen) 6:29
2. Philadelphie, Williams 2 (Handzus, Gagné) 9:08 (an)

Pénalités — Ritchie Flo 8:47, Fedoruk Phi 10:40, Ragnarsson Phi 17:33.

Deuxième période

3. Floride, Kozlov 4 6:05
4. Philadelphie, Roenick 4 (Amonte, Recchi) 8:23
5. Philadelphie, Handzus 4 (Gagné, Pitkanen) 9:22 (an)

Pénalités — Desjardins Phi 3:29, Mezei Flo 8:52, Lapointe Phi 9:49, Amonte Phi 13:10.

Troisième période

6. Philadelphie, LeClair 2 (Recchi, Amonte) 15:06 (an)

Pénalités — Hordichuk Flo 0:20, Novoseltsev Flo 4:46, Bouwmeester Flo 8:18, Jokinen Flo, Pitkanen Phi 12:05, Mezei Flo (majeure, inconduite de partie), Ritchie Flo (min., inconduite de partie), Roenick Phi (double min., inconduite) 12:24, Hordichuk Flo 15:06, Shields Flo (purgée par Messier) 16:08, Trnka Flo (majeure), Shields Flo, Jokinen Flo (inconduite de partie), Fedoruk Phi (min., majeure, inconduite), Esche Phi 19:26, Odelein Flo 20:00.

Tirs au but

Floride	10	9	3	22
Philadelphie	10	12	8	30

Gardiens — Floride: Luongo (P,2-5-2) (5-3), Shields (à 9:08 de la 1re période, 25-22); Philadelphie: Esche (G,2-1-1).
Avantages numériques — Floride: 0-6; Philadelphie: 3-9.
Arbitres — Mike Hasenfratz, Dave Jackson.
Juges de lignes — Kevin Collins, Brian Murphy.
Assistance — 18,961 (19,519).

Anaheim 4
Washington 2
Première période

1. Anaheim, Fedorov 2 (Ozolinsh, Sykora) 1:27 (an)
2. Washington, Peat 1 (Halpern, Doig) 7:41

Pénalités — Grier Wash 1:06, Salei Ana 4:33, Pahlsson Ana 9:34.

Deuxième période

3. Anaheim, Fedorov 3 (Niedermayer, Chistov) 15:37

Pénalités — Salei Ana 12:18, Smirnov Ana 16:14.

Troisième période

3. Anaheim, Krog 1 (McDonald, Sykora) 4:46
4. Anahiem, Rucchin 3 (Smirnov, Ozolinsh) 7:24
5. Washington, Zubrus 2 (Bondra, Gonchar) 16:58 (an)

Pénalités — Lupul Ana (double min.) 10:09, Simpson Ana 15:53.

Tirs au but

Anaheim	7	16	8	31
Washington	6	8	11	25

Gardiens — Anaheim: Gerber (G,3-1-1); Washington: Kolzig (P,1-6-1).
Avantages numériques — Anaheim: 1-1; Washington: 1-7.
Arbitres — Bob Langdon, Mick McGeough. **Juges de lignes** — Steve Barton, Mark Pare.
Assistance — 13,350 (18,277).

Calgary 3
Dallas 4 (P)
Première période

1. Calgary, Iginla 3 (Reinprecht, Conroy) 8:00
2. Dallas, Guerin 4 (Arnott, Boucher) 14:50

Pénalités — Donovan Cal, Ott Dal (majeures) 0:53, Calgary banc (purgée par Gélinas) 1:42, Lombardi Cal 4:28, Oliwa Cal, Downey Dal (majeures) 8:03, DiMaio Dal 11:25, Iginla Cal, DiMaio Dal (double min.) 19:03.

Deuxième période

3. Calgary, Saprykin 1 (Donovan, Yelle) 1:35
4. Calgary, Kobasew 2 (Gélinas) 6:19

Pénalité — Oliwa Cal 17:16.

Troisième période

5. Dallas, Guerin 5 (Arnott, Numminen) 9:28 (an)
6. Dallas, Guerin 6 (Arnott, Boucher) 11:35

Pénalités — Leopold Cal 9:05, Guerin Dal 9:28.

Prolongation

7. Dallas, Arnott 3 (Morrow, Boucher) 0:17

Pénalité — Aucune.
Tirs au but

Calgary	4	10	3	0 17
Dallas	9	11	6	2 28

Gardiens — Calgary: Sabourin (P,0-1-0); Dallas: Turco (11-8), Tugnutt (G,1-0-0) (à 6:19 de la 2e période, 6-6).
Avantages numériques — Calgary: 0-4; Dallas: 1-4.
Arbitres — Greg Kimmerly, Don Van Massenhoven. **Juges de lignes** — Greg Devorski, Dan
Assistance — 18,209 (18,532).

MARDI

Columbus 3
Vancouver 6
Première période

1. Vancouver, Arvedson 1 (Ohlund, Sopel) 1:12
2. Vancouver, Naslund 4 (Bertuzzi, Morrison) 4:18 (an)
3. Columbus, Vyborny 4 (Spacek, Marchant) 6:22
4. Columbus, Sydor 2 (Pirjeta, Knutsen) 9:26

Pénalités — Walser Clb 3:47, McDonell Clb, Allen Vcr 10:00, Lachance Clb, Ruutu Vcr (double min.) 19:31.

Deuxième période

5. Columbus, Nash 6 (Vyborny) 9:36
6. Vancouver, Chubarov 2 (Naslund, Bertuzzi) 19:59

Pénalité — Cooke Vcr 15:07.

Troisième période

7. Vancouver, Chubarov 3 (Cooke, Arvedson) 6:18
8. Vancouver, Cooke 3 (Morrison, Naslund) 12:47
9. Vancouver, Naslund 5 (Morrison, Jovanovski) 17:42

Pénalités — Cooke Vcr 1:23, Walser Clb 10:33, Ohlund Vcr 15:28, Ling Clb (majeure), Ruutu Vcr (min., majeure) 19:24.

Tirs au but

Columbus	10	5	4	19
Vancouver	8	8	12	28

Gardiens — Columbus: Brathwaite (P,0-2-0); Vancouver: Hedberg (G,2-0-1).
Avantages numériques — Columbus 0-5; Vancouver: 1-2.
Arbitres — Dan Marouelli, Kelly Sutherland; **Juges de lignes** Lonnie Cameron, Mark Wheler.
Assistance — 18,630 (18,630).

Calgary 2
Colorado 4
Première période

1. Colorado, Hejduk 7 (Forsberg, Tanguay) 8:25 (an)
2. Colorado, Foote 2 (Skoula, Sakic) 14:39 (an)

Pénalités — Iginla Cal (double min., majeure, inconduite), McCormick Col (majeure) 7:37, Konowalchuk Col 8:40, Sakic Col 9:32, Conroy Cal 13:29, Clark Cal, McCormick Col (majeures) 14:44, Oliwa Cal, Morris Col 18:04.

Deuxième période

3. Calgary, Gélinas 1 (Kobasew, Lydman) 3:36 (an)
4. Colorado, Cummins 1 (Stephens, Brigley) 12:15

Pénalités — Hinote Col 2:22, Foote Col 6:45.

Troisième période

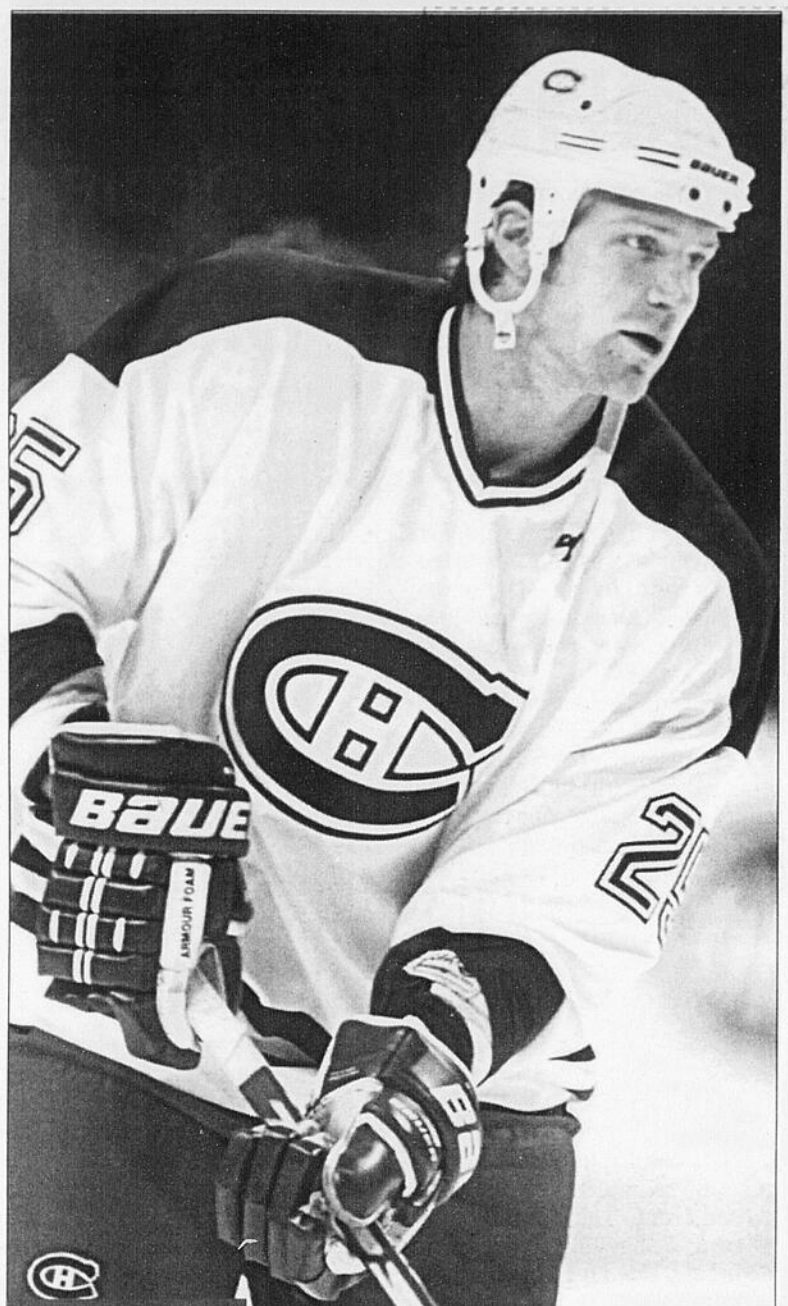
5. Calgary, Gélinas 2 (Kobasew, Regehr) 0:32 (an)
6. Colorado, Blake 3 (Tanguay, Forsberg) 19:30 (fd)

Pénalités — Sakic Col 0:25, Clark Cal 13:18, Ference Cal 16:12, Forsberg Col 16:12.

Tirs au but

Calgary	8	8	12	28
Colorado	10	5	4	19

Gardiens — Calgary: McLennan (P,4-2-0); Colorado: Aebischer (G,5-2-0).
Avantages numériques — Calgary: 2-5; Colorado: 2-4.
Arbitres — Greg Kimmerly, Don Van Massenhoven. **Juges de lignes** — Brad Lazarowich, Randy Mitton.
Assistance — 18,007 (18,007).



Chad Kilger, qui a dû disputer quelques matchs avec les Bulldogs de Hamilton, pourrait vraisemblablement affronter les Oilers avec le Canadien mardi.

(Archives)

Retour de Chad Kilger

Un peu de poids pour très bientôt

BOSTON (PC) — Le Canadien pourra vraiment vraisemblablement ajouter du poids attendu à son attaque la semaine prochaine.

Chad Kilger ira en effet disputer trois matchs en moins de 72 heures avec les Bulldogs d'Hamilton en fin de semaine, afin de retrouver la forme. Il doit rejoindre le Canadien après celui de dimanche après-midi contre les Barons de Cleveland et, si tout va bien, il sera disponible contre les Oilers d'Edmonton mardi.

Claude Julien a beau dire que l'important n'est pas d'«être gros» mais de «jouer gros», son patron Bob Gainey n'a jamais caché son intention de grossir son équipe. Avant d'être venu près de perdre la vue, Kilger, 6'4" et plus de 220 livres, avait d'ailleurs été identifié comme un des centres réguliers de l'édition 2003-04 du Canadien.

«Il y a encore du sang dans mon oeil et je vois comme des petites bulles à l'occasion, mais ça ne m'importune plus», a déclaré ce quatrième choix du repêchage de 1995 (Anaheim) qui tarde à éclore et auquel on a souvent reproché son inconstance.

«Ma vision est revenue à la normale, a-t-il précisé, et les os autour de l'oeil sont guéris à 100 pour cent. Les fractures ont eu six semaines pour cicatriser.»

Kilger a très bien accepté la décision de le faire recommencer à jouer dans la Ligue américaine.

«Ça va me donner l'occasion de me réhabituer aux situations de jeu, a-t-il dit. Mon dernier match remonte au 31 mars.»

Kilger a raté les deux derniers de la saison 2002-03 à cause d'une blessure à un doigt .

Puis il a été blessé à l'oeil gauche par un coup de bâton accidentel du défenseur François Beauchemin à la fin de la première semaine du camp d'entraînement.

La blessure avait été diagnostiquée comme une fracture multiple à l'orbite de l'oeil gauche ayant entraîné une hémorragie, et les sinus avaient aussi été touchés.

Le docteur du Canadien, David Mulder, avait eu très peur, de son propre aveu, que l'attaquant perde l'usage de son oeil.

Même si le Canadien a tout ce qu'il faut

Tout un monde sépare la théorie et la pratique

BOSTON (PC) - Le Canadien semble savoir ce qu'il faut faire pour retrouver un minium d'attaque, mais il lui reste de passer de la théorie à la pratique.

«Il faut travailler très fort pour ne plus toujours être les deuxièmes sur la rondelle», a déclaré franchement Mike Ribeiro, le meilleur compteur du Canadien à ses cinq derniers matchs avec un grand total de deux points! À égalité avec Steve Bégin.

«Si vous êtes les premiers sur la rondelle, vous pouvez créer des jeux et provoquer des punitions», a-t-il ajouté à l'évidence.

«Il nous faut aussi lancer davantage, on ne l'a pas assez fait dernièrement.»

L'entraîneur Claude Julien a insisté mercredi sur la rapidité d'exécution et une meilleure transition de la défense à l'attaque.

«C'est beau de bien jouer défensivement, il faut aussi marquer des buts, a dit l'entraîneur d'une équipe blanchie trois fois à ses cinq derniers matchs. Dans notre cas, ça ne veut pas dire en marquer cinq par match, mais il faut trouver une façon d'en réussir quelques-uns.

«Lorsque vous ne marquez pas un seul but en deux matchs (en trois pour les attaquants!), il faut faire des changements et trouver une façon. Il faut être sur la rondelle plus rapidement et faire bouger cette rondelle plus rapidement. Il faut aussi jouer en unités de cinq, avec une meilleure transition entre la défense et l'attaque.»

Dans ce dernier cas, a par ailleurs raconté Stéphane Quintal, il faut que les attaquants ne se sauvent pas trop vite vers la zone offensive et que les défenseurs acceptent de souffrir un peu avant de faire le bon jeu.

Quoiqu'il en soit, pour marquer des buts, il faut aussi des joueurs avec du talent offensif.

À l'entraînement, entre les deux matchs contre les Bruins, Julien a ramené Richard Zednik à la droite de Mike Ribeiro et Marcel Hossa, et Donald Audette avec Yanic Perreault et Michael Ryder.

Ces trios ont connu du succès lors des premiers matchs et ils ne pourront certes faire pire que ceux concoctés et blanchis lors des deux derniers.

Au filet...

Depuis que le Canadien en arrache, on a recommencé à soulever son manque de robustesse, une lacune constatée par Bob Gainey dès sa nomination.

Après le match à Philadelphie lundi, Claude Julien avait avoué que ses défenseurs peinaient quand l'échec-avant se faisait insistant. Les défenseurs du Canadien sont pourtant assez costauds dans l'ensemble, et Stéphane Quintal a reconnu qu'il fallait accepter de souffrir davantage avant de se débarrasser de la rondelle.

Mercredi, au lendemain d'une troisième défaite en cinq matchs par blanchissage, cette fois contre les Bruins de Boston, Julien a déclaré: «Le message à retenir est que peu importe la grosseur, c'est l'effort d'équipe qui compte, et si vous êtes les premiers sur la rondelle, votre tâche sera simplifiée. Ce n'est pas d'être gros qui est important, c'est de jouer gros...»

Le Canadien n'est pas la seule équipe à éprouver des difficultés à «la mettre dedans».

Sur neuf matchs disputés mardi dans la LNH, il y a eu quatre blanchissages, et trois autres équipes n'ont marqué qu'un but.

Récemment, deux matchs ont même pris fin 0-0 le même soir. Allo l'attaque...

Saku Koivu a accompagné ses coéquipiers à Boston mais il n'était pas question qu'il affronte les Bruins jeudi.

«Il est de plus en plus près d'un retour et on veut l'avoir avec nous», a déclaré Julien...

José Théodore devrait être de retour devant son filet à Boston même si Mathieu Garon a bien peu à se reprocher à ses deux premiers départs...

Le Canadien pourrait avoir deux nouveaux joueurs la semaine prochaine en Koivu et Chad Kilger, parti disputer trois matchs des Bulldogs d'Hamilton afin de retrouver la forme.

Kilger va être bien étrenné puisqu'il aura l'occasion de disputer ces trois matchs en moins de 72 heures.

Heureusement qu'il n'aura pas à faire de longues randonnées en autobus, puisque les Bulldogs joueront à Rochester, vendredi, et à domicile contre les Barons de Cleveland samedi soir et dimanche à 16 heures...



Claude Julien

(Archives)

Club de tennis intérieur Saguenay

Place aux meilleurs!

par Serge Émond

(SE) — Le Club de tennis intérieur Saguenay de Jonquière mettra ses activités régulières de côté, en fin de semaine, pour laisser toute la place à certains des meilleurs joueurs de calibre junior au Québec.

À compter de demain, le Club de tennis Saguenay sera l'hôte de la première tranche du Circuit québécois des 16 ans et moins. Autant chez les garçons que chez les filles, le tableau de la compétition regroupe 16 joueurs.

Trois joueurs du Saguenay-Lac-Saint-Jean sont inscrits au tableau masculin. Nikolas Ouellet-Gilbert, troisième au classement provincial des 13-14 ans et champion provincial de cette catégorie au cours de la saison estivale, a accédé directement au tableau principal. Pour leur part, Kevin Flamand-Lapointe et Simon-Pier Vézina ont franchi avec succès l'étape des qualifications, en fin de semaine dernière.

Comme le sort ne fait pas toujours bien les choses. Ouellet-Gilbert se mesurera à Flamand-Lapointe, vendredi après-midi, dans un match de premier tour. Pour sa part, Vézina sera opposé à Julien Gauthier, troisième favori du tournoi.

Cinquième au dernier classement provincial des 15-16 ans, Sébastien Jacques est le semé numéro un du tournoi. Les trois autres joueurs établis favoris sont Guillaume Saint-Maurice, Gauthier et Alexandre Labrosse.



Nikolas Ouellet-Gilbert

(Archives)

Du côté féminin, Karine Gauvin-Bourdage (9e au classement des 15-16 ans), Vanessa Héroux (10e), Marie-Pier Huet et Karina Antczak sont les principales favorites.

Céline Wauthier, unique représentante du Saguenay-Lac-Saint-Jean au tableau féminin, affrontera Irina Povolotskaia en première ronde, vendredi après-midi. Les deux jeunes filles ont gagné leur place grâce à leurs performances en qualification, il y a une semaine.

Ian Jordan aide l'équipe nationale

Un voyage positif en Afrique du Sud

par Serge Émond

MONTRÉAL (SE) — De retour à la maison depuis quelques jours, Ian Jordan trace un bilan très positif d'un séjour de trois semaines au sein de l'équipe nationale de baseball de l'Afrique du Sud.

Après avoir aidé le Paramédic Voyageur de Saguenay à atteindre les séries éliminatoires pour une première fois en six ans, Jordan vient de contribuer aux succès de l'équipe de l'Afrique du Sud. Celle-ci a fait un pas important vers une participation aux Jeux olympiques de 2004 à Athènes, en Grèce, en enlevant les honneurs du tournoi de baseball présenté dans le cadre des «All African Games», à Abija, au Nigéria.

En plus de piloter les Voyageurs, Ian Jordan est associé depuis plusieurs années au Bureau central de recrutement du baseball majeur. C'est à la demande de cette organisation qu'il s'est rendu au Nigéria pour donner un coup de pouce à l'équipe de l'Afrique du Sud.

À son arrivée, le gérant de l'équipe lui a d'abord confié la responsabilité des lanceurs. En peu de temps, Jordan a également hérité des frappeurs.

L'Afrique du Sud a gagné le tournoi en conservant une fiche parfaite de six victoires et aucun revers. Après des gains contre le Nigéria (6-3), le Lesotho (24-1), le Zimbabwe (5-1) et l'Ouganda (10-) en ronde préliminaire, les champions ont pris la mesure de l'Ouganda (7-1), en demi-finale, et du Nigéria (15-0), en finale.

La place de l'équipe de baseball de l'Afrique du Sud aux Jeux olympiques de 2004 n'est cependant pas encore assurée. Elle devra se mesurer aux représentants de l'Océanie, les Australiens, au début de l'année 2004. Il est fort possible que Jordan donne de nouveau un coup de main à la formation sud-africaine à cette occasion. L'invitation lui a officiellement été lancée.

«Le calibre de jeu était très intéressant, raconte Ian Jordan. Au sein de l'équipe de l'Afrique du Sud, nous avions six joueurs qui appartiennent à des organisations professionnelles. Parmi ces joueurs, il y avait quatre lanceurs, trois du niveau AA et un du niveau AAA.

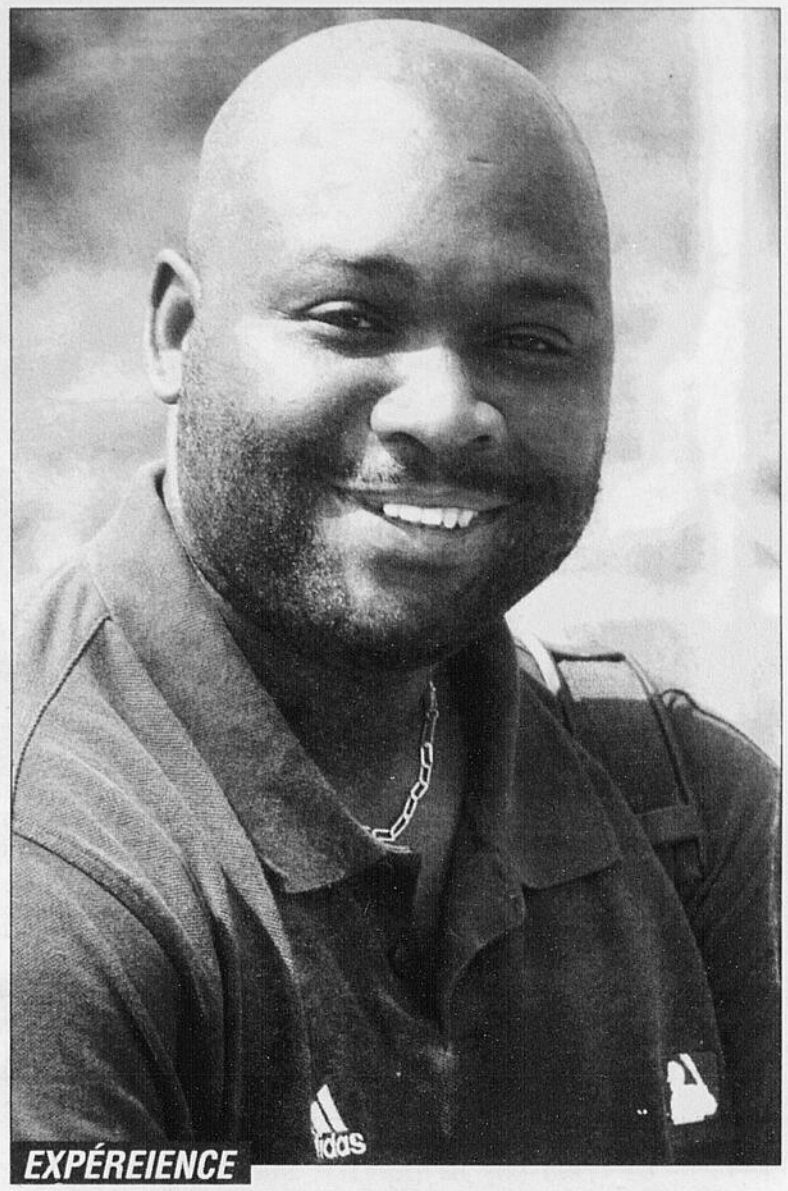
«Les autres joueurs étaient plus ordinaires mais ils étaient tout de même assez bons. Pour un entraîneur, ce sont des athlètes qui possèdent un bon potentiel. Ils sont rapides, agiles et dotés d'un bon physique. J'aimerais bien pouvoir travailler avec eux sur une base plus longue.

«En plus, nous avions un mélange de blancs et de noirs. On connaît tous la situation de l'Afrique du Sud. Il fallait regrouper tous ces joueurs ensemble. Ce fut très intéressant.»

En plus du baseball, Ian Jordan a pu découvrir certains aspects de la vie quotidienne des Nigériens. L'équipe de baseball a disputé ses matches dans un stade flambant neuf... situé à quelques pas de quartiers pauvres.

Il est rentré à la maison en se disant que la vie au Canada offre bien des avantages.

«J'ai vécu une belle expérience qui m'a donné la possibilité de constater que la richesse côtoie la pauvreté dans ce pays, reprend Ian Jordan. Les riches sont très riches mais les pauvres sont aussi très pauvres. J'ai vu une dame sur un trottoir faire la cuisine à ses enfants en utilisant deux petits plats qu'elle plaçait sur un petit feu. Ça nous rappelle que nous sommes gâtés ici.»



L'entraîneur des Voyageurs Ian Jordan revient tout juste d'un voyage de trois semaines au Nigeria où il a contribué aux succès de l'équipe nationale de l'Afrique du Sud qui participait aux «All Africans Games».

(Archives)

Sport étudiant

Invitation lancée aux entraîneurs

par Serge Émond

(SE) — Voulant marquer à leur façon la Semaine des entraîneurs, le Regroupement loisirs et sports et l'Association régionale du sport étudiant convient les entraîneurs du Saguenay-Lac-Saint-Jean à un colloque, dimanche, au Cégep de Jonquière.

Sous le thème «L'entraîneur d'aujourd'hui, qui doit-il être?», l'événement permettra aux participants d'assister à trois conférences.

Brian Savoy s'attardera sur les différences entre le travail de l'entraîneur dans un sport d'équipe et dans un sport individuel. Judes Dufour parlera de modèles de développement, de l'initiation à l'excellence. Alain Boudrias et Vincent Vachon s'arrêteront sur l'importance de l'éthique sportive.

Surtout du basket

Par ailleurs, la prochaine fin de semaine du sport étudiant sera principalement meublée de basket-ball.

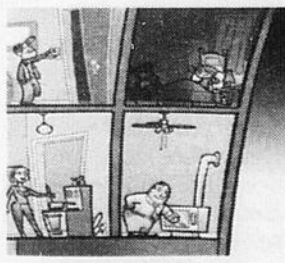
Dans la ligue régionale de basket-ball collégial, l'équipe masculine de Jonquière visitera Alma, vendredi soir. Dimanche, les Almatois seront reçus par Chicoutimi. Du côté féminin, trois matches seront joués à Chicoutimi, Jonquière et Alma, samedi. Alma accueillera aussi Baie-Comeau, dimanche matin.

Cinq des six équipes régionales inscrites aux circuits provinciaux AAA verront de l'action au cours de la fin de semaine. Au niveau juvénile féminin, Dominique-Racine visitera la Polyvalente Arvida, demain, à midi. En juvénile masculin, Arvida sera l'hôte de l'école secondaire Brébeuf, samedi après-midi. Le lendemain, cette équipe visitera Dominique-Racine. Dans le circuit cadet masculin, Dominique-Racine recevra l'école Barthelemy-Joliette, samedi soir, et l'école secondaire Du Triolet, dimanche après-midi.

Notons aussi qu'une classique provinciale de volley-ball collégial se déroulera à Sherbrooke, samedi. Jonquière et Chicoutimi participeront à la compétition féminine alors que Jonquière et Sept-Iles tenteront leur chance au niveau masculin. Toujours au volley-ball, les huit équipes de la Ligue régionale scolaire de volley-ball juvénile féminin entameront leurs activités dimanche, à la Polyvalente Jean-Dolbeau.







À lire samedi 1er novembre

Semaine de l'efficacité énergétique 2003

Guide pratique «Soyons éconergétiques : chaque geste compte»

Une initiative de : Agence de l'efficacité énergétique Québec

En collaboration avec : Canada, Hydro Québec, GazMétro la vie en bleu, Fédération des chambres de commerce du Québec, Forum efficacité énergétique



00567641



COUPE SAGUENAY

Le président de la commission des loisirs et du sport de Saguenay, Bernard Noël, Gilles-Paul Tremblay, coordonnateur de la tournée Guy Hemmings, Jacques Rondeau, président de Coupe Saguenay, Robert Desjardins, président de Curling Saguenay, et Pierre Fellice, responsable des communications.

(Photo Jeannot Lévesque)

En bref

(JSTP) - Guy Hemmings tiendra des cliniques d'initiation au curling du 2 au 4 décembre. Pour profiter de cette initiative de l'Association canadienne de curling, les gens doivent s'inscrire dans chacun des clubs, car le nombre de place est limité. Pour les adultes, les cliniques sont offertes au coût de 20 $ et l'argent est remis à Curling Canada...

Les passeports pour la Coupe Saguenay seront mis en vente à compter de la semaine prochaine dans les trois clubs de curling du Saguenay. Outre les passeports privilèges à 30 $ (incluant les finales), les gens pourront se procurer des billets journaliers à 10 $. Dans les deux cas, les détenteurs auront accès aux trois sites. On peut aussi se les procurer via le site Internet: «www.skinsgamesaguenay.com»...

Des billets à l'unité seront aussi disponibles à 5 $ par partie pour les journées de vendredi et de samedi. Quant aux finales disputées le dimanche, les billets seront offerts au coût de 15 $ l'unité...

Une centaine de bénévoles appuieront l'organisation pour veiller au bon déroulement de la compétition...

Coupe Saguenay de curling

La région attend la crème des joueurs

Johanne St-Pierre

(JSTP) - Ce n'est pas la quantité mais la qualité qui compte. C'est ce que promettent les organisateurs de la Coupe Saguenay de curling qui accueilleront la crème des curlers du Québec, du 4 au 7 décembre, dans les trois clubs de curling du Saguenay, soit Port-Alfred, Kénogami et Chicoutimi.

L'an dernier, le Saguenay avait accueilli un total de 43 équipes à l'occasion du «Skins game Saguenay». Cette fois-ci, le tournoi a changé de nom et de formule compte tenu qu'il s'inscrit au volet masculin du processus de sélection olympique.

La compétition présentée au Saguenay est en effet sanctionnée par l'Association canadienne de curling. Elle constitue la dernière étape de la zone Québec-Ontario, - et la seule tenue au Québec-, pour amasser de précieux points en vue de la première édition de la coupe de l'Est du Canada.

La nouvelle formule n'atténuera en rien le spectacle, promet Robert Desjardins, président de Curling Saguenay. «Ça fera deux bouts de plus à regarder et la zone de garde sera protégée à quatre pierres comme le stipule le règlement mondial maintenant appliqué au Canada. De cette manière, à moins d'avoir deux équipes qui font exprès de ne pas mettre de pierre en jeu, nous sommes assurés d'assister à un spectacle extraordinaire.»

Au chapitre des bourses, elles sont réparties comme suit, dépendamment du nombre d'équipes inscrites dans chaque catégorie: entre 7000$ et 9000$ pour les gagnants et autour de 5000$ pour les finalistes. Pour les femmes, les gagnantes devraient rafler une bourse d'environ 2500$ tandis que chez les vainqueurs seniors empocheront 1500$.

De gros noms

Officiellement, les équipes ont jusqu'à samedi pour s'inscrire. Pour les retardataires, l'échéance ultime est fixé au 7 novembre. Actuellement, 26 équipes sont officiellement inscrites, soit 13 chez les hommes, cinq chez les femmes et huit chez les seniors.

«Au niveau masculin, nous aurons moins d'équipes mais le calibre sera extrêmement relevé», précise Robert Desjardins. Le plus gros tournoi de l'Ontario sera joué le week-end précédant celui de Saguenay, ce qui a changé la donne. Desjardins s'attend à recevoir des appels de dernière minute d'équipes de l'Ontario.

Parmi les vedettes confirmées, signalons Guy Hemmings, dont la venue est doublée d'une tournée de promotion du curling auprès de la clientèle scolaire et des adultes néophytes en la matière. Rappelons que Hemmings, quadruple champion provincial, avait remporté le titre provincial de 2001 sur les glaces du club de curling de Chicoutimi aux dépens de François Roberge.

Les deux ténors de ce sport s'affronteront de nouveau en sol saguenéen. Roberge, champion provincial en 2000 et vainqueur du Skins game Saguenay de l'an dernier, sera de la partie. Il agira comme troisième de l'équipe dirigée par Jean-Michel Ménard. Ce dernier, qui est le seul capitaine à avoir procuré un championnat canadien mixte (2001) au Québec, jouait comme deuxième sur le quatuor de Hemmings. Ghislain Doyon, François Gagné, Don Whespal et Mike Fournier font aussi partie des noms à surveiller.

Au chapitre régional, les équipes de Serge Reid et Robert Desjardins de Chicoutimi tenteront de tirer leur épingle du jeu. Du côté des autres provinces, il faudra avoir à l'oeil les équipes de Keith Ryan de Terre-Neuve/Labrador et de Rob Nixon, de London en Ontario.

Seniors et dames

Chez les seniors, le champion du Skins games Saguenay de l'an dernier et triple champion provincial senior, Mike Carson du club Port-Alfred, est déjà inscrit. Réjean Paré (Roberval) et Carol Desgagné (Dolbeau-Mistassini), pour ne nommer que ceux-là, seront de la bataille. Le Saguenay-Lac-Saint-Jean est la région la plus forte au Québec chez les seniors.

Chez les dames, cinq équipes sont inscrites, dont le quatuor almatois de Nathalie Gagnon. Gagnon a été double championne provinciale (2002 et 2003) en plus d'avoir obtenu ce titre alors qu'elle jouait comme troisième au sein du quatuor de Marie-Claude Carlos. Les Almatoises retrouveront sur leur route les équipes de Cheryl Morgan, championne du Skins game Saguenay, de Marie-France Larouche, championne provinciale en 2001, de Brenda Nicholls et de Karine Marchand, qui sont parmi les cinq meilleures au Québec.

Robert Desjardins perd 3000 points

Curling Québec refuse de modifier sa décision

par Johanne St-Pierre

(JSTP) - Robert Desjardins et les membres de son équipe ont eu beau plaider leur cause et obtenir des appuis dans la région, ils ne sont pas parvenus à faire changer d'avis Curling Québec et leurs 3000 points sont partis en fumée.

Le verdict est tombé en fin de semaine dernière, lors de la réunion du conseil d'administration de Curling Québec, ce qui obligera la formation chicoutimienne à mettre les bouchées doubles pour se qualifier en prévision de la Coupe Desjardins, le Championnat provincial de curling masculin.

«Nous avons perdu nos 3000 points. Il n'y a rien à faire. Nous avions obtenu l'appui de l'Association régionale de curling ainsi que celui de la vice-présidente de Curling Québec, Charlotte Pedneault, mais les membres du CA ont maintenu la décision», a indiqué Robert Desjardins.

Rappelons qu'en septembre dernier, Curling Québec a annoncé que des changements seraient apportés quant à la période permettant de récolter des points en tournois (1$ = 1 point). Ces points permettent d'accéder à l'une des deux places ouvertes pour se qualifier directement à la Coupe Desjardins 2004.

Auparavant, les équipes pouvaient amasser des points en tournois durant la période du 8 décembre 2002 au 7 décembre 2003. Les modifications instaurées par Curling Québec font en sorte que cette période se situe désormais du 8 décembre 2003 au 7 décembre 2004. Or, léquipe de Desjardins a participé à plusieurs tournois durant les derniers mois, tandis que les autres formations concentrent leurs activités avant janvier.

«Avant la modifications de Curling Québec, nous avions une avance de 1500 points sur tout le monde au 1er septembre 2003. Maintenant, on se retrouve avec 5000 points de retard (sur le meneur)», signale Robert Desjardins.

La décision apparaît d'autant plus illogique pour le Chicoutimien que l'an prochain (2004-05), Curling Québec a annoncé la liste des tournois qui permettront d'amasser des points et ceux joués par Desjardins et son équipe pour la présente saison figurent au programme.

«J'espère juste que les 3000 points ne feront pas la différence», a conclu Desjardins en ajoutant que la décision de Curling Québec sera une motivation de plus pour réussir à se qualifier.

Pete Peeters à Saguenay

La grande glace ne change rien au travail du gardien

par Serge Emond

(SE) - Pete Peeters réfute l'idée qu'une patinoire aux dimensions olympiques puisse offrir des pièges particuliers à un gardien de but. Il estime plutôt que la base du travail reste la même, peu importe la dimension de la surface glacée.

«La grande patinoire fait une différence pour le jeu de hockey dans son ensemble, avance l'entraîneur des gardiens de but des Oilers d'Edmonton. Je n'ai pas une grande expérience de jeu sur les patinoires olympiques mais j'ai eu l'occasion de diriger quelques équipes en Europe et au Japon. Le gardien ne doit jamais oublier que la rondelle n'est pas dangereuse quand elle se trouve près des rampes. Il doit rester attentif mais elle n'est pas dangereuse.

«Le jeu devient similaire à celui qui se joue sur une patinoire régulière quand il se déplace entre les points de mise en jeu et le sommet des cercles. Quand la rondelle se trouve dans cette région, le gardien doit se comporter comme il le fait sur une patinoire régulière. Il doit cependant s'assurer de ne pas se faire prendre trop loin de son filet. «Celui qui dit que les angles changent sur une grande patinoire ne sait pas ce qu'il dit. Les points de repère du gardien sont les mêmes. Les points de mise en jeu sont les mêmes, l'endroit où la ligne bleue rejoint la rampe est le même... J'ai appris cela de Jacques Plante quand j'étais très jeune.»

Pete Peeters est de passage à Chicoutimi depuis vendredi. Il profite de chaque journée pour travailler en compagnie de Jeff Deslauriers.

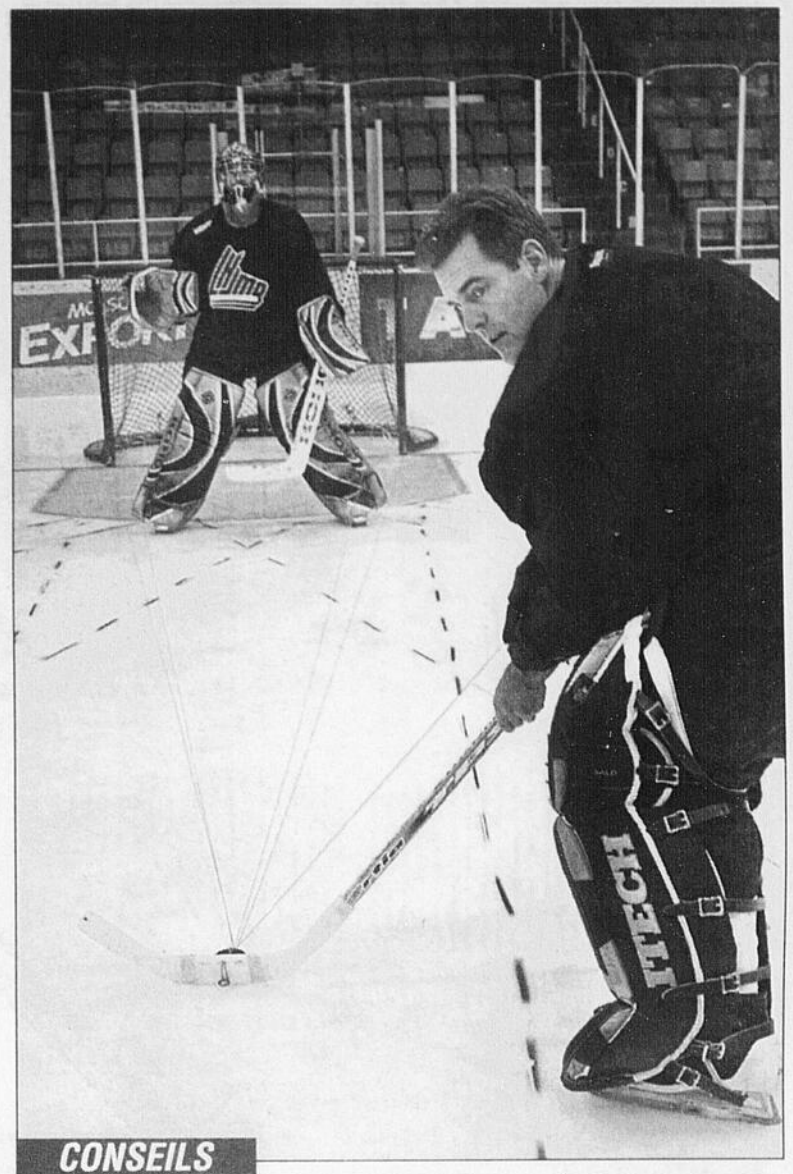
Dans l'exercice de ses fonctions, il est appelé à travailler avec les principaux gardiens de l'organisation des Oilers. Il s'assure de passer du temps en compagnie des gardiens de l'organisation en essayant de profiter des moments plus tranquilles de leur calendrier respectif. Il terminera son séjour dans la région demain mais il n'est pas impossible de le revoir au cours de la saison.

En collaboration avec Sylvain Rodrigue, Pete Peeters met principalement l'accent sur les éléments de base dans son travail avec Deslauriers.

«Nous travaillons sur la base, poursuit celui qui est responsable des gardiens des Oilers depuis février 2001. Nous sommes tous sur la même longueur d'onde. Jeff a la chance de pouvoir travailler avec des entraîneurs de qualité. Il était avec Daniel Blouin l'an dernier et il travaille maintenant avec Sylvain. Nous travaillons sur la couverture des angles, les déplacements latéraux, la patience, etc...

«Jeff a connu un lent début de camp avec les Oilers mais il s'est amélioré au fil des journées. Il comprend qu'il a des choses à améliorer mais ses habitudes de travail sont fantastiques. Il veut faire carrière et il a la passion du hockey. Le joueur qui possède cette passion arrivera à son objectif.

«Je ne sais pas ce que lui réserve l'avenir. Je n'ai pas de boule de cristal. Peu importe le joueur, nous espérons toujours qu'il progresse chaque année. Le joueur qui progresse chaque année améliore ses chances d'atteindre la Ligue nationale un jour.»



CONSEILS

Depuis quelques jours, Pete Peeters, l'entraîneur des gardiens de but des Oilers d'Edmonton, donne un coup de main à Jeff Deslauriers. Sur la séquence, il aide le gardien des Saguenéens dans l'art de bien couvrir les angles.

(Photo Rocket Lavoie)

Offert à toutes les équipes

Le Paramédic remet Parent sur le marché

par Serge Émond

(SE) - Les perspectives d'avenir de Sébastien Parent avec le Paramédic de Saguenay semblent bien minces.

Au cours des dernières heures, la direction de l'équipe a placé le vétéran joueur de centre sur le marché des échanges. Il a été offert à toutes les équipes.

Tout en signalant qu'aucune équipe n'a montré de l'intérêt pour Sébastien Parent jusqu'à présent, Denis Potvin avance qu'il n'est pas certain que le hockeyeur sera remercié de ses services s'il est impossible de conclure une transaction.

«Il ne sera pas forcément libéré, assure le copropriétaire de l'équipe. En ce moment, nous estimons que Sébastien n'est plus en mesure d'aider l'équipe.

«S'il n'est pas échangé et, s'il le désire, Sébastien pourra accompagner l'équipe à Saint-Georges-de-Beauce, vendredi, pour évoluer sur le quatrième trio. Ce sera à lui de nous démontrer qu'il peut reprendre une place régulière au sein de l'équipe.»

Denis Potvin ajoute que la décision a été prise par les trois principaux dirigeants de l'équipe (Potvin, Serge Roberge et Martin Gagné) et qu'elle a fait l'unanimité.

«Évidemment, Sébastien est déçu, poursuit Denis Potvin. La balle est dans son camp. De son côté, il croit qu'il a toujours une place dans la Ligue de hockey senior majeur du Québec et principalement avec notre équipe. S'il veut nous démontrer qu'il peut reprendre une place régulière, nous lui en donnerons la possibilité.»

Notons que le Paramédic libérera aussi le défenseur Simon Gaudreault au cours des prochaines heures. C'est peut-être même déjà fait.

Il n'a pas été possible de rejoindre Sébastien Parent pour connaître ses intentions.

Perron démissionne

Surprise à Saint-Hyacinthe. L'entraîneur Jean Perron a remis sa démission. Il a précisé qu'il n'a plus le temps de s'occuper efficacement du Cousin. Pour le moment, Daniel Saulnier assure la relève.

Matte pense d'abord aux Saguenéens

Pas question de pleurer sur le sort des Foreurs

par Serge Émond

(SE) - En accueillant les Foreurs de Val-d'Or, ce soir, au Centre Georges-Vézina, les Saguenéens de Chicoutimi se mesureront à une formation sérieusement touchée par les blessures depuis le début de la saison. Mais n'allez pas demander à René Matte de pleurer sur le sort de ses prochains adversaires. Il a bien d'autres chats à fouetter.

«Nous ne sommes pas placés pour nous occuper des autres équipes, signale le pilote des Saguenéens. Nous devons concentrer nos énergies et notre attention sur notre équipe, sur ce que nous avons à faire.

«Nous devons bâtir sur les matches que nous avons disputés en fin de semaine passée contre Baie-Comeau et Moncton.»

René Matte ne le cache pas, il sait peu de choses des Foreurs de Claude Bouchard. Les Saguenéens n'ont pas encore affronté cette équipe cette saison. En fait, depuis la période des Fêtes 2002, ces deux formations ne se sont retrouvées sur la même patinoire qu'à une reprise.

Verreault-Paul et Élayoubi absents

Romy Élayoubi et Francis Verreault-Paul rateront le match de ce soir contre les Foreurs. Ils seront aussi absents samedi, pour la visite des Olympiques de Gatineau.

Les deux hockeyeurs de 16 ans manqueront le match d'aujourd'hui parce qu'ils doivent se présenter au camp de sélection d'Équipe Québec des moins de 17 ans, tôt vendredi matin, à Montréal.

«Nous devons leur donner la chance d'offrir le meilleur rendement possible, précise René Matte. Ils feront face à un calendrier très chargé au cours de la fin de semaine. Ils devront jouer trois matches en autant de jours, en plus des séances d'entraînement. Nous devons leur donner la possibilité de se présenter au camp dans les meilleures conditions.»

Si les Saguenéens seront privés de deux joueurs de 16 ans, ils pourront compter sur le retour d'un vétéran, ce soir. Yan Gaudette profitera de la visite des Foreurs pour effectuer un retour au jeu.

De son côté, Jesse Goodsell sera utilisé comme attaquant face aux Foreurs et face aux Olympiques.

Le soin de repousser les attaques des Foreurs sera confié à Jeff Deslauriers.

★ Turgeon a des objectifs élevés... page 33

★ Anthony Calvillo honoré... page 35

★ Kilger reviendrait mardi... page 36

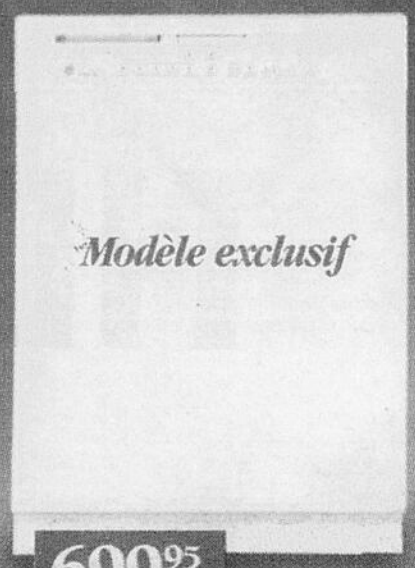


36 VERSEMENTS SANS INTÉRÊTS

SUR TOUTE LA MARCHANDISE SANS EXCEPTION

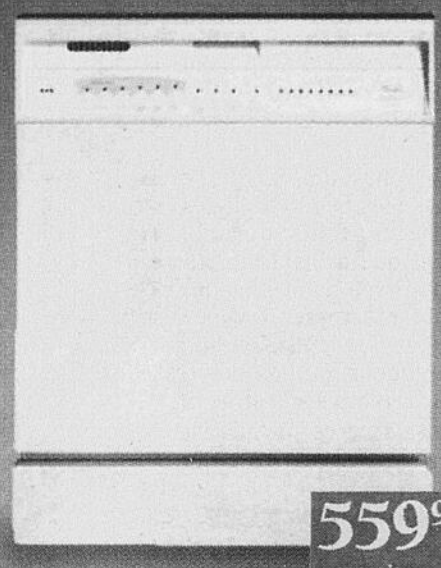
LIVRAISON ET SERVICE GRATUITS À LA GRANDEUR DE LA PROVINCE

4 derniers jours



Lave-vaisselle
(309830)
- Broyer d'aliments durs • Triple filtration
- Isolation supérieure Quiet Power 3
- Mise en marche différée
- Qualification Energy Star

699.95 par mois 19.45



Whirlpool

Lave-vaisselle (283330)
- Qualification Energy star • Système de lavage Power Clean
- 5 programmes automatiques • Mise en marche différée
- Isolation supérieure Quiet Partner II

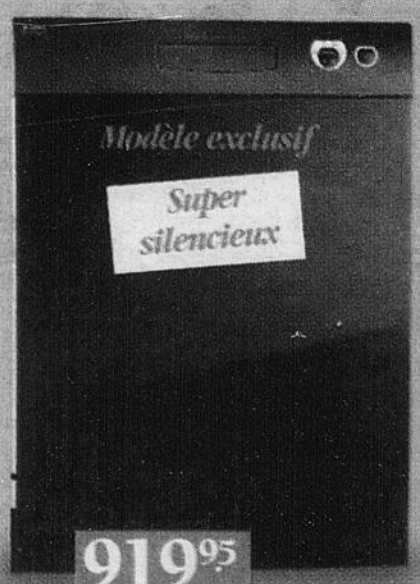
559.95 par mois 15.56



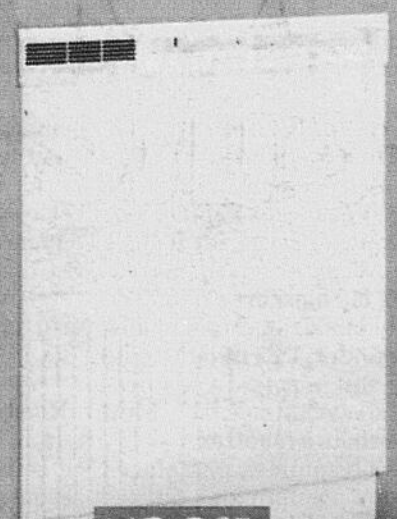
374.95 par mois 10.42

ASKO

Lave-vaisselle
(324320)
- Intérieur en acier inoxydable
- Panier recouvert de graphite et nylon
- Triple filtration
- Disponible en blanc



919.95 par mois 25.55



529.95 par mois 14.72

Frigidaire

Lave-vaisselle
(292193)
- 10 touches
- 5 niveaux de lavage
- Isolation supérieure
- Mise en marche différée
- Filtre autonettoyant
- Aussi disponible en noir ou bisque

Lave-vaisselle (329106)
- Broyer d'aliments durs
- Système de lavage PowerScrub™
- 3 niveaux de lavage • 4 cycles

FINANCEMENT accord D Desjardins

36 VERSEMENTS SANS INTÉRÊTS

SUR TOUTE LA MARCHANDISE SANS EXCEPTION

MAGASINEZ EN LIGNE: *www.tanguay.ca*

TANGUAY

1990, boul. Talbot SAGUENAY 1 800 363-4711 (418) 698-4411

36 versements sans intérêts sur toute la marchandise sans exception. Photos à titre indicatif.

00564488